

"leggendo  
ed annotando"

S. SATTA



[1]

B.

Boglio<sup>1</sup> – panetto di cioccolata<sup>2</sup>.

Boldrone<sup>3</sup> – la pelle di pecora o montone con tutta la lana.

Bolla<sup>4</sup> – dell'acqua che bolle, rigonfiatura.

Bolgetta<sup>5</sup> – dei portalettere.

Calcinajo<sup>6</sup> – manovale che fa la calce.

sa brazza<sup>7</sup> della calcina.

Bollicamento<sup>8</sup> – brulichio di vermi e simili.

Bollitura<sup>9</sup> – quell'acqua ove bolli qualche cosa.

Bolso<sup>10</sup> – di cavallo quando tosse difficilmente respira.

Bòmbice – qualunque bruco che faccia bozzolo.

Bonaccio<sup>11</sup> – di buona pasta.

Bonamano<sup>12</sup> o buonamano – mancia.

Bonzo<sup>13</sup> – strumento di {di} legno per appianar le costure.

Borbogliare<sup>14</sup> – Borboglio – gorgoglio del ventre.

Bordaglia<sup>15</sup> – marmaglia, canaglia.

Bordo<sup>16</sup> – melo che ha il frutto color ruggine.

Borgata – ha le case sparpagliate.

[2] Borraccina<sup>17</sup> – sa lanedda<sup>18</sup> (erbolina).

<sup>1</sup> P.

<sup>2</sup> ≠ pacchetto di cioccolata.

<sup>3</sup> P: vello o pelle di pecora con tutta la lana.

<sup>4</sup> P: rigonfiamento.

<sup>5</sup> RF: larga borsa di pelle con serratura da portarvi lettere.

<sup>6</sup> P: manovale che spenge la calcina.

<sup>7</sup> Fosso per porvi la calcina. DES s. v. *brazza*. DLCS s. v. *brazza*.

<sup>8</sup> P: il brulicare.

<sup>9</sup> P: acqua o altro in cui sia stato fatto bollire qualcosa.

<sup>10</sup> P: cavallo, cavalla bolsa; che ha una malattia polmonare, tosse e respira difficilmente.

<sup>11</sup> P: di buona pasta.

<sup>12</sup> P: mancia che si dà oltre il prezzo pattuito a chi ci ha fatto un servizio.

<sup>13</sup> P: strumento di legno adoprato dai sarti per spianare le costure.

<sup>14</sup> P: brontolar del ventre.

<sup>15</sup> TB: quantità di gente vile e abietta; genia, canaglia, marmaglia.

<sup>16</sup> RF: aggiunto di una specie di melo, e del suo frutto, che è molto grosso con la buccia scura, detto anche mela finocchietta o finocchiona.

<sup>17</sup> RF: erbolina parassita, che nasce sulle scorze degli alberi, sopra alcune pietre e nei luoghi umidi.

<sup>18</sup> Corta e fitta peluria che cresce su materiale organico bagnato (è un fungo microscopico). Diminutivo di *lana*. DLCS s. v. *lanedda*, *lanèdha*.

Borratello<sup>19</sup> – fossatello.

Borro<sup>20</sup> – luogo incavato e profondo ove scorre l'acqua.

Borzacchino<sup>21</sup> – stivaletto che arriva a mezza gamba.

Botolo<sup>22</sup> – cane piccolo e vile ma abbajatore e ringhioso.

Bòtta<sup>23</sup> – rettile simile al rospo e al ranocchio.

Bottaccio<sup>24</sup> – rigaglia dei vetturali che portano il vino.

Bottaccio<sup>25</sup> – raccolta di acqua e specialmente quella che serve a dar moto alle acque del mulino.  
– botte (o margone?).

Bottacciuolo<sup>26</sup> – uomo piccolo e panciuto.

Bottarga<sup>27</sup> – sa buttariga<sup>28</sup> (di muggine); caviale – è dello storione.

Bottegaio<sup>29</sup> – specialmente il pizzicagnolo.

“ – avventore di una bottega<sup>30</sup>.

Botteghino<sup>31</sup> – la cassetta che portano addosso i mercajoli ambulanti.

Bottinaio<sup>32</sup> – chi vuota il bottino (cesso).

Botto<sup>33</sup> – percossa, specialmente quella che si riceve cadendo.

[3] Bovile<sup>34</sup> – stalla dei buoi.

Bovina<sup>35</sup> – Buina – sterco di bove ridotto a concime.

<sup>19</sup> RF: diminutivo di *borro*.

<sup>20</sup> RF: luogo scosceso ed incavato per dove scorre l'acqua.

<sup>21</sup> P.

<sup>22</sup> P: cane piccolo e ringhioso.

<sup>23</sup> P: rettile; anfibio simile, ma più grosso e meno acquatico della rana.

<sup>24</sup> TB: per quella quantità di vino che è rigaglia de' vetturali, allorché portano il vino.

<sup>25</sup> P: ritenuta e raccolta d'acqua per dar moto alle ruote de' mulini. Il lemma è unito all'omonimo precedente tramite una parentesi graffa apposta a margine sinistro.

<sup>26</sup> TB: grosso e nano.

<sup>27</sup> P: sorta di caviale.

<sup>28</sup> Uova del muggine secche e salate. DES s. v. *buttariga*. DLCS s. v. *butàraga*.

<sup>29</sup> RF: chi vende carni salate, formaggi, olio; pizzicagnolo.

<sup>30</sup> RF: chi suole andare ad una bottega a comprare.

<sup>31</sup> P: rivendugliolo ambulante; tabernacoleto portatile.

<sup>32</sup> RF: chi vuota i bottini o i cessi.

<sup>33</sup> RF: colpo, percossa.

<sup>34</sup> P: stalla de' bovi e delle vacche.

<sup>35</sup> P: *bovina* e i contadini *buina*; escrementi di bestie vaccine per concime.

- Bozza<sup>36</sup> e bozzo<sup>37</sup> – pezzo rettangolare di pietra lavorato alla rustica.
- Bozzacchio<sup>38</sup> – susina che sull'allegare è guasta<ta> dagli insetti.
- Bozzale<sup>39</sup> – bozzo grosso – pozzanghera.
- Molenda<sup>40</sup> o Bozzolo<sup>41</sup> – il prezzo che si paga ai mugnai o in danari o in farina.
- Bozzolo – Bozzoluto<sup>42</sup> – piccolo risalto in forma di nodo o pallotolina sui panni di lana o cotone.  
Bozzoluto.
- Bozzone<sup>43</sup> – agnello castrato che ha più di un anno.
- Bracalone<sup>44</sup> – colui che porta le brache cascanti.  
– a bracalone<sup>45</sup> – delle calze ” .
- Braccare<sup>46</sup> – cercare la fiera, detto dei bracchi.  
– cercare con diligenza.
- Braccheria<sup>47</sup> – branco di bracchi.
- Bracchiere<sup>48</sup> – chi guida i bracchi.
- Bracciata<sup>49</sup> – abbrazzada de linna<sup>50</sup>.
- Bracciatura<sup>51</sup> – la misura della tela che si fa con le braccia.
- Brace<sup>52</sup> – Bracia – Brage – Bragia – carboni accesi ma senza fiamma che restano delle legna abbruciate.

<sup>36</sup> RF: pezzo di pietra rettangolare lavorato alla rustica.

<sup>37</sup> = *e bozzo*.

<sup>38</sup> P: susina gonfia e vana, non venuta a maturità perché guastata dagli insetti.

<sup>39</sup> P: pozzanghera.

<sup>40</sup> P: misura del mugnaio per prender la molenda.

<sup>41</sup> = *bozzolo*.

<sup>42</sup> = *bozzoluto*.

<sup>43</sup> RF.

<sup>44</sup> RF: chi porta i calzoni male abbottonati e cinti alla vita, sicché gli ricascano sui piedi.

<sup>45</sup> RF: a bracaloni aggiunto di calze o calzoni vale cascanti.

<sup>46</sup> RF: cercare fiutando la fiera; detto dei bracchi.

<sup>47</sup> P.

<sup>48</sup> TB: quegli che guida i bracchi.

<sup>49</sup> P: quanto si può abbracciare e portare con due braccia aperte.

<sup>50</sup> Quantità di cose che si può prendere con due braccia o con uno solo. DES s. vv. *abbrattsare* e *linna*. DLCS s. vv. *abbratzata* e *linna*.

<sup>51</sup> P: la misura o le cose misurate col braccio.

<sup>52</sup> RF: carboni accesi, ma senza fiamma.

- [4] Bracino<sup>53</sup> – da brace<sup>54</sup> – chi vende legna al minuto.  
Brado<sup>55</sup> – detto di bestiame vaccino che sta nelle pasture all'aperto.  
Brago<sup>56</sup> – braco – fango, melma, poltiglia.  
Branca – zampa con unghie<sup>57</sup>.  
 – ramo di albero o pianta<sup>58</sup>.  
Brancata<sup>59</sup> – farrancada<sup>60</sup>.  
Brancicare<sup>61</sup> – volgersi checchessia tra le mani.  
Brancicone<sup>62</sup> – chi ha il mal vezzo di brancicare.  
Brandire<sup>63</sup> – n. tremare, scrollarsi.  
Breccia<sup>64</sup> – frantumi di pietre, ghiaje per lo più per spargere nelle strade.  
Bremo<sup>65</sup> – fune fatta con sparto e intrecciata.  
Brenna<sup>66</sup> – cavallo cattivo e di poco prezzo.  
Breve<sup>67</sup> – sa rizzetta<sup>68</sup>.  
Brezza<sup>69</sup> – Brezzone<sup>70</sup>.  
Bricca<sup>71</sup> – luogo scosceso, dirupo.  
Bricco<sup>72</sup> – sa caffettera<sup>73</sup>.

<sup>53</sup> P: chi vende al minuto legne, brace e carbone.

<sup>54</sup> = *da brace*.

<sup>55</sup> RF: aggiunto di animale vaccino, vale cresciuto all'aperto.

<sup>56</sup> TB: fango, melma, poltiglia e mota.

<sup>57</sup> RF: zampa anteriore di animale con unghie da ferire.

<sup>58</sup> P: ramo che scappa dal tronco.

<sup>59</sup> P: quanta roba sta in una mano o si può prendere con una mano.

<sup>60</sup> Quantità contenibile in una o due mani unite (cfr. *abbratzata*). DLCS s. v. *farrancada*.

<sup>61</sup> P: toccare, palpar colle mani allentandole e stringendole, spesso con poco garbo.

<sup>62</sup> P: chi ha il vizio di brancicare.

<sup>63</sup> RF: scrollarsi, piegarsi, tremare.

<sup>64</sup> RF: le pietre ridotte in piccoli pezzi, e che si spargono per le strade a sterro.

<sup>65</sup> TB.

<sup>66</sup> TB.

<sup>67</sup> P: amuleto contro le malie e gl'incantesimi. [Disegno].

<sup>68</sup> Scapolare. DES s. v. *rettsèta*.

<sup>69</sup> P: vento freddo.

<sup>70</sup> P: forte brezza.

<sup>71</sup> P: dirupo. TB: luogo selvaggio e scosceso.

<sup>72</sup> P: vaso di rame o di latta per farci il caffè, scaldarci acqua, latte o simili.

<sup>73</sup> Caffettiera. DES s. v. *kaffètera*. DLCS s. v. *caferera*.

- Bricciare<sup>74</sup> – lavorare intorno a cose minute e di poca importanza.
- Briciola di cose da mangiare<sup>75</sup>.
- Briciolo di checchessia<sup>76</sup>.
- [5] Brigliajo<sup>77</sup> – chi fa e vende briglie.
- Brillare – risentirsi, agitarsi e quasi tremolare degli spiriti per gioja, giocondità e simili<sup>78</sup>.
- “ – detto di vino: rodere la schiuma e mandar piccoli schizzi<sup>79</sup>.
- “ – detto degli uccelli: stare alquanto in aria battendo le ali, librati<sup>80</sup>.
- Brillo<sup>81</sup> – cotticcio – cottichinu<sup>82</sup>.
- Brinato<sup>83</sup> – brizzolato.
- Brincello<sup>84</sup> – piccola parte di carne.
- Brindellone<sup>85</sup> – strazzone.
- Seme delle carte<sup>86</sup>.
- Brocca – giovine ramoscello di albero<sup>87</sup>.
- “ – canna per coglier frutta<sup>88</sup>.
- Broccare – tessere a brocchi – ornare a ricci d'oro o di argento, detto di drappi<sup>89</sup>.
- trovasi per germogliare<sup>90</sup>.

<sup>74</sup> RF: star lavorando intorno a cose minute.

<sup>75</sup> TB: minuzzolo che casca dalle cose che si mangiano.

<sup>76</sup> P: piccolissima parte di qualunque cosa.

<sup>77</sup> P.

<sup>78</sup> RF: risentirsi ed agitarsi e quasi tremolare degli spiriti per allegrezza, giocondità e simili.

<sup>79</sup> RF: del vino generoso quando, mesciuto in un vaso, rode subito la schiuma e manda piccoli schizzi.

<sup>80</sup> RF: degli uccelli vale stare alquanto librati in aria battendo le ali.

<sup>81</sup> P: che comincia a esser alterato dal vino.

<sup>82</sup> Un po' brillo. Diminutivo di *kottu*. DES s. v. *kottu*. DLCS s. v. *cotichìnu*.

<sup>83</sup> RF: detto di capelli o barba, vale che incomincia a imbiancare.

<sup>84</sup> RF: pezzetto di checchessia e più specialmente di carne.

<sup>85</sup> P: persona sciatta.

<sup>86</sup> [Disegno].

<sup>87</sup> RF.

<sup>88</sup> P: canna divisa in cima in più parti per coglier frutta.

<sup>89</sup> P.

<sup>90</sup> P.

Broccatello – specie di drappo simile al broccato ma più leggero<sup>91</sup>.

“ – sorta di marmo rosso durissimo brizzolato di giallo<sup>92</sup>.

Brocchetta<sup>93</sup> o Brocchetto<sup>94</sup> – su conzale<sup>95</sup>.

[6] Brocco – rampollo, germoglio, sprocco.

– stecco.

– gruppetto che rileva sul filo della seta e gli toglie l'essere agguagliato. Anello di filo che rileva sulla tessitura del drappo. Riccio.

Brodo<sup>96</sup> – broda lungo e ristretto.

Brolo<sup>97</sup> e bruolo – parco, verziere.

Bronco<sup>98</sup> – grosso sterpo.

Brontolare<sup>99</sup> – tuonare sordamente e a dilungo.

Bronza<sup>100</sup> – su calore de su furru<sup>101</sup>.

Brucare<sup>102</sup> – levare le fronde dai rami slanciandovi sopra col pugno chiuso: e dicesi pur delle olive.

Bruciaculo<sup>103</sup> – quel bruciore che sentesi sulla parte deretana stando molto a cavallo.

Bruciare – dicesi delle piante seccate dal freddo eccessivo

– bruciare dae s'astragu<sup>104</sup>.

<sup>91</sup> P: sorta di broccato, più leggero.

<sup>92</sup> P: sorta di marmo durissimo composto di conchiglie frantumate; è d'un rosso vinoso, macchiettato di giallo, grigio e bianco.

<sup>93</sup> P: diminutivo di *brocca*; chiodino.

<sup>94</sup> = *brocchetto*.

<sup>95</sup> Contenitore di terracotta o vetro per acqua o altro. DES s. v. *kondzale*. DLCS s. v. *congiàli*.

<sup>96</sup> RF: brodo lungo, brodo di poca sostanza; brodo ristretto, quello dove c'è molta sostanza di carne.

<sup>97</sup> P: verziere, parco.

<sup>98</sup> RF: grosso sterpo.

<sup>99</sup> P: del rumore che fa il tuono lungamente e di lontano.

<sup>100</sup> P: calore intenso del forno riscaldato.

<sup>101</sup> Il calore del forno. DES – DLCS s. vv. *calore* e *forru, furru*.

<sup>102</sup> P: portar via tutte le foglie da una frasca specialmente scorrendola col pugno chiuso; brucare le olive.

<sup>103</sup> RF: quel bruciore che viene dalla parte di dietro, o per troppo stare a cavallo o per altra cagione.

<sup>104</sup> Bruciare a causa del freddo intenso. DLCS s. vv. *brugiàre* e *astragu*.



- Bruciata<sup>105</sup> – castagna arrostita.  
Bruciaticcio<sup>106</sup> – ciò che resta di una cosa dopo che fu bruciata.  
Bruco<sup>107</sup> – malvestito lacero. Nudo bruco.  
Brullo<sup>108</sup> – detto di persona: male in arnese.  
Brusca<sup>109</sup> – sorta di erba che nasce nei campi umidi ed argillosi.  
 [7] Brusca<sup>110</sup> – spazzola per polire i cavalli.  
Bruscare<sup>111</sup> – irbrossare<sup>112</sup> – di piante.  
     Dibruscare                   “                   “  
Bruschette<sup>113</sup> – pagliuzze ineguali (a sos luminos<sup>114</sup>).  
Brusco – fatuca, bruscolo.  
Brusco<sup>115</sup> – detto del vino – bruschetto.  
Bruscolo<sup>116</sup> – pezzetto di paglia legno e simili.  
Bùbbola<sup>117</sup> – sa pupusa<sup>118</sup>.  
Bubbolare<sup>119</sup> – tremare dal freddo  
                                   – Brontolare, borbottare.  
Bubboliera<sup>120</sup> – sa sonazzera<sup>121</sup>.

<sup>105</sup> RF: marrone o castagna cotta a fuoco vivo.

<sup>106</sup> P: quel che rimane di una cosa bruciata.

<sup>107</sup> RF: che ha vesti meschine e lacere; e più che altro si unisce alla voce *ignudo*.

<sup>108</sup> P: poverissimo.

<sup>109</sup> P: stoppia, ginestra o simili.

<sup>110</sup> RF: spazzola o di setole o di barba di stipa, con la quale si ravversa il pelo ai cavalli dopo strigliati.

<sup>111</sup> P: ripulire o purgare le piante del seccume.

<sup>112</sup> Tagliare i germogli di un albero, soprattutto del tronco. DLCS s. v. *irbrossàre*.

<sup>113</sup> P: sorta di gioco dei ragazzi. Stringer nel pugno tanti fuscilli più lunghi e più corti, mostrarne la testata e farli a tirare.

<sup>114</sup> Fiammifero. DLCS s. v. *lominu*.

<sup>115</sup> RF: aggiunto di sapore che pende ad un aspro, gradevole al gusto; e specialmente si dice di vino.

<sup>116</sup> RF: qualunque piccolo corpicciuolo che si muova per l'aria e si posi dov'è chessa, o sieno grani di rena, frammenti di paglia, di legno o simili.

<sup>117</sup> P: specie d'uccello: upupa.

<sup>118</sup> Upupa. DES s. v. *pupusa*. DLCS s. v. *pubùsa*.

<sup>119</sup> RF.

<sup>120</sup> P: la parte della briglia dove son attaccati i bubboli.

<sup>121</sup> Collana di campanelle per animali nelle feste. DLCS s. v. *sonazzèra*.

Bubbolo<sup>122</sup> – sonajolu<sup>123</sup>.

Buca<sup>124</sup> – luogo basso cerchiato da colli e da monti.

Bucato<sup>125</sup> – quella massa di panni che si imbutcano in una volta.

Imbutcare<sup>126</sup>.

Buccia<sup>127</sup> – scrosta che si forma sui colori ad olio quando non si agitano.

Bùccola<sup>128</sup> – orecchino a gocciola.

Bucherare<sup>129</sup> – introdursi tra la calca, la folla ecc.

Bùcine<sup>130</sup> – rete rotonda e conica.

Bugna<sup>131</sup> – pietra lavorata all'ingrosso.

Bugno<sup>132</sup> – arnia di sughero. Su moju<sup>133</sup>.

Bùlica<sup>134</sup> – bollicella che si vede nel cristallo.

Bulicame<sup>135</sup> – Bulicare – di acque che scaturiscono con movimento minuto e continuo.

[8] Bulletta<sup>136</sup> – piccolo chiodo con gran cappello.

– Bullettone<sup>137</sup>.

– Bullettare<sup>138</sup>.

Bura bure<sup>139</sup> – la stanga curva dell'aratro.

<sup>122</sup> P: sferetta d'ottone o di bronzo, vuota, con una pallottolina dentro che la fa sonare com'un campanellino.

<sup>123</sup> Campanellino appeso al collo di alcuni animali. DES s. v. *sonadzu*. DLCS s. v. *sonajolu*.

<sup>124</sup> RF: luogo basso attorniato dai monti.

<sup>125</sup> P: imbiancatura di biancheria o altri panni fatta con ranno.

<sup>126</sup> P: mettere in bucato.

<sup>127</sup> RF: la crosta che si fa sopra i colori o tinte a olio quando rimangono qualche tempo senza essere agitate.

<sup>128</sup> RF: orecchino, o pendente, per lo più a gocciola. [Disegno].

<sup>129</sup> P: passar di straforo.

<sup>130</sup> P: rete da pesca tonda e conica.

<sup>131</sup> RF: pietra rettangolare lavorata alla rustica.

<sup>132</sup> RF: alveare; e specialmente quello di forma rotonda, fatto di scorza di sughero.

<sup>133</sup> Alveare. DLCS s.v. *mogiu*.

<sup>134</sup> P: bollicella dentro il cristallo.

<sup>135</sup> P: scaturire d'acque bollenti.

<sup>136</sup> RF: piccolo chiodo con cappello piuttosto largo.

<sup>137</sup> P: grossa bulletta.

<sup>138</sup> P: ornare con bullette.

<sup>139</sup> P: la stanga curva dell'aratro, che si attacca all'anello del giogo.

Buratto<sup>140</sup>.

Burbanza<sup>141</sup>.

Burbera<sup>142</sup>.

Burchio<sup>143</sup> – a remi od a vela è barca da fiume e da lago.

Burrato – luogo scosceso dirupato e profondo.

Burrone<sup>144</sup> – da burro – addiettivo. Pessiche isperrache<sup>145</sup>.

Busca<sup>146</sup> e Buscola<sup>147</sup> – sorta di gabbia fatta di giunchi nella quale si mette il pastone delle olive frante per cavarne l'olio.

Buscare<sup>148</sup> – correre e tornare con la roba in bocca.

Bussata<sup>149</sup> – Bussare<sup>150</sup>.

Bussetto<sup>151</sup> – è di bosso ed i calzolai lo adoperano per dare il lustro ai talloni ecc.

Buttata – quel luogo ove più volentieri che altrove amano buttarsi<sup>152</sup> gli uccelli.

Buttarsi – calarsi posarsi.

Buzzurro<sup>153</sup> – Svizzeri che vengono nell'inverno a far bruciate<sup>154</sup> ecc.

e di quelli Svizzeri che tengono fra di noi pasticceria o bottega da caffè.

<sup>140</sup> P: strumento dei fornai per separare la farina dalla crusca.

<sup>141</sup> P: alterigia vanitosa e sprezzante.

<sup>142</sup> P: cilindro orizzontale di legno con dei manichi di ferro in giro, o con un manubrio; si fa girare, e avvolgendosi intorno al cilindro una fune o un canapo serve a tirar su pesi, acqua da' pozzi o simili. [Disegno].

<sup>143</sup> P:

<sup>144</sup> *Burrato* e *burrone* sembrano invertiti nella loro accezione. RF infatti s. v. *burrone* chiosa: luogo scosceso dirupato e profondo; per *burrato*: condito con burro.

<sup>145</sup> Pesca spiccagnola. DLCS s. vv. *pessiche* e *isperràche*.

<sup>146</sup> P: gabbia da olio.

<sup>147</sup> P: gabbia per le olive.

<sup>148</sup> P: de' cani che vanno a cercare e riportano cosa tirata a loro o nascosta.

<sup>149</sup> P: gran danno, batosta; il bussare nel senso proprio.

<sup>150</sup> P: batter l'uscio di fuori per farsi aprire.

<sup>151</sup> RF: arnese di bosso, col quale i calzolai danno il lustro al taglio della suola e de' tacchi delle scarpe.

<sup>152</sup> ≠ *si battono*; = ⊥ *amano buttarsi*.

<sup>153</sup> P: svizzero che viene in Italia d'inverno a vender bruciate, polenda, e simili; chi vende pasticcini e simili.

<sup>154</sup> Ms *bruciale*.

[9]

## C.

Cacajola<sup>155</sup> – diarrea grande paura.

Cacastecchi<sup>156</sup> – uomo sordidamente avaro.

Cacchione<sup>157</sup> – quel vermicello o gruppetto di uova che le mosche depongono sulla carne.

Cacciatoja<sup>158</sup> – dei falegnami per cacciar ben dentro i chiodi.

Cacciavite<sup>159</sup> – entra nella tacca della vite.

Caglio<sup>160</sup> – cagliare<sup>161</sup> – coagulare<sup>162</sup>.

Cagnazzo<sup>163</sup> – livido.

Calamistro<sup>164</sup> – strumento di ferro per arricciare i capelli.

Calandra<sup>165</sup> – imita tutti gli uccelli che ode cantare.

Calare – un monte<sup>166</sup>.

– di uccelli: posarsi<sup>167</sup>.

Calcafogli<sup>168</sup> – ferma carte.

Calce<sup>169</sup> – mescolata con l'acqua forma la calcina.

Calcetto<sup>170</sup> – scarpa di seta, o pelle fina per ballare ed ha la piantella unita.

<sup>155</sup> P: diarrea; venir la cacaiola, venir gran paura.

<sup>156</sup> RF.

<sup>157</sup> RF: vermicciattolo, oppure gruppetto di uova, che le mosche o altri simili insetti depongono specialmente sopra le carni.

<sup>158</sup> RF: strumento di ferro a modo di punteruolo troncato, usato da' legnaiuoli per cacciar bene i chiodi nel legno. [Disegno].

<sup>159</sup> RF: strumento di ferro, di varie grandezze, simile nella estremità ad uno scalpello, da poter entrare nel fesso del capo di una vite.

<sup>160</sup> RF: latte rappreso nello stomaco degli agnellini dai sughi gastrici, il quale si adopera per far accagliare il latte, e farne il cacio.

<sup>161</sup> P: il coagularsi del latte per il caglio.

<sup>162</sup> RF: rendere densa e quasi viscosa una cosa che era liquida.

<sup>163</sup> P: color paonazzo.

<sup>164</sup> P: ferro per arricciare i capelli.

<sup>165</sup> P: uccello simile all'allodola.

<sup>166</sup> P: calare una montagna.

<sup>167</sup> RF: volar lentamente abbasso.

<sup>168</sup> P: lastretta di marmo o di metallo da tener sopra i fogli perché non svolazzino.

<sup>169</sup> P: corpo alcalino che forma la base d'una pietra molto comune, con la quale si fa la calcina.

<sup>170</sup> RF: scarpa scollata e leggiera, fatta di pelle fina o di flanella o di seta.

- Calcina<sup>171</sup> – viva non ancor spenta con l'acqua.  
 – forte quella tenace.  
 – dolce il suo contrario.  
 – grassa con poca rena.  
 – magra con molta.
- [10] Calcinello<sup>172</sup> – sassuolo che si trova nella calcina e che fa sbullettare l'intonaco e nei mattoni li fa rompere.
- Caldicciuolo<sup>173</sup> – Caldina<sup>174</sup> – piccolo caldo.  
 – su furabentu<sup>175</sup>.
- Caldura – quel senso che provasi nel palato ponendo cosa calda.
- Calesse<sup>176</sup> – a due ruote e talora con mantice.
- Calettare<sup>177</sup> – di finestre che chiudon bene.
- Calice<sup>178</sup> – anche sa corbuledda<sup>179</sup> della ghianda.
- Callaja<sup>180</sup> – s'aghedu<sup>181</sup> (sardo).
- Callaiola<sup>182</sup> – “ “
- Calo<sup>183</sup> – quel ribasso di prezzo che si suol fare trattando la compra.
- Caluggine<sup>184</sup> – la peluria degli uccelli.
- Calza<sup>185</sup> – sa cathola dei polli.

171 P: grassa quella spenta con poca rena; dolce o forte secondo che è tenace o no; magra con molta rena.

172 P: sassetto che si trova nella calcina non ben macerata.

173 P: sta per *calduccino*, diminutivo vezzeggiativo di *calduccio*.

174 P: spazi di terra a solatio. = *Caldina*.

175 Luogo riparato, specie dal vento. DLCS s. v. *furabenttu*.

176 P: legno con mantice o senza, a un cavallo e due ruote.

177 P: di finestre che chiudon bene in modo che non ci passi aria.

178 TB: sono alcune ghiande grosse, che, per quanto si può conoscere dal loro calice, nascono nel cerro.

179 Cupolino della ghianda. DES s. v. *korbe*. DLCS s. v. *còbula*, min. *corbuledba*.

180 P: viottola per i campi.

181 Varco. DLCS s. v. *aghedu*.

182 P: piccola rete sugli staggi per pigliar al varco la lepre o animali simili cacciati da' cani.

183 P: diminuzione del prezzo, ribasso.

184 P: peluria, lanugine. RF: quella prima peluria che gli uccelli cominciano a metter quando sono nidiaci.

185 P: quel ciuffo di penne che hanno i polli, i piccioni a' piedi. RF: quella striscia di panno che si lega alle zampe dei polli per contrassegno.

- Calzatojo<sup>186</sup> – pezzo di corno per calzar le scarpe.  
Calzerotto<sup>187</sup> – piuncos<sup>188</sup> – mesas carzas<sup>189</sup>.  
 Calzino<sup>190</sup> – calza fino a mezza gamba.  
 [11] Calzuolo<sup>191</sup> – legato alla cintola per portar aste e bandiere.  
Cambri<sup>192</sup> – su trambighe<sup>193</sup>.  
Camicetta<sup>194</sup> – brusa<sup>195</sup> (dialetto) con gli abiti che non hanno busto o vita.  
Camicino<sup>196</sup> – camicia corta delle donne.  
Camiciotto<sup>197</sup> – sopravveste che scende fino al ginocchio usata dagli operai.  
Caminiera o camminiera<sup>198</sup> – specchio da star appeso sui caminetti.  
Camino<sup>199</sup> – specialmente la gola per la quale sale il fumo.  
Caminetto<sup>200</sup> – sa ziminerà<sup>201</sup>.

186 P: pezzo di corno concavo per aiutar il piede a entrar nella scarpa.

187 P: calza corta che arriva a mezzo stinco.

188 Pedule. DLCS s. v. *peùncu*.

189 Mezze calze. DES s. v. *Kartha*. DLCS s. v. *caltza*.

190 P: meno comune di calzerotto.

191 P: bocciole di coio che si tiene a cintola per metterci il piede di qualche asta di bandiera per portarla meglio. [Disegno].

192 P: tela di cotone bianco o di colore.

193 Tela fine, di cotone. DES s. v. *kambrik*, *trambikki*. DLCS s. v. *trambìchi*.

194 P: giubbotto bianco o in colori che le donne portano quando il vestito non ha la vita.

195 Blusa. DLCS s. v. *blusa*.

196 P: parte del vestiario, di cambri o di tela fina che le donne portano sotto il vestito per coprirsi le spalle e il petto.

197 RF: sopravveste in colori, che scende fin presso al ginocchio, la quale portasi dai mozzi di stalla, facchini e simil gente.

198 RF: a Firenze *caminièra*: specchio di forma larga e piuttosto bassa che si ferma sopra il caminetto.

199 RF: a Firenze *cammino*: talora prendesi anche per la cappa o la gola del camino.

200 RF: a Firenze *caminetto*: piccolo camino costruito in piana terra e con qualche eleganza.

201 Caminetto. DES s. v. *tsimineà*. DLCS s. v. *zaminèra*.

Campanella – cerchio di ferro o d’ottone che si appicca all’uscio per picchiare o nei muri a diversi usi<sup>202</sup> (sa lorica<sup>203</sup>).

– cerchietto attaccato alle tende per farle scorrere<sup>204</sup>.

– cerchietto d’oro che si porta all’orecchio dalle donne<sup>205</sup>.

Campanello<sup>206</sup> – invece sa campanedda<sup>207</sup>.

Campano<sup>208</sup> – su sonazzu<sup>209</sup>.

Campeggio<sup>210</sup> – scabezzu<sup>211</sup>; albero dell’America.

Campigiana<sup>212</sup> – mattone sottile per ammattonare.

[12] Campione<sup>213</sup> – mostra.

Campucchiare<sup>214</sup> – si fa campare.

Canajo<sup>215</sup> – chi custodisce i cani.

Canapè<sup>216</sup> – ed è imbottito ed ha sponde o braccioli ed ha spalliera.

Canatteria<sup>217</sup> – moltitudine di cani da caccia.

<sup>202</sup> P: anello di ferro o di ottone appeso all’uscio di strada per picchiare. RF: grosso anello di ferro, che un tempo si appiccava alle facciate dei palazzi per legarvi i cavalli e per attaccarvi qualsiasi cosa.

<sup>203</sup> Picchiotto a forma di anello. DES s. v. *lorika*.

<sup>204</sup> P: cerchietto d’ottone per attaccare tende, tendine e simili e farle scorrere su di un ferro.

<sup>205</sup> RF: cerchietto per lo più d’oro che le donne portano agli orecchi.

<sup>206</sup> P: strumento di metallo simile alla campanella, ma assai più piccolo, con manico, che si suona a mano, o, se attaccato in alto, con una corda per mezzo di una molla.

<sup>207</sup> Sonaglio che si appende al collo delle pecore, più grande per altro bestiame. DES s. v. *kampanedda*. DLCS s. v. *campanèdba*.

<sup>208</sup> P: lo stesso che campanaccio.

<sup>209</sup> Campanaccio. DES s. v. *sonadzu*. DLCS s. v. *sonagia*.

<sup>210</sup> P: albero americano, il cui legno durissimo, dentro rosso cupo, diventa cogli acidi rosso vivace e cogli alcali azzurro violetto; serve alla medicina, a tingere, specialmente stoffe di seta.

<sup>211</sup> Albero americano che produce legna dura, utile anche per la tintura rosso cupo che vi si estrae. DES s. v. *iskampecciu*, *skabecciu*. DLCS s. v. *scabèciu*.

<sup>212</sup> RF: specie di mattone sottile e ben cotto, che si adopra per fare ammattonati.

<sup>213</sup> P.

<sup>214</sup> P: campare a stento.

<sup>215</sup> P: chi custodisce, o alleva cani per venderli.

<sup>216</sup> P: mobile per lo più imbottito, con spalliera e braccioli, per sdraiarsi.

<sup>217</sup> P: quantità di cani.

- Canattiere<sup>218</sup> – canajo.  
Canavaccio<sup>219</sup> – cannavazzu<sup>220</sup>.  
Cancellata<sup>221</sup> – chiusura o recinto con cancelli.  
Cànchero<sup>222</sup> – persona fastidiosa – o piena di acciacchi.  
Candela<sup>223</sup> – di cero o sevo – con stoppino nel mezzo.  
Candelabro<sup>224</sup> – à più braccia.  
Candeliere<sup>225</sup>.  
Canèa<sup>226</sup> – moltitudine di cani abbajanti dietro la fiera.  
Canizza<sup>227</sup> – l’abbajo dei cani dietro la fiera.  
Canna – Cannone<sup>228</sup> – canale chiuso o tubo nei condotti<sup>229</sup>.  
– il tubo dei cannocchiali<sup>230</sup>.  
Cannajo<sup>231</sup> – vaso fatto de istojas de canna<sup>232</sup> per mettervi grano.  
Cannata<sup>233</sup> – colpo di canna.  
Canneggiare<sup>234</sup> – misurare il terreno con la canna.

<sup>218</sup> P indica *canaio* come sinonimo.

<sup>219</sup> P: tela grossa che i sarti mettono nei soprabiti e altre vesti per fortezza.

<sup>220</sup> Canovaccio. DES s. v. *kanavacciu*. DLCS s. v. *canavàciu*.

<sup>221</sup> RF: chiusura di cancelli, recinto fatto di cancelli.

<sup>222</sup> P: di persona noiosa o sempre malaticcia.

<sup>223</sup> TB: cilindro di cera o di altra materia combustibile somigliante portante nel mezzo una miccia o stoppino di cotone filato; le candele di sevo sono o tuffate, o gettate.

<sup>224</sup> P: candeliere da chiesa, grande a più braccia, e anche più piccolo e di lusso per casa.

<sup>225</sup> P: fusto di legno o d’altra materia, lavorato, con in cima un ago in cui si ficca la candela. [Disegno].

<sup>226</sup> RF: molti cani insieme, specialmente abbaianti dietro alla fiera.

<sup>227</sup> P: abbaio lungo dei cani dietro la preda.

<sup>228</sup> = *Cannone*.

<sup>229</sup> P: tubo di lamiera, latta, ghisa o simili per trasmissione d’acqua o altro. RF: canale assai largo di piombo da far condotti.

<sup>230</sup> P: tubo, custodia del cannocchiale.

<sup>231</sup> P: vaso di canne ingraticolate per tener grano e altre biade.

<sup>232</sup> Di stuoie di canna. DLCS s. vv. *istogia* e *canna*.

<sup>233</sup> P.

<sup>234</sup> P: misurare il terreno colla canna.



- [13] Cannella – piccolo tubo per lo più di metallo, da aprirsi e chiudersi pel quale esce l'acqua dai condotti<sup>235</sup>.  
 – s'isceta<sup>236</sup>, che può esser fatta di legno bucato a guisa di bocciuol di canna e col quale si cava il vino dalle botti<sup>237</sup>.
- Cannello<sup>238</sup> – parte inferiore del fusto della penna con cui si scrive.
- Canniccio<sup>239</sup> – sa cannitha<sup>240</sup> (?).
- Cannocchio<sup>241</sup> – il ceppo delle barbe della canna.
- Cannucciajo – luogo palustre ove nascono cannuce in copia.
- Cànova<sup>242</sup> – bottega dove si vendono al minuto vino, olio ed altre grasce.
- Cantajolo<sup>243</sup> – che canta molto e bene per richiamo.
- \*Cantaro<sup>244</sup> – grande tazza da bere a due manichi.
- Canto fermo<sup>245</sup> – canto gregoriano.
- Cantilena<sup>246</sup> – Cantilenare<sup>247</sup>.
- Cantone<sup>248</sup> – Cantuccio<sup>249</sup> – angolo interno o pietra grossa.

<sup>235</sup> RF: quel piccolo tubo, fatto per lo più di metallo, e che si apre e chiude a volontà perché esca l'acqua dal condotto che ad essa fa capo.

<sup>236</sup> Cannella. DES s. v. *iscetta*. DLCS s. v. *iscèta*.

<sup>237</sup> RF: quella altresì di legno che si infila in fondo al corpo delle botti per levarne il vino.

<sup>238</sup> P: la parte vuota della penna.

<sup>239</sup> RF: cannuce legate insieme su quale si pongono frutta od uva a seccare e si allevano bachi.

<sup>240</sup> Scaffale di canna appeso su cui viene posto il formaggio per essere affumicato, addolcito. DLCS s. v. *cannìciu*.

<sup>241</sup> RF.

<sup>242</sup> RF: bottega dove si vende a minuto vino, pane, olio e simili; stanza ove si tiene in serbo vino, olio, ed altre grasce.

<sup>243</sup> RF: si dice di alcuni uccelli, e massimamente dei tordi, che cantano assai bene, e però si serbano per tenerli nelle gabbie, a servirsene per richiami.

<sup>244</sup> TB: vaso da bere.

<sup>245</sup> P – RF.

<sup>246</sup> P: ripetizione lenta e monotona d'un tema musicale molto semplice.

<sup>247</sup> P: far cantilena.

<sup>248</sup> TB: per angolo d'una stanza o simili; sasso grande; spigolo d'un pezzo di pietra di legno o di metallo, ed anche il pezzo che ha lo spigolo. [Disegno].

<sup>249</sup> P: diminutivo di canto nel significato di angolo interno di una stanza. = *Cantuccio*.

Cantonata<sup>250</sup> – angolo esterno.

Cantoniera<sup>251</sup> – negli angoli dei muri.

Cantuccio<sup>252</sup> – di pane, piccolo pezzo di pane tagliato dalla parte dell'orliccio.

Canutiglia<sup>253</sup> – nei ricami strisciolina di oro o argento e sas margheritinas.

[14]<sup>254</sup>Capanna<sup>255</sup> – domedda de campagna<sup>256</sup>.

Capanno<sup>257</sup> – su pinnettu<sup>258</sup>.

Capestro – fune con che si legano gli animali alla testa<sup>259</sup>.  
“ – persona trista, malvagia<sup>260</sup>.

Capo – in capo al paese.

Capocaccia<sup>261</sup> – che dirige la caccia.

Capocchia<sup>262</sup> – degli spilli e dei chiodi.

Capomaestro<sup>263</sup> – capumastru<sup>264</sup>.

Capotavola<sup>265</sup> – che tiene alla mensa il luogo di onore.

Cappellata<sup>266</sup> – quantità di roba quanta ne sta in un cappello.

<sup>250</sup> P – RF: angolo esteriore. [Disegno].

<sup>251</sup> P: mobile che si tiene nel canto d'una stanza. [Disegno].

<sup>252</sup> RF.

<sup>253</sup> RF: strisciole d'argento o d'oro, un poco attorcigliate, che si usano per ricami e simili lavori. = ≠ *canuti*.

<sup>254</sup> Nella pagina è visibile la cucitura con filo nero.

<sup>255</sup> P: costruzione di legname greggio ricoperta per lo più di paglia o di frasche.

<sup>256</sup> Casetta di campagna. DLCS s. vv. *domedha*, diminutivo di *domo*, e *campagna*.

<sup>257</sup> P: piccolo riparo di frasche, dove i contadini sogliono stare a guardia del campo.

<sup>258</sup> Riparo nel terreno con muri di pietra lunghi anche qualche metro, talvolta completamente di pietra perfino la copertura, si dice *pinnetu* se la pianta è di forma circolare, *pinnetta* se è lunga. DES s. vv. *pinna*, *pinnetta*, *pinnettu* e *pinnettu*. DLCS s. v. *pinnetta*.

<sup>259</sup> P: fune per legare le bestie grosse per la testa.

<sup>260</sup> P: di persona trista, degna della forca.

<sup>261</sup> P: chi dirige una caccia.

<sup>262</sup> P: il capo de' chiodi e specialmente degli spilli.

<sup>263</sup> P: il muratore capo fra quelli addetti a una fabbrica.

<sup>264</sup> Colui che comanda gli altri operai in qualche professione. DLCS s. v. *cabumaistu*.

<sup>265</sup> RF: colui che sta in capo della tavola, o mensa, e che perciò occupa il posto d'onore.

<sup>266</sup> P: tanta quantità di roba, quanta ne sta in un cappello.

- Capra<sup>267</sup> – dei muratori.  
Caprifoglio<sup>268</sup> – madre selva, abbracciabosco.  
Caprugine<sup>269</sup> – intaccatura delle doghe dentro alla quale si connettono i fondi.  
Carabàttola – masseriziuole, utensili e strumenti di qualche mestiere che l'uomo porta con sé<sup>270</sup>.  
 – bagatella, bazzecola.  
Caraffa<sup>271</sup> e Caraffino<sup>272</sup> – caraffa piccola.  
Caracollare – Caracollo<sup>273</sup> – volta in tondo dei cavalli.  
 [15] Caramellare<sup>274</sup> – dare allo zucchero una certa cottura.  
Caramellato<sup>275</sup> “ “ “  
Caratello<sup>276</sup> – specie di botte più lunga che larga.  
Carbonaja<sup>277</sup> – Carbonara – buca dove si fa il carbone.  
Carbonata<sup>278</sup> – carne di porco ben salata sui carboni o in padelle.  
Carbone<sup>279</sup> – cannella di carbone.  
Carbonella<sup>280</sup> – carbone assai trito.  
Carboniera<sup>281</sup> – catasta di legno per esser ridotta in carbone.  
Carcame<sup>282</sup> – carcassa, scheletro.  
Carciofaia<sup>283</sup> – luogo piantato di carciofi.

<sup>267</sup> P: arnese di legno formato d'una traversa con quattro gambe slargate a vu rovescio: serve più specialmente ai muratori. [Disegno].

<sup>268</sup> RF: sorta di pianta silvestre, detta anche madre selva e abbracciabosco.

<sup>269</sup> RF: intaccatura delle doghe dentro alla quale si connettono i fondi delle botti.

<sup>270</sup> RF: che comunemente si usa nel plurale masseriziuole di poco pregio, che altri può trasportar seco andando da luogo a luogo.

<sup>271</sup> P: vaso di vetro, corpacciuto, con piede e collo stretto.

<sup>272</sup> P: diminutivo di *caraffa*.

<sup>273</sup> RF: volta in tondo o in mezzo tondo, a piccoli salti, che il cavaliere fa fare al cavallo, cambiando mano.

<sup>274</sup> P: dare allo zucchero una leggiera cottura per cui si rapprende e si cristallizza.

<sup>275</sup> P: participio passato di *caramellare*.

<sup>276</sup> RF: piccolo vaso di legno in forma di botte più lungo che largo.

<sup>277</sup> P: carbonaja, carbonara. RF: buca dove si fa il carbone.

<sup>278</sup> P: carne di porco ben salata cotta sulla gratella o nella padella.

<sup>279</sup> P: carbone in cannelle, di rami non tanto grossi e cotti, spezzati ma non spaccati.

<sup>280</sup> P: carbone molto trito.

<sup>281</sup> RF: catasta di legno accomodata per esser ridotta in carbone.

<sup>282</sup> P: carcassa, carcame, scheletro.

<sup>283</sup> P: campo piantato di carciofi.

- Cardine<sup>284</sup> – nelle imposte.  
Cardo<sup>285</sup> – sos pettenes de sa lana<sup>286</sup>.  
Carduccio<sup>287</sup> – rampollo del cardo da mangiarsi.  
Caricatojo – luogo destinato a caricare le merci.  
Càrie<sup>288</sup> – guasto che si produce nel legno per intemperie e ne corrompe la fibra.  
Cariello<sup>289</sup> – coperchio dei cessi.  
Carnajo<sup>290</sup> – carrarju<sup>291</sup>.  
Carne<sup>292</sup> – con l'articolo che la precede, figliolanza.  
Carnessecca<sup>293</sup> – s'ossica de su porcu<sup>294</sup>.  
Carniera<sup>295</sup> – borsa dei cacciatori, la tasca posteriore della cacciatore.  
[16] Carogna<sup>296</sup> – di cavallo inguidalescato.  
Carola<sup>297</sup> – su ballu sardu<sup>298</sup>.  
Carpita<sup>299</sup> – sa burra<sup>300</sup> (su furesi<sup>301</sup>?).

<sup>284</sup> RF: arnese di ferro o d'altro metallo in forma di pernio, sul quale girano le imposte. [Disegno].

<sup>285</sup> P: arnese composto da due tavolette armate di punte di ferro, che serve per cardare la lana.

<sup>286</sup> Nel telaio, graticcio stretto e lungo che si sposta da un lato all'altro del tessuto. DES s. vv. *pettene e lana*. DLCS s. vv. *petene e lana*.

<sup>287</sup> RF: rampollo o germoglio delle piante di carciofo, da mangiarsi cotto.

<sup>288</sup> RF: guasto che si produce nel legname per cagione di umidità o intemperie e che ne rode le fibre.

<sup>289</sup> RF: coperchio tondo o di marmo o di legno con manico verticale, col quale si tura la buca del cesso.

<sup>290</sup> RF: macello.

<sup>291</sup> Fosso scavato nel terreno per arrostitire un animale intero avvolto nel mirto, sul quale, una volta coperto, viene acceso un fuoco. DES s. v. *karrariu*. DLCS s. v. *carràlzu*.

<sup>292</sup> TB: i figliuoli.

<sup>293</sup> P: carne delle costole di maiale salata.

<sup>294</sup> Ossa salate del maiale con un po' di polpa e di lardo buona per il brodo. DLCS s. vv. *òssia e polciu*.

<sup>295</sup> RF: tasca assai grande che è nella parte di dietro della cacciatore.

<sup>296</sup> TB: per bestia viva o di trista razza, o inguidalescata.

<sup>297</sup> P: balli con movimenti combinati e intrecciati di più persone. TB: ballo tondo.

<sup>298</sup> Il ballo sardo è soprattutto in cerchio, con i danzatori tenuti per mano. DLCS s. v. *badhu*.

<sup>299</sup> P: covone; panno con pelo lungo.

<sup>300</sup> Coperta grossolana di lana. DES – DLCS s. v. *burra*.

<sup>301</sup> Orbase, stoffa robusta, tessuta con lana sarda. DLCS s. v. *furesi*.

- Carrata – quanto può portare un carro<sup>302</sup>.  
 – quantità grande di una cosa<sup>303</sup>.
- Carreggiata<sup>304</sup> – traccia che lasciano sulla strada le ruote del carro.
- Carrettiere<sup>305</sup> – chi porta il carro.
- Carrettonajo<sup>306</sup> – su carrettoneri<sup>307</sup>.
- Carriola<sup>308</sup>.
- Carruccio<sup>309</sup> – per i bambini.
- Cartella<sup>310</sup> – di due cartoni per custodir carte o disegni.
- Cartoccio – Scartoccio – guscio guaja che avvolge checchessia.
- Cascaggine<sup>311</sup> – inclinazione a dormire da sonno o debolezza.
- Cassettone<sup>312</sup> – su cumò<sup>313</sup>.
- Castagnola<sup>314</sup> – sa nuchedda.
- Castellina<sup>315</sup> – de sas graddaras<sup>316</sup>.
- Castone<sup>317</sup>.
- Castracani<sup>318</sup> – coltelluccio di cattivo taglio.

302 P: quanta roba può portare un carro.

303 P: quantità grande, grossa.

304 P: traccia o solco che le ruote dei veicoli lasciano sopra una strada.

305 P: chi guida la carretta.

306 P: chi per mestiere trasporta roba col carrettone.

307 Carrettiere. DLCS s. v. *carrettoneri*.

308 RF: piccolo carretto con una sola ruota dinanzi, e una specie di cassetta nel mezzo. [Disegno].

309 P: arnese di legno con quattro girelle con un'apertura tonda di sopra dove si mettono ritti i bambini perché imparino a camminare. [Disegno].

310 P: due grossi cartoni ricoperti e uniti per metterci fogli, disegni e simili.

311 GB: il rilassarsi della persona, e quasi cascare delle braccia e del capo segnatamente per effetto del sonno.

312 P: mobile da camera di legno.

313 Mobile con cassetti per riporvi abbigliamento. DLCS s. v. *cumò*.

314 P: pallottola di carta legata stretta, piena di polvere pirica.

315 P: mucchio di tre noci o noccioli. [Disegno].

316 Frutto a pallini del lentisco. DLCS s. v. *gadbara*.

317 P: quella parte degli anelli dove è incastrata la gemma. [Disegno].

318 P.

- Castrare<sup>319</sup> – irmorsicare sa castanza<sup>320</sup> per cuocerla.  
Catafalco<sup>321</sup>.  
 [17] Catapecchia<sup>322</sup> – luogo salvatico sterile e remoto.  
Catinella<sup>323</sup> – labamanu<sup>324</sup>.  
Catino<sup>325</sup> – piatto largo e profondo posto in mezzo di tavola con le pietanze; si usa specialmente dai campagnoli.  
Cattiveria<sup>326</sup> (?) – con l'accento sulla i (Rigutini).  
Catenaccio<sup>327</sup>.  
Cavalocchio<sup>328</sup> – chi fa' da legale.  
Cavezza<sup>329</sup> – fune di cuojo con cui si tien legato per la testa l'animale.  
Cavolaja<sup>330</sup> – luogo ove son piantati i cavoli.  
Cavolajo<sup>331</sup> – campo piantato di cavoli.  
 Il cavolo fa cesto e talvolta palla<sup>332</sup>.  
Cecia<sup>333</sup> – s'iscardiletu<sup>334</sup>.  
Ceciato<sup>335</sup> – color cece, specialmente di mantello di cavallo.  
Cedrina<sup>336</sup> – s'erba longa?

319 P: castrare le castagne, i marroni; intaccarli perché non scoppino, volendone far bruciate.

320 Intaccare con i denti la castagna per poi cuocerla. DLCS s. vv. *irmossichedhare* e *castangia*.

321 P: edificio di legname contornato di ceri, che s'alza in mezzo di chiesa nei funerali. [Disegno].

322 RF: luogo salvatico sterile ed erto.

323 P: vaso di terra cotta, o di metallo per lavarcisi le mani e il viso.

324 Catino, sorta di vaso, largo, per porvi l'acqua per lavarsi. DLCS s. v. *labamanu*.

325 RF: vassoio assai fondo, usato dai contadini e che posto in mezzo di tavola, ciascuno v'intinge la sua forchetta.

326 RF: *cattiveria*.

327 P: chiavistello grosso. [Disegno].

328 P: chi fa da legale senza essere addottorato e in cause di poca importanza.

329 RF: arnese di fune o di cuoio a strisce col quale si tiene legato il cavallo o altra bestia.

330 RF: luogo dove sono piantati cavoli.

331 P: campo piantato a cavoli.

332 TB: cavolo a cesto, cavolo a palla.

333 P: specie di scaldino piatto e senza piede.

334 Qualsiasi cosa utile a riscaldare il letto. DLCS s. v. *iscaldiletu*.

335 GB: del colore simile a quello dei ceci secchi.

336 P: erba odorosa, sempre verde.

- Ceffo<sup>337</sup> – muso del cane.  
Celestino<sup>338</sup> – celeste.  
Cella – stanza terrena ove si tiene il vino<sup>339</sup>.  
 – ciascun buco dei fiali<sup>340</sup> (regras<sup>341</sup>).  
Celonajo<sup>342</sup> – zillonarju<sup>343</sup> – che faceva i celoni.  
Cembalo – tamburello<sup>344</sup>.  
 – usasi anche per gravicembalo<sup>345</sup>.  
 [18] Cenata<sup>346</sup> – mangiata copiosa fatta a cena.  
Ceneracciolo<sup>347</sup> – panno grossolano che cuopre la conca  
 del bucato.  
Cenerata – quella cenere posta sul ceneracciolo.  
Cenerume<sup>348</sup> – cenere coi rimasugli della roba arsa.  
Centellare<sup>349</sup> – bere a centellini.  
Centina<sup>350</sup> – legno curvo con cui si armano le volte.  
Centogambe<sup>351</sup>.  
Centopelle<sup>352</sup> – chentu puzzone<sup>353</sup>.  
Cepaia<sup>354</sup> – la parte del ceppo da cui scoppiano<sup>355</sup>  
 i nuovi rampolli.

337 RF.

338 P: che tira al celeste.

339 RF: stanza terrena dove si tiene il vino, l'olio, e simili.

340 TB: i buchi dei fiali delle pecchie.

341 Favo di miele. DES s. v. *regra*.

342 P: facitor di celoni.

343 Colui che si reca nei vari paesi per vendere coperte d'orbace. DES s. v. *cilonardzu*. DLCS s. v. *cillonaju*.

344 TB: nome antico del tamburello. [Disegno].

345 TB: oggidi si dice generalmente per buonaccordo, o gravicembalo.

346 RF.

347 RF: panno che copre la conca del bucato, e nel quale si mette la cenere.

348 TB: miscuglio di cenere con altre materie arse.

349 P.

350 RF: legno a foggia d'arco con cui si armano e si sostengono le volte nel costruirle. [Disegno].

351 P: specie di verme vellutato con molte e piccole gambe. [Disegno].

352 P: la trippa delle bestie vaccine.

353 Centopelle: l'intestino di alcuni animali. DES s. v. *kentupidzone*. DLCS s. v. *centubigione*.

354 RF: quella parte del ceppo dell'albero tagliato a fior di terra, dalla quale poi germogliano nuovi polloni.

355 = *rumpere*. Irrompere. DES s.v. *rumpere*.

Cepperello – specialmente i pezzi di una ceppaja che si adoperano per ardere.

Ceppo – toppo qualunque, specialmente quello dell'incudine<sup>356</sup>.

– su zippu<sup>357</sup>.

Ceralacca<sup>358</sup> – è in bacchettine.

Cerbiattolino<sup>359</sup> – uomo pusillanime.

Cerca<sup>360</sup> – sa chirca<sup>361</sup>.

Cerchione<sup>362</sup> – cerchio onde si armano le ruote per tenerne insieme i quarti.

Cerneccio<sup>363</sup> – crocca pendente dalle tempie all'orecchio.

Cerpellino<sup>364</sup> – che ha ristrette ed arrovesciate le palpebre.

Cerro – berraccione, cerracchiuolo<sup>365</sup>.

Cerume<sup>366</sup> – colatura dei ceri e dei torcetti.

[19] Cerume<sup>367</sup> – quella materia gialliccia che si genera negli orecchi.

Cestajo<sup>368</sup> – chi fa le ceste.

Cesta – Cestino – Cestello – Cesterella – Cestone<sup>369</sup>.

Césto<sup>370</sup> – quelle piante che sopra una radice moltiplicano le foglie in un mucchio.

<sup>356</sup> P: toppo o simili; legno che tiene o sostiene strumenti, o dove si fanno lavori pesanti; ceppo dell'incudine.

<sup>357</sup> Piede di legno su cui è posta l'incudine. DES s. v. *tsippu*. DLCS s. v. *cipu*.

<sup>358</sup> TB: composizione di resina, lacca, spirito di vino e vermiglione, che si riduce in bacchettine per uso di sigillare.

<sup>359</sup> TB: uomo eccessivamente timido e pusillanime.

<sup>360</sup> P: il cercare, e le cose cercate e trovate.

<sup>361</sup> Il cercare, l'andare in giro e chiedere denaro o altro. DES s. v. *kirca*. DLCS s. v. *chilca*.

<sup>362</sup> TB: lastra grossa di ferro con cui si circondano le ruote della carrozza.

<sup>363</sup> RF: ciocca pendente dalle tempie all'orecchio.

<sup>364</sup> RF: si dice degli occhi che hanno ristrette e un poco arrovesciate le palpebre.

<sup>365</sup> = *u*.

<sup>366</sup> RF: colatura di cera, ed avanzi di ceri, di candele.

<sup>367</sup> RF: quella materia gialliccia che si genera dentro alle orecchie.

<sup>368</sup> P.

<sup>369</sup> (rispettivamente nella riga) P: arnese in forma di gran paniere; P: cesta più piccola dell'ordinario; P: diminutivo non comune di cestino; P: diminutivo di cesta; P: accrescitivo di cesta.

<sup>370</sup> TB: propriamente dicesi di quelle piante, che sopra una radice moltiplicano molti figliuoli insieme.



Cetriuolo<sup>371</sup> – su cucumene<sup>372</sup>.

Chele<sup>373</sup> – le forbici dello scorpione, dei granchi gamberi ecc.

Chiacchiericcio<sup>374</sup> – chiacchierare prolungato e molesto di più persone.

Chiama<sup>375</sup> – appello.

Chiapperello<sup>376</sup> – artificio di discorso per acchiappare o ingannare altrui.

Chiara<sup>377</sup> – albume.

Chiarata<sup>378</sup> – sa liga<sup>379</sup>.

Chiaritojo<sup>380</sup> – stanza appartata e calda ove si pone a chiarire l'olio.

Chiaritura<sup>381</sup> – il chiarire di un liquido.

Chiavarda – chiave grande col cappello bislungo.

Chiavistello<sup>382</sup> – boncinello.

Chicca<sup>383</sup> – voce infant. paste confetti dolci ecc.

Chicchera<sup>384</sup> – chiccherone<sup>385</sup>.

Chicchiriata<sup>386</sup> – il canto prolungato del gallo.

Chicco<sup>387</sup> – di caffè, uva melagrana.

<sup>371</sup> P: pianta del genere zucca.

<sup>372</sup> Cetriolo. DES s. v. *kukumene*. DLCS s. v. *cogumbiu*.

<sup>373</sup> P: le forbici dello scorpione e simili animali.

<sup>374</sup> P: un molesto chiacchierare di più persone.

<sup>375</sup> RF.

<sup>376</sup> RF: artificio per lo più di parole per ingannare o imbrogliare qualcuno.

<sup>377</sup> RF: l'albume dell'uovo.

<sup>378</sup> P: stoppa o altro intrisa nella chiara d'uovo sbattuta e applicata a qualche parte contusa.

<sup>379</sup> Garza che si pone a protezione di tagli o graffi nel corpo. DLCS s. v. *liga*.

<sup>380</sup> RF: stanza appartata e calda ove si pone a chiarire l'olio d'oliva appena fatto.

<sup>381</sup> RF: l'operazione del chiarire riferita a un liquido.

<sup>382</sup> RF: strumento di ferro, lungo e tondo, che ficcandosi dentro a certi anelli fermati nelle imposte dell'uscio, le tien congiunte e serrate, ed ha per lo più un manico dall'un de' lati bucato e schiacciato, nel quale è il boncinello che riceve la stanghetta della toppa. [Disegno].

<sup>383</sup> TB: voce puerile con cui i fanciulli intendono ciambelle, paste dolci, confetti, cose simili.

<sup>384</sup> P: piccolo vaso.

<sup>385</sup> RF: accrescitivo di *chicchera*.

<sup>386</sup> RF: voce esprime il canto prolungato del gallo.

<sup>387</sup> P: ad esempio, di caffè, uva, melagrana.

Chinèa<sup>388</sup> – cavallo ambiente, che va di portante.

Chioccare<sup>389</sup> – chiocco – far chiocchi con la frusta.

<sup>388</sup> TB: cavallo camminatore di portante.

<sup>389</sup> P: del suono che fa lo sverzino della frusta slanciato in aria con una certa forza e garbo.

[20]<sup>390</sup>        Santi dei Cieli e voi che fra gli azzurri  
                   Grati{ti}<sup>391</sup> in cima<sup>392</sup> ai monti  
                   Le bianche case<sup>393</sup> avete tra susurri  
                   Dell'elci e delle fonti.

                  Vergini sante<sup>394</sup>! Mi sia data<sup>395</sup>  
                   Di veder boccheggiate  
 Nel sangue di sue vene e in vista<sup>396</sup> ai suoi  
                   Pargoli agonizzante

                  Il nemico del cuore

<sup>390</sup> Questi versi risultano scritti in una pagina capovolta rispetto al resto del testo. Gli ultimi quattro riconducono a "Il voto", contenuta in *Canti barbaricini*, che ai vv. 48-51 recita: *Che il mio mortal nemico/Affoghi nel suo sangue;/La sua femmina, madre dei suoi figli/Accatti negli ovili.*

<sup>391</sup> Verosimilmente si tratta di una dittografia: la ripetizione della sillaba *-ti* renderebbe il verso novenario, rompendo l'alternanza dodecasillabi/ottonari, secondo lo schema ABAB.

<sup>392</sup> ≠ *vetta* = ⊥ *cima*.

<sup>393</sup> ≠ *stanze* = ⊥ *case*.

<sup>394</sup> ≠ *pie* = ⊥ *sante*.

<sup>395</sup> ≠ *Se mi assentiate voi* = ⊥ *mi sia data*.

<sup>396</sup> ≠ *lungi* = ⊥ *e in vista*. Tutte le aggiunte in interlinea e le cancellature della carta sono fatte con la matita, ad eccezione di quelle contenute in questo verso, fatte con la penna nera.

[21]

C.

Chiocciata<sup>397</sup> – tutti insieme i pulcini covati da una chioccia.

Chioccio<sup>398</sup> – ammalazzato, infermiccio.

Chiocciola<sup>399</sup> – sa croga<sup>400</sup>.

Chioccolare<sup>401</sup> – fischiar roco e interrotto che fanno merli e i fringuelli quando non cantano in versi e specialmente quando volano.

Chioccolio<sup>402</sup> – il chioccolare.

Chioccolo<sup>403</sup> – fischio d'ottone usato dai cacciatori.

Chioma<sup>404</sup> – irradiazione delle comete.

Chiosa<sup>405</sup> – crosta delle bolle.

Chiostra<sup>406</sup> – cortile.

Chiostro<sup>407</sup>.

Chiragra<sup>408</sup> – podagra alle mani.

Chiromanzia<sup>409</sup> – indovinare il futuro guardando le linee della mano.

Chitarra<sup>410</sup> – pioletti.

Chiù<sup>411</sup> – l'assiolo.

Chiucchiurlaja – fischiata.

Chiurlare<sup>412</sup> – cantar degli assioli.

<sup>397</sup> RF: tutti insieme i pulcini covati dalla chioccia.

<sup>398</sup> P: aggravato, malazzato, cocchio.

<sup>399</sup> P: mollusco rinchiuso in un guscio che si trascina dietro.

<sup>400</sup> Specie di lumaca di terra e di mare. DES s. v. *kroca*, *kroga*. DLCS s. v. *croca*.

<sup>401</sup> TB: dicesi di quel verso (*chioch chioch*) che fanno talvolta i merli e certi altri uccelli.

<sup>402</sup> RF: il chioccolare di più uccelli insieme.

<sup>403</sup> P: fischio d'ottone usato dai cacciatori.

<sup>404</sup> RF: l'irradiazione che apparisce intorno alle comete.

<sup>405</sup> TB: la crosta delle bolle.

<sup>406</sup> TB: spazio scoperto nel mezzo delle case onde si piglia la luce.

<sup>407</sup> P: ogni luogo chiuso. [Disegno].

<sup>408</sup> P: gotta delle mani.

<sup>409</sup> RF: arte vana, per la quale alcuni presumono di indovinare il futuro di una persona, osservando le linee della mano.

<sup>410</sup> [Disegno].

<sup>411</sup> P.

<sup>412</sup> P: il cantare degli assioli.

- Chiurlo<sup>413</sup> – uccello dal becco lungo, frequenta i grandi acquitrini.
- Chiusa – riparo di pruni, canne, pali.
- Chiusino – avelli, forni, fogne e cessi.
- [22] Ciabattare<sup>414</sup> – far fruscio con le ciabatte o scarpe ed è proprio di chi non alza i piedi.
- Ciabattone<sup>415</sup> – chi abborracia nel fare o fa male per ignoranza.
- Ciaccino<sup>416</sup> – chi s'affaccenda soverchiamente in cose che a lui non toccano.
- Ciangottare<sup>417</sup> – pronunziar male le parole, parlando in gola.
- Ciaramella<sup>418</sup> – cennamella.
- Ciarlata<sup>419</sup> – zarrada<sup>420</sup>.
- Ciarpa<sup>421</sup> – roba inutile da buttar via.
- Ciarpume<sup>422</sup> – pacciamme, vinaccia, seccume.
- Ciarpone – faineri<sup>423</sup> ... ma faccia male le cose.
- Ciborio<sup>424</sup> – dove sta l'ostia consacrata.
- Cibreo<sup>425</sup> – fricassea di interiora di polli.
- Cicala – Cicalata – Cicaleccio – Cicalone – Cicalio – Cicalare<sup>426</sup>.

<sup>413</sup> TB: specie d'uccello dal becco assai lungo e ricurvo, che frequenta i grandi acquitrini.

<sup>414</sup> TB: lo strascicare, o il fregare camminando le ciabatte, o le scarpe, come fa chi non alza i piedi.

<sup>415</sup> TB: cattivo artefice.

<sup>416</sup> TB: chi s'affaccenda in cose piccole con cura soverchia.

<sup>417</sup> TB: proferir male, come chi parla in gola.

<sup>418</sup> P.

<sup>419</sup> P: un ciarlare inutile.

<sup>420</sup> Voci di persone che chiacchierano. DLCS s. v. *tzàrra*.

<sup>421</sup> TB: dicesi d'ogni roba vile e vecchia.

<sup>422</sup> P: pacciamme.

<sup>423</sup> Chi svolge un'attività, chi lavora continuamente. DLCS s. v. *fainèri*.

<sup>424</sup> P: tabernacolino in mezzo dell'altare nelle chiese cattoliche per l'ostia consacrata. [Disegno].

<sup>425</sup> TB: spezie di manicareto composto di coratelle o fegatini, colli, ali e creste di polli.

<sup>426</sup> (rispettivamente nella riga) P: insetto che nei giorni di state canta ostinatamente; P: discorso lungo senz'importanza; P: il cicalare di più persone insieme; P: chi ciarla di molto e riporta i discorsi sentiti; P: rumore di più persone che stanno a cicalare; P: cianciare, parlare di cose frivole.

- Cicciolo<sup>427</sup> – sicciolo, sa gherda<sup>428</sup>.  
Cieco<sup>429</sup> – detto di lettera: che è priva di firma.  
Cigolare<sup>430</sup> – detto di passera: stridere, schiamazzare.  
Cimare<sup>431</sup> – cimatura<sup>432</sup> di panni ed alberi.  
Cimelio<sup>433</sup> – cosa antica di gran pregio che si suol  
 custodire gelosamente.  
 [23] Cimiciajo<sup>434</sup> – luogo o arnese pieno di cimici.  
Cincischiare<sup>435</sup> – tagliar male con ferri poco taglienti.  
Cincischio<sup>436</sup> – ritaglio, trinciatura.  
Cincischione<sup>437</sup> – chi annaspa senza concludere.  
Cingolo – cordiglio dei frati.  
Ciniglia<sup>438</sup> – su farifari<sup>439</sup>.  
Ciniglia<sup>440</sup> – tessuto di seta a forma di bruco.  
Ciocca – quantità o insieme di frutta o fiori nate insieme e  
 attaccate<sup>441</sup>.  
Ciocchetta<sup>442</sup> – Cioccolina<sup>443</sup>.  
ciondolone<sup>444</sup> – (pelandrone).

<sup>427</sup> P: pezzetti del lardo di maiale, cavato lo strutto.

<sup>428</sup> Cicciolo. Pezzetti di lardo, di carne o di piedino che avanzano quando si cuoce l'osso di maiale. DES s. v. *gerda*. DLCS s. v. *gerda*.

<sup>429</sup> RF: lettera cieca, quella lettera senza firma.

<sup>430</sup> TB: detto dello schiamazzar delle passere per quello stridere che fanno gli uccelli.

<sup>431</sup> P: cimare il panno, levar il pelo dal panno con forbici o altro ferro adatto; di piante, sveltare.

<sup>432</sup> P: il pelo che si taglia dal panno; il recidere le cime delle piante in generale.

<sup>433</sup> TB: suppellettile preziosa che con cura si ripone e si serba.

<sup>434</sup> TB: luogo pieno di cimici; arnese.

<sup>435</sup> RF: tagliar male e disugualmente per cagione dei ferri mal taglienti.

<sup>436</sup> P.

<sup>437</sup> TB: che bada a dire o a fare, ma non conclude poi nulla.

<sup>438</sup> P: cenere calda con qualche favilla ancora di foco.

<sup>439</sup> Cenere viva e rossa dal calore della brace, adatta per cuocervi cibi. DLCS s. v. *fairivairi*.

<sup>440</sup> GB: specie di nastro basso e tessuto di seta vellutata, a guisa di bruco. [Disegno].

<sup>441</sup> RF: quantità o insieme di frutta o fiori nate insieme e attaccate nella cima del ramoscello.

<sup>442</sup> P: diminutivo di *ciocca*.

<sup>443</sup> P: diminutivo raro di *ciocca*.

<sup>444</sup> RF: colui o colei che se ne sta in ozio, e non cava mai le mani di nulla.

ciotola<sup>445</sup> – (iscudilledda<sup>446</sup>).

“ – vaso di legno per mettervi danari<sup>447</sup>.

Cipolla<sup>448</sup> – ventriglio degli uccelli, dei polli.

Cipollajo<sup>449</sup> – che va attorno vendendo cipolle.

Cipollino<sup>450</sup> – di marmo venato di verde e di giallo e macchiato di bianco e di nero.

Cipoloso<sup>451</sup> – detto di legno soggetto a sfogliarsi, {detto di legno}.

Cipressa<sup>452</sup> – ha i rami distesi orizzontalmente.

Cipressaia<sup>453</sup> – luogo piantato di cipressi.

Ciriegeto<sup>454</sup> – boschetto di ciriegi.

Cispellino<sup>455</sup> – da cispa, che ha gli occhi abitualmente cisposi.

[24] Citiso<sup>456</sup> – abornello.

Claretto<sup>457</sup> – sorta di vino così detto dalla chiarezza che ha.

Clematide<sup>458</sup> – vitalba.

Coartare<sup>459</sup> – restringere.

Cocca<sup>460</sup> – fuso e l'annodamento che si fa perché non scappi.

Cocchiume<sup>461</sup>.

<sup>445</sup> P: specie di tazza senza manico.

<sup>446</sup> Piccola scodella. DES s. v. *iskudel'a*.

<sup>447</sup> RF: quel vasetto per lo più di legno, ove si tengono i denari.

<sup>448</sup> P – RF: ventriglio dei polli.

<sup>449</sup> RF: colui che va attorno vendendo cipolle.

<sup>450</sup> TB: specie di marmo tutto pieno di vene.

<sup>451</sup> P.

<sup>452</sup> TB: chiamano cipresse quelle più basse, e con la cima non fatta a punta.

<sup>453</sup> P: luogo piantato a cipressi.

<sup>454</sup> TB (s. v. *ciriegieto*): boschetto di ciriegi.

<sup>455</sup> GB: detto di chi per malattia ha abitualmente la cispa agli occhi.

<sup>456</sup> GB: medica arborea, pianta erbacea.

<sup>457</sup> TB.

<sup>458</sup> RF: sorta di pianticella, detta comunemente vitalba.

<sup>459</sup> RF: restringere.

<sup>460</sup> TB: per quel bottoncino che è all'uno e all'altro capo del fuso, che ritiene il filo; e anche per quel poco d'annodamento, che vi si fa perché non scatti. [Disegno].

<sup>461</sup> P: il tappo delle botti. [Disegno].

- Coccia – guscio di testacio conchiglia<sup>462</sup>.  
 “ – il fornimento che guarnisce il calcio della pistola<sup>463</sup>.
- Coccio – pezzo di vaso di terra cotta<sup>464</sup>.  
 “ – ogni vaso e specialmente quelli di cucina<sup>465</sup>.
- Cocciuola – enfiatura per morso di zanzare e simili<sup>466</sup>.  
sa fara.
- Coccola – del cipresso, dell'alloro, del pungitopo, del  
 lentischio e simili<sup>467</sup>.  
 “ – capocchia dei grossi spilli<sup>468</sup>.
- Cocomero<sup>469</sup> – sa sindria<sup>470</sup>.
- Cocuzzolo<sup>471</sup>.
- Coda – la foglia dell'aglio, del porro ecc<sup>472</sup>.  
 “ – estremità dell'occhio dalla parte della tempia<sup>473</sup>.
- [25] Codiare<sup>474</sup> – andar dietro ad uno senza che ei se ne  
 accorga spiando quel che ei fa e dove va<sup>475</sup>.
- Cofano – forziere elegante, special. quello ove la sposa  
 portava il suo corredo.
- Cogni<sup>476</sup> – di cognò: la parte di olio che si dà per l'uso  
 dell'infrantojo.
- Cògolo<sup>477</sup> – pietra arrotondata dalla corrente.

<sup>462</sup> TB: guscio di testaceo conchiglia.

<sup>463</sup> TB: parte del fornimento con che si riveste il calcio delle pistole.

<sup>464</sup> P.

<sup>465</sup> GB: vasi di terra da cucina.

<sup>466</sup> TB: piccolissima enfiatura cagionata per lo più da morsicature di zanzara e simili.

<sup>467</sup> P: pallottola d'alcune piante o erbe selvatiche come cipresso, ginepro, pungitopo, alloro e simili.

<sup>468</sup> [Disegno].

<sup>469</sup> P: specie di zucca.

<sup>470</sup> Cocomero, anguria. DES s. v. *sindria*. DLCS s. v. *sindia*.

<sup>471</sup> P: la parte più alta della testa; la cima del cappello. [Disegno].

<sup>472</sup> GB: in alcune piante l'estremità opposta di capo; la coda d'un aglio, d'una cipolla, d'un porro.

<sup>473</sup> P: coda dell'occhio, l'estremità, dalla parte delle tempie.

<sup>474</sup> P: andar dietro ad uno, senza che se ne accorga, spiando quel che fa e dove va.

<sup>475</sup> Ms *va'*.

<sup>476</sup> TB: quel tanto d'olio che tocca al padrone e al contadino, quando nel nostro frantojo sono state frante le olive per altri.

<sup>477</sup> TB: pietre di qualsivoglia colore smussate e rese tondeggianti.



Coiattoli<sup>478</sup> – ritagli di cuojo.

Cojetto – specie di giubbone di cuojo.

Coiuccio<sup>479</sup> – quel suolo o strato di materia lapidea fragile o terrosa che tramezza un filone dall'altro.

Colabrodo<sup>480</sup> – su colabrodo<sup>481</sup> ed anche Colino.

Colatìo – cascato giù dalla pianta innanzi tempo special. delle castagne.

Colare<sup>482</sup> – Colo sorta di vaglio; si dice anche del grano.

Collare<sup>483</sup> – quella striscia di altro colore nel collo degli animali.

Colletta<sup>484</sup> – imposta, aggravio, rappresaglia.

Collo<sup>485</sup> – delle bottiglie, del piede.

Collocare – mutuare di danari.

Collotorto<sup>486</sup> – bacchettone.

[26] Collottola<sup>487</sup> – tra il collo e la nuca.

Colombario<sup>488</sup> – luogo dei sepolcri con nicchie ove si ripongono le urne.

Colostro<sup>489</sup> – quel primo latte detto colostra<sup>490</sup> in dialetto.

Per Coltello<sup>491</sup> – dicesi di cosa messa de atha<sup>492</sup>.

Coltre<sup>493</sup> – è della bara.

Coltrone<sup>494</sup> – è sa corza<sup>495</sup>.

478 P: ritagli minuti di coio che avanzano ai calzolai.

479 TB: pietra composta di materia terrosa legata insieme da un glutine lapideo.

480 P: anese per colar il brodo; più comunemente *colino*.

481 Colabrodo. DES s. v. *kolabrodu*. DLCS s. v. *colabbrodu*.

482 TB: sorta di vaglio o crivello.

483 GB: cerchietto di peli, o di penne, differenti dal colore del manto, che certi animali hanno sul collo.

484 TB: aggravio, imposizione.

485 P: la parte più stretta del fiasco o altro vaso simile; il collo della bottiglia; collo del piede, la parte superiore e più rilevata del piede.

486 GB: per bacchettone.

487 TB: la parte posteriore del collo, la nuca.

488 TB: luogo nei sepolcri con nicchie ove riponevansi urne cinerarie.

489 TB: il primo latte reso dalla donna dopo aver partorito.

490 Colostro. DES s. v. *kolostru*, *kolostra*. DLCS s. v. *cabostu*.

491 P: di cosa messa una sopra l'altra.

492 Filo tagliente, taglio. DLCS s. v. *assa*.

493 P: coperta di panno o drappo nero per coprire la bara o il catafalco.

494 P: sorta di coperta da letto.

495 Buccia, guscio. DLCS s. v. *coglia*.

- Cometa<sup>496</sup> – di cavallo, candelau<sup>497</sup>.  
Còmito<sup>498</sup> – chi comandava la ciurma.  
Commediaio<sup>499</sup> – autor di commedie: per scherno.  
Commettere<sup>500</sup> – incastrare, congegnare.  
Comodone<sup>501</sup> – persona che per volere tutti i suoi comodi fa le cose agiatamente.  
Comparire<sup>502</sup> – di messi e simili. Dar frutto più dell'aspettazione: far comparita.  
Comparita<sup>503</sup> – il comparire.  
Compartimento<sup>504</sup> – spazio di una superficie.  
Compartire<sup>505</sup> – donare prestare concedere.  
Compassare – pensar bene, ponderare.  
Compendio<sup>506</sup> – morire in compendio, improvvisamente.  
[27] Comporto<sup>507</sup> – compatimento, quello spazio di tempo che si lascia trascorrere oltre l'ora fissata perché ogni persona possa intervenire.  
Composta<sup>508</sup> – conserva di frutta con zucchero chiarito.  
Comprabrighe<sup>509</sup> – accattabrighe.  
Compressa<sup>510</sup> – pezzetta di panno lino piegato a due o più doppi che serve a comprimere qualche parte del corpo o ad altri usi chirurgici.

<sup>496</sup> P: macchia bianca a uso cometa nella testa del cavallo. [Disegno].

<sup>497</sup> Si dice degli animali che abbiano una sorta di candela, una chiazza bianca, larga sulla fronte che si restringe scendendo sul muso. DLCS s. v. *candbeladhu*.

<sup>498</sup> RF: colui che a bordo di una nave da guerra comandava alla ciurma e sopravvedeva al servizio di essa nave.

<sup>499</sup> P: autore di commedie, usabile scherzosamente.

<sup>500</sup> RF: incastrare, congegnare, detto di legnami, pietre, o simili.

<sup>501</sup> GB: di persona che fa le cose con tutto il suo comodo e che vuole tutti i comodi.

<sup>502</sup> TB: dell'apparire la raccolta di messi, frutta.

<sup>503</sup> GB.

<sup>504</sup> TB: specie di divisioni che si praticano nei pavimenti, nelle facciate, nei muri interni degli edifici.

<sup>505</sup> TB.

<sup>506</sup> P: morire in compendio, a un tratto.

<sup>507</sup> TB: quel po' di tempo che si lascia trascorrere al di là dell'ora fissata, prima di cominciare checchessia.

<sup>508</sup> RF: conserva di frutta con zucchero chiarito e per via di cottura.

<sup>509</sup> TB: litighino, provocatore.

<sup>510</sup> RF: pezzetta di panno lino piegato a due o più doppi che serve a fare una pigiatura di qualche parte del corpo o ad altri usi chirurgici.

- Comunella<sup>511</sup> – lega di più persone per uno scopo comune per lo più non buono.
- Comunello<sup>512</sup> – comune di piccola estensione.
- Comunità<sup>513</sup> – comune.
- Conca<sup>514</sup> – su cossiu<sup>515</sup>.
- Concia<sup>516</sup> – conciare – detto di vini e simili: infondervi checchessia per cambiarne sapore e colore.
- Concimare<sup>517</sup> (concimaja) – governare col concime.
- Conculcare<sup>518</sup> – opprimere avvilito, calcar coi piedi reiteratamente e per disprezzo.
- Concuocere<sup>519</sup> – detto dell'azione che il freddo o il caldo fanno della terra.
- Condannare<sup>520</sup> – nell'avere, nella persona, nella testa.
- [28] Congelarsi<sup>521</sup> – coagularsi, rappigliarsi, farsi denso o sodo.
- Consepolto<sup>522</sup> – sepolto insieme.
- Consolare – contentare appagare.
- Consonanza<sup>523</sup> – uniformità.
- Contadiname<sup>524</sup> – da contadino.
- Contento<sup>525</sup> – lieto; far contento, appagare.
- Conteria<sup>526</sup> – specie di vetro a diversi colori per far collane e simili.

<sup>511</sup> GB: mettere in comune e associarsi poche persone per cosa non buona.

<sup>512</sup> RE.

<sup>513</sup> P: il municipio.

<sup>514</sup> P: vaso grande per farci il bucato.

<sup>515</sup> Conca, tino per bucato di terra cotta. DES s. v. *kossiu*. DLCS s. v. *còssiu*.

<sup>516</sup> TB: per l'accomodamento che si fa ai vini coll'infondervi checchessia.

<sup>517</sup> RE.

<sup>518</sup> TB: opprimere con atti o anco con parole, facendo pesare sopra altrui il disprezzo e l'ira.

<sup>519</sup> TB: è detto dell'effetto della state e del verno sulle terre.

<sup>520</sup> TB: dicesi condannare nell'avere, nella persona o simili; condannare nella testa.

<sup>521</sup> TB: coagularsi, rapprendersi, addensarsi.

<sup>522</sup> P.

<sup>523</sup> RE.

<sup>524</sup> P: riunione di molti contadini.

<sup>525</sup> TB.

<sup>526</sup> P: specie di vetro di vari colori a uso collane, corone e simili.

Contrafforte<sup>527</sup> – su ganzu<sup>528</sup> delle porte.

Co<n>trappelo<sup>529</sup> – fare o radere il contrappelo si dice del radere il residuo dei peli al rovescio.

Controfinestra<sup>530</sup> – finestra contrapposta ad un'altra per lo più dalla parte esterna a fine di meglio difendersi dal freddo.

Convalle<sup>531</sup> – valle per lo più lunga.

Convolvolo<sup>532</sup> – vilucchio; is froris<sup>533</sup> a campanello – su rampicante<sup>534</sup>.

Coperta – di lana cotone, o filaticcio si pone sul letto<sup>535</sup>.  
– Coperta – delle lettere – sopraccarta<sup>536</sup>.

[29] Copertone<sup>537</sup> – grossa e grande coperta da coprir carri e carocci (carretto ecc.<)>.

Copia – dovizia abbondanza<sup>538</sup>.

– in copia – copiosamente<sup>539</sup>.

Coppa<sup>540</sup>.

“ – la parte del calice da messa ove si versa il vino<sup>541</sup>.

“ – il recipiente della lucerna che contiene l'olio<sup>542</sup>.

“ – coppa d'oro persona eccellente<sup>543</sup>.

<sup>527</sup> P: grosso braccio di ferro per assicurare porte o finestre.

<sup>528</sup> Oggetto a uncino da una parte per entrare in qualche anello, per acciappare o sostenere qualcosa. DES s. v. *ganciu*, *gantsu*. DLCS s. v. *ganciu*.

<sup>529</sup> TB: dare e fare il contrappelo, e radere il contrappelo si dice del barbiere, che, dopo aver raso il pelo, rade il residuo a rovescio.

<sup>530</sup> RF: finestra apposta a un'altra finestra, per lo più dalla parte esterna, a fine di meglio difendersi dal freddo.

<sup>531</sup> TB: valle non piccola e forse più d'una, e lo sbocco d'una nell'altra.

<sup>532</sup> GB: pianta rampicante, che fa fiori simili a un piccolo campanello.

<sup>533</sup> Fiore. DES s. v. *fre*, *frori*.

<sup>534</sup> Pianta o vegetazione che produce erbaggio e si avvinghia ad altre cose tramite le radici. DLCS s. v. *rampicante*.

<sup>535</sup> GB: una coperta di lana, di cotone.

<sup>536</sup> TB.

<sup>537</sup> RF: grossa e grande coperta da coprir carri e carocci per difenderli dalla pioggia.

<sup>538</sup> RF: abbondanza, dovizia.

<sup>539</sup> RF: in copia, in abbondanza, copiosamente.

<sup>540</sup> RF: vaso d'oro, d'argento o d'altra materia pregevole, con larga bocca, per uso di bere. [Disegno].

<sup>541</sup> RF: la parte superiore e concava del calice da messa.

<sup>542</sup> RF: recipiente della lucerna, dove si mette l'olio.

<sup>543</sup> RF: una persona di animo e di costumi eccellenti.

- Coppia di pani<sup>544</sup> – piccia di due pani.  
A coppia<sup>545</sup> – uno accanto all'altro.  
Coppiola<sup>546</sup> – sparo a dopietto.  
Coppo<sup>547</sup> – orcio.  
Corale<sup>548</sup> – da cuore: affettuoso.  
Libri corali<sup>549</sup> – miniati, scritti a mano e si tengon sul leggio.  
Corata<sup>550</sup> – viscere e interiora del petto.  
Coratella<sup>551</sup> – fegato, uccelli pesci e animali piccoli.  
[30] Corba<sup>552</sup> – cesta intessuta di vimini o d'altra simil materia.  
Corbezzola<sup>553</sup> – frutto del corbezzolo.  
Corbezzolo<sup>554</sup> – albatro.  
Corda<sup>555</sup> – ciascuno dei fili dell'ordito del panno i quali appariscono quando il pelo è consunto.  
Cordiale<sup>556</sup> – brodo con uova stemperate e spesso vi si aggiunge qualche fettuccina di pane.  
Cordiera<sup>557</sup>.  
Cordiglio<sup>558</sup> – cintura dei frati.  
Cordoglio<sup>559</sup> – Cordogliare<sup>560</sup> – Cordoglioso<sup>561</sup>.  
Cordonata<sup>562</sup> – cordone di finestra.

<sup>544</sup> RF. [Disegno].

<sup>545</sup> RF.

<sup>546</sup> TB: due colpi tirati un dietro l'altro collo schioppo a due canne, o colla pistola.

<sup>547</sup> RF: vaso assai grande, di terra cotta, da tenervi l'olio: a Firenze *orcio*.

<sup>548</sup> TB: di cuore, cordiale, affettuoso.

<sup>549</sup> TB: libri grandi per lo più di carta pecora e fatti a mano, de' quali si servono i preti in coro, tenendoveli in mezzo sopra un leggio.

<sup>550</sup> TB: parti intorno al cuore, cioè fegato, cuore e polmone.

<sup>551</sup> TB: il fegato degli uccelli, degli animali quadrupedi piccoli e de' pesci.

<sup>552</sup> RF.

<sup>553</sup> RF.

<sup>554</sup> GB (s. v. *corbezzola*): in qualche luogo *albatra*.

<sup>555</sup> RF: ciascuno dei fili dell'ordito del panno i quali appariscono quando egli è logoro.

<sup>556</sup> TB: brodo con tuorli d'uova sbattuti e agro di limone.

<sup>557</sup> P: stecca a cui s'attaccan le corde degli strumenti a manico dalla parte opposta del manico. [Disegno].

<sup>558</sup> P: cordicella che alcuni ordini religiosi si metton alla vita. [Disegno].

<sup>559</sup> P: gran dolore.

<sup>560</sup> P: compassionare.

<sup>561</sup> P: di voce piena di cordoglio.

<sup>562</sup> GB (rimanda alla voce *cordone*): i cordoni per tirare le tende delle finestre.

Coreggiuolo<sup>563</sup> – sa corria<sup>564</sup>.

Coretto<sup>565</sup> – stanza per lo più piccola, attigua a una chiesa o cappella, dalla quale mediante una o più aperture munite di grata si può assistere alle sacre funzioni.

[31] Corifeo<sup>566</sup> – chi dirigeva i cori.  
– chi è capo e guida in un'impresa qualunque.

Còrilo<sup>567</sup> – nocciuolo, avellano.

Corizza<sup>568</sup> – abba corra<sup>569</sup> (s)<sup>570</sup>.

Cornamusa<sup>571</sup> – piva.

Cornamusare<sup>572</sup> – suonare la cornamusa.

Cornare<sup>573</sup> – detto degli orecchi fischiare.

Corniolo<sup>574</sup> – albero dei monti, fiori gialli e frutti rossi (?).

Coro<sup>575</sup> – cantare a coro e in coro.

Castrone<sup>576</sup> – agnello castrato.

Casacchino<sup>577</sup> – dalle donne sul busto.

Corona<sup>578</sup> – conversazione, radunata di gente<sup>579</sup> disposta in giro.

<sup>563</sup> P: crogiolo.

<sup>564</sup> Correggia. DES s. v. *korria*.

<sup>565</sup> TB: piccolo recinto, per lo più con grata, il qual risponde nella chiesa, per assistere alle sacre funzioni e pregare senza entrar nella chiesa.

<sup>566</sup> TB: il direttore del corpo de' coristi e dei danzanti; di chiunque sia il primo in qualsiasi ordine, impresa.

<sup>567</sup> TB: lo stesso che nocciuolo, bacucolo, avellano.

<sup>568</sup> RF: infiammazione delle membrane mucose del naso per la quale esce l'intasamento e un'abbondante distillazione del naso stesso.

<sup>569</sup> Secrezione nasale mucosa. DLCS s. v. *abbacorra*.

<sup>570</sup> Per *sardo*.

<sup>571</sup> [Disegno].

<sup>572</sup> TB: suonare la cornamusa.

<sup>573</sup> TB.

<sup>574</sup> GB: albero che ha il legno duro, e fa un frutto come un'uliva, di color rosso. TB (s. v. *corniola*): selce fina, e specie d'agata di color rosso sanguigno, o carneo-pallido, o gialliccio.

<sup>575</sup> RF: a coro, o in coro, col verbo cantare, dicesi avverbialmente per a modo che si fa nei cori.

<sup>576</sup> P: l'agnello o il puledro castrato.

<sup>577</sup> P: sopravveste da donna che copre il busto.

<sup>578</sup> TB: di persone poste in giro.

<sup>579</sup> ≠ *attorno*.

- Corpetto<sup>580</sup> – panciotto.  
Corpo – detto di tessuti che non hanno consistenza<sup>581</sup>.  
 “ – far corpo detto di muri far panchina.  
Corrente – maschile<sup>582</sup> – travizellu.  
Correntia<sup>583</sup> – corso impetuoso di acqua.  
 [32] Corridojo<sup>584</sup> – andito lungo e largo.  
Corsa – dare una corsa ad un libro...<sup>585</sup>.  
 – dare una corsa fino in un luogo<sup>586</sup>.  
Corsia<sup>587</sup> – la corrente dell’acqua dei fiumi.  
Corte<sup>588</sup> – sa corte<sup>589</sup>; cortile, ma è delle case signorili.  
Corteccia<sup>590</sup> – guscio dei gamberi, granchi ecc.  
Cortina<sup>591</sup> – e quella del letto.  
Cortinaggio<sup>592</sup> – l’insieme delle cortine che chiudono il letto.  
Cortinato<sup>593</sup> – fornito di cortine, detto di letto.  
Corvetta<sup>594</sup> – Corvettare<sup>595</sup> – di cavallo, s’arrizzare<sup>596</sup>.  
Coscetto<sup>597</sup> – cossittu<sup>598</sup>.  
Costa – pendio, costa costa, su per la costa o lungo la costa.  
Costereccio<sup>599</sup> – la carne attaccata alle costole del porco  
 che si stacca per insalarla.

580 RF.

581 [Disegno].

582 P: singolare maschile. = *maschile*.

583 GB: lo stesso che corrente; ma per lo più di fiume, impetuosa.

584 RF: andito largo e lungo. [Disegno].

585 P.

586 P: dare una corsa in un posto.

587 P: la corrente de’ fiumi.

588 P: cortile dei palazzi.

589 Recinto, luogo chiuso, all’esterno, accanto ad una casa in paese o nel terreno vicino, per porvi gli animali o altro uso. DES s. v. *korte*. DLCS s. v. *colte*.

590 TB: crosta di cui sono coperti i gamberi, i granchi, e simili.

591 TB: tenda che fascia intorno intorno il letto, ed è parte del cortinaggio. [Disegno].

592 TB: arnese col quale si fascia e si chiude il letto a guisa di tenda.

593 TB: che ha cortine.

594 P: l’azione del cavallo che s’alza sul piè di dietro.

595 P: far corvette.

596 Rizzare, drizzare, alzarsi. DES s. v. *arrittzare*. DLCS s. v. *arrizzare*.

597 P: la coscia delle bestie piccole.

598 Coscia. DES s. v. *kossa*.

599 TB: quella carne che è appiccata alle costole del porco, staccata per insalare.

- Costerella<sup>600</sup> – piaggerella, collinetta.  
 [33] Costo<sup>601</sup> – a nessun costo, in nessun modo.  
Costola – di cavolo lattuga<sup>602</sup>; sa costa<sup>603</sup>.  
 “ – su tolu<sup>604</sup> dei coltelli<sup>605</sup>.  
 “ – spigolo di una volta che risalta in fuori<sup>606</sup>.  
 “ – del libro<sup>607</sup>.  
Costoletta<sup>608</sup> – pezzo piano di carne appiccato alla costola.  
Costura – cucitura che fa costola<sup>609</sup>.  
 “ – della calza<sup>610</sup>: sa righetta<sup>611</sup>.  
Cote<sup>612</sup> – pietra d'affilar ferri.  
Cotognato<sup>613</sup> – conserva o confettura di mele o pere  
 cotogne.  
Cotonina<sup>614</sup> – tela di cotone.  
Cotta<sup>615</sup> – su suprapellissu<sup>616</sup>.

<sup>600</sup> TB: poggio, salita, piaggerella, collinetta.

<sup>601</sup> P.

<sup>602</sup> RF: [Disegno].

<sup>603</sup> Nel caso di piante a foglia larga, il centro della foglia stessa è generalmente più rosso. DES s. v. *kosta*, DLCS s. v. *colta*.

<sup>604</sup> Costola. DLCS s. v. *tolu*.

<sup>605</sup> RF: il taglio dei coltelli. È interessante notare che in sardo, la parte tagliente si indica con *tadhu*, esattamente il contrario rispetto a *tolu*, che è la parte opposta al taglio.

<sup>606</sup> RF.

<sup>607</sup> RF: [Disegno].

<sup>608</sup> GB: costola di bestia piccola colla carne attaccata.

<sup>609</sup> RF: sorta di cucitura di due pezzi di panno, stoffa, e simili, che fa come una costola.

<sup>610</sup> RF: lista fatta di maglie a rovescio, che è nella parte di dietro della calza.

<sup>611</sup> Linea dritta stretta e lunga. DES s. v. *riga*. DLCS s. v. *rìa*. [Disegno].

<sup>612</sup> RF: pietra da affilare coltelli e altri ferri taglienti.

<sup>613</sup> TB: conserva o gelatina di mele o pere cotogne.

<sup>614</sup> RF: tela di cotone piuttosto grossa.

<sup>615</sup> P: sopravveste di tela bianca che i preti si metton sopra la zimarra per alcuni atti del loro ministero.

<sup>616</sup> Tunica bianca fine, larga, con maniche ampie, lunga fino alle ginocchia, lavorata, che i sacerdoti indossano per talune funzioni. DES s. v. *subrapellissu*. DLCS s. v. *subrapellissu*.



Cotta – cottura, cocitura<sup>617</sup>.

“ – la quantità di roba che si cuoce in una volta, detto specialmente di lavori di fornace<sup>618</sup>.

Cotticcio<sup>619</sup> – alquanto cotto o briaco.

Cottoja<sup>620</sup> – disposizione o attitudine a cuocere<sup>621</sup>.

Cottojo<sup>622</sup> ad<sup>623</sup>. – facile a cuocersi.

Cottura – segno che lascia la scottatura<sup>624</sup>.

“ – trovasi per ubriachezza<sup>625</sup>.

[34] Covo<sup>626</sup> – avallamento che si forma nel letto da chi molto vi giace.

Cozzone<sup>627</sup> – sensale di cavalli; mezzano.

Credenza<sup>628</sup> – dare pigliare fare a credenza.

Credenza – armadio<sup>629</sup> ove si ripongono le cose da mangiare<sup>630</sup>.

“ – tavola che s'apparecchia per porvi su piatti, vasi, vini o altro per uso della mensa<sup>631</sup>.

Crèdo<sup>632</sup> – in un crèdo, nel tempo di un crèdo.

Crepa<sup>633</sup> – crepatura, fessura in muraglie, intonachi e simili.

Crepatura<sup>634</sup> – apertura della pelle delle mani e del viso per freddo eccessivo.

<sup>617</sup> P: l'operazione di cuocere.

<sup>618</sup> P: la quantità di roba cotta alla fornace.

<sup>619</sup> RF: mezzo ubriaco, che è cotto alquanto.

<sup>620</sup> TB: voce popolare, per cocitura, e dicesi solo nella frase essere di buona o cattiva cottoja, parlando di quelle civaje o altro che cuocono presto o il contrario.

<sup>621</sup> ≠ *de bona cottura ecc.*

<sup>622</sup> RF: addiettivo; facile a cuocersi.

<sup>623</sup> Per *addiettivo*, aggettivo.

<sup>624</sup> P: segno di scottatura.

<sup>625</sup> P: ubriachezza.

<sup>626</sup> RF: avallamento che si fa nel letto da chi molto vi giace.

<sup>627</sup> RF: mezzano, sensale di cavalli.

<sup>628</sup> RF: *dare, pigliare, fare a credenza*, dare altrui una cosa a debito.

<sup>629</sup> Ms *armario*.

<sup>630</sup> TB: armadio dove ripongonsi le cose da mangiare.

<sup>631</sup> TB: la tavola apparecchiata per porvi su piatti e altri vasi e vivande, a uso della mensa.

<sup>632</sup> RF: prestamente. TB: in quanto di tempo direbbesi un credo, cioè breve.

<sup>633</sup> RF: crepatura, fessura di intonachi, muraglie, terreni, e simili.

<sup>634</sup> GB: crepatura della pelle; nell'inverno ha le mani piene di crepature.

- Crescenza<sup>635</sup> – a crescenza: di vestito più lungo del bisogno acciocché possa star bene per l'avvenire.
- Crespa<sup>636</sup> – ciascuna di quelle piccole pieghe che si fanno ad alcune parti delle camicie e dei vestiti da donna.
- Crespo<sup>637</sup> – contrario di disteso (di legname che ha le fibre molto contorte)<sup>638</sup>.
- Cresputo<sup>639</sup> – che ha crespe.
- [35]<sup>640</sup> Cresta – merluzzi, da merlo<sup>641</sup>.  
 “ – dei muri terminata<sup>642</sup>.  
 “ – scuffia delle donne<sup>643</sup>.
- Crestaja<sup>644</sup> – che fa abbigliamenti da donne.
- Cretto<sup>645</sup> – piccola crepa, fessura negli intonachi nei muri e pietre.
- Cricca<sup>646</sup> – compagnia di persone generalmente maldicenti.
- Cricchiare<sup>647</sup> – del vetro, del ghiaccio o di usci nell'aprirsi.
- Crino<sup>648</sup> – crine di cavallo conciato per vari usi.
- Cripta<sup>649</sup> – sotterraneo delle chiese per sepolture ecc.
- Cristallame<sup>650</sup> – sa gristalleria per servizio della tavola.

<sup>635</sup> TB: tagliare un vestito a crescenza vale tagliarlo più lungo del bisogno, acciocché possa star bene a quelli che crescono di statura.

<sup>636</sup> RF: ciascuna di quelle pieghe che si fanno ad alcune parti della camicia, dei vestiti da donna, e simili.

<sup>637</sup> RF.

<sup>638</sup> → (*di legname che ha le fibre molto contorte*).

<sup>639</sup> RF: che ha molte crespe.

<sup>640</sup> Nella pagina è visibile la cucitura con filo bianco.

<sup>641</sup> RF: quella carne rossa a merluzzi che hanno sopra il capo i galli e le galline e alcun altro volatile. [Disegno].

<sup>642</sup> P: sommità. TB: quel termine a scarpa, fatto in cima de' muri divisorii d'orti e corti, dalla qual cresta si viene in cognizione del padronato dello stesso muro. [Disegno].

<sup>643</sup> RF: cuffia o berretta da donna con molta guarnizione.

<sup>644</sup> RF: che fa abbigliamenti per il capo delle donne.

<sup>645</sup> GB: spacco in un muro più profondo della crepatura.

<sup>646</sup> RF: compagnia di persone o maldicenti o intriganti.

<sup>647</sup> Ms *Chicchiare*. TB (s. v. *cricch* e *cricri*): il suono del ghiaccio e del vetro o d'altro quando si fende; o d'usci che mandano tal suono nell'aprirsi.

<sup>648</sup> RF.

<sup>649</sup> RF: sotterraneo di chiesa per uso di sepolture o per custodia di sacre reliquie.

<sup>650</sup> TB: fornimento di vasi di cristallo per servizio di tavola.

- Cristianello<sup>651</sup> – uomo dappoco, di poco ingegno.  
Crocchia<sup>652</sup> – su curcuddu<sup>653</sup>.  
Crocchiare – cantar della chioccia quando ha i pulcini<sup>654</sup>.  
 “ – rumore di cose fesse, o mosse o sconnesse<sup>655</sup>.  
croce latina<sup>656</sup> – più lunga.  
croce greca<sup>657</sup> – uguale.  
 [36] Croceo<sup>658</sup> – color di zafferano, tra giallo e rosso.  
Crociera – in crociera ... volte<sup>659</sup>.  
Crogiolarsi<sup>660</sup> – starsi a godere il calduccio del letto e del fuoco.  
Crojo<sup>661</sup> – duro crudo simile al cuojo bagnato e poi risecco.  
Crosciare – di pioggia<sup>662</sup>.  
 “ – bollire a scroscio – rumorosamente<sup>663</sup>.  
 “ – scoppiettare detto di fuoco e di legna verdi che ardono<sup>664</sup>.  
Crosta<sup>665</sup> – si genera sulla pelle rotta o magagnata.  
Crostore<sup>666</sup> – far mediante conveniente cottura che la parte di una vivanda si assodi e indurisca.

651 RF.

652 RF: specie di cerchio o ciambella, che le donne si fanno sul cocuzzolo del capo avvolgendo insieme e legando le trecce dei capelli. [Disegno].

653 Nodo che le donne si fanno nella treccia, crocchia. DES s. v. *kukuddu, kurkuddu*. DLCS s. v. *crucudba*.

654 TB: cantar che fa la chioccia, quando ha i pulcini.

655 TB: dicesi del suono che rendon le cose fesse quando sono percosse.

656 TB: croce greca, pari in larghezza e in lunghezza; latina, nel disotto più lunga. [Disegno].

657 [Disegno].

658 TB.

659 P: archi, volta a crociera, in crociera. [Disegno].

660 TB: dicesi di chi sta molto nel letto, o al fuoco, o si piglia tutti i suoi comodi.

661 TB: duro, crudo; simile al cuoio bagnato e poi risecco.

662 TB: cadere della subita e grossa pioggia.

663 TB: bollire in colmo in colmo o a scroscio.

664 TB: strepitare che fa il fuoco abbruciando le legne verdi; più comunemente *scoppiettare*.

665 TB: quella coperta d'umori riseccati che si genera naturalmente sopra la pelle rotta o magagnata.

666 TB: far indurire al fuoco la superficie di alcune vivande, sì che vi si formi una crosta.

- Crudo – di mattoni<sup>667</sup>.  
 “ – acerbo, non maturo<sup>668</sup>.  
Cruna – dell’ago<sup>669</sup>.  
 “ – foro o valico angusto.  
Cruscherella<sup>670</sup> – giocare a cruscherella, a su tutta<sup>671</sup>.  
 [37] Cuccagna<sup>672</sup> – stile insaponato, su pinnone<sup>673</sup>.  
Cucchiaja<sup>674</sup> – ferro per pulire il buco fatto per la mina.  
Cucchiaione<sup>675</sup>.  
Cucchiaino<sup>676</sup>.  
Cuccia<sup>677</sup> – letto del cane – Cucciare<sup>678</sup>.  
Cuccuma<sup>679</sup>.  
                                     di buona                                    de bona  
Cucina<sup>680</sup> –                   o                                    cucina                                    o  
                                     cattiva                                    de mala cottura.  
 “ – far la cucina, cucinare<sup>681</sup>.  
Cucitora<sup>682</sup> – cusidora<sup>683</sup>.  
Culaccino<sup>684</sup> – avanzo del vino che occupa il fondo del  
                                     bicchiere, centellino.

<sup>667</sup> TB: mattone crudo, ben seccato al sole, ma non cotto al fuoco.

<sup>668</sup> TB: aggiunto di frutte o simili, vale acerbo, non fatto, non maturo.

<sup>669</sup> TB: è quel foro onde s’infilava il filo. [Disegno].

<sup>670</sup> TB: fare a cruscherello. Giuoco del mettere quattrini entro a crusca o materia simile e poi prenderla a manciate, a chi i quattrini toccano. Giuocare a cruscherella, nel significato proprio.

<sup>671</sup> Probabilmente per *sa tuta*, sepolta, sotterrata. DLCS s. v. *tudai*.

<sup>672</sup> RF. [Disegno].

<sup>673</sup> Puntale unto con cera cui si appendono oggetti destinati a chi riesca a farli cadere. DES s. v. *pinnone*. DLCS s. v. *pignoni*.

<sup>674</sup> RF: strumento di ferro per uso di pulire il foro fatto nel masso per la mina.

<sup>675</sup> P: accrescitivo di *cucchiaio*. [Disegno].

<sup>676</sup> P: diminutivo di *cucchiaio*. [Disegno]. Il lemma è unito al precedente tramite una parentesi graffa apposta a margine sinistro.

<sup>677</sup> P: il letto del cane.

<sup>678</sup> P: l’acovacciarsi del cane.

<sup>679</sup> P: vaso di rame o di ferro, con beccuccio e manico arcato, per riscaldarci acqua, caffè e simili. [Disegno].

<sup>680</sup> P: di buona, di mala cucina (cottoia).

<sup>681</sup> P: far da cucina o la cucina, far da mangiare.

<sup>682</sup> P: cucitore, -tora.

<sup>683</sup> Chi cuce per professione. DES s. v. *kusire*. DLCS s. v. *cosidore*.

<sup>684</sup> RF: avanzo del vino che cuopre il fondo del bicchiere.

Culaio<sup>685</sup> – mosca culaja, sa musca cabaddina<sup>686</sup>.

Culla<sup>687</sup> – s'iscarchiadore<sup>688</sup>.

Culla<sup>689</sup> – arcioni.

Cunetta<sup>690</sup> – piccolo canale ove scorrono le acque.

Cunicolo – strada sotterranea.

– per similitudini le vie sotterranee che fanno gli animali<sup>691</sup>.

[38] Cuoio – trovasi per buccia<sup>692</sup>

“ – per scoglia della serpe<sup>693</sup>.

Cuore – persona di cuore animo<sup>694</sup>.

– mancare il cuore<sup>695</sup>.

– riprender cuore, coraggio<sup>696</sup>.

– parlar col cuore sinceramente<sup>697</sup>.

– sentirsi allargar il cuore, gran gioja<sup>698</sup>.

– avere, essere, stare a cuore, gran cura<sup>699</sup>.

– bastare il cuore di far una cosa<sup>700</sup>.

– costare, spendere il cuore e gli occhi<sup>701</sup>.

– mettersi o porsi in cuore<sup>702</sup>.

<sup>685</sup> P (s. v. *culaia*): mosca culata: insetto noioso al dietro dei cavalli.

<sup>686</sup> Specie di mosca: cavallina (*hippabosca equina*). DLCS s. v. *musca, zenias de m.: cabadhina*.

<sup>687</sup> P: vaso di legno per pigiare l'uva. [Disegno].

<sup>688</sup> Calcare con i piedi o schiacciare qualcosa. DLCS s. v. *iscarchiare*.

<sup>689</sup> RF: piccolo lettino concavo, dove si tengono i bambini lattanti, posto su due legni a guisa di arcioni, da poterlo fare andare in qua ed in là, al fine di conciliar loro il sonno. [Disegno].

<sup>690</sup> TB: luogo dove si radunano e stagnano le acque.

<sup>691</sup> RF: strada sotterranea; per similitudine il foro sotterraneo, che fanno alcuni animali.

<sup>692</sup> P: buccia, delle frutta.

<sup>693</sup> TB: scoglio della serpe.

<sup>694</sup> GB: animo disposto agli affetti benevoli; è un uomo di core.

<sup>695</sup> TB: mancar l'animo.

<sup>696</sup> TB: incoraggiarsi.

<sup>697</sup> TB (senza il verbo *parlare*): con tutto il cuore, sinceramente.

<sup>698</sup> TB: riaversi.

<sup>699</sup> TB: aver cura.

<sup>700</sup> TB.

<sup>701</sup> TB: di cosa che costi molto.

<sup>702</sup> TB: per invaghirsi.

– passare, scoppiare, spezzare strappare il cuore  
<( > sommo dolore)<sup>703</sup>.

– toccare il cuore, commuovere<sup>704</sup>.

Cupo – cavo, concavo<sup>705</sup>.

– di persona chiusa in sé<sup>706</sup>.

Curiciattola<sup>707</sup> – cura medica di poco o nessun conto.

Curioso<sup>708</sup> – faceto, piacevole.

Cuspide<sup>709</sup>.

12 Dicembre 1898 – ore 8 di sera

<sup>703</sup> GB: passare, spezzare, strappare, schiantare, scoppiare, serrare, straziare, stringere il core: di dolore eccessivo.

<sup>704</sup> TB – GB: commovere.

<sup>705</sup> TB: concavo, profondo.

<sup>706</sup> TB: aggiunto di uomo, che tiene in sé le cose che sa, e di cui difficilmente si può penetrare l'interno.

<sup>707</sup> TB: cura di poco conto.

<sup>708</sup> RF: detto di persona, faceto, piacevole.

<sup>709</sup> P: costruzione che finisce in punta. Campanile a cuspide. [Disegno].

- [39] **D.**
- Dabbudà<sup>710</sup> – saltero, si suonava con due bacchette che si battevano sulle corde.
- Dàddolo<sup>711</sup> – alloddiu<sup>712</sup>.
- Dalmatica<sup>713</sup> – tonicella, paramento che il diacono ed il suddiacono portano sulle vesti.
- Danda<sup>714</sup> – striscie che passando sotto le braccia servono a reggere i bambini.
- Dannajolo<sup>715</sup> – facidanno.
- Danza – scherzevolmente zuffa, mischia.
- Dare<sup>716</sup> – non ci dà il<sup>717</sup> sole in quell'orto.
- Data<sup>718</sup> – nelle carte aver la data aver la mano.
- Daziere<sup>719</sup> – chi ha ufficio di riscuotere il dazio.
- Debbio<sup>720</sup> – Debbiare – Debbiato.  
– Narbone – Narbonare<sup>721</sup>
- Decimo<sup>722</sup> – detto di bimbo scriato e poco vegnente.
- Declive<sup>723</sup> – che declina.
- [40] Dedaleo<sup>724</sup> – di Dedalo.
- Delineamento<sup>725</sup> – l'atto e l'effetto del delineare.

<sup>710</sup> TB: strumento simile al buonaccordo, ma senza tasti, oggi chiamato saltero, e si suona con due bacchette che si battono in su le corde.

<sup>711</sup> ≠ *Giocatore di*.

<sup>712</sup> Affettazione, leziosaggine. DES s. v. *alloddiu*. DLCS s. v. *allobhiu*.

<sup>713</sup> TB: la porta il diacono ed il suddiacono sopra il camice; tonacella, paramento del diacono o suddiacono.

<sup>714</sup> GB: le cigne con cui si sorreggono i bambini per avvezzarli a camminare. TB (s. v. *dande*): strisce colle quali si reggono i bambini, allorché s'insegna loro a camminare. [Disegno].

<sup>715</sup> TB.

<sup>716</sup> TB: in un luogo non ci dà il sole. *In quell'orto il sole ci dava dalla mattina alla sera*.

<sup>717</sup> = *il*.

<sup>718</sup> P.

<sup>719</sup> TB: colui che ha uffizio di riscuotere il dazio.

<sup>720</sup> TB: abbruciamento di legni e sterpi sul campo per ingrassarlo.

<sup>721</sup> = *Narbone – narbonare*.

<sup>722</sup> TB: un fanciullo scriato e poco vegnente.

<sup>723</sup> P: declivo, che declina. [Disegno].

<sup>724</sup> P.

<sup>725</sup> TB: l'atto di delineare.

Delubro<sup>726</sup> – tempio.

Demogorgone<sup>727</sup> (sostantivo maschile)<sup>728</sup> – ente simbolico creatore del cielo e della terra e del mare e fingevasi abitasse il centro del mondo.

Demonio – persona fiera.

– persona eccellente in qualsiasi cosa, ma è modo basso.

– est unu demoniu!<sup>729</sup>

Dentale<sup>730</sup> – la parte dell'aratro alla quale si attacca il vomero.

Dentata<sup>731</sup> – segno che rimane sull'oggetto addentato.

Denticchiare<sup>732</sup> – mangiar poco e adagio e senza appetito.

Denunzie<sup>733</sup> – al plurale, le pubblicazioni di matrimonio che si fanno in chiesa.

Depennare<sup>734</sup> – cancellare con un tratto di penna.

Deposito<sup>735</sup> – dei liquidi che chiarificano posatura.

[41] Derrata<sup>736</sup> – più la giunta che la derrata.

(*bale<t> prus sa sarza*<sup>737</sup> *chi no su pische*<sup>738</sup>).

Desco<sup>739</sup> – comunemente banco da beccaio.

Desinare<sup>740</sup> – il maggiore dei pasti giornalieri.

Destare<sup>741</sup> – del fuoco ravvivarlo.

Destreggiare<sup>742</sup> – procedere con accorgimenti e cautela.

<sup>726</sup> P.

<sup>727</sup> TB.

<sup>728</sup> = (*sostantivo maschile*).

<sup>729</sup> È un demonio! DES s. v. *demoniu*.

<sup>730</sup> P: la parte dell'aratro a cui s'attaca il vomero. [Disegno].

<sup>731</sup> TB: il segno che resta sull'oggetto addentato.

<sup>732</sup> TB.

<sup>733</sup> P: gli annunci di matrimonio in chiesa o al sindaco.

<sup>734</sup> TB: dar di penna in uno scritto per cancellarne una qualche parte.

<sup>735</sup> P: posatura dei liquidi.

<sup>736</sup> P: è più la giunta che la derrata: più l'accessorio che il principale. RF: esser più la giunta che la derrata, quando in una data opera si fa un'aggiunta che supera l'opera stessa.

<sup>737</sup> = *r*.

<sup>738</sup> È più gustosa la salsa del pesce. DLCS s. vv. *saltza e pische*.

<sup>739</sup> P: banco dei rivenduglioli.

<sup>740</sup> RE.

<sup>741</sup> P: detto del foco, carbone.

<sup>742</sup> RF: procedere con accortezza e sagacemente.



Diavoletto<sup>743</sup> – frastuono, rumore di più persone.

Diavoletto<sup>744</sup> – cartuccina attorno a cui le donne avvolgono i capelli per arriciarli.

Diavolo scatenato<sup>745</sup> – di fanciullo vivacissimo.

Avere un punto più del diavolo<sup>746</sup>, s'ischire una prus de su dia<u>lu<sup>747</sup>.

Un diavolo caccia l'altro<sup>748</sup> – un disordine si vuol rimediare con un altro disordine.

Dibattere<sup>749</sup> – dibattere i denti.

Dibrucare<sup>750</sup> – nettare gli alberi dai ramoscelli inutili o seccaginosi, i campi dai virgulti, dagli sterpi ecc...

[42] Dietro – andar dietro ad uno, seguirlo<sup>751</sup>.

– “ “ a una cosa, attendervi.

– correr dietro a uno, inseguirlo.

– “ “ a una cosa, attendervi ansiosamente<sup>752</sup>.

– lasciarsi dietro un paese, oltrepassarlo.

– star dietro a uno, sorvegliarlo<sup>753</sup>.

Dighiacciare<sup>754</sup> – struggersi che fanno le cose ghiacciate.

Digrassare<sup>755</sup> – levare il grasso da carne e brodo.

Digrumare<sup>756</sup> – ripensare seco stesso ad alcuna cosa, andarla considerando e anche semplicemente pensare fra sé.

<sup>743</sup> RF: frastuono, rumor grande.

<sup>744</sup> P: quei rotoletti di bambagia o di carta usati dalle donne per farsi o per mantenersi i riccioli.

<sup>745</sup> RF: dicesi di fanciullo che mai non ha posa ed è vivacissimo.

<sup>746</sup> GB: essere astutissimo.

<sup>747</sup> Saperne una più del diavolo.

<sup>748</sup> RF: un diavolo scaccia l'altro, a un disordine si vuol riparare con mezzi che sono o rischiosi o non buoni.

<sup>749</sup> GB.

<sup>750</sup> P: potare.

<sup>751</sup> RF – P: seguirlo, pedinarlo.

<sup>752</sup> RF: attendervi con ansietà.

<sup>753</sup> RF: sorvegliarlo per sapere quel che fa.

<sup>754</sup> RE.

<sup>755</sup> P: separare il grasso dalla carne macellata; digrassare il brodo, levarne il grasso.

<sup>756</sup> P: rimuginare.

Dilavare<sup>757</sup> – portar via come lavando e dicesi dell'effetto che le piogge dirotte producono sui terreni.

Dileggiare<sup>758</sup> – schernire, o meglio è il deridere accompagnato da disprezzo.

Dileggino<sup>759</sup> – che deride le donne fingendosi innamorato.

Dileguare<sup>760</sup> – dileguarsi in pianto, s'isfachere dae su prantu<sup>761</sup>.

Dimacchiare<sup>762</sup> – diboscare.

[43] Dimani – dimane è poco usato.

Il giorno di dimani – sa die de cras.

Dimani l'altro<sup>763</sup>.

Dimani sera – dimani a sera<sup>764</sup>.

Dimani mattina<sup>765</sup>.

Dimani a otto<sup>766</sup> – a cras otto.

Dimani a quindici<sup>767</sup> – bindichi a cras.

Dimani a un mese<sup>768</sup> – unu mese a cras.

Dimani a un anno<sup>769</sup> – un annu a cras.

D'oggi in {in} dimani<sup>770</sup> – dae una die a s'attera, in lungo senza concludere.

Dimenio<sup>771</sup> – murichinzu<sup>772</sup>.

Dimenticaggine<sup>773</sup> – dimenticanza.

<sup>757</sup> RF: portar via come lavando e dicesi delle piogge dirotte le quali producono tale effetto sui terreni.

<sup>758</sup> TB: schernirlo, più grave di deridere, perché ha talvolta disprezzo d'odio.

<sup>759</sup> TB: soggettino che si piglia gusto di fare l'innamorato, e non è.

<sup>760</sup> TB: sciogliere, liquefarsi; *come sarebbe possibile che tu non ti dileguassi in amaro pianto*.

<sup>761</sup> Sciogliersi in lacrime. DES s. vv. *isfakere* e *prantu*.

<sup>762</sup> RF: disfare la macchia, diboscare.

<sup>763</sup> RF: il giorno dopo dimani.

<sup>764</sup> RF: la sera di dimani.

<sup>765</sup> RE.

<sup>766</sup> RE.

<sup>767</sup> RE.

<sup>768</sup> RE.

<sup>769</sup> RE.

<sup>770</sup> RF: mandare d'oggi in dimani, tenere a bada con promesse, senza venire all'effetto.

<sup>771</sup> P: un dimenare continuato.

<sup>772</sup> Rumore di qualcosa che si muove, che produce tramestio. DES s. v. *murichinzu*. DLCS s. v. *morichintzu*.

<sup>773</sup> P: dimenticanza abituale.

- Dimenticatojo<sup>774</sup> – mettere o lasciare nel dimenticatojo.  
Dimenticone<sup>775</sup> – unu irmenticau<sup>776</sup>, che dimentica facilmente.  
Dimezzare<sup>777</sup> – partir per mezza.  
Dimojare<sup>778</sup> – struggersi liquefarsi e dicesi della neve o del terreno ghiacciato.  
 [44] Dimora<sup>779</sup> – far dimora in un luogo.  
 Dio – andarsene con Dio<sup>780</sup>.  
Dire – dire in chiesa, annunziare<sup>781</sup>.  
 “ arregossiare<sup>782</sup>.  
 “ – far dire uno, farlo per gioco confondere e inquietare<sup>783</sup>.  
Direnare<sup>784</sup> – Direnato – irrenau<sup>785</sup>.  
Diricciare<sup>786</sup> – cavare i marroni e le castagne dal riccio.  
Dirizzatura<sup>787</sup> – sa bia.  
Dirizzone<sup>788</sup> – operazione e risoluzione senza consiglio e seguitata con ostinazione ed usasi nei modi pigliare il dirizzone o un dirizzone piccare s'affilada.  
Dirompere<sup>789</sup> – render con l'esercizio agile e sciolto ai movimenti.

<sup>774</sup> P: andare, lasciare, mettere nel dimenticatojo.

<sup>775</sup> P: di persona che dimentica sempre.

<sup>776</sup> Sfuggire o scappare qualcosa dalla mente. DLCS s. v. *ilmentigadu*.

<sup>777</sup> TB: dividere, partir per mezzo.

<sup>778</sup> RF: liquefarsi o struggersi, detto della neve o del ghiaccio; ed anche del terreno ghiacciato.

<sup>779</sup> RF: far dimora in un luogo, abitarvi, starvi.

<sup>780</sup> RF: andarsene in buon'ora.

<sup>781</sup> TB: annunziare il prossimo matrimonio.

<sup>782</sup> Far sapere qualcosa dall'altare, preparare i documenti o fare le pubblicazioni in chiesa, ma anche dare avvisi. DLCS s. v. *arregossiare*.

<sup>783</sup> RF: dargli cagione d'impermalirsi. → *e inquietare*.

<sup>784</sup> P: sfilare le reni, slombarsi; participio passato *direnato*.

<sup>785</sup> Chi prova dolore ai lombi. DLCS s. v. *irrenadu*.

<sup>786</sup> RF: cavare le castagne dal loro riccio.

<sup>787</sup> TB: quel rigo che separa i capelli in due parti per mezzo la testa nell'acconciatura che generalmente soglion farsi le donne. [Disegno].

<sup>788</sup> RF

<sup>789</sup> TB: rendere agevoli i movimenti, rendere agili.

- Dirugginare i denti<sup>790</sup> – Dirugginio<sup>791</sup> – arrodare sas dentes.
- [45] Disabbellire<sup>792</sup> – perdere, scemar la bellezza.
- Disacerbare<sup>793</sup> – perder l’acerbezza, maturare.
- Disciplina<sup>794</sup> – mazzo di cordicelle con cui si percuote per penitenza.
- Discolorare<sup>795</sup> – render pallido, impallidire.
- Discrezione<sup>796</sup> – intendere per discrezione; intendere per proprio accorgimento l’altrui mal composto e oscuro discorso.
- Disdetta – aver disdetta – aver la sfortuna<sup>797</sup>.  
 – essere in disdetta – la fortuna contro<sup>798</sup>.  
 – dar la disdetta – affidare il pignonale.
- \* Disdicciato<sup>799</sup> – derdizzau antiquato però.
- Disellare<sup>800</sup> – toglier la sella.
- Diserbare<sup>801</sup> – iserbare (sar<sup>802</sup>).
- Disfare<sup>803</sup> – disfar casa, cessare di tenerla aperta per conto proprio.
- Disfiorare<sup>804</sup> – torre la bellezza ai fiori.
- Disgradare<sup>805</sup> – da disgradarne checchessia.

<sup>790</sup> TB: stringerli gli uni contro gli altri con moto che faccia sentirne il suono, come si fa se da un corpo volessesi, stropicciando, levare la ruggine.

<sup>791</sup> = *dirugginio*. TB: il suono che manda un ferro mentre i diruggina, o i denti quando si dirugginano.

<sup>792</sup> RF: perdere o scemare di bellezza. TB: far perdere bellezza o scemarla.

<sup>793</sup> TB.

<sup>794</sup> TB: fascio di cordicelle con nodi a punte o di fili metallici già usato da’ penitenti per mettersi da sé a sconto di peccati. [Disegno].

<sup>795</sup> P: scolorire.

<sup>796</sup> RF: intendere per proprio accorgimento e per proprio diritto giudizio ciò che altri dice o scrive in modo oscuro.

<sup>797</sup> TB.

<sup>798</sup> TB.

<sup>799</sup> P: sfortunato al gioco.

<sup>800</sup> P: cavar la sella.

<sup>801</sup> P: levar l’erbe dalle biade.

<sup>802</sup> Per *sardo*.

<sup>803</sup> P: vender tutta la roba di casa per non vivere più in famiglia.

<sup>804</sup> TB: torre il fiore, guastare al fiore la sua bellezza.

<sup>805</sup> RF: vive solamente nel modo da disgradarne, che si usa per significare paragone iperbolico.

- [46] Disgroppare<sup>806</sup> – disfare, sciogliere, detto di groppo o nodo.  
Disgustare<sup>807</sup> – disgustarsi con alcuno.  
Dislodare<sup>808</sup> – togliere ad uno le lodi dategli.  
Dislegare<sup>809</sup> – i denti guarirli dall'allegamento.  
Disossare<sup>810</sup> – tra<r> l'ossa dalla carne.  
Dispajare<sup>811</sup> – iscumpanzare<sup>812</sup>.  
Dispensa<sup>813</sup> – stanza dove si tengono in serbo le cose da mangiare  
 – e anche gli utensili per la mensa.  
Disperata – nome che si diede ad un componimento poetico di metro libero, nel quale il poeta sfogava l'ira contro persona o cosa da lui abominata.  
Dissalare<sup>814</sup> – togliere il salso ai salumi o ad altra cosa che abbia preso molto sale.
- [47] Disserrare – di cavalli: spingerli a tutto corso<sup>815</sup>.  
 – di fiume: scaturire<sup>816</sup>.  
 – scagliare, vibrare<sup>817</sup>.  
Dissodare<sup>818</sup> – rompere e lavorare, detto di terreno rimasto fin'allora sodo.  
Dissomigliare<sup>819</sup> – essere differente.  
Disumidire<sup>820</sup> – render asciutto quello che è umido.  
Disungere<sup>821</sup> – levare l'untume.

<sup>806</sup> TB: disfare il groppo.

<sup>807</sup> RF: prendere disgusto di cosa o persona.

<sup>808</sup> P: ritogliere la lode data.

<sup>809</sup> P: guarirli dall'essere legati.

<sup>810</sup> RF: trar l'ossa alla carne.

<sup>811</sup> P: scompagnare.

<sup>812</sup> Scompagnare. DLCS s. v. *iscumpagnare*.

<sup>813</sup> RF: quella stanza della casa dove si tengono in serbo robe mangerecce. TB: stanza dove si tengono le cose da mangiare, e l'occorrente a preparare la mensa.

<sup>814</sup> P: tenere in molle i salumi per purgarli dal sale.

<sup>815</sup> TB: parlando di cavallo o simili, vale spingere a tutto corso.

<sup>816</sup> TB: detto di fiume: per avere la sorgente, scaturire.

<sup>817</sup> TB: per vibrare, per sospingersi, scagliarsi.

<sup>818</sup> TB: rompere e lavorare il terreno stato fino allora sodo.

<sup>819</sup> RF: non somigliare, essere dissimile.

<sup>820</sup> RF: togliere l'umidità, rendere asciutto ciò che era umido.

<sup>821</sup> TB: levar l'untume, purgar dall'untume.

Disvellere<sup>822</sup> – Svellere – Divellersi – partirsi, torsi via, separarsi.

Disvezzare<sup>823</sup> – far lasciare o deporre un vezzo o mal'abito.

Disviticchiare<sup>824</sup> – Sviticchiare.

Disvogliare<sup>825</sup> – Svogliarsi – nde perder sa gana<sup>826</sup>.

Ditale<sup>827</sup> – quella parte del guanto che serve a coprire i diti e chi tagliato difende un dito ammalato.

[48] Dito – al plurale diti, dita è d'uso familiare.

Ditata – appodcada<sup>828</sup>, segno lasciato sulla carne dalla pressione.

– macchia fatta su checchessia strisciandovi o applicandovi diti lordi<sup>829</sup>.

Dito<sup>830</sup> – non saper quante dita si ha nelle mani, essere quasi stupido.

Divano<sup>831</sup> – sedile imbottito senza sponde e senza spalliera.

Divecchiare<sup>832</sup> – Svecchiare – vendere una cosa per sostituirla con delle nuove.

Divellere<sup>833</sup> – detto del terreno: lavorarlo profondamente. Divelto p. pass.<sup>834</sup>.

Divezzare<sup>835</sup> – spoppare.

Divoto<sup>836</sup> – che spira divozione, che mostra divozione.

<sup>822</sup> TB (s. v. *divellere*): partirsi, torsi via, disvellere, svellere.

<sup>823</sup> TB: più comune disavvezzare: togliere o perdere il vezzo, l'abito e la facilità di far cosa in bene o in male.

<sup>824</sup> GB: il contrario di avviticchiare, meno comune di sviticchiare.

<sup>825</sup> P: contrario di invogliare.

<sup>826</sup> Perdere il desiderio. DES – DLCS s. v. *gana*.

<sup>827</sup> RF: parte del guanto che cuopre le dita, tagliata dal guanto medesimo per coprire un dito ammalato. [Disegno].

<sup>828</sup> Il segno che lascia su qualche cosa il dito sudicio o intriso di cosa colorata. DES s. v. *poddike*.

<sup>829</sup> RF: segno lasciato dalle dita della mano.

<sup>830</sup> RF: non sapere quante dita uno abbia, vale essere stupido.

<sup>831</sup> P: sedile lungo imbottito, senza sponde, aderente al muro e per lo più senza spalliera.

<sup>832</sup> TB: svecchiare, rinnovare.

<sup>833</sup> P: terra divelta, buttata all'aria, vangata a fondo; participio passato *divelto*.

<sup>834</sup> = *p. pass.*

<sup>835</sup> P: dei bambini, spopparli.

<sup>836</sup> P: che ispira divozione.

- [49] Duolo<sup>837</sup> – prendere il duolo – mettersi il bruno.  
Duràcine<sup>838</sup> – aggiunto di frutta e specialmente di pesche (sambenosu<sup>839</sup>).  
Durare<sup>840</sup> – Chi si misura la dura: chi si regola nello spendere non impoverisce.  
Duro – Duro con duro non fan mai muro<sup>841</sup>: due ostinate volontà non possono mai convenire insieme.  
 – duro di bocca – di cavallo che non cura il morso<sup>842</sup>.

1 Gennajo. 6 1/4 pom. 1899

<sup>837</sup> TB.

<sup>838</sup> P: di certe frutta e specialmente pesche, che hanno la polpa attaccata al nocciolo.

<sup>839</sup> Sanguigno, sanguinoso. DES – DLCS s. v. *sambenosu*. Ma *duracine* in sardo si traduce con il termine *duraghe*.

<sup>840</sup> P.

<sup>841</sup> RF: modo proverbiale per dire che due volontà ostinatamente contrarie non possono mai convenire insieme.

<sup>842</sup> RF: che cura poco il morso.

[50]

## E

Ebbio<sup>843</sup> – erba simile al sambuco e dicesi anche sambuco selvatico: è puzzolente.

Ecce homo<sup>844</sup> – parere un Ecce homo: di persona percossa, malconcia e insanguinata.

Echèò<sup>845</sup> – sorta di vaso di rame che nel teatro antico si adoperava per far risuonare la voce.

Efelide<sup>846</sup> – larga macchia che comparisce sulla pelle riarata dal sole.

Effeminare<sup>847</sup> – rendere effeminato.

Efferato<sup>848</sup> – dicesi anche di tumore maligno.

Efflorescenza<sup>849</sup> – sollevamento di spesse e minute bollicelle sopra la cute per lo più con prurito.

<sup>843</sup> RF: specie di pianta erbacea, di grave odore, detta volgarmente sambuco selvatico.

<sup>844</sup> TB: di persona che, caduta o percossa, sia malconcia e tutta insanguinata.

<sup>845</sup> P: sorta di vasi di rame che ne' teatri antichi eran posti a render più sonora la voce degli attori.

<sup>846</sup> TB.

<sup>847</sup> P: render debole, fiacco, d'animo e di costumi; participio passato e aggettivo *effeminato*. TB: far divenire effeminato.

<sup>848</sup> TB: detto anche degli umori, vale maligno.

<sup>849</sup> RF: specie di eruzione della pelle, consistente in ispesse e minute bolle, con più o men prurito.



- [51]<sup>850</sup> Dizzecolare<sup>851</sup> – nettare le lane dalle zeccole (lappole<sup>852</sup> quell'erba come una coccola che si attacca ai panni).
- Docciare – far la doccia.  
– docciare l'acqua o simile farla cader<sup>853</sup> a uso di doccia<sup>854</sup>.
- Docciatura<sup>855</sup> – l'effetto del docciare o del docciarsi.
- Doccione<sup>856</sup> – strumento di terra cotta.
- Doga<sup>857</sup> – lista o fregio, riferito a vesti.  
– Dogato<sup>858</sup> listato, fregiato<sup>859</sup>.
- Dogaja<sup>860</sup> – fossa di scolo per asciugare terreni bassi ed acquitrini.
- Doglia<sup>861</sup> – Doglie – i dolori del parto.
- Dolce<sup>862</sup> – dolce di sale: sciocco, di poco senno bambu<sup>863</sup>.  
– A bocca dolce: lasciare, tenere o rimanere partirsi e simili, vale colla speranza di ottenere senza che mai ne consegua l'effetto.
- [52] Dolcia<sup>864</sup> – il sangue di porco raccolto insieme, del quale si fanno migliacci.

<sup>850</sup> Dopo aver iniziato l'analisi dei lemmi pertinenti la lettera E, lo scrittore riprende con la D che presumibilmente riteneva di aver concluso.

<sup>851</sup> P: togliere le zeccole della lana. [Disegno].

<sup>852</sup> P: pianticella campestre che fa pallottole che s'attaccano a' panni.

<sup>853</sup> ≠ *come*.

<sup>854</sup> TB: far cadere l'acqua a guisa di doccia.

<sup>855</sup> TB: l'atto e l'effetto del docciare o del docciarsi.

<sup>856</sup> TB: canale di terra cotta a guisa di cannella di cui si fanno i condotti per mandarvi l'acqua. [Disegno].

<sup>857</sup> P: lista, fregio ne' vestiti.

<sup>858</sup> P.

<sup>859</sup> = Dogato listato, fregiato.

<sup>860</sup> P: fossa di scolo.

<sup>861</sup> RF: i dolori che annunziano la vicinanza del parto.

<sup>862</sup> GB: troppo buono, sciocco.

<sup>863</sup> Sciocco, insipido. DES – DLCS s. v. *bambu*.

<sup>864</sup> TB: lo stesso che dolce in significato di sangue di porco. Franco Sacchetti, Novella 146: «Ben aremo de' migliacci, ché mai di piccolo porco, come quello, non credo che tanta dolcia uscisse». La citazione dalle *Trecentonovelle* del Sacchetti fatta da TB è uguale a quella alla c. 86: il dizionario potrebbe quindi essere una delle fonti della curiosità sattiana per la lettura del testo di Sacchetti.

Dolcigno<sup>865</sup> – durchittu<sup>866</sup>.

Dolco<sup>867</sup> – sost. temperatura dolce.

Dolente<sup>868</sup> – che à dolore, col braccio dolente.

Domenica – Domenica degli olivi o

– Domenica delle palme<sup>869</sup>.

– Esser nato o battezzato in Domenica:

Essere sciocco<sup>870</sup>.

– Venir la pasqua in domenica: succedere la cosa felicemente<sup>871</sup>.

Dondolare<sup>872</sup> alcuno – dargli promesse e speranze e non ottenergli nulla.

[53] Donna – donna di mondo, di partito<sup>873</sup>.

– donna pubblica<sup>874</sup>.

Donnaccina – donna credula e ciarlieria.

Donnaccola<sup>875</sup> – donna di bassa condizione.

Donnicciuola<sup>876</sup> – mezza donnicciuola<sup>877</sup>.

– uomo meschino, credulo e chiacchierino<sup>878</sup>.

Donnicina – donna di umile condizione.

Doppia<sup>879</sup> – striscia che si pone dappié alle vesti per fortificarle.

Doppio – che è due volte tanto<sup>880</sup>; a su doppiu.

– massiccio e forte oltre il comune.

<sup>865</sup> P: che pende al dolce, non senza disgusto.

<sup>866</sup> Sapore che rilascia il cibo con zucchero, ma si dice anche di cibi sciapidi. DES s. v. *durke*. DLCS s. v. *druche*.

<sup>867</sup> RF: si dice del tempo e dell'aria, quando nel verno si fa temperato e dolce.

<sup>868</sup> TB: che ha dolore.

<sup>869</sup> TB: domenica degli ulivi o delle palme.

<sup>870</sup> TB: *essere nato in domenica*, essere uno sciocco.

<sup>871</sup> TB: *aver la pasqua in domenica*, succedere ad alcuno la cosa felicemente.

<sup>872</sup> TB: dondolare alcuno di promessa in promessa, di speranza in speranza.

<sup>873</sup> P.

<sup>874</sup> P.

<sup>875</sup> P: donna del volgo.

<sup>876</sup> = *u*.

<sup>877</sup> P: donna quasi di nulla e senza spirito.

<sup>878</sup> P: d'uomo debole, o chiacchierone.

<sup>879</sup> TB: doppia striscia di panno posta per di dentro alle vesti per fortificarle.

<sup>880</sup> P: due volte la quantità detta.

– simulato finto<sup>881</sup> (Più doppio delle cipolle).

– suono di due o più campane<sup>882</sup>: repiccu.

Doppione<sup>883</sup> – dicesi nelle biblioteche ogni copia di un'opera della stessa edizione.

[54] Dormire – Dormire al fuoco.

– Dormire tutti i suoi sonni<sup>884</sup>.

– Dormire a occhi aperti<sup>885</sup>.

– Dormire con gli occhi altrui.

– Dormire fra due guanciali<sup>886</sup>.

Dotto – cauto, accorto.

Dottòra<sup>887</sup> – dottoressa, salamistra.

Dozzina – da dozzina, di dozzina: di poco pregio<sup>888</sup>.

– essere, stare, tenere a dozzina: convivere pagando una pensione mensile<sup>889</sup>.

Drappellone – drappi coi quali si parano le chiese.

– drappi pendenti dai baldacchini<sup>890</sup>.

<sup>881</sup> TB: per simulato, finto; *più doppio d'una cipolla* dicesi d'uomo finto e che sempre cerca d'ingannare altrui con dimostrazioni contrarie alla sua intenzione.

<sup>882</sup> GB: il suono combinato di due o più campane.

<sup>883</sup> RF: ogni copia di una stessa opera in una biblioteca.

<sup>884</sup> GB.

<sup>885</sup> GB.

<sup>886</sup> GB.

<sup>887</sup> TB: in senso di dottoressa.

<sup>888</sup> TB: si usano per aggiunto a cosa di poco pregio.

<sup>889</sup> TB: dare a, stare a, essere a dozzina, in casa altrui mobiliata, e pagare un tanto al mese.

<sup>890</sup> TB: si chiamano *drappi* quei pezzi di drappo che s'appiccan pendenti intorno al cielo de' baldacchini, e anche se ne parano le chiese.

[55]<sup>891</sup> Ermo<sup>892</sup> – Luce di sant’Ermo: dicesi dai naviganti quella luce che apparisce in mare e che annunzia il cessar della tempesta.

Erode – mandar da Erode a Pilato

– “ da un luogo all’altro senza che si veda conclusione<sup>893</sup>.

Eroicheria<sup>894</sup> – impresa da eroe, ma è voce da scherzo.

Erpete<sup>895</sup> – sa therra<sup>896</sup>.

Erpice<sup>897</sup> – erpicare.

Errare<sup>898</sup> – errare il cammino.

Erta<sup>899</sup> – aizzare o confortare i cani all’erta: spingere alcuno a cosa che noi non vogliamo fare.

Erùca<sup>900</sup> – rucchetta – sa rughitta<sup>901</sup> (insalata).

Eschio<sup>902</sup> – ischio albero simile alla quercia.

[56] Escuboe – veglie che si fanno principalmente di notte<sup>903</sup>.  
– guardia sentinella<sup>904</sup>.

Esèrgo<sup>905</sup> – spazio nelle medaglie ove è scritto un motto.

Esòfago<sup>906</sup> – sa gorgobena<sup>907</sup>.

Esoabile<sup>908</sup> – contrario di Inesorabile.

<sup>891</sup> Satta riprende con la lettera E lasciata interrotta alla c. 50.

<sup>892</sup> TB: luce che annunzia ai naviganti il cessare della tempesta.

<sup>893</sup> GB: mandare, rimandare persona o cosa da Erode a Pilato; quando un affare si rimette da una persona a un’altra, da un ufficio all’altro, e non se ne vede la conclusione.

<sup>894</sup> TB: di celia, eroicità.

<sup>895</sup> P: generalmente di malattia di varia entità.

<sup>896</sup> Erpete, malattia della pelle. DES s. v. *zerra*. DLCS s. v. *ataerra*.

<sup>897</sup> P: strumento agrario che trascinato sulla terra dopo l’aratro serve a tritarla e a nettarla. [Disegno].

<sup>898</sup> RF: errare la via, il cammino.

<sup>899</sup> RF: aizzare o confortare i cani all’erta, spingere, persuadere alcuno a far cosa che noi non vorremmo fare.

<sup>900</sup> P: genere di piante delle crocifere.

<sup>901</sup> Pianta dal fiore giallo, per l’insalata. DLCS s. v. *ruchita*.

<sup>902</sup> P: specie di quercia.

<sup>903</sup> TB: veglie che si fanno di dì e di notte.

<sup>904</sup> TB.

<sup>905</sup> P: spazio sotto al tipo d’una medaglia da segnarci un motto o la data. [Disegno].

<sup>906</sup> P: condotto membranoso che porta gli alimenti dalla faringe allo stomaco.

<sup>907</sup> Esofago. DES s. v. *gorgoena*. DLCS s. v. *gorgobena*.

<sup>908</sup> P: benigno, arrendevole, placabile.

- Esornare<sup>909</sup> – propriamente ornar con parole.  
Esperio<sup>910</sup> – occidentale.  
Espresso<sup>911</sup> – s'ispressu.  
Essenza<sup>912</sup> – La quinta essenza dei galantuomini.  
Estremo – Essere all'estremo<sup>913</sup>.  
 – Tutti gli estremi sono viziosi<sup>914</sup>.  
Estuoso – ardente, fervente.  
 – burrascoso procelloso<sup>915</sup>.  
 [57] Effumazione<sup>916</sup> – esalazione naturale di vapori o di fumo  
 dalla superficie di alcune acque.  
Elefante – fare di una mosca un elefante<sup>917</sup>: facher de una  
 musca unu boe<sup>918</sup>.  
Emendato – emenda la correzione dei compiti che si detta  
 ai fanciulli in iscuola.  
Èmpito<sup>919</sup> – forza eccessiva, sùbita, rovinosa e precipitosa.  
Èndice<sup>920</sup> – Guardianid{i}o Nidiandolo<sup>921</sup> su criadorju<sup>922</sup>.  
 – Entrare in cammino<sup>923</sup>.  
 – Entrare la febbre, il tremito, ecc<sup>924</sup>.  
 – Entrare in altro (mutar discorso)<sup>925</sup>.  
Entrare – Entrar nei venti anni ecc...<sup>926</sup>.

909 P: degli ornamenti retorici.

910 P.

911 P: persona che si manda apposta in un luogo non vicino per portar lettere o roba.

912 RF: essere la quint'essenza; è *la quint'essenza de' galantuomini*.

913 P: in punto di morte.

914 P.

915 TB.

916 P.

917 P: esagerare le cose.

918 Fare di una mosca un bue. DES s. vv. *muska e boe*.

919 TB.

920 GB: uovo di marmo o altro che si lascia nel nido delle galline, per attirarle a deporvi il loro. Detto anche *guardianido* e *nidiandolo*.

921 = *Nidiandolo*. Il lemma è aggiunto a matita soprascritto a *guardianidio*.

922 Nido in cui la gallina depone le uova. DLCS s. v. *criadorju*. Il termine *guardianido* è reso in sardo con *nidale* (cfr. DLCS s. v.). [Disegno].

923 RE.

924 RF: entrare detto di febbre, tremito, paura.

925 RE.

926 RE.

- Entrarti una cosa<sup>927</sup>.
- Quanto ce n'entra<sup>928</sup>... Esem: ricco, onesto quanto ce n'entra.
- Entrata – la bene entrata<sup>929</sup>: è la mancia che si dà prendendo un ufficio.
- [58] Epigrafe – iscrizione sugli edifizii e sulle medaglie.
  - comprare o vender in erba: prima che le ricolte siano mature<sup>930</sup>.
  - mangiarsi il guadagno in erba<sup>931</sup>.
- Erba – La mal'erba cresce presto<sup>932</sup>.
  - far erba: segarla per mangime delle bestie<sup>933</sup>.
  - mettere in tutte le insalate della sua erba<sup>934</sup>.
  - Sentir nascer l'erba<sup>935</sup>.
  - Mal'erba<sup>936</sup>.
  - Esser conosciuto più della mal'erba<sup>937</sup>.
- Erbajo<sup>938</sup> – luogo ove sia di molta erba folta e lunga.
- Ercolino<sup>939</sup> – detto di gamba leggermente arcuata.
- Èremo – luogo di pianura o di montagna arenoso e sterile.
- Ermeticamente<sup>940</sup> – chiuso col sigillo di Ermete: da ciò il chiudere ermeticamente.
- [59] Eufonia<sup>941</sup> – suono giocondo di una sola voce o di un solo strumento.

26 Gennajo 1899

<sup>927</sup> RF: entrarci; riferiscesi ad abiti, arredi e simili.

<sup>928</sup> RE.

<sup>929</sup> TB.

<sup>930</sup> RF: comprare o vender in erba, prima che i frutti o le ricolte sieno mature.

<sup>931</sup> RE.

<sup>932</sup> RF: la mal'erba cresce o vien su presto.

<sup>933</sup> RE.

<sup>934</sup> RE.

<sup>935</sup> RE.

<sup>936</sup> RE.

<sup>937</sup> RE.

<sup>938</sup> TB.

<sup>939</sup> GB: delle gambe leggermente arcuate in dentro.

<sup>940</sup> TB: col sigillo d'Ermete, che è quando il vetro si chiude col medesimo vetro liquefatto.

<sup>941</sup> TB: bellezza del suono di una voce o di uno strumento.

[60]

## F

- Fabbrile<sup>942</sup> – pertinente a fabbro.  
 – Aver le faccende a gola: affogar nelle faccende<sup>943</sup>.
- Faccenda – Dar faccenda: mettere in faccenda<sup>944</sup>.  
 – Far faccende: di negoziante che spacchi molto<sup>945</sup>.  
 – Faccendone: Ser faccenda<sup>946</sup>.  
 – Faccenduola – Faccenduccia<sup>947</sup>.
- Faccenderia<sup>948</sup> – Affannoneria: chi si briga di impacciarsi nelle faccende altrui.  
 – Non aver faccia: non aver ardire<sup>949</sup>.  
 – Gettare in faccia: rinfacciare<sup>950</sup>.  
 – Uomo senza faccia: senza vergogna.
- Faccia – Faccia di leone e cuor di scricciolo<sup>951</sup>.  
 – In faccia: in presenza<sup>952</sup>.  
 – A faccia a faccia: in presenza<sup>953</sup>.  
 – A due faccie: persona finta<sup>954</sup>.  
 – A faccia fresca<sup>955</sup>: chi si mostra sfacciatamente dopo un falso commesso.
- [61] – A prima faccia: a prima vista<sup>956</sup>.  
 – A faccia scoperta: svelatamente<sup>957</sup>.

<sup>942</sup> RF: appartenente a fabbro.

<sup>943</sup> TB.

<sup>944</sup> TB: mettere in faccenda, dar faccenda.

<sup>945</sup> RF: detto di chi ha una bottega o un negozio, vale spacciar molto la propria mercanzia.

<sup>946</sup> RF: dicesi di un uomo che s'intriga in ogni cosa.

<sup>947</sup> P: rispettivamente vezzeggiativo e peggiorativo di *faccenda*.

<sup>948</sup> TB: curiosità di chi si briga di impacciarsi nelle faccende altrui.

<sup>949</sup> TB.

<sup>950</sup> TB.

<sup>951</sup> TB.

<sup>952</sup> RF: alla presenza.

<sup>953</sup> TB.

<sup>954</sup> RF: dicesi di persona finta.

<sup>955</sup> RF: senza dar segno di turbamento d'animo.

<sup>956</sup> TB: in prima vista.

<sup>957</sup> GB: senza infingimenti. RF: apertamente.

- Faccia – Di faccia: di fronte<sup>958</sup>.  
 – Fare delle facciacce: fare qualche sfacciataggine<sup>959</sup>.
- Facciuole<sup>960</sup> – liste di tela bianca insaldate pendenti sulla toga dei dottori.
- Facidanno<sup>961</sup> – scarpatore: chi danneggia le campagne e ruba.
- Facile<sup>962</sup> – uomo facile: omine comunu.
- Fagotto<sup>963</sup> – persona goffa, arfasatto.
- Falbo<sup>964</sup> – fulvo, biondo, dicesi di animali.
- Falcata<sup>965</sup> – salto del cavallo.
- Falce<sup>966</sup> – Esser vicino alla falce: di messi mature.
- Falcinola.
- Falcia<sup>967</sup> – il menar della falce.
- [62] Falcinella<sup>968</sup> – sa rosinitta<sup>969</sup>?
- Falcino<sup>970</sup> – per potar le viti.
- Falcuolo – per segar l'erba<sup>971</sup>.  
 – lembo di veste<sup>972</sup>.  
 – bioccolo di neve<sup>973</sup>.  
 – la parte del cappello che fa solecchio (tesa)<sup>974</sup>.
- <sup>958</sup> RF
- <sup>959</sup> TB (s. v. *facciaccia*).
- <sup>960</sup> RF: diconsi due strisce di tela inamidata che usano di portare pendenti dal collo i magistrati, i dottori, gli avvocati, quando hanno la toga.
- <sup>961</sup> GB: ladro campestre; anche scarpatore.
- <sup>962</sup> P: uomo facile, di facile indole.
- <sup>963</sup> P: di persona goffa, nel vestiario.
- <sup>964</sup> RF: fulvo, biondo, detto del pelo degli animali.
- <sup>965</sup> P. [Disegno].
- <sup>966</sup> P: del grano vicino a esser maturo.
- <sup>967</sup> TB.
- <sup>968</sup> P: strumento dei pasticceri per ritagliare gli agnelotti o simili.
- <sup>969</sup> Rotella per tagliare la pasta. DES s. v. *rosinitta*.
- <sup>970</sup> GB: anche il ferro da potare le viti.
- <sup>971</sup> RF: piccola falce da far erba.
- <sup>972</sup> P: veste di drappo papale.
- <sup>973</sup> P: grossi e lunghi fiocchi [di neve].
- <sup>974</sup> RF: chiamano i cappellaj la groppa della pelle della lepre, acconciata e lavorata per farne cappello.



Falda – falda, famil. vestito a coda di rondine<sup>975</sup>.  
 – A falda a falda: a parte a parte<sup>976</sup>.  
 – falda della montagna<sup>977</sup>.  
 – Faldetta<sup>978</sup> – Faldellina.  
 – Faldone: quelle strisce attaccate all'abito del bombo per sorreggerlo.

Faldiglia<sup>979</sup> – crinolino.

Falla<sup>980</sup> – apertura o rottura nella nave.

Fallace<sup>981</sup> – che non corrisponde all'aspettazione.

Fallare<sup>982</sup> – Chi non fa non falla.

Fallire<sup>983</sup> – la via, sbagliarla.

Falpalà<sup>984</sup> – guarnizione, come un fregio o balzana degli abiti femminili; prefalliu<sup>985</sup>.

[63] – Allupar dalla fame.

Fame – Essere scannato dalla fame.

– Morir dalla fame<sup>986</sup>.

– Cascar di fame<sup>987</sup>.

– Veder la fame<sup>988</sup>.

– Veder la fame in aria<sup>989</sup>.

975 RF: un abito in panno nero e che ha le falde a coda di rondine, e per lo più è abito da cerimonia.

976 TB – P.

977 TB.

978 TB: fiocco o bioccolo di neve.

979 TB: sottana di tela cerchiata di alcune funicelle che la tengono intirizzata, e l'usavano le donne perché tenesse loro le vesti sospese, e non impedisce loro il camminare.

980 GB: apertura o rottura per cui l'acqua entra nella nave.

981 TB.

982 P.

983 TB: smarrirla.

984 TB: guarnizione, o sia ornamento increspato intorno al mezzo della gonnella delle donne, come un fregio o balzana, fatto per lo più della stessa roba della gonnella medesima.

985 Orlo a pieghe nell'abbigliamento femminile, pizzo, crespo. DES s. v. *prefaliu*.

DLCS s. v. *prafalliu*.

986 P.

987 P.

988 TB.

989 TB.

- Famiglia<sup>990</sup> – vino, pane e simili da famiglia vale ordinarî.  
Familiare<sup>991</sup> – alla familiare: conforme alla maniera familiare.
- Fanale – lanterna dei navigli, torri ecc...<sup>992</sup>.  
 – ma lampione quello delle vie<sup>993</sup>.  
 – lanternoni quelli della chiesa<sup>994</sup>.
- Fango – terra intenerita dall'acqua<sup>995</sup>.  
 “ – Far fango delle sue parole: non mantener la promessa<sup>996</sup>.
- Fantocciajo<sup>997</sup> – pittore di poco conto.  
 Fantocciata<sup>998</sup> – commedia di poco conto.
- [64] Farfallone<sup>999</sup> – sornacchio – Sputo catarroso.  
 ed anche farda<sup>1000</sup>.  
 – Non esser farina schietta: non esser sincero<sup>1001</sup>.
- Farina – A can che lecca cenere non gli fidar farina<sup>1002</sup>.  
 – I discorsi non fanno farina<sup>1003</sup>.
- Fariseo<sup>1004</sup> – ipocrita, falso zelatore.  
Farragine<sup>1005</sup> – ferrana, su ferraghine<sup>1006</sup>.  
Fastidire<sup>1007</sup> – recar noja, infastidire.

<sup>990</sup> P: pane, vino, roba da famiglia; buona, ma che non costa troppo.

<sup>991</sup> P: alla familiare, alla buona, come si usa in famiglia.

<sup>992</sup> TB: lanterna nella quale si tiene il lume la notte in su i navigli e in su le torri de' porti.

<sup>993</sup> RF: quelle lanterne che si mettono per le vie e per le piazze, per l'illuminazione notturna, e che in Toscana si chiamano *lampioni*.

<sup>994</sup> [Disegno].

<sup>995</sup> TB: terra segnatamente delle strade intenerita dall'acqua. La spiegazione del lemma è sottolineata con il pastello rosso.

<sup>996</sup> TB: non rispettare le promesse proprie.

<sup>997</sup> TB: pittor da fantocci, pittor volgare.

<sup>998</sup> TB: commedia o simili, di poco conto.

<sup>999</sup> RF: largo sputo catarroso.

<sup>1000</sup> TB: generalmente roba sporca da imbrattare; ed anche sornacchio grande, sputo catarroso.

<sup>1001</sup> P: di persona o discorso poco sincero.

<sup>1002</sup> P

<sup>1003</sup> GB: le chiacchiere non fanno farina.

<sup>1004</sup> TB: per antonomasia, ipocrita, persecutore, zelatore falso.

<sup>1005</sup> TB.

<sup>1006</sup> Terreno seminato per gli animali a foraggio. DES s. v. *ferragine*. DLCS s. v. *farraghine*.

<sup>1007</sup> TB: infastidire, recar noja e fastidio.

- Fatica<sup>1008</sup> – aggiunto di uomo o di animale vale forte, gagliardo, da poter durar fatica.
- Fatticcio – atticiato, di grosse membra, ben tarchiato<sup>1009</sup>.  
– In arte: tozzo, sproporzionato.
- In fatti<sup>1010</sup>.
- [65] Fatto – ad.<sup>1011</sup> – fatto: di animale che ha finito di crescere.  
– fatto: di frutti biade ecc. maturi<sup>1012</sup>.
- Fattojo<sup>1013</sup> – luogo nel quale si tiene lo strumento col quale si frangono le ulive.
- Fattorino – diminutivo di fattore<sup>1014</sup>.  
“<sup>1015</sup> – lo strumento nel quale si infila il ferro maestro quando si fanno lavori a maglia<sup>1016</sup>.
- Fatturare<sup>1017</sup> – alterare la sostanza del vino.
- Favaio<sup>1018</sup> – campo seminato a fave.
- Favata<sup>1019</sup> – vivanda fatta di fave.
- Favilla<sup>1020</sup> – quella cenere sottile che ricopre la brace.
- Favùle<sup>1021</sup> – campo ove furono seminate delle fave e poscia svelte.
- Febbre – febbre superba: ambizione.  
– La febbre continua ammazza il leone<sup>1022</sup>.
- [66] Feccia – Beva la feccia chi ha bevuto il vino<sup>1023</sup>.

<sup>1008</sup> RF: aggiunto di uomo o di animale vale *forte, gagliardo, da poter reggere alla fatica*.

<sup>1009</sup> RF: atticiato, di grosse membra. TB: di grosse membra, ben tarchiato.

<sup>1010</sup> RF: in conclusione, in somma, finalmente.

<sup>1011</sup> Per *addiettivo*.

<sup>1012</sup> GB: di frutti giunti a maturità.

<sup>1013</sup> RF: luogo dove si tiene lo strumento col quale si frangono le ulive.

<sup>1014</sup> TB.

<sup>1015</sup> ≠ *il ferro*.

<sup>1016</sup> RF: arnese di ferro, argento o legno bucato, che le donne tengono legato a cintola, e vi infilano il ferro maestro quando fanno lavori di maglia.

<sup>1017</sup> RF: alterare una sostanza; riferiscesi più spesso a cose liquide, e in particolare a vino.

<sup>1018</sup> TB: campo seminato di fave.

<sup>1019</sup> P: vivanda di fave.

<sup>1020</sup> TB.

<sup>1021</sup> RF: campo dove sono state seminate fave, e poi svelte.

<sup>1022</sup> RF: a significare che certe spese continuate, certi danni o incomodi, ancorché piccoli, se avvengono troppo di frequente, ci riducono in mala condizione.

<sup>1023</sup> P: chi ha goduto i vantaggi sopporti le conseguenze.

Fecciaja<sup>1024</sup> – buco nel fondo del mezzule dal quale si trae la feccia.

Felceta – luogo pieno di felci.

Appinzato 115 V. di Parig<sup>1025</sup>.

buccola

campacchiare<sup>1026</sup> – vivacchiare

ammaliziare<sup>1027</sup> – poner in malizia<sup>1028</sup>

piede<sup>1029</sup>

Guazziera<sup>1030</sup>

Andana<sup>1031</sup> – le striscie di stoffa su cui cammina nelle stanze

Appenare – dar pena.

Star sulle undici oncie<sup>1032</sup> di<sup>1033</sup> andar ecc... azzomai azzomai<sup>1034</sup>.

Vent. Parig 179

[67] Scalciare sotto le coperte<sup>1035</sup> – istare a carchides in su lettu<sup>1036</sup>

<sup>1024</sup> RF: buco nel fondo del mezzule, dove si mette la cannella alla botte, e per il quale si può trar la feccia.

<sup>1025</sup> «All'ultimo, incalzato, appinzato dalle sfuriate di numeri» (Z, p. 109). Le citazioni di questa carta sono scritte con la matita.

<sup>1026</sup> «Poi, dopo altre tirate su quel birbone di governo che accoppiava i suoi impiegati di fatica, senza assicurarli nemmeno di quanto bastasse a campacchiare» (Z, p. 111).

<sup>1027</sup> «Quando Florent fu nominato ispettore della pescheria lo volle ammaliziare» (Z, p. 112).

<sup>1028</sup> Rendere maliziosi. Il termine italiano è reso con una perifrasi in sardo.

<sup>1029</sup> «Di qua e di là, si distendeva l'esercito dei bicchieri, a squadre; [...] gli altri di più misure e col piede, tutti capovolti» (Z, p. 113). [Disegno].

<sup>1030</sup> «sull'una si vedevano come macchie scuriccie le guazziere piene di frutta» (Z, p. 113).

<sup>1031</sup> «I pavimenti incerati erano protetti dalle andane di panno verde» (Z, p. 115).

<sup>1032</sup> «E che era stato sulle undici oncie d'esser preso e mandato anco lui al di là del mare!» (Z, p. 162).

<sup>1033</sup> ≠ per =  $\perp$  di.

<sup>1034</sup> Quasi. DLCS s. v. *agimmai*.

<sup>1035</sup> «A volte non erano buoni, scalciavano sotto le coperte» (Z, p. 177).

<sup>1036</sup> Stare a letto a dar calci.

- I canali s'intassarono (tappaos) di ciottoli<sup>1037</sup>  
 Carrettonaio<sup>1038</sup> – carrettineri<sup>1039</sup>  
 Salsiccia – Rocchi di salsiccia<sup>1040</sup> – Rocchio puddericu<sup>1041</sup>.  
 Girottare – zirellare<sup>1042</sup>  
 Raspare<sup>1043</sup> – arraspignare – rubare  
 Arraffare<sup>1044</sup>  
 Leccone<sup>1045</sup> – ghiottone<sup>1046</sup>  
 Serrata – Faceva entro la camicia serrate di ogni ben di Dio<sup>1047</sup>.  
 Fatticcio<sup>1048</sup> – atticciao di grosse membra. In belle arti  
 tozzo sproporzionato di fattezze.  
 Star sul tirato<sup>1049</sup> – Star in riserbo, non voler parlar di una  
 cosa. 211 – vent. Parigi  
 Impiolare – bocare su sirione<sup>1050</sup> – dicesi di grano o frutti  
 che cominciano a vegetare dove sono  
 ammassati.  
 Fortore<sup>1051</sup> – odore acrc  
 Pettegolata<sup>1052</sup> – da pettegolare<sup>1053</sup>  
 [68] campacchiare<sup>1054</sup> – campullare<sup>1055</sup>

<sup>1037</sup> «Ma e' ruppero due vetri, e i canali s'intassarono di ciottoli» (Z, p. 177).

<sup>1038</sup> «e quando qualche carrettonaio, colle scarpacce pese» (Z, p. 178).

<sup>1039</sup> Anche queste prime righe sono scritte con la matita.

<sup>1040</sup> «E poi la sera, quando saliva su dalla pizzicheria, tirava fuori rocchi di salsiccia» (Z, p. 197).

<sup>1041</sup> Salsiccia arrotolata stretta. DLCS s. v. *puddericu*.

<sup>1042</sup> Svagarsi, passeggiare senza meta.

<sup>1043</sup> «Il restante, pere, noci, gamberi e radicchi erano stati raspati» (Z, p. 196).

<sup>1044</sup> «Un giorno arraffò un'aringa secca» (Z, p. 196). Il lemma è unito al precedente tramite una parentesi graffa apposta a margine sinistro.

<sup>1045</sup> «Con un grugno da leccone e da furbacchiotto» (Z, p. 195).

<sup>1046</sup> Aggiunto con la matita.

<sup>1047</sup> «Per solito, faceva entro la camicia serrate d'ogni ben di Dio» (Z, p. 197).

<sup>1048</sup> «Gli prendeva la frenesia d'allungare le mani su quella vita tarchiata, su quelle braccia fatticcie» (Z, p. 198). *Fatticcio* si trova anche alla c. 64.

<sup>1049</sup> «Alla pizzicheria, e' stava in sul tirato» (Z, p. 198).

<sup>1050</sup> Metaforicamente per *germogliare*.

<sup>1051</sup> «Si sentiva un fortore alcalino di guano» (Z, p. 207).

<sup>1052</sup> «La pettegolata prese un'altra piega» (Z, p. 243).

<sup>1053</sup> Anche queste due ultime righe sono aggiunte con la matita.

<sup>1054</sup> «E' si sarebbe detto che faceva delle spese formidabili, ma in realtà campicchiava di regali o rilievi» (Z, p. 247).

<sup>1055</sup> Vivere alla buona, come si riesce. DLCS s. v. *campugliare*.

spallucciata<sup>1056</sup> – arziada de coddos<sup>1057</sup>  
 Stoino<sup>1058</sup> – tenda di vimini

Fidati era buon uomo, Nontifidare era meglio<sup>1059</sup>  
 Ogni lasciata è persa<sup>1060</sup>  
 Casa mia mamma mia<sup>1061</sup>

Starò a sentire se almeno così l'ho infilata – si l'appo  
inzertada<sup>1062</sup>

Mazzamurro – mathimurru<sup>1063</sup>  
 afrore – odore delle uve e del garbano<sup>1064</sup>

[69]

Targioni – Tozzetti  
 Antologia

Meglio – migliore spesso si confondono, massime nel  
 parlar famigliare  
 ...trascegliete la pecora meglio...  
 p. 296<sup>1065</sup>.

<sup>1056</sup> «E quando questi susurri arrivarono agli orecchi della bella Normanna fece una spallucciata» (Z, p. 249).

<sup>1057</sup> Fare spallucce. DES s. vv. *arziare e koddu*. Quest'ultimo termine indica non il collo, ma tutta la regione delle spalle (cfr. DES).

<sup>1058</sup> «Tirava su lo stoino» (Z, p. 253).

<sup>1059</sup> «Fidati era un buon uomo, Nontifidare era meglio» (G, sez. «Fiducia e diffidenza», p. 131).

<sup>1060</sup> «Così si dice delle occasioni di darsi bel tempo» (G, sez. «Allegria, Darsi bel tempo», p. 19).

<sup>1061</sup> «Casa mia, mamma mia. In casa sua l'uomo si tiene sicuro, come il bambino sotto la mamma: la casa è cara come la mamma, e sono quelli i migliori affetti» (G, sez. «Casa», p. 51).

<sup>1062</sup> Espressione comune che vale *ho indovinato*.

<sup>1063</sup> Zuppa con pane o biscotti. DLCS s. v. *maciamurru*.

<sup>1064</sup> L'intera pagina è scritta con la matita, ad eccezione di *mazzamurro* – *mathimurru* scritto con la penna nera e *afrore* – *odore delle uve e del garbano* scritto con la matita viola.

<sup>1065</sup> «E trascegliete la pecora meglio» (TT, Parte prima: *Novelle, allegorie e favole*. Anonimo, *Pipetta bugiardo*); «Meglio e migliore spesso si confondono, massime nel parlar famigliare» (TT, nota 4, p. 288). La novella è tratta da *Sessanta novelle popolari montalesi (circ. di Pistoia) raccolte da Gherardo Nerucci*, Firenze, Le Monnier, 1880.

Scorrucciato – stizzito<sup>1066</sup>  
 Rinsanicata – rinsanichita – guarita<sup>1067</sup>.  
 Il maestro – scapataggine – briconata<sup>1068</sup>

A chi non ha del suo quel degli altri non gli basta  
 Mi, mi! – Vedi vedi. Targioni 302

A urla di lupo, a punti di luna,  
 quando il diavolo suona a predica.  
 valgono rarissimamente<sup>1069</sup>.  
 Piccino, ma bonino<sup>1070</sup>.

Sfiammare – Sbaldoriare – rapido suscitare e spegnersi  
 della fiamma 549<sup>1071</sup>.  
 Bighelloneggiare – Strascicarsi per le vie 549<sup>1072</sup>.

[70] Raffacciare – più che rinfacciare.  
 Raffaccio – plu. raffacci – il raffacciare Card. 1170

<sup>1066</sup> «Il vecchino 'gli era proprio iscorrucciato a bono» (TT, Parte prima, cit); «*Scorrucciato*, più comune» (TT, nota 2, p. 289).

<sup>1067</sup> «A un tratto saltò fora la figliola del Re bell'e rinsanichita» (TT, Parte prima, cit.); «Così, e anche *Rinsanicata*, nel contado Toscano, per risanata, guarita» (TT, nota 2, p. 290).

<sup>1068</sup> «Arrisposan le guardie col raccontargli il maestro di Pipetta» (TT, Parte prima, cit.); «*Maestro s'usa per Scapataggine, Bricconata e peggio*» (TT, nota 1, p. 292).

<sup>1069</sup> «Le notizie delle cose e delle persone di fuori ci arrivano a urla di lupo» (TT, Parte terza: Lettere varie, da Giuseppe Giusti alla marchesa Luisa d'Azeglio, Pescia 12 ottobre 1843); «*Rarissimamente. A punti di Luna, Quando il Diavolo suona a predica*, e molti altri modi significanti rarità d'azione» (TT, nota 4, pp. 507-8). La lettera è tratta dall'*Epistolario di Giuseppe Giusti*, Firenze, Le Monnier, 1885.

<sup>1070</sup> «Il Congresso di Lucca fu piccino, ma bonino» (TT, Parte terza, cit); «Accenna al *Congresso degli Scienziati* che si tenne a Lucca in quell'anno» (TT, nota 4, p. 508).

<sup>1071</sup> «Farebbe una baldoria anco dell'alfabeto» (TT, Parte terza, cit.); «*Abbrucciamento di materie aride, come paglia, carta ecc. onde Sbaldoriare*, che dicesi del rapido suscitarsi e del breve durare della fiamma; nel Pistoiese *Sfiammare* e nell'Aretino *Dilucare*» (TT, nota 11, p. 508).

<sup>1072</sup> «Su' Altezza è sempre fuori a bighelloneggiare» (TT, Parte terza, cit.); «*Fare il bighellone, Passeggiare, Strascicarsi per le vie, Andare a strascicone, a zonzo*» (TT, nota 12, p. 508).

Albata<sup>1073</sup> – aubade Carducci 1185<sup>1074</sup>

Allisso

S. 39 – E le piaghe che infin al cor mi vanno<sup>1075</sup>

[71]<sup>1076</sup>

Voce di pianti, voce di preghiera  
 Passò l'Avemaria pura pei cieli  
 Su gli sparsi capanni sugli steli  
 Arsi dei campi nell'azzurra sera

Or dal piano oltre i mandorli e le canne,  
 Sale la luna, e tra i sommessi trilli  
 Degli orti, e il garrir tremulo dei grilli  
 Già vibrano le prime ninna-nanne.

Ora di pace: prosan<sup>1077</sup> nelle chiare  
 Aje le falci e i ventilabri tersi:  
 Soli stridendo per i campi immersi  
 Nell'ombra vanno gravi carri al mare.

E per l'ombra che odora d'erbe e spiche  
 I mietitori vedon sui covoni  
 Susurranti alla luna i sogni buoni,  
 Scender dal cielo dopo le fatiche<sup>1078</sup>.

<sup>1073</sup> «L'albata intonava il mattutino addio degli amanti» (G. CARDUCCI, *Poesie*, Bologna, 1955, n. 1185). Con Carducci, Satta condivise la comune radice letteraria; il poeta bolognese dedicò infatti alcune delle sue liriche a Ottaviano Targioni Tozzetti, a Pietro Fanfani, a Giuseppe Garibaldi, a Francesco Petrarca, ad Omero e tradusse Heinrich Heine, tutti personaggi cui si rifece anche Sebastiano Satta.

<sup>1074</sup> Queste prime tre righe sono scritte con la matita; le successive con il pastello viola.

<sup>1075</sup> ≠ *mi vanno*. «Et benedetto il primo dolce affanno/ch'i' ebbi ad esser con amor congiunto,/et l'arco, et le saette ond'i' fui punto,/et le piaghe che 'nfin al cor mi vanno» (F. PETRARCA, *Canzoniere*, LXI, 5-8).

<sup>1076</sup> Anche questa carta – come la 20, la 72, la 73 e la 74 – risulta capovolta rispetto all'andamento generale del testo.

<sup>1077</sup> *prosan* ≠ *o*.

<sup>1078</sup> Quest'ultima quartina è aggiunta con la penna nera, mentre gli altri versi sono annotati con una penna viola.



[72] Santi dei Cieli e voi, Nostra Signora!  
 Se m'assentiate di mirar l'Aurora  
 Del giorno in cui vedrò steso nel sangue  
 Di sue vene, il nemico  
 Mio chiedentemi invano coll'<sup>1079</sup>antico  
 Affetto<sup>1080</sup> con la trepida pupilla  
 Una stilla, una sola<sup>1081</sup>  
 Stilla d'acqua a lenir<sup>1082</sup> l'ardente febbre,  
 Che gli brucia nel cuore.  
 Santi del cielo e voi nostra Signora!  
 Io cercherò le candide dimore  
 Vostre tra i boschi sopra i monti azzurri  
 Ed in segno di pio ringraziamento  
 Vi deporò tre ceri e un cuor d'argento.

<sup>1083</sup>Sprazzi di sole lustrano le macchie  
 Umide. A demi stormi le mulacchie  
 Poggian sui bronchi e svolan su le zolle

Voci serene ad esortare lenti  
 Bovi suonan<sup>1084</sup> dovunque. Gli splendenti  
 Vomeri vanno da la valle al colle.

<sup>1079</sup> ≠ *supplicando* = ⊥ *chiedentemi* ≠ *dell'* = ⊥ *coll'*.

<sup>1080</sup> ≠ *Amico* = ⊥ *Affetto*.

<sup>1081</sup> *Il refrigerio di una sola stilla. /* ≠ *Volta ai cieli* ≠ *stilla*.

<sup>1082</sup> = *Stilla* ≠ *smorzar la* = ⊥ *lenir l'ardente*.

<sup>1083</sup> I versi seguenti sono scritti perpendicolarmente rispetto ai precedenti. Nella riga precedente: ≠ *Lustran*.

<sup>1084</sup> ≠ *salgon* = ⊥ *suonan*.

[73]– Alba di Maggio –

Trilla l'allodola  
Il ciel s'imbianca  
Ma ancor la tanca  
Dormiglia e odora:  
Odor di salvie,  
E di mentastri  
Tra gli olivastri  
Sta la capanna  
Vola all'aurora  
La ninna-nanna  
D'una pastora.

---

Che fu? dal bosco  
Al piano avventasi  
L'aspra polledra.  
Ha tra la negra  
Giubba viluppi  
Di rovi e d'edra.  
Erta la fronte  
Stellata al monte  
Ancor sopito  
All'erma piana  
Squilla la diana  
Col suo nitrito

Maggio 31-98

[74] Cullato da le molli cantilene  
 Delle sirene, si addormenta il mare.....  
 Stanno i vecchi marini ad ascoltare  
 La maretta che batte a le carene,  
<sup>1085</sup>E pensan le navi saracene  
 Venute di levante a corseggiare....  
 ——— O ———

Careggiato dall'auree cantilene  
 Delle sirene si addormenta il mare:  
 Stanno i vecchi marini ad ascoltare,  
 La maretta che batte alle carene.  
 E ripensan <sup>1086</sup> pallide isolane,  
 Veleggianti a le terre sericane,  
 Tendenti invano a le materne arene  
 Le bianche braccia da galee corsare<sup>1087</sup>.

<sup>1085</sup> ≠ *Venute di levante a corseggiare.* ≠ *ri pensan.*

<sup>1086</sup> ≠ *le.*

<sup>1087</sup> I versi riprendono il nucleo tematico di "Disperata", in S. SATTI, *Nella terra dei nuraghes*, Sassari, Premiato Stabilimento Tipografico G. Dessì, 1893, che recita: *Triste notte! Piangevan le sirene/Nei foschi alvei del mare;/Per l'aër cieco, attorno alle carene;/Sull'ala aquilonare, // Siccome il pianto di raminghi spirti, / scrosciava il pianto loro...../Triste notte! Fuggian le sarde sirti/Lungi, nel mar sonoro.*

[75-76]<sup>1088</sup>[77]<sup>1089</sup> *Mauro*<sup>1090</sup>

## I TRE RE

Proto impenitente,  
 leggo stampato nei miei Tre Re;  
 «... li vide San Francesco  
 dalla sua casa e lor non disse nulla»  
 mentre nell'originale io volli scrivere pensatamente, e scrissi:  
 li vide san Francesco  
 dalla sua casa e non gli disse nulla.

Gli dunque, per a loro, come spesso nella parlata familiare: e se ha del popolaresco o del volgare non me ne dolgo. E così, nel terzo caso plurale, è pur registrato nelle grammatiche senza paruca, o nei vocabolari del Giorgini, del Petrocchi, del Fanfani e del Rigutini, che dovrebbero andare per le mani di tutti, ed anche in certi altri vocabolari che non dovrebbero andare per le mani di nessuno.

Con tal valore lo trovo pure in una nobilissima prosa del Galilei e nel Manzoni, nel *Romanzo*<sup>1091</sup> (XI) *gli* fu sostituito a *loro*. Ricordi? «Chi si cura di costoro a Milano? Chi *gli* darebbe retta?» Suona male agli orecchi di qualche ciuco pedante? Ebbene?... il ciuco pedante si faccia tagliar gli orecchi.

Salute tuo

SEBASTIANO SATTA.

<sup>1088</sup> Pagine non scritte.

<sup>1089</sup> Si tratta di un ritaglio di giornale, nel quale Satta rimprovera una correzione apportata al testo della lirica 'I tre re' non concordata prima della pubblicazione con il direttore della "Nuova Sardegna" su cui la poesia apparve nel 1905.

<sup>1090</sup> Probabilmente si tratta del nome dell'autore di una lettera pubblicata nella stessa colonna di quella di Satta che immediatamente la precede nel ritaglio.

<sup>1091</sup> A. MANZONI, *I promessi sposi*, cap. XI.

[78] literatus era il vero maestro di grammatica – perfectus literator – grammatista – imbutus<sup>1092</sup>

I maestri che insegnavano la pronunzia e la declamazione si chiamavano phonasci<sup>1093</sup>

Rethorem ordearium – Marco Celio chiamava così Plozio Gallo<sup>1094</sup>.

Pag. 95 Tamagni

Catone definiva l'oratore:  
Vir bonus dicendi peritus<sup>1095</sup>.

lanx lancis<sup>1096</sup>  
aequa lance<sup>1097</sup>

<sup>1092</sup> «Svetonio ci avverte essersi dato il nome greco di grammatico a chi prima col vocabolo latino si chiamava *literatus* [...] Questo era il vero maestro di *Grammatica*, disciplina così vasta che comprendeva tutta la scienza della lingua, delle lettere e dell'antichità. Ma in seguito, seguendo una separazione già fatta dai Greci, si distinse il grammatico dal grammatista, che con nome latino fu detto *literator*. E la differenza, rispetto al sapere, tra i due maestri, [...] consisteva in questo, che l'uno era *perfectus*, l'altro solamente *imbutus*; ne possedeva, cioè, solamente quel tanto che bastava per insegnarne gli elementi ai bambini della prima età» (T, p. 90).

<sup>1093</sup> «Per la pronunzia e la declamazione [...] avevano i latini appositi maestri, detti *phonasci*» (T, p. 91).

<sup>1094</sup> «Ma anche Plozio Gallo non doveva essere guari diverso dai suoi predecessori [...] se M. Celio, capo ameno e sprito irrequieto [...] lo chiamava *rethorem ordearium*» (T, p. 95); «L'epiteto dice uno che mangia orzo: con che Celio volle alludere od al pan d'orzo che gonfia, od alla sordidezza e viltà di chi lo mangia» (T, nota 2, p. 95).

<sup>1095</sup> «Cicerone ripete in sostanza la vecchia definizione di Catone, che chiamava l'oratore: un uomo buono, che sa parlare» (T, p. 96); «Vir bonus dicendi peritus» (T, nota 1, p. 96).

<sup>1096</sup> [Disegno].

<sup>1097</sup> «L'origine, il nome e l'indole vera dell'antica satira [...] Diomede III. p. 483, P. (485K) scrive: [...] sive satira a lance» (T, nota 1, p. 102). Le prime due citazioni sono scritte con la matita; poi la penna viola; infine la scritta *lanx lancis* e il disegno nuovamente con la matita.

[79] Congetturalismo<sup>1098</sup>

La satira fu un genere di poesia tutto proprio dei Romani<sup>1099</sup>

Tacite est le seul écrivain de l'antiquité qui ait réuni ces deux qualités à un degré presque égal – d'être un grand moraliste et un bon historien<sup>1100</sup>.  
Madama Staël

Tacito... intelletto veramente singolare e che non ha forse chi l'uguagli in nessuna letteratura<sup>1101</sup>.

Rem tene, verba sequentur – Catone<sup>1102</sup>

Il cittadino moriva a poco a poco, perché già venivasi diffondendo tra le genti la novella, che era nato l'uomo. <sup>1103</sup>  
Tamagni 8 p.

L'abitudine dell'eloquenza.<sup>1104</sup>

Quintiliano

Fortes parvoque beati<sup>1105</sup>.

<sup>1098</sup> «La critica de' testi è diplomatica o congetturale» (T, p. 10).

<sup>1099</sup> «Una sola eccezione vuol esser fatta per la *satira*, la quale fu [...] un genere di poesia tutto proprio de' Romani» (T, p. 4).

<sup>1100</sup> Tacito è il solo scrittore dell'antichità che ha eguagliato l'essere un grande moralista e un buono storico.

<sup>1101</sup> «E nella storia furono i Romani fors'anco superiori ai loro maestri, giacché dice bene Wolf non avere i Greci alcun storico che si possa, per esempio, paragonare con Tacito. Intelletto veramente singolare, e che non ha forse chi l'uguagli in nessuna letteratura» (T, p. 5); «Madama Staël in alcune belle pagine sulla letteratura romana (Tomo IV delle Opere, capo 6) scrisse: *Tacite est le seul écrivain de l'antiquité qui ait réuni ces deux qualités à un degré presque égal – d'être un grand moraliste et un bon historien*» (T, nota 3, p. 5).

<sup>1102</sup> T, p. 7.

<sup>1103</sup> «Il cittadino moriva a poco a poco, perché già venivasi diffondendo tra le genti la novella, ch'era nato l'uomo» (T, p. 8).

<sup>1104</sup> «Però eziandio chi bene intende non è sempre buon interprete, se non possiede l'arte e l'esercizio del dire, quella che con felice vocabolo Quintiliano chiamò *l'abitudine dell'eloquenza*» (T, p. 12).

<sup>1105</sup> «Poveri e valorosi, di null'altro solleciti che di difendere ciascuno i propri diritti in casa, e tutti insieme l'onore e la potenza della gran patria al di fuori, come i rustici avi loro *fortes parvoque beati*, i Romani di que' primi secoli mai non levarono la mente alle geniali immaginazioni dell'arte» (T, p. 73).

Pleiadi: le sette figlie di Atlante e di Pleione:  
Maia, Elettra, Taigete, Asterope, Merope, Alcione e Celeno<sup>1106</sup>.

[80] Personaggi delle Atellane  
Macco Pappo Bucco Dosseno  
Arlecchino Pantalone Brighella Il Dottore<sup>1107</sup>

Strenua<sup>1</sup> inerzia<sup>1</sup>  
Sterile<sup>2</sup> attività<sup>2</sup>  
Orazio<sup>1108</sup>

Lo sfracellava dal capo alle piante<sup>1109</sup>  
7° 40

Tanto andata sarà la capra zoppa  
Che si sarà nei lupi riscontrata<sup>1110</sup>  
Morg. 7° 46

Così avvien chi pel fango vuol trottare:  
può di passo andar per le vie ascritte<sup>1111</sup>.  
7° 47

Ζεὺς φοινικοστερόπας  
Giove che lancia fulmini rossi.  
Pindaro<sup>1112</sup>.

Auctor (Marte che era padre di Romolo, epperò dei Romani<)>.

<sup>1106</sup> Delle ultime tre citazioni la prima e la terza sono scritte con inchiostro viola, mentre la seconda con la penna nera.

<sup>1107</sup> «Se i personaggi di Macco, Pappo, Bucco e Dosseno, che dovevano rinascere in Arlecchino, Pantalone, Brighella e il Dottore, rimasero fissi nell'atellana, non mancarono nella satira altri tipi» (T, p. 103). La citazione è scritta con inchiostro viola.

<sup>1108</sup> La citazione è scritta con la matita.

<sup>1109</sup> LP, VII cantare, strofa 40. L'inchiostro usato per le citazioni è viola.

<sup>1110</sup> Ivi, strofa 46.

<sup>1111</sup> Ivi, strofa 47.

<sup>1112</sup> PINDARO, *Olimpiche*, 9,6. Questa citazione, come la successiva, è scritta con la matita.

Arbiter bibendi<sup>1113</sup> – il simposiarca

<«>Audas Iapeti genus – Prometheus Iapeti et Clymenes filius post factos a se homines dicitus auxilio Minervae coelum ascendisse et adhibita facula ad rotam Solis ignem furatus, quem hominibus indicavit. Ob quem causam Dī ano mala immiserunt terribus, febres et morbos». Il mito ebbe origine dal bastone (vedico Pramantha) che sfregato nel foro d'un legno dà fuoco<sup>1114</sup>.

*to strade, ha lustrato scarpe. Come di Luigi decimoterzo di Francia, si è potuto dire di lui:*

Il eut cent vertus de valet  
Et pas une vertu de maître<sup>1115</sup>

[81] Orcini senatores – furono detti quei senatori entrati furtivamente in Senato dopo l'uccisione di Cesare, dicendosi eletti da lui.

Secondo Gellio Ennio diceva di avere tre cuori perché sapeva parlare greco, osco e latino,

<sup>1113</sup> Prima di iniziare un banchetto, vi era l'uso di eleggere, sorteggiandolo ai dadi, un *arbiter bibendi*. Costui, che doveva astenersi dalla bevanda, aveva il compito di stabilire quante parti di acqua, calda o fredda, vi si mescolavano.

<sup>1114</sup> È un adattamento – probabilmente tratto da una antologia di versioni latine per i licei – delle *Fabulae* di Igino CXLII, dedicata a Pandora, e CXLIV, a Prometeo, nelle quali rispettivamente si legge: «Prometheus, Iapeti filius, primus homines ex luto finxit; postea Vulcanus Iovis iussu ex luto mulieris effigiem fecit, cui Minerva animam dedit, ceterique dii alius aliud donum dederunt; ob idque Pandoram nominarunt. Ea data in coniugium Epimetheo fratri; inde nata est Pyrrha, quae mortalis dicitur prima esse creata» e «Homines ab immortalibus ignem petebant, neque in perpetuum servare sciebant; quem postea Prometheus in ferula detulit in terras, hominibusque monstravit quomodo cinere obrutum servarent. Ob hanc rem Mercurius, Iovis iussu, deligavit eum in monte Caucaso ad saxum clavis ferreis et aquilam apposuit, quae iecur eius exesset. Quantum die ederat, tantum nocte crescebat. Hanc aquilam post XXX milia annorum Hercules interfecit eumque liberavit». La citazione è scritta con la penna nera.

<sup>1115</sup> Si tratta di un piccolo ritaglio di giornale incollato alla pagina con un pezzo di carta adesiva trasparente, perpendicolarmente al resto delle citazioni presenti nel foglio. Il testo in francese significa: ebbe cento virtù da servo e nessuna da padrone.



Q. Ennius tria corda habere se dicebat, quod loqui graece et osce et latine sciret<sup>1116</sup>.

San Girolamo dice che Ennio morì di gotta. (articolari morbo perit) E qualcuno disse pel troppo bere.

Ennius ipse pater numquam nisi potus ad arma desiluit<sup>1117</sup>.

Gli zingari che suonano nei giardini dei grandi ristoranti belgi non si fidano molto di quello tra loro che va in giro col piattino. Ecco ciò che essi hanno immaginato, secondo l'*Indipendance Belge*, per assicurarsi il prodotto integrale della questua: quello che va in giro per i soldini deve tenere con una mano il piattino e con l'altra una mosca viva. E deve riportare il piattino e la mosca<sup>1118</sup>.

Una onestà selvatica – un falso magistrale.

Le sue parole nascevano tutte con le orecchie lunghe:  
una donna sentita che ebbe una sua predica partorì un asino.

Heine.

Ci aveva composto su tutti i desideri dell'avvenire.

### *mendo pericolo,*

terrà mai tanti insegnamenti e tante lusinghe quanti ne prodiga anche agli analfabeti la Vita. «È meglio leggere dieci passanti che cento volumi», ammoniva Lord Chesterfield; e «Invenies aliquid amplius in sylvis quam in libris», sentenziava nei tempi dei tempi San Bernardo<sup>1119</sup>.

<sup>1116</sup> «Secondo Gellio [*Noctes Atticae*] (XVII, 17, 1) diceva d'avere tre cuori, perciò che sapesse parlare greco, osco e latino. "Q. Ennius tria corda habere se dicebat, quod loqui graece et osce et latine sciret"» (T, nota 2, p. 324).

<sup>1117</sup> «Morì di gotta, come scrive S. Gerolamo (Cronaca di Eusebio. Ol. 153. 1): "Ennius poeta septuagenario major articolari morbo perit [...]" E qualcuno disse pel troppo bere. Del che ridendo lo punse anche Orazio in que' versi (Ep. 1, 19, 7). "Ennius ipse pater numquam nisi potus ad arma, Desiluit"» (T, nota 5, p. 325).

<sup>1118</sup> Si tratta di un ritaglio di giornale, incollato alla pagina con un pezzo di carta adesiva trasparente.

<sup>1119</sup> Si tratta di un ritaglio di giornale, incollato alla pagina con carta adesiva trasparente, chiaramente mutilo. Il senso della frase di S. Bernardo è *scoprirai ben più nei boschi che nei libri*.

[82] Un botanico russo ha trovato in una valle dell'Arabia Petrea una pianta straordinaria e rarissima che da lungo tempo si ricercava. Ecco come fu conosciuta e ciò che se ne sapeva. Un esploratore inglese, il dottor Deck, aveva curato e guarito un vecchio arabo, e costui, ci racconta il *Journal des Voyages*, aveva voluto fargli un raro dono. Gli offrì un oggetto che, a quanto egli diceva, era invano ricercato dai più potenti monarchi della terra: un fiore che si sarebbe dischiuso a un suo cenno. Intanto presentava al suo salvatore alcuni steli disseccati che avevano dei boccioli incartapecoriti, spiegando che li aveva trovati in una tomba del deserto: riposavano sul petto d'una fanciulla, disseccata come la pianta. Sedendosi innanzi alla sua tenda, in pieno sole, l'arabo, sotto gli occhi increduli del medico, spandeva alcune gocce d'acqua fresca sugli steli. All'istante, la pianta si metteva a tremolare: scossi da movimenti bruschi e rapidi, gli steli si svolgevano e si gonfiavano di succhi. Nello stesso tempo, i boccioli si sollevarono. Poi, lentamente, essi si misero a spiegare i loro petali, la cui pagina interna mostrava delle tinte fresche; e il fiore apparve in tutta la sua bellezza, con un calice ove tremolavano graziosamente i pistilli. Invaso d'ammirazione, il dottore seguiva attentamente quella strana metamorfosi; ma non aveva assistito che a metà dello spettacolo. Subito, i bei colori del fiore impallidirono; i petali, come esauriti dallo sforzo, si chiusero a uno a uno. In quattro o cinque minuti, i fiori pendevano, morti, mummificati, dagli steli ridiventati vecchi e polverosi. Si potrebbe mettere in dubbio l'autenticità di questo racconto, se si fermasse qui. Per fortuna il dottor Deck aveva potuto riportare i suoi fiori misteriosi in Europa. Egli ne regalò uno a un amico, che l'offrì a Humboldt. Il famoso naturalista ripeté la prova molte volte innanzi ai suoi colleghi dell'accademia di Berlino, e la misteriosa pianta che chiamò «Fiore della Risurrezione», si mostrò sempre docile ai suoi comandi<sup>1120</sup>.

Il viaggiatore Gomez-Carillo racconta nei *Petit Bleu* il seguente aneddoto sul giudice giapponese Itakura: - Itakura aveva l'abitudine di presiedere le udienze nascosto dietro una tenda nell'atto di macinare il thè. «Perché la tenda?» gli si domandava. «Per non

<sup>1120</sup> Questo, come il successivo, è un ritaglio di giornale, incollato alla pagina con carta adesiva trasparente.

vedere gli accusati – egli rispondeva – perché si subisce l'influenza delle fisionomie. Ci son dei volti che perorano in favore di quelli che li hanno; ce ne sono altri che dan del torto a quelli che li presentano. Né degli accusati né dei testimoni io voglio vedere il viso. È già troppo sentire le loro voci.» «Sia, ma perché macinare il thè?» «Perché per ben giudicare, bisogna non lasciarsi dominare dalle emozioni. Ora, essendo io capace d'emozioni, per assicurarmi che ho il cuore sereno o per avvertirmi che non lo è, io macino del thè. È il mio controllo. Quando ho il petto fermo e tranquillo, il macinino va dolcemente, regolarmente, e il thè è ben macinato; ma se io vedo il thè macinato male, m'interdico assolutamente di pronunciare la menoma sentenza». L'aneddoto merita d'esser conservato.

«Horas non numero nisi serenas<sup>1121</sup>» meridiana presso Venezia.

Robiglia – basoleddu<sup>1122</sup> agreste.

Così son le sirene, che cantando traggono a morte, e l'erba velenosa de la calda Sardinia, che ridendo uccide l'uomo.

Fra. Bracciolini  
Sdegno Amorofo  
Favola pastorale<sup>1123</sup>

[83] Bisogna restaurare e fissare solidamente i confini della licenza accordata all'artista in materia di divulgazione sentimentale. È vergognoso far del male a chi vi fu devota. Finché la società sarà costituita in modo che la donna perda del proprio decoro, allorché si dona all'infuori di certe regole municipali, colui che avrà tratto del piacere da questo dono, raccontandolo, farà del male a chi glielo fece...

Tutto può essere raccontato, ogni preziosa osservazione psicologica può venir raccolta e pubblicata senza ferire un cuore dolente: e il dovere dell'artista è appunto di risparmiare questo cuore. Povero corpo femminile, che è tanto tenero, diceva il nostro Vil-

<sup>1121</sup> Segno solo ore liete.

<sup>1122</sup> Diminutivo di fagiolo, tipo di fagiolo selvatico. DLCS s. v. *basoledbu*, diminutivo di *basolu*.

<sup>1123</sup> La citazione è scritta con un pastello viola.

lon. Povera anima femminile, nella quale la disperazione è più tragica e più toccante, perché partecipa dell'impotenza infantile e non trova sfogo, come nell'uomo, nell'orgoglio e nella volontà della rivincita. Abbiamo almeno la religione silenziosa che rispetta la loro doppia miseria. L'arte vi guadagnerà in dignità, e forse anche in sapore...<sup>1124</sup>

Marcel Prevost<sup>1125</sup>

[84]<sup>1126</sup>

[85] L'alibi è il fondo di bottega di tutti i processi.

...dobbiamo quindi aver la massima cura quando discutiamo di uno stato mentale dal punto di vista del psicologo di evitare che si introducano nella considerazione di esso elementi che esistono solo in noi. Dobbiamo evitare di sostituire a ciò che un dato stato di coscienza è, ciò di cui esso è stato di coscienza, e di annoverare le sue relazioni esterne, (per cosidire fisiche) coi rimanenti fatti del mondo fra i fatti di cui lo affermiamo consapevole.

James 159

Stigmata diabuli – James 159<sup>1127</sup>.

Chi può decidere se siano più tristi a vedere dei cuori disseccati o dei cranî vuoti? Papà Goriot 9.

Un odore speciale senza nome sulla lingua e che bisognerebbe chiamare odore di pensione... P. Goriot 11.

Grillotti – fili d'oro tessuti a mo' di bruchi. Per le spalline degli ufficiali<sup>1128</sup>.

Incrinatura – Il fesso, il pelo di un vaso di terra ecc...  
(filadura)

<sup>1124</sup> Si tratta di un ritaglio di giornale, incollato alla pagina con un pezzo di carta adesiva trasparente.

<sup>1125</sup> Aggiunto a mano con inchiostro nero.

<sup>1126</sup> Pagina non scritta.

<sup>1127</sup> Dopo questa annotazione fatta con inchiostro viola, il poeta scrive con la matita.

<sup>1128</sup> [Disegno].

La miseria senza poesia, una miseria economa, concentrata, sudicia: se ancora il fango non l'ha toccata ha però delle macchie, se non è ancora stracciata e cenciosa è vicina a cadere in putrefazione.  
P. Goriot 12<sup>1129</sup>.

Spaniare<sup>1130</sup> – Ispaniare sa bista<sup>1131</sup>.

Spartèa<sup>1132</sup> – Sa buda<sup>1133</sup>?

Spantare<sup>1134</sup> – ispantare<sup>1135</sup>.

[86] ...l'aria innocente di una mezzana che va in collera per farsi pagare più caro.  
12 P. Goriot<sup>1136</sup>.

Squassaforche<sup>1137</sup> – uomo di pessima vita.

E il capomastro gli dà il canestruzzo della biada<sup>1138</sup>.  
(capoladro) Sac. 235.

Affascinare<sup>1139</sup>: legare a modo di fascina<sup>1140</sup>.

<sup>1129</sup> Il blocco di citazioni è tratto da H. DE BALZAC, *Père Goriot*. Non è stata reperita l'edizione da cui cita Satta.

<sup>1130</sup> P: levar le paniuzze. (P: s. v. *pania*: materia tenace e attaccaticcia, prodotta da varie bacche di frutici e della corteccia dell'agrifoglio; s. v. *paniuzza*: fuscello impaniato per prender passerì). TB: liberarsi o sciorsi da alcuno impaccio o legame.

<sup>1131</sup> Allargare la visuale, ampliare gli orizzonti.

<sup>1132</sup> P: sorta di erba.

<sup>1133</sup> Erba palustre. DES s. v. *buda*.

<sup>1134</sup> P: meravigliarsi.

<sup>1135</sup> Stupire, meravigliare. DLCS s. v. *ispantai*.

<sup>1136</sup> Solo questa prima riga è scritta con la matita; il resto della pagina presenta il consueto inchiostro nero.

<sup>1137</sup> L'espressione è ne *I Viceré* di Federigo de Roberto (Napoli 1861 – Catania 1927), contemporaneo di Satta con il quale condivise la collaborazione a riviste quali "Il Fanfulla della Domenica", "La Domenica Letteraria", "La Nuova Antologia", "Il Giornale d'Italia". Non è possibile ovviamente affermare con certezza che si tratti della fonte di Satta.

<sup>1138</sup> «E 'l capomaestro gli dà il canestruzzo della biada che lo metta dall'altra parte» (FS, Novella 146,4).

<sup>1139</sup> «E mettervi dentro quel piccolo, e poi l'affascineremo con questo alloro» (FS, Novella 146,18).

<sup>1140</sup> RF: raccorre legna minute in fascine.

Certi garzonotti giuocatori e sviati<sup>1141</sup> – Sac. 236.

Un tristo ricco di ben ventimila fiorini<sup>1142</sup> 237.

Sparecchiare<sup>1143</sup> – toglier le vivande dalla mensa  
– Mangiar tutto<sup>1144</sup>.

Primaverine – pratelline su cacaranzu<sup>1145</sup>.

La strada dell'iniquità è larga: ma questo non vuol dire che sia comoda: ha i suoi buoni intoppi i suoi passi scabrosi: è noiosa la sua parte e faticosa, benché vada all'ingiù.

Manzoni XVIII<sup>1146</sup>

[87] Bere ai rigagnoli – stare al detto altrui e non cercare le cose in fonte.

La giustizia cinese non è molto allegra, ma non si perde in discussioni perché fa anche volentieri a meno di avvocati. Un redattore del *Westnik Iewropy*, che ha fatto un viaggio in Manciuria, così descrive una seduta di Tribunale cui fu presente. Entrato nell'edificio della corte, una stanza senza finestre, dalla quale una porta conduceva all'esterno e un'altra porta con gradini alla prigione, egli si assise alla destra del giudice che lo ricevette sorridendo. Sulle pareti della sala d'udienza trovavansi appese iscrizioni con caratteri dorati: il giudice portava il berretto con una penna di pavone e il bottone bleu, aveva la faccia rasa e dura. L'ac-

<sup>1141</sup> «Certi garzonotti, giuocatori e sviati, come spesso si riparano alle porti» (FS, Novella 146,20).

<sup>1142</sup> «Fu adunque un tristo ricco di ben ventimila fiorini» (FS, Novella 147,2).

<sup>1143</sup> «Avendo desinato, ed essendo con loro alla mensa sparecchiata» (FS, Novella 18,2).

<sup>1144</sup> RF: levar via la tovaglia, le vivande, e le altre cose poste sopra la mensa; mangiare assai.

<sup>1145</sup> Pianta di scarsa qualità, di sgradevole odore, più grande di quello commestibile: ha una grande margheritina di colore giallo intenso. DLCS s. v. *cacaranciu*.

<sup>1146</sup> «La strada dell'iniquità, dice qui il manoscritto, è larga; ma questo non vuol dire che sia comoda: ha i suoi buoni intoppi, i suoi passi scabrosi; è noiosa la sua parte, e faticosa, benché vada all'ingiù» (A. MANZONI, *I promessi sposi*, cap. XVIII).

cusato venne subito introdotto, avvolto in catene: era accusato di aver rubato del filo metallico ed era un disgraziato molto sudicio e malandato. Comincia l'interrogatorio, ma l'accusato nega di essere colpevole. Allora a un cenno del giudice un poliziotto, anch'esso molto sudicio e mal vestito, porta il corpo del reato, chiuso in un sacco e lo getta con gesto teatrale ai piedi dell'imputato. Questi non osa più negare e confessa. Rimane da risolvere la questione se il filo sia stato strappato dai pali del telegrafo o trovato r avvolto: nel primo caso il delitto porta la pena di morte, nel secondo soltanto la pena del bastone. L'imputato sostiene di averlo trovato r avvolto: e il giudice pronuncia immediatamente la sentenza: 60 bastonate. Sei poliziotti afferrano il malcapitato, gli tolgono i calzoni, lo distendono sui gradini che conducono alla prigione e seduta stante, presente il giudice, gli applicano i sessanta colpi; poi si accorgono che il condannato porta cicatrici di altre bastonate, segno che è recidivo: il giudice ordina altre quaranta bastonate che vengono subito amministrare. Dopo, il condannato tutto sanguinante si riveste e se ne va. Giustizia è fatta. Una sola formalità sembra che la giustizia cinese esiga: non può far eseguire una condanna a morte se il condannato non ammette di essere colpevole, anche se le prove fossero evidentissime. Così prima di giustiziare un condannato, la giustizia cinese, che è ricca di risorse, lo espone alla tortura, finché confessi!<sup>1147</sup>

[88]<sup>1148</sup>

[89] E perché piangi tu si coralmemente  
Che fai di te pietà venir altrui?<sup>1149</sup>

Dant. XIII. Son. 59. Leuche Bac.

Qual dicea: non dormire<sup>1150</sup>.

Canz. IV. Dan. 59  
morir di pianto<sup>1151</sup>.

Canz. VII. 55

<sup>1147</sup> Si tratta di un ritaglio di giornale, incollato alla pagina con un pezzo di carta adesiva trasparente.

<sup>1148</sup> Pagina non scritta.

<sup>1149</sup> D. ALIGHIERI, *Vita Nuova*, XXII, 5-6.

<sup>1150</sup> Ivi, XXIII, 11.

<sup>1151</sup> Ivi, «ven tristizia e voglia / di sospirare e di morir di pianto», XXXI, 38-39.

«Invideo quia quiescunt».

Lutero guardando il Cimitero di Worms<sup>1152</sup>.

Dieu, c'est le mal. – Proudhon<sup>1153</sup>.

«Cristo deve anche egli essere una vittima di Dio».

Maupassant

Angelus - incompiuto<sup>1154</sup>.

Écrasez l'infâme.

Voltaire<sup>1155</sup>.

Ἔπεα πτερόεντα

parole volanti.

Omero<sup>1156</sup>.

– Bella! horrida bella!<sup>1157</sup>

Vurgelis.

Sui cannoni di Federico il Grande (II): Ultima ratio regis<sup>1158</sup>.

Vestili come vuoi, fuggiranno sempre.

Ferdinando I al nipote che fu poi Ferdinando II<sup>1159</sup>.

<sup>1152</sup> Queste citazioni sono scritte con la matita. La frase in latino significa *Li invidia perché riposano*.

<sup>1153</sup> Proudhon, *Système des contradictions économiques ou Philosophie de la misère*, cap. VIII, in F, sezione “Religione – Iddio”, p. 373. L'inchiostro è rosso, la sottolineatura è in nero.

<sup>1154</sup> La citazione è fatta utilizzando una matita.

<sup>1155</sup> F, sezione “Religione – Iddio”, p. 373. Voltaire firmava così o con la sigla *Ecr-lin* fle proprie lettere a Diderot, D'Alembert e altri. Con l'*infâme* egli indicava probabilmente la superstizione o la stessa religione. Il senso è *Schiacciate l'infame*.

<sup>1156</sup> F, sez. “Delle citazioni, dei libri, della biblioteche”, p. 3. Omero, *Iliade*. La citazione è fatta con inchiostro rosso.

<sup>1157</sup> F, sez. “Guerra e pace”, trad. «Guerre! Orrende guerre!» (p. 181). Virgilio, *Eneide*, libro VI, v. 86.

<sup>1158</sup> F, sez. “Guerra e pace”, trad. «Ultimo argomento dei re» (p. 182). La frase fu scolpita sui cannoni dell'esercito prussiano dopo il 1742.

<sup>1159</sup> F, sez. “Vestire”, p. 451. Ferdinando I re delle due Sicilie al nipote che voleva rinnovare l'uniforme dell'esercito borbonico, considerato giustamente dai più fiacco e vile.



<«Il n'y a que le premier pas qui coûte.

(Lo disse una signora francese quando alcuni si meravigliavano che S. Dionigi decapitato, si fosse recato, con la testa in mano da Montmatre fino a Saint-Denis)»<sup>1160</sup>.

Sursum corda – (messa al Prefatio)<sup>1161</sup>.

[90] Sit autem sermo vester: est, est: non, non.

Ev. Matteo – ammonendo di non far giuramenti vani ma ad affermare esplicitamente la verità<sup>1162</sup>.

La crainte fit les dieux, l'audace a fait les Rois.

Crebillon<sup>1163</sup>.

Primus in orbe Deos fecit timor. Stazio<sup>1164</sup>.

Non sai che i re hanno le mani lunghe?

Ovidio<sup>1165</sup>.

Credo quia absurdum. S. Agostino<sup>1166</sup>.

Certum est quia impossibile est. Tertulliano<sup>1167</sup>.

<sup>1160</sup> F, sez. “Paura, coraggio, ardire”, p. 309; costa fatica solo il primo passo, a significare che la distanza non conta. Le sottolineature di queste ultime citazioni sono in rosso.

<sup>1161</sup> F, sez. “Religione - Iddio”, p. 376. La formula, ancora oggi presente al *Prefazio* della messa, significa «In alto i vostri cuori».

<sup>1162</sup> F, sez. “Probità, onoratezza, fedeltà”, trad. «Ma sia il vostro parlare, sì, sì, no, no» (p. 341). Mt. 5, 37. L'inchiostro è nero, ma la sottolineatura è in rosso.

<sup>1163</sup> F, sez. “Re e principi. Corte e nobiltà”, p. 346. Prosper Joulyot de Crébillon, *Xerxés*, a. I, sc. 1: La paura creò gli dei, l'audacia i re. La scritta è fatta con inchiostro rosso, ma la sottolineatura è in nero.

<sup>1164</sup> F, sez. “Religione - Iddio”, p. 369. Stazio, *Tebaide*, libro III, v. 661. Fu la paura che prima nel mondo creò gli dei.

<sup>1165</sup> F, sez. “Re e principi. Corte e nobiltà”, trad. di «An ne scis longas regibus esse manus?» (p. 349). Ovidio, *Heroides*, ep. XVII, v. 166.

<sup>1166</sup> F, sez. “Religione - Iddio”, trad. «Lo credo perché è assurdo» (p. 367). L'espressione è generalmente attribuita a sant'Agostino, ma non è attestata.

<sup>1167</sup> F, sez. “Religione - Iddio”, p. 367. Tertulliano, *De Carne Christi*, cap. V. È sicuro perché è impossibile.

Il gran Pane è morto. Plutarco. De oraculorum Defectu.  
 ὅτι Πάν ὁ μέγας τεθνηκε<sup>1168</sup>.

Si Dieu n'existait pas, il faudrait l'inventer  
Voltaire<sup>1169</sup>

e i comunardi parodiarono

Si Dieu existait, il faudrait le fusiller<sup>1170</sup>.

<sup>1171</sup>Più santi che uomini dabbene.

«Purché non facciamo peccati, volentierissimo sopporterei che  
 mi<sup>1172</sup> spaccassero le legna addosso<sup>1173</sup>».

San Filippo Neri, per dei fanciulli che  
 facevano chiasso e strepito intorno a lui..

Voilà bien du bruit pour une omelette!<sup>1174</sup>

Des Barreaux. poeta, libertino incredulo incorreggibile lo disse  
 buttando dalla finestra una frittata al prosciutto, in un venerdì  
 santo quando avendo nell'osteria invitato gli amici scoppiò un  
 temporale.

[91] A quelle sauce voulez-vous être mangés?<sup>1175</sup>

Calonne ministro finanze di Luigi XVI sosteneva che l'assemblea  
 dovesse dir solo come si dovessero esiger le imposte, e che il re  
 solo potesse ordinarle. Allora comparve caricatura: un contadino  
 convoca galli, galline, piccioni, tacchini: «Miei buoni amici vi ho  
 radunati qui per sapere a qual salsa desiderate che vi mangi». «Ma

<sup>1168</sup> F, sez. "Religione – Iddio", p. 370. Plutarco, *De oraculorum defectu*.

<sup>1169</sup> Voltaire, *Lettre à l'auteur du livre des Trois Imposteurs*, v. 22. Se Dio non esistesse, bisognerebbe inventarlo.

<sup>1170</sup> F, sez. "Religione – Iddio", p. 376. Se Dio esistesse, lo si dovrebbe fucilare. La riga è unita alle tre precedenti tramite una parentesi graffa apposta a margine sinistro.

<sup>1171</sup> ≠ *vi sono*. La frase seguente è tratta da F, sez. "Schiattezza, verità e bugia", p. 408. Michele Dati, *Lepidezze*, Firenze, 1829, p. 41.

<sup>1172</sup> ≠ *tag*.

<sup>1173</sup> F, sez. "Apostrofi, invocazioni, imprecazioni", p. 498. A. Capecelatro, *Vita di san Filippo Neri*, lib. II, cap. VIII.

<sup>1174</sup> F, sez. "Scherzi, motteggi, frasi giocose", p. 519. Tanto chiasso per un'omelette!

<sup>1175</sup> F, sez. "Scherzi, motteggi, frasi giocose", p. 520. Con quale salsa volete essere mangiati?

noi non vogliamo affatto esser mangiati». «Ecco voi divagate, ribatte il contad[ino] dalla questione non si tratta di sapere se a voi fa piacere o no di esser mangiati, ma soltanto di sapere a qual salsa volete esser mangiati».

Alle parole dei santi è da anteporsi la santa verità. Keplero<sup>1176</sup>.

Platone benché filosofo fu poeta, intendo dire creatore di forme vive. Taine.

<<»Vi ha un grande principio di Gauthier e dallo Stendhal<sup>1177</sup> che io credo vero: non far mostra dei propri sentimenti sulla carta così un uomo che parla in un salotto o in pubblico evita o repprime i singhiozzi che pure vorrebbero eromperci; è cosa indecente dare il proprio cuore a spettacolo: val meglio essere accusato di non aver cuore».

Taine<sup>1178</sup>.

[92] <<»Sacra Maestà, il non capire da due cose dipende: dall'ignoranza di chi parla o dall'asinità di chi ascolta». Lo disse Arlecchino al Gran Turco che lo voleva impalare perché non capiva il bergamasco<sup>1179</sup>.

Quante male azioni risparmierebbe  
l'uomo, se in cambio d'esser proibite  
gli venissero comandate!

Rajberti Il Gatto 69<sup>1180</sup>

<sup>1176</sup> La citazione è scritta con inchiostro rosso.

<sup>1177</sup> Ms *Stendhal*.

<sup>1178</sup> Questa citazione e la precedente sono scritte con la matita.

<sup>1179</sup> La citazione è scritta con la matita.

<sup>1180</sup> La citazione – così come la seguente – è tratta dal testo di Giovanni RAJBERTI, *Il gatto*, pubblicato a Milano nel 1845 dall'editore Bernardoni e nel 1995 a Genova da Eicig, nella collana "Piccoli ritorni". L'autore (Milano 1805 – Monza 1861) amava definirsi "medico-poeta" in quanto si laureò in medicina a Pavia nel 1830, ma fu anche cultore della poesia meneghina scrivendo versi dialettali (un omaggio a Porta in milanese gli costò addirittura la prigione) e prose morali (fra le quali può ascriversi il testo consultato da Satta). La citazione è scritta con inchiostro rosso.

Che sia perduto il credito e l'onore pazienza: sono idee: ma salviamo almeno la persona e il denaro che sono cose.

Rajberti 86<sup>1181</sup>.

Magna voce manuque – de tribus capellis<sup>1182</sup>.

Marziale.

I Romani lodavano Annibale perché partoriva:

Plurimum consilii inter ipsa pericula<sup>1183</sup>.

Gioia. Vol. X. 199.

[93] Sicut avis trasmigrans de nido suo, sic vir qui  
derelinquit locum suum<sup>1184</sup>.

Proverbi XXVII. 8.

Vigilavi et factus sum sicut passer solitarius in tecto<sup>1185</sup>.

Salmi. CI. 8.

San Francesco, considerando la semplicità e la pazienza nelle avversità di detto santo frate Ginepro, ai compagni e agli altri circostanti disse: – Così, fratelli miei, volesse Iddio, che di tali Ginepri io ne avessi una magna selva.

Fioretti di S. Francesco<sup>1186</sup>.

<sup>1181</sup> La citazione è scritta con la matita.

<sup>1182</sup> «Non de vi neque caede nec veneno, / sed lis est mihi de tribus capellis: / vicini queror has abesse furto. / Hoc iudex sibi postulat probari: / tu Cannas Mithridaticumque bellum / et periuria Punici furoris / et Sullas Mariosque Muciosque / magna voce sonas manuque tota. / Iam dic, Postume, de tribus capellis» (MARZIALE, *Epigrammaton*, libro VI, epigramma XIX).

<sup>1183</sup> La frase latina è di Livio, *Ab urbe condita*, 21.4 e significa *Tanti progetti fra gli stessi pericoli*.

<sup>1184</sup> Come un uccello che vola lontano dal nido / così è l'uomo che va errando lontano dalla dimora.

<sup>1185</sup> Veglio e gemo / come un uccello solitario sopra un tetto.

<sup>1186</sup> In realtà, la citazione è tratta da *Della Vita di Frate Ginepro d'Assisi*, alla fine del capitolo I: «Santo Francesco, considerando la semplicità e la pazienza nelle avversità del detto santo frate Ginepro, a' compagni e agli altri circostanti disse: Fratelli miei, volesse Iddio che di tali Ginepri io n'avessi una grande selva!».

«Pur ne trovai uno alfine che mi scoperse il vero!»<sup>1187</sup> Vedi Tozzetti 326<sup>1188</sup>.

[94-114]<sup>1189</sup>

<sup>1187</sup> «Un uomo di volto storto, specchiandosi, riprese lo specchio di falsità. Il che facendo più volte con più specchi, sempre incolpò loro e non sé. Al fine abbattutosi in uno specchio storto, che gli dirizzò la stortezza della faccia, tutto lieto, disse: - Pur ne trovai uno al fine, che mi scoperse il vero!» (TT, Bernardino Baldi, *Apologhi brevi*, p. 311). La citazione è tratta dai *Versi e prose scelte di Bernardino Baldi*, Firenze, Le Monnier, 1859.

<sup>1188</sup> Queste due ultime citazioni sono scritte con la matita.

<sup>1189</sup> Pagine non scritte.

[115]<sup>1190</sup> Ma pensa il figlio della rupe, cuore<sup>1191</sup>  
 Tutto di<sup>1192</sup> selce ed anima di astore<sup>1193</sup>

Di Primavera l'anima m'investe<sup>1194</sup>  
 Un folle soffio di rapinamento<sup>1195</sup>  
 O calar dai dirupi con agreste<sup>1196</sup>  
 Torma orgolese a saccheggiar gli ovili!<sup>1197</sup>  
 E poi salire, anzi volar sul vento  
 Dell'alba prima<sup>1198</sup> ai monti, ai noti asili!<sup>1199</sup>

2

1

Giugno 17.

<sup>1190</sup> Da questa carta in poi si alternano diverse grafie, delle quali è predominante quella incerta di Satta, successiva alla malattia. Inoltre, a partire da questa carta e così fino a conclusione del quadernetto appare la scritta *Autografo*, fatta con una matita rossa: l'ipotesi è che l'iniziativa sia del figlio Vindice, preoccupato che si potesse dubitare della paternità di quelle carte, su cui appone anche la propria firma alla carta 118, dopo la scritta *Autografo*.

<sup>1191</sup> S. SATTA, *Tre primavere*, v. 19, in *Canti*, Nuoro, Ilisso, 1996, p. 223 (in seguito I). ≠ *della mia montagna*, = ⊥ *della rupe, cuore*.

<sup>1192</sup> v. 20. ← *Tutto di* ≠ *L'uomo Cuore di*. Le correzioni sono fatte con la matita viola.

<sup>1193</sup> ≠ *grifagna* = ⊥ *di astore*. *Tutto di selce ed anima d'astore*.

<sup>1194</sup> ≠ *A* = ⊥ *Di*.

<sup>1195</sup> ≠ :. I: *Un folle soffio di rapinamento!*

<sup>1196</sup> I: *Oh calar dai dirupi, con agreste*.

<sup>1197</sup> I: *Torma orgolese, a saccheggiar gli ovili*,

<sup>1198</sup> A matita sono sottoscritti i numeri 2 e 1 per indicare presumibilmente l'inversione di *prima* e *alba*.

<sup>1199</sup> I: *Dell'aurora, al monte, ai noti asili!*

Vedo da punta Uddè,<sup>1200</sup>  
 La fonte della Rsa<sup>1201</sup>  
 E il mare e il sol levante,<sup>1202</sup>  
 Vedo da punta Uddè...<sup>1203</sup>

Comba grasiosa,<sup>1204</sup>  
 dietro al<sup>1205</sup> mio branco errante,  
 Oh, ci vieni con mè?<sup>1206</sup>  
 vuoi ven<sup>1207</sup>

<sup>1200</sup> S. SATTA, *Il nomade*, in *Canti*, cit., p. 194. I: *Vedo da punta Uddè*.

<sup>1201</sup> I: *La fonte della Rosa*.

<sup>1202</sup> I: *Il mare e il sol levante*.

<sup>1203</sup> I: *Vedo da punta Uddè*.

<sup>1204</sup> I: *Colomba graziosa*,

<sup>1205</sup> ≠ *branco*. I: *Dietro il mio branco errante*,

<sup>1206</sup> I: *Venire vuoi con me?*

<sup>1207</sup> La lirica è scritta con la matita viola.

- [116] **Il sogno**<sup>1208</sup>  
 Stanotte un morto in sogno, mi balzò  
 Vivo d'inazi; l'Abile<sup>1209</sup>, il bandito.  
 Era verde di fiele di rancuro<sup>1210</sup>  
 Ancor vestiva quella sua mastruca<sup>1211</sup>,  
 Vasta, tinta di sangue.  
 Mi parlò grave: una promessa antica,  
 Una<sup>1212</sup> ultima vendetta  
 Gli aveva rotto il sonno della morte!  
 Seco mi trasse via, per salti e tanche,  
 Agli ovili di Pillaru, la spia.  
 Quivi saltò nel branco,<sup>1213</sup> e con la roncola<sup>1214</sup>
- [117]<sup>1215</sup> Alle innocenti bestie le giunture  
 Dei garretti<sup>1216</sup> tagliò. (1)  
 Un mucchio inamè<sup>1217</sup> (2)  
 Corse tutta la terra sanguinosa.<sup>1218</sup>  
 (3) Gemavan<sup>1219</sup> sangue gli astri e le fontane<sup>1220</sup>  
 Egli rise, <sup>1221</sup>superbo,<sup>1222</sup> tra lo sceprio<sup>1223</sup>! (4)  
 Ancor vedo<sup>1224</sup> nel crudo  
Riso<sup>1225</sup> splèndere i suoi denti di cane.

<sup>1208</sup> La lirica è stata pubblicata nell'albo celebrativo del X anniversario della morte e in *Canti barbaricini e altre poesie*, a cura di Francesco Corda, Cagliari, 3T, 1983 (in seguito FC).

<sup>1209</sup> FC: *vivo dinanzi: l'abile*

<sup>1210</sup> FC: *e di rancura,*

<sup>1211</sup> FC: *mastrucca*

<sup>1212</sup> ← *Una.* FC: *un'*

<sup>1213</sup> FC: — ,

<sup>1214</sup> La lirica è scritta con la matita viola.

<sup>1215</sup> Da questa carta e fino alla fine del manoscritto, Satta adopera esclusivamente la matita viola.

<sup>1216</sup> FC: *garretti.*

<sup>1217</sup> FC: *infame.*

<sup>1218</sup> FC: : > ,

<sup>1219</sup> FC: *gemevan.*

<sup>1220</sup> FC: + :

<sup>1221</sup> FC: — ,

<sup>1222</sup> FC: — ,

<sup>1223</sup> FC: *scempio.*

<sup>1224</sup> FC: + ,

<sup>1225</sup> FC: + ,



[118] <sup>1226</sup>

(1)  
 Poiché la vostra è una fanciulla  
 Bellissima, che vien dalla fontana  
 Balda e dolce; la rossa afuora<sup>1227</sup> sulla  
 Testa d'aquiletta; il cor desioso  
 Le vola innanzi, avea la filograna,  
 Tinnisce al fresco riso grasioso.  
 Il pellegrino stanco<sup>1228</sup> chiede un sorso  
 Per la sua sete, inclina ella brocca  
 Rorida e quegli beve<sup>1229</sup>, e il cammin corso  
 Oblia e benedice ella sosdride  
 E lontanado dalla rosea bocca  
 Versa motti d'amore. Così arride  
 A noi la vostra Musa, o miei fratilli  
 Maggiori! Cantate! L'ottava d'oro  
 Nel sacro idioma<sup>1230</sup> del Logudoro  
 Voli, frema di amor, pianga fastilli  
 Sacro<sup>1231</sup>, antico idioma tra i vetusti  
 Nuraghi nato, e in seno alla pianura  
 Bionda di grani, verde di licustri!  
 Maschio accento fiorito perché i padri  
 Lo parlassero, gravi, sull'altura  
 Quali profeti; dolce che le madri  
 Ninniassero i figli e uccisi o morti  
 Gli piangessero, accento alto d'impero  
 Sul larbro d'Eleonora, urlo di forti  
 Schiuso in un inno dal selvaggio grembo<sup>1232</sup>  
 solingo, dal tuo nero<sup>1233</sup>  
 Cuore trafitto, quando il beve nembro

[119]

<sup>1226</sup> In questa carta, alla scritta *Autografo* si accompagnano il titolo della lirica, *Ai rapsodi sardi*, e la firma di Vindice Satta.

<sup>1227</sup> = *o*

<sup>1228</sup> = *stanco*.

<sup>1229</sup> = *beve*.

<sup>1230</sup> ≠ *aureo* = ⊥ *sacro*.

<sup>1231</sup> ≠ *idioma*.

<sup>1232</sup> ≠ *grebo* → *grembo*.

<sup>1233</sup> ≠ *Tuo, madre mi nasce* = ≠ *Dell'isola* = *solingo*.

- Folcorò sui tuoi sonni. Oh! al limitare  
 Dei monti deseanti il Canto che si  
 Spargeva sulle glebe: Cando si  
 tenet<sup>1234</sup> bentu est precisu bentulare<sup>1235</sup>.  
 [120] Gloria al poeta, al fabbro di quell'inno  
 Glorioso che per cabanne e ovili  
 Cercò i cuori e, col suo crudo cadinno,  
 Fuori li trasse al sole e alle vendette  
 O<sup>1236</sup> i cavalier di sogà<sup>1237</sup> e <sup>1238</sup> banchi e <sup>1239</sup> vili  
 Gacché, incontro ai mechi e alle berrette  
  
 chiama ed ecco gli spiriti buni<sup>1240</sup>
- [121] E gloria ai pardi Aedí, gloria al sacro  
 Divin coro, che dal Goceano azzuro  
 Al al solco macro<sup>1241</sup>  
 D'Arizto e per tutta la taciturna  
 Isola sopirò come un sussuro  
 Di pimavera sulle fosse, e un'urna  
 Di miele versò sulla tristezza<sup>1242</sup>  
 Del'uomo; e a quei carmi, nelle selve,

<sup>1234</sup> ≠ *pensat* = T *tenet*.

<sup>1235</sup> Quando si leva vento occorre trebbiare. Il verso in sardo è tratto dall'Inno *Su patriota sardu a sos feudatarios* di Francesco Ignazio Mannu, tradotto da Satta su "La Nuova Sardegna" in occasione del centesimo anniversario della rivoluzione angioina e che l'Autore stesso traduce e commenta nelle *Note ai canti del salto e della tanca*: «è il ritornello del logudorese inno angioino, al cui canto la Sardegna insorse contro gli ordinamenti feudali. Gli accenni che seguono nei versi riguardano episodi della rivoluzione» (S. SATTA, *Canti*, cit., p. 267).

<sup>1236</sup> ≠ *h*.

<sup>1237</sup> ≠ ,

<sup>1238</sup> ≠ *i*.

<sup>1239</sup> ≠ *i*.

<sup>1240</sup> Questo verso è scritto con inchiostro nero.

<sup>1241</sup> ≠ *pomoso Meilogu* = ≠ *Marghine scrono*.

<sup>1242</sup> ≠ *Di dolce vino fu sulla tristezza / Degli uomini, quel coanto; e fu la sola / Voce in quel silentio e anch'essi anche i romiti / Figli della forza, anche i banditi / Sanguinosi piacevano di tenerezza / Di miele = verso = ≠ steso sulla ferità / Negli uomini, chè anch'essi, anche i bantiti, / I cuor belluini, a qui canti rapiti / Lacrimavano di gioi e di pietà / Di miele versò sulla = ≠ ferità → tristezza.*

Pur essi<sup>1243</sup> i bantiti, <sup>1244</sup>le umane belve,  
Piangono di gioi e di <sup>1245</sup>dolcezza.

[122]<sup>1246</sup>

È in voi questa tristezza? O nei villaggi  
Sepolti nelle valli come in bare?  
O nei notturni debbi, e nei selvaggi  
Valichi ove urge le spaurite torme  
La bardana dal tacito calzare?  
Non io lo so: ben so che questo enorme  
Tristezza<sup>1247</sup> è sovrumana e che è divino<sup>1248</sup>  
Questo<sup>1249</sup> silenzio<sup>1250</sup> e che mia madre è Dea!  
Sia gloria a<sup>1251</sup> lei dal mare al diamantino  
Cerchio dei monti. O poeti, fratelli  
Cinti di gioia, se <sup>1252</sup>alcun'ombra <sup>1253</sup> rea  
Non vi aduggi ché ai nostri cuor rubelli  
<sup>1254</sup>Voi siete come agli orti il rosignolo,  
Ed al fulvo pianoro la cicala:

Voci di gioia! Or via temperate l'ala  
Dell'inno<sup>1255</sup> che convien sia forte al volo

[123]

Voi siete buoni come si <sup>1256</sup>conceine  
<sup>1257</sup>All'uomo amico delle Muse: e i giorni

1243 ← *Pur essi* ← ≠ *Anche*,

1244 ≠ *anchessi*.

1245 ≠ *pietà*.

1246 In questa carta, così come nella successiva, scritte con grafia del tutto differente (presumibilmente femminile), la scritta *Autografo* è sostituita da un *no*.

1247 ≠ *Silenzio* = *tristezza*.

1248 = *o* ≠ *a*.

1249 = *o* ≠ *a*.

1250 ≠ *tristezza* = *silenzio*.

1251 ≠ *da* = *a*.

1252 ≠ *all*.

1253 ≠ *as*.

1254 Nelle righe precedenti: ≠ *Siete come* ≠ *tigli od* = *ai verzieri il rosignolo* / *Voi siete come* ≠ *alle valli* = *agli orti il rosignolo* / *Ed agli firsi pianori la cicala cantate* / *Cantate il canto alla Sadagna e l'alai* / *Degli inni impenate al forte volo* / *E la cicala, veri di gioia: or via ten parte oh* / *Del'inno che convien al grande volo*.

1255 ↓ *Al canto*

1256 ≠ *come si*.

1257 ← *All'* ≠ *Ad*.

Trascorrete nelle opere serene  
 Del monte e della valle: tu, profondi  
 Il tuo solco<sup>1258</sup> diritto e i canti adorni  
 Ti aleggiano attorno come ai biondi  
 Grani, gli stormi garruli. Tu, il branco  
 Guidi, pastore aedo, alle sorgenti  
 Soavemente: la verga di bianco  
 Salice è il tuo scettro<sup>1259</sup>, poi che sdegni  
 Il rissoso bastone, e nei lucenti  
 Silenzi della notte, quando i segni  
 Del ciel<sup>1260</sup> ridon più belli<sup>1261</sup> il cuore che sa  
 Ode armonie celesti sì, che carica  
 Di pace<sup>1262</sup>  
 L'alma di gioia incedi patriarca  
 Precinto di giustizia e di bontà  
 [124] E, tu nella glauca nitida pietraia  
 Picchi la bietta ferrea col mazzuolo  
 E pugni col garrito: la gioiaia  
 Ti avvolge col suo anelito e con grandi  
 Veli d'ombra; <sup>1263</sup>fu quel silenzio, solo  
 Tu con la<sup>1264</sup> mazzia sul granito scandi  
 Tinnuli <sup>1265</sup> picchi sì che un'armonia  
<sup>1266</sup>Pare achessa la rude tua fatica  
 Si siete buoni e lieti e nei leggiadri  
 Ozi vi<sup>1267</sup> nella<sup>1268</sup> piazza<sup>1269</sup> antica<sup>1270</sup>

1258 ≠ dritto.

1259 ≠ ;

1260 ← Del cielo.

1261 ≠ e.

1262 ≠ la gran fronte, un patriarca. Sembri = sei grave di giustizia e di bontà. / Sembri cinto di gioi e di bontà.

1263 ≠ e tu, in.

1264 ← Tu ≠ Con forte = con la.

1265 ≠ si che.

1266 Nella riga precedente: ≠ E anche la tua fatica.

1267 ≠ aduna = ≠ chiama l'≠a piazz≠uole=a antic≠he=a.

1268 ≠ e = ⊥ a.

1269 ≠ uole = ⊥ a.

1270 ≠ he = ⊥ a.

O<sup>1271</sup> in erboso cortil la gara arcuta  
 Stanno ivi gli anziani, e i bachi padri  
 I corridori chini sulla<sup>1272</sup> irsuta  
 Criniera dei polledri e madriani  
 E fallule: Cantate: il canto<sup>1273</sup> è fede.  
 Il cuor salvaggio e umil cor<sup>1274</sup> vi chiede  
 Se debba amare od odiar domani.  
 [125] Oh! Rignateto<sup>1275</sup> ammonitelo voi coi vostri carmi  
 Rasposodi erranti! Cantate la forza  
 Dei pardesi<sup>1276</sup> antichi che <sup>1277</sup> senz'armi  
 In Roma soggiogati<sup>1278</sup> prigionieri  
 Erano di sì dura e torta<sup>1279</sup> scorza  
 ché i neri<sup>1280</sup>  
 ochi beli nan<sup>1281</sup>  
 la gan patria nostro amore<sup>1282</sup>  
 Inviti<sup>1283</sup> tra bufere di estermínio!  
 Dite dei pelleti in boschi e<sup>1284</sup> in grotte,  
 Dai accolta ribalta del<sup>1285</sup> pastore  
 Che versa con l'oltraggio dalle rotte  
 Arterie l'anima. Cantate tutto  
 Il sangue Sardo: avvalorate i cuori<sup>1286</sup>  
 Dier barsori<sup>1287</sup>; cantate gli splendori  
 della Sardegna libera su flutto.

1271 ≠ *ad.*1272 ≠ *in.*1273 ≠ *e cantate* = ⊥ *il.*1274 ≠ *smarito e suplice* = ⊥ *salvaggio e umil cor.*1275 = *Rignateto.*1276 ≠ *padri* = ⊥ *pardesi.*1277 ≠ *vinti.*1278 ← *In Roma* ≠ *lontani* = *soggiogati* ≠ *dai dirupi,* = ≠ *dalla tanca* ≠ *dalla patria,*1279 ← ≠ *Di Roma,* ≠ *si torva* = *si* = ≠ *torta* ≠ *e* = ≠ *torta.*1280 ≠ *Che non si potean vendere* = ≠ *che alcun non li.*1281 ≠ *Torvi occhi covavan l'assassinio:* = *ochi beli nan* = ≠ *e ditano.*1282 ← ≠ *Dite* ≠ *Cantate* = *gan* ≠ *sarda il sardo cuore* = ≠ *ed il valore* = *nostro amore.*1283 ← *Inviti* ≠ *Saldi.*1284 ← *Dite* ≠ *sardeschi accanati per le* = *pelleti in boschi e.*1285 ← *Dai* ← ≠ *padroni del mondo* = *accolta ribalta* ≠ *indomabili ed il bandito* = *del.*1286 ≠ *rin infiammate* = *avvalorate i cuori.*1287 ≠ *Di sangue sardo* = *Dier barsori.*

- Che niu valea coprala che nei neri  
 Occhi<sup>1288</sup> balenava d'assassinio.
- [126] Madre fatale e bella, a tutti ignota  
 Anche ai tuoi figli! chi mai ti amerà  
 Quanto il cuor mio! agli estranei remota  
 Io ti vorrei: impervia, coi graniti  
 Aridi con le tue febbri e le città  
 Morte con le tue lustre e i tuoi banditi  
 Ma tutta sola e oprante e senza pianti!  
 Io ti vedrei pastora nel bel Maggio  
<sup>1289</sup>Scendere coronata di ronzanti  
 Pecchie dalla montagna verso il mare  
 E pasturar <sup>1290</sup> per piane di selvaggio  
 Sepillo<sup>1291</sup>, armenti e greggie ed infrenare
- (1) Rosse pulledre e l'ardia barbaresca  
 Correr pei burati e per le rupi:  
 E tornar al tuo stazzo, tra le rupi  
 Con le spoglie dell'aquila<sup>1292</sup> sardesca!
- (1) Pulledra per le ardie. Oh in cime e i grotte  
 Alte fiamma di pace! quando i cieli  
 Vasti imbrunano e dormono i fedeli
- Uomini nella virginia<sup>1293</sup> notte
- [127] I ti vedrei nel vespero di Giugno,  
 Sulli<sup>1294</sup> altipiani in vista alla marina,  
 Bella e<sup>1295</sup> discinta, con la falce in pugno  
 Mieta cantando e quado feschi<sup>1296</sup>  
 E quando<sup>1297</sup> freschi spirano<sup>1298</sup>

1288 ≠ *Torvi*.

1289 Nella riga precedente: ≠ *Scendere dalla montagna verso il mare*.

1290 ≠ *e armen*.

1291 ← = *sepillo* ≠ *Timo*.

1292 ≠ *c*.

1293 ≠ *virga* ≠ *virnia* = *virginia*.

1294 ← *Sulli* ≠ *Negli*.

1295 = *e*.

1296 ≠ *e nella ventilata* = *e quado feschi*.

1297 = *n*

1298 = *n* ≠ *soffrono* = *spirano*.

Sul'aia soffi etesî alla matina,  
 E intorno intorno i bovi<sup>1299</sup> girano,  
 Io ti vedrei spatire il tuo frumento  
 Ai figli tuoi e per passiose strade (1)  
 Gravi carri<sup>1300</sup>  
 Odoranti d'alliso, alle contrade  
 Pacifiche sotto archi triofali  
 Di pergole. E tu, madre, alta sul monte,<sup>1301</sup>  
 (2) colla fionda<sup>1302</sup>  
 E la selce, Chi toccherà la fonda  
 Di quecia che ti ombreggerà la fonte?  
 (1) Vedrei farrati carri a cento a cento  
 Trainare il buon grano cereale,  
 Di alicrisio odorato, alle contrade  
 Tutte liete di pergole e cicale.  
 Io ti vede Sardegna, ardua<sup>1303</sup>, sul monte.  
 [128] <sup>1304</sup>Ora ti vedo triste in tristi scogli,  
 Nel tuo verno accosciata: e ti dischioma  
 Il vento che vien giù<sup>1305</sup> dai monti spogli  
 D'erbe e di fronde. E vesti neri panni  
<sup>1306</sup>E hai corone di spine, entro la<sup>1307</sup> chioma  
 Tu, che d'oro l'avevi<sup>1308</sup> ai tuoi begli anni!  
 E guati fosca<sup>1309</sup> il mare e il mar ti piange  
 Torvo dinnanzi: - Dimmi, quali beni  
 Ti venner di lontano? - il mar si frange  
 E piange - Quale prora inghirlandata

1299 ≠ gravi = ≠ tordi.

1300 ← gravi carri ≠ I tuoi praveti vedrei e venti e a cento / Trainare le sacebi cereali.

1301 ≠ sul tuo monte → alta sul monte.

1302 ≠ Vecilante e sicura; ≠ fiada.

1303 ≠ E tu niddra.

1304 ← ≠ Ma.

1305 = giù.

1306 ← E hai.

1307 ≠ hai nella = entro la.

1308 Il poeta scrive: *l'avevi d'oro* e sottoscrive i numeri 2 e 1 per indicare l'inversione nell'ordine delle parole.

1309 ≠ torva = fosca.

- Di rose, naviga, là, dai tirreni  
 Lidi portando gioi? - disperata  
<sup>1310</sup>Tu levi gli occhi al cielo e il ciel cinereo  
 Tace: e tu giaci nel tuo letto di pietra  
 E reî corni di sangue sulla tetra  
 Anima stanno<sup>1311</sup> e stride il mar funéreo.
- [129] Eppur, fratelli io m'inebria di questa  
 Patria mesta, che sta sola nel mare;  
 E nudre, come l'aquila rubesta,  
 I figli di sangue e sole: ed il mio cuore  
 Risorto palpità<sup>1312</sup> di una solare  
 Gioi<sup>1313</sup> lungo i suoi lidi; e il mio dolore  
 Si trasmutò in un<sup>1314</sup> sogno di speranza!  
<sup>1315</sup>L'anima si confuse nella luce<sup>1316</sup>  
 Sulla montagna, e seppe<sup>1317</sup> la fraganza  
 Dei fiori agresti nati nelle tombe  
 Dei primitivi, e nella selva truce  
 Degli Orgolesi e apprese, tra le rombe  
 Del vento, il bramito del sanguinario,  
<sup>1318</sup>Bello possente come i Re; e su<sup>1319</sup> Monte  
 Rasu sentì<sup>1320</sup> nel fiore e nel bel fonte,  
 Sulla pietra e l'arbusto solitario
- [130] Sparsa la santità di San Francesco  
 E venerò<sup>1321</sup> nei boschi d'oleastri  
 Un<sup>1322</sup> Dio pellita, e navigò nel fersco  
 Mattino, dalla rada umile, banca

<sup>1310</sup> Nella riga precedente: ≠ *Tu guardi il cielo, e il ciel cinereo.*

<sup>1311</sup> ≠ *scendono* = *stanno.*

<sup>1312</sup> ≠ *avvolò* = *palpitò.*

<sup>1313</sup> ≠ *Forza* = *Gioi.*

<sup>1314</sup> = *un.*

<sup>1315</sup> ≠ *E.*

<sup>1316</sup> ≠ *confuse* = ≠ *trasfuse* = *confuse.*

<sup>1317</sup> ≠ *apprese* = *seppe.*

<sup>1318</sup> Nella riga precedente: ≠ *Bello possente come un R i Re; e su.*

<sup>1319</sup> ≠ *l.*

<sup>1320</sup> *RASU* ≠ *udì* = *sentì.*

<sup>1321</sup> ≠ *s'ichinò* = *venerò.*

<sup>1322</sup> ← *Un* ≠ *Ad un.*



Di greggi, alla Crapera cinta d'astri  
E d'inni; e là dove pur chiara e franca  
 Risona l'onda sul azzurro abisso  
 La scogliera mirò, onde le sarde  
 Donne trassero il presioso bisso  
 Per la vesta del'Eroe. E nel <sup>1323</sup>tepente  
 Vernal meriggio (oh come dolce<sup>1324</sup> m'arde  
 Quel ricordo) solcò fra la clemente  
 Selva delli olivi l'armoniosa  
 Onda del Temo. Su tuona<sup>1325</sup> la caccia  
<sup>1326</sup>Ma giù ai batille le fiorite braccia  
 Portédono i soradi con un rosa.

1323 ≠ *p.*

1324 ≠ *ancor soave* = *oh come dolce.*

1325 ≠ *mallo* = *tuona.*

1326 ≠ *Tuona.*



## I lemmi nei versi di Satta

In questa sezione, sono stati isolati i lemmi analizzati in *Leggendo ed annotando* che occorrono nei versi di Sebastiano Satta. Nella ricerca, per ogni termine, si è tenuto conto solo del significato posto in evidenza dal poeta, tralasciando quindi eventuali altre accezioni: così, ad esempio, del lemma *brillare* si sono individuati e indicati i versi nei quali il verbo assume il significato indicato da Satta, cioè «detto di vino, rodere la schiuma e mandar piccoli schizzi».

Per meglio individuarne l'uso semantico, di ciascuno dei lemmi si mostra l'inserimento contestuale nella lirica e per visualizzare la giacitura all'interno del verso si è fatto ricorso al corsivo.

Botolo: *Canti del salto e della tanca*, 'Lia', v. 15:  
Uomini santi, la pietà d'un pane, / Ché non ha  
latte il cuoricino mio: / Pietà, uomini santi! Ahi!  
che i *bottoli* / L'azzannaro, i fanciulli pe' viottoli /  
La rincorsero, e gli uomini: Che Dio / Ti salvi!  
Mormoraron [...]

Brace: *Canti barbaricini*, 'Apparizione di Gesù ai mietitori del Campidano', v. 20:  
Moviamo a questi luoghi alti, per piani / Di *brace*,  
scalzi, con la falce al fianco.

*Canti barbaricini*, 'Il pane della bontà', v. 19:  
Gesù bambino venne / Al borgo di Barbagia: /  
Donne, un pane! Per te, vieni, piccino. / E una  
donna distese / Un po' di pasta d'orzo sulla *bragia*.

Brado: *Canti barbaricini*, 'Il pane della bontà', v. 7:  
E ti bagnò pur di suo sangue in erme / Tanche ed  
in salti inospiti, dov'erra / Triste l'armento *brado*, e  
pendon ferme / Nubi d'incendio a desolar la terra.

*Canti barbaricini*, 'Alle madri di Barbagia', v. 41:  
Quando il cielo si annera vasto, e brontola dai  
monti / Balenando il temporale, / Essi urgevan la

greggia nomade e gli armenti *bradi* / Ai pianori dalle valli.

Branca: *Canti barbaricini*, 'Ditirambo di giovinezza', v. 7:  
Prenderemo i cavalli che a frotte / Corron nitrendo le tanche, / Gli figgerem nel collo le *branche*, / Li avventeremo contro la notte.

Brandire: *Canti barbaricini*, 'Il canto della bontà', v. 51:  
Nulla sarà più grande di questo amore e un vano / Sogno fu ogni altra cosa! All'uomo che il coltello / *Brandì* torvo nell'ira, mormorate: Fratello! / E il ferro gli cadrà dalla snodata mano.

*Canti barbaricini*, 'Il seminatore', v. 15:  
[...] e *brandita* / Con le mani incolpevoli, nel raggio / Del sol, la scure, irrompe tra le selve / Profonde e tra i dirupi.

Breccia: *Canti del salto e della tanca*, 'Lo stazzo', v. 3:  
O Febbre che fu? Un'aquila, una freccia, / Col volo fremebondo, / Mi corse sulla strada aspra di *breccia*, / E mi parlò del mondo!

Brillare: *Canti del salto e della tanca*, 'All'amata', v. 7:  
Ecco gli ultimi squilli / Oh accanto a te seduto, / In questa notte, e odori / L'arrosto e il vino *brilli!*

*Canti barbaricini*, 'Notte di San Silvestro', v. 26:  
Vedi: nel focolare / Arde l'elce ed il selvaggio / Olivo; il vino *brilla* / Nei nitidi bicchieri; l'alta loggia / S'apre ai miei sogni su l'azzurro incanto / Delle vette e dei piani.

Brinato: *Canti barbaricini*, 'Il seminatore', v. 51:  
Ora non più per i deserti / Salti con occhio torbido l'uom guata / Il fratello, né più van come lupe, / E scalze e scarne sovra la *brinata*, / Tristi donne accattando dalle cupe / Macchie la bacca del lentisco e il frutto / Del caprifico su da rupe a rupe.

Broccare: *Canti del salto e della tanca*, 'Tre primavere', v. 12:  
Ma sogna il figlio del verde pianoro, / L'uomo  
vestito di *broccato* e d'oro:

*Canti barbaricini*, 'I tre re', v. 124:  
Sostarono i re buoni; e con un manto / Di *broccato*,  
coprirono i fanciulli;

*Canti barbaricini*, 'I grassatori', v. 77:  
Tuo questo drappo che non ha l'uguale: / È a  
palme d'oro, un palio di *broccato*, / Il più bello di  
quanti tu ne hai vinto.

*Canti barbaricini*, 'I grassatori', v. 43:  
Mostrò i *broccati*, simbolo di gloria / Alle aspet-  
tanti vergini, ed i freni / E l'armi ed i monili ed i  
coralli.

Brolo: *Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v.  
186:  
Spartiresti il tuo pane ai tuoi figlioli / Giustamen-  
te, ché lungo fonti chiari / E verdi vigne e sussur-  
ranti *broli*, / Gli elcini carri carichi di grano / Tu  
guideresti ai nostri limitari / Fioriti di giaggioli e  
zafferano.

Brontolare: *Canti barbaricini*, 'Alle madri di Barbagia', v. 39:  
Quando il cielo si annera vasto, e *brontola* dai  
monti / Balenando il temporale, / Essi urgevan la  
greggia nomade e gli armenti bradi / Ai pianori  
dalle valli, /

Bugno: *Canti barbaricini*, 'I tre re', v. 24:  
[...] Oh fosse giugno, / A smelar miele agreste, il  
miele nostro: / L'elce lo geme, simile a colostro, /  
Ogni ferula ronza come un *bugno*!

*Canti del salto e della tanca*, 'La scuola di Chiliva-  
ni', v. 31:  
Dai bianchi *bugni* / Solitari e tediosi, / Voi scia-

mate, piccini, / A quest'arnia festosa, / Sul tonante convoglio / Che vi attende e vi porta.

Calandra: *Canti barbaricini*, 'La madre', v. 6:  
Li vedi: e ti balza nel cielo / Il cuore come una *calandra*.

*Canti barbaricini*, 'I morti di Buggerru', v. 41:  
E già sulla collina / Bela e svara la mandra, / E canta la *calandra* / Ché l'aurora è vicina.

*Canti barbaricini*, 'Garibaldi', v. 53:  
e reggeva le mandre, / Sereno nell'umil viaggio / Tra canti di steli e *calandre*.

*Canti del salto e della tanca*, 'Lia', v. 30:  
E tanche inseminate e nel mistero / Del salto, stazzi fumidi ed agnelli, / E cani e greggi e voli di *calandre* / Lia pregò [...]

Calare: *Canti barbaricini*, 'A Vindice mio figlio', v. 1:  
Io ti veda *calar* dal Gennargentu / Con un cavallo innanzi e l'altro dopo, / E baldo, con la tua pipa d'ottone!

*Canti del salto e della tanca*, 'Tre primavere', v. 23:  
Oh *calar* dai dirupi, con agreste / Torma orgolese, a saccheggiar gli ovili, / E poi salire, anzi volar sul vento / Dell'aurora, al monte, ai noti asili!

Camino: *Canti barbaricini*, 'Il cane', v. 4:  
Io sentivo un ronzio come di vanni / Rigidi, entro la gola del *camino* / Rispetto. Babbo? Oh, babbo era lontano!

*Canti barbaricini*, 'Il cane', v. 30:  
[...] ché mi accogliea la falda / Del *camino* e ci avevo, sai, mattina / E sera, zuppa calda e cuccia calda.

Campano: *Canti barbaricini*, 'I tre re', v. 84:  
 La neve che sommessa dice ai cani / Di non rignare:  
 l'inimico spettro / Dei branchi, che con sue dita  
 di vetro / Scioglie alle morte pecore i *campani*:

*Canti barbaricini*, 'I grassatori', v. 17:  
 Or si moriva. E, in sogno, udia dai monti / Un tin-  
 nir di *campani* al ciel sereno / Ahi! forse era la sua  
 mandria diserta.

Cantilena: *Canti del salto e della tanca*, 'Le prefiche', v. 13:  
 Piangon col vento, gemon *cantilene*, / Nenie di  
 madri su infiorate cune:

Cantoniera: *Canti barbaricini*, 'La cantoniera', v. 1:  
 Quanti anni! Un'erma casa *cantoniera*.

*Canti del salto e della tanca*, 'La scuola di Chilivani', v. 25:  
 Voi dalle *cantoniere* / Dal Logudoro antico, / Del  
 pampineo Meilogu

Capanna: *Canti barbaricini*, 'La capanna', v. 1:  
 Dolce, o *capanna*, quando agli uragani / La selva si  
 querela e si dispoglia, / Riparar nel tuo nido, sulla  
 spoglia / Di un montone, e parlar di cacce e cani.

*Canti del salto e della tanca*, 'La spia', v. 3:  
 [...] Entrammo: la *capanna* / Tra i selvatici olivi  
 come un nido, / Tremava al vento. [...]

*Canti del salto e della tanca*, 'La spia', v. 40:  
 [...] Un pane d'orzo / E poco latte, fuor della  
*capanna*, / A lui porge il pastore, e Lino siede /  
 In un canto, lontan dal focolare / Che solo splen-  
 de ai buoni.

*Canti del salto e della tanca*, 'La spia', v. 38:  
 Se mendicando / A le nostre *capanne* egli si affac-  
 cia, / Ogni cor lo respinge. [...]

*Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v. 98:  
Gloria, fratelli, al fabbro di quell'inno / Che per  
nere *capanne* e spersi ovili / Cercò i cuori, e col suo  
fiero tintinno / Li trasse verso il sole a le vendette.

*Canti del salto e della tanca*, 'Emigranti', v. 14:  
Pascon lungi i mufloni. I padri, soli, / Nelle *capanne*.  
È sera: dall'altura / Sale la luna: van per la fre-  
scura / Armenti e greggi e cantan gli usignoli.

*Canti barbaricini*, 'Ode al Gennargentu', v. 87:  
Sii benedetta per le tue *capanne* / Dove tra i salmi  
passano leggende: / Dove, nei vespri, ronzan le tre-  
mende / Tue ninnenanne.

Cardine: *Canti barbaricini*, 'Sperduti', v. 21:  
Sui *cardini* di ferro, / L'alta porta di cerro / Rima-  
se anch'essa chiusa come un cuore.

Cavezza: *Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v.  
295:  
E in premio pur si avrà una di cedro / *Cavezza*  
adorna, e una di fior gialli / Ben oprata bisaccia,  
valorosi / Incliti doni. [...]

Celonaio: *Canti del salto e della tanca*, 'La scuola di Chiliva-  
ni', v. 122:  
[...] l'astuto / *Cellonajo*, l'anziano / Coi calzoni di  
saia, / Ed il rapsodo, arguto / Re dei canti, in bisac-  
cia.

Ceppo: *Canti barbaricini*, 'Vespro di Natale', v. 14:  
E mesti eran, pensando al buon odore / Del por-  
chetto e del vino, e all'allegria / Del *ceppo*, nelle lor  
case lontane.

*Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v.  
154:  
[...] dei vinti / Che nei fòri dell'Urbe, presso i tem-  
pli / Marmorei, di ferrei *ceppi* avvinti, / Parevan di



sì mala domatura / Che nessun li comprava, sì  
dagli empi / Cuor la vendetta traluca sicura.

Cerro: *Canti barbaricini*, ‘Sperduti’, v. 23:  
Sui cardini di ferro, / L’alta porta di *cerro* / Rimase  
anch’essa chiusa come un cuore.

*Canti barbaricini*, ‘Il canto della bontà’, v. 12:  
Uomo dei campi, che col tuo nobile ferro / Strazî,  
per fecondarlo, il faticoso cuore / Della terra, onde  
poi il calice ha il licore, / La lampana la fiamma, e  
l’ombra arguta il *cerro*.

*Canti barbaricini*, ‘Ninna nanna funebre’, v. 13:  
Sette cani mastini e sette alani! / Li legheremo, o  
figlia, al limitare / Perché la morte non venga a  
bussare / dai Canti della Culla / Oh perché non ho  
chiuso le porte / Con sette stanghe di *cerro*.

*Canti barbaricini*, ‘Cimitero alpestre’, v. 4:  
Sui recinti di ferro / Stretti dalle vitalbe, / Sulle  
lapidi scialbe, / Sulle croci di *cerro*, / Nevica. [...]

*Canti barbaricini*, ‘Notte tra i monti’, v. 14:  
Non vi ha rupe, non vi ha *cerro* / Che non tremi al  
martellare / Di quel suo rostro di ferro.

*Canti del salto e della tanca*, ‘Le prefiche’, v. 113:  
E sia spento e spazzato il focolare, / E in devoto  
cerchio a lamentare / Siedete su sgabelli alti di  
*cerro*, / E bruciate l’olibano soave.

Chitarra: *Canti barbaricini*, ‘La fanciulla’, v. 11:  
Oh! cessata dei servi la gazzarra / Ebbra, a me salga  
dalla siepe bruna / Un fremebondo suono di *chi-*  
*tarra*, / Sotto la luna.

Cicala: *Canti del salto e della tanca*, ‘Le prefiche’, v. 140:  
E fu madre di vecchi e di garzoni / Arguti ai canti  
come la *cicala* / Del poggio, esperti al coro ed alla gara.

*Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v. 287:

Voi siete come agli orti l'usignolo, / Ed all'arso oliveto la *cicala*, / Voci di gioja in cuor temprate l'ala, / A un canto che convien sia forte al volo.

Coccio: *Canti del salto e della tanca*, 'Epitalamio barbaricino', v. 57:

Rompete i *cocci* e i piatti! Ed entra, o sposa, / Nella tua nuova casa. [...]

Colostro: *Canti barbaricini*, 'I tre re', v. 23:

L'elce lo geme, simile a *colostro*, / Ogni ferula ronza come un bugno!

Condannare: *Canti del salto e della tanca*, 'Il palo telegrafico', v. 17:

Fuori una turba oscura, / Ed urli e pianti, e l'ululo / Di sua madre, e suo padre *condannato*.

Coppa: *Canti barbaricini*, 'La cena dei morti', v. 29:

Ricordi al vostro cuor la *coppa* agli ospiti / Pòrta tra i canti, e l'opere e le prove / Magnanime, e la patria terra dove / Il bel fiore dei vostri anni fiorì.

*Canti barbaricini*, 'Il canto della bontà', v. 40:

L'anima vi trabocchi di amor, come una *coppa* / Di latte; nel perdono vostro amate pur quelli / Che si nutrono d'odio [...]

*Canti barbaricini*, 'Garibaldi', v. 78:

E fu da quel giorno una *coppa* / Di latte il lor cuore, e più dolce / Fu il gesto, e non disser mai troppa / La pace che l'anima molce.

*Canti barbaricini*, 'Saluto ai goliardi di Sardegna', v. 40:

Eccoti il vino, il vin purpureo / Dei colli, mescilo nell'ospitale tua *coppa* d'oro!

Coppie: *Canti del salto e della tanca*, 'Le prefiche', v. 121:  
 E neppur dieci *coppie* di quei buoi / Fortissimi,  
 nutriti nel pianoro / Con la quercia, potrebbero in  
 sette anni / Trainare la soma degli affanni / Tuoi, o  
 madre veneranda, e del martoro / Tuo, e dell'odio  
 di tutti i figli tuoi!

Corale: *Canti barbaricini*, 'Il pastore', v. 16:  
 Dimanda dunque a qualche morto amico / La  
 medicina che ti faccia bene! / Padre! la medicina è  
 nelle vene / Del mio *coral* nemico.

Corda: *Canti barbaricini*, 'A Efsio Orano', v. 50:  
 Son pigne porporine / Tinte di sangue nero, / Anni  
 di tristi pene / E mesi di silenzio, / Intrecciati con  
 poma aspre di assenzio, / Groppi di *corda* e serti di  
 catene.

Corniolo: *Canti barbaricini*, 'Il voto', v. 54:  
 Questo vi chiedo. E a voi, nostra Signora, / Ador-  
 nerò le mani / Di un'alba *corniola*.

Coro: *Canti barbaricini*, 'Stelle', v. 4:  
 Non mai vidi per chiare finestrelle / Arder fiam-  
 melle in notte senza luna / Sì vive, come sopra la  
 tua cuna / Vid'io ridere il *coro* de le stelle.

*Canti barbaricini*, 'Il seminatore', v. 58:  
 Ché già da tutti gli orizzonti a tutto / Il cielo, tra  
 il tumulto del lavoro / Redentore, ed il fremito del  
 frutto / Vinto, e il brusir dei solchi, balza il *coro* /  
 Arvale, e assiduo splende ad ogni cuore / Dall'aie  
 colme di covoni d'oro / Il tuo spirito, o Dio Semi-  
 natore!

*Canti barbaricini*, 'L'Alternos', v. 27:  
 [...] O verde Logudoro, / Di che fiamme avvolge-  
 sti il nobile *coro*, / In ogni ovile e in ogni casolare!

*Canti barbaricini*, 'I morti di Buggerru', v. 16:

[...] Su loro / È il festoso scrosciar delle acque e il  
*coro* / Delle selve, divino.

*Canti barbaricini*, 'Ditirambo di giovinezza', v. 17:  
Là nella chiesa, sul *coro*, / Vi è una santa d'oro, vi  
è!

*Canti barbaricini*, 'Lo sposo', v. 15:  
Io ti veda vestita d'oro / Vestita di fiamma, o mio  
fiore. / E ancor ti avvolgan i canti del *coro*, / E le  
fiamme del mio cuore.

*Canti del salto e della tanca*, 'Le prefiche', v. 91:  
Estrema voce al disperato *coro* / Vien giù da Brun-  
cuspina. La nivale / Prefica piange: piange fuor dei  
boschi / Fragorosi, più su dei cieli foschi, / Nel-  
l'aere immacolato, in un nimbale / Diadema di  
nevi e d'astri d'oro.

*Canti del salto e della tanca*, 'Le prefiche', v. 141:  
E fu madre di vecchi e di garzoni / Arguti ai canti  
come la cicala / Del poggio, esperti al *coro* ed alla  
gara.

*Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v.  
104:  
E gloria ai padri aedi, gloria al sacro / *Coro* che dal  
Limbara al mare azzurro / Di Spartivento, insino al  
solco macro / Di Aritzo, per l'intera taciturna /  
Isola, sospirò come un sussurro / Di primavera  
sulle fosse.

*Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v.  
140:  
[...] Dinanzi vi sta il *coro* / E l'ansia turba: chini  
sull'irsuta / Criniera dei cavalli, i mandriani /  
Odon, e voi cantate. [...]

Corona: *Canti del salto e della tanca*, 'Il presente', v. 9:  
[...] giovanil *corona* / Gli fanno i maschi figli.

Costa: *Canti barbaricini*, ‘Piccole anime’, v. 10:  
 Essi legnano: e stampan sull’informe / *Costa*, tra i  
 cespi brulli, / L’orme... Oh tristi sul ghiaccio,  
 all’alba, l’orme / Degli scalzi fanciulli!

Crepa: *Canti barbaricini*, ‘A Efisio Orano’, v. 16:  
 O anime tementi, onesti gufi / Appollajati fra le  
*crepe* e i tufi / Della Legge [...]

Croceo: *Canti barbaricini*, ‘Saluto ai goliardi di Sardegna’,  
 v. 3:  
 Or tu lascia la *crocea* benda, che male avvolseti /  
 Al fiero capo il torbido giorno delle ire.

*Canti barbaricini*, ‘Saluto ai goliardi di Sardegna’,  
 v. 33:  
 Lascia la *crocea* benda, che avvolseti / Al capo il  
 torbido giorno di rabide ire.

Culla: *Canti barbaricini*, ‘L’ancora d’oro’, v. 5:  
 Ed ora! Deserta la *culla* / Tua breve, in un ciel di  
 bufera / Io vo’ verso l’ultima sera, / Sperduto, o  
 mia figlia, nel nulla.

*Canti barbaricini*, ‘Sogni’, v. 3:  
 O figlia, figlia, o mia morta bambina, / Tu cresce-  
 rai con noi, ché ancor ci suona / Nel cuore il  
 dondolio della tua *culla*.

*Canti barbaricini*, ‘Stelle’, v. 7:  
 E le stelle venivan di lontano: / Spiavano il tuo  
 riso tra i ricami / De la *culla*, e diceano: Oh come  
 bella!

*Canti barbaricini*, ‘Ninnananna funebre’, v. 12:  
 Sette cani mastini e sette alani! / Li legheremo, o  
 figlia, al limitare / Perché la morte non venga a  
 bussare / dai Canti della *Culla*.

*Canti del salto e della tanca*, 'Ninnananna di Vindice', v. 33:

Cadono i mostri. Alla tua *culla* santa / Piovono i cieli fiamme di rubini.

*Canti del salto e della tanca*, 'Epitalamio barbaricino', v. 72:

Datele un amuleto di verbasco / E vino dolce e pane di frumento, / Fatele un letto d'oro e di damasco / E una *culla* con tavole d'argento.

*Canti barbaricini*, 'Il voto', v. 12:

Se a te salgan sull'aure vespertine / I sospiri fidenti / Delle vegliate *culle* e dei bivacchi.

*Canti barbaricini*, 'Alle madri di Barbagia', v. 95:

Ghirlandate le *culle*, di che tetri e vindici inni / Coronaste i letti elcini!

*Canti barbaricini*, 'Il canto della bontà', v. 19:

E donne, o voi bendate ai dì mesti di croco, / Che coronate di ninnananne divine / E le *culle* e le bare.

Cuore:

*Canti del salto e della tanca*, 'L'aquilastro', v. 37:

[...] Ci vuoi fare / La strada fino a Nuoro? Su, ride / Già l'astro e *abbiamo a cuore* d'arrivare.

*Canti barbaricini*, 'Espiazione', v. 1:

*Cuore* or non ti frangere, ché devi / Piangere e molto ancora. Una catena / Or ti è data di spasimo e di pena / Che le altre al paragone ti fur lievi.

*Canti barbaricini*, 'Madri e spose', v. 13:

Ma non morto è il dolor che m'arronciglia / Tacito il *cuore*, e me, fuor d'ogni stanza, / Urge nell'ombra te cercando, o figlia!

*Canti barbaricini*, 'Sogni', v. 3:

O figlia, figlia, o mia morta bambina, / Tu crescerai con noi, ché ancor ci suona / Nel cuore il dondolio della tua culla.

*Canti del salto e della tanca*, 'Cani da battaglia', v. 21, v. 27:

Cani di tutta l'Isola, al pastore / Presidio ed all'armento, dalle acute / Zanne bramosi a sradicare il cuore, / Ecco: la Guerra suona la diàna, / La Cacciatrice chiama le sue mute / Alla gran caccia, come alla bardana. / Ma si caccia altrimenti che nei freschi / Querceti di Gallura e Logudoro, / Qui cuor per cuore sia, cani sardeschi!

*Canti del salto e della tanca*, 'La scuola di Chilivani', v. 45:

Le madri che, in divine / Ansie mortali, il cuore / Hanno sempre sospeso / Pei loro figli e per i figli altrui.

*Canti del salto e della tanca*, 'Le prefiche', v. 60, v. 61:

Per gli ovili deserti urlano i torti / Nembi: son spenti i fuochi e nella fiera / Solitudine, il mio cuore s'impetra. / Sciagura al dì che al disperato cuore / Scese il congedo vostro, o mandriani.

*Canti del salto e della tanca*, 'Tre primavere', v. 8: [...] Fra sereni scoppi / Di risa, quella che m'ha preso il cuore / Fugge e mi sfida: chi potrà legare / La bella fiera coi lacci d'amore?

*Canti del salto e della tanca*, 'Emigranti', v. 3: Non dormono, ma sognano: l'artiglio / D'un nostalgico sogno s'è confitto / Loro nel cuore [...]

*Canti del salto e della tanca*, 'Il palo telegrafico', v. 18:

Il cuore amaro sussultò. Non piange: / Sa che il sardo non deve pianger mai.

*Canti del salto e della tanca*, 'Epitalamio barbaricino', v. 67:

Volata è qua, col suo cuore ferito, / Una gentile e candida colomba.

Daziere: *Canti del salto e della tanca*, 'L'aquilastro', v. 61:  
Ma ecco Nuoro: ecco il camposanto, / La tanca della morte, e la chiesetta / Sola: la Solitudine, e d'accanto / L'abituro di Lino, con l'erbetta / Argentea innanzi: e in fondo della via / Il daziere nella sua garetta.

Debbiare: *Canti barbaricini*, 'Alle madri di Barbagia', v. 33:  
E guidavan nel *debbio* l'util fuoco come un cane, / Nell'aer vivo di ogni ardore,

*Canti barbaricini*, 'La madre dell'ucciso', v. 50:  
Tutte accogliesti in cuore / Le melodie del campo e dell'ovile... / Del *debbio* e del viaggio / Dei nomadi pastori.

*Canti barbaricini*, 'Il campo dei fanciulli', v. 9:  
È forte e bello. Se egli *debbia* ai piani / Ardon le macchie come eccelsi roghi, / E in un sol giorno falcian le sue mani / Quanta terra in un giorno aran due gioghi.

*Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v. 276:  
È in voi questo mistero? O ne' villaggi / Sepolti nelle valli come in bare? / O nei *debbi* notturni e nei selvaggi / Valichi, ove urge le spaurite torme / La bardana dal tacito calzare?

Desco: *Canti barbaricini*, 'La cena dei morti', v. 14:  
Varcàn la soglia, e lieti attorno al candido / Desco siedono. O dolce compagnia, / Tutta piena è di te l'anima mia, / L'anima in cui sfioriro amor e fé.

*Canti barbaricini*, 'Il Natale di Lazzaro', v. 16:



Tu ascolti e vedi in sogno. Ecco il fiorito / *Desco*  
e, tra molto acciottolio sonoro / E canti, ecco il  
majal, di sacro alloro, / Come un cesareo vate,  
redimito.

*Canti barbaricini*, 'A Efisio Orano', v. 27:  
Ecco dite: O benedetta / Pace tornata al *desco* cri-  
stiano.

Destare: *Canti barbaricini*, 'I grassatori', v. 23:  
[...] mentre gli anziani / Sceglieano i tronchi e,  
con le accorte mani / E col ferro, *destavano* il ver-  
miglio / Seme del fuoco dalle acute selci.

*Canti barbaricini*, 'Il canto della bontà', v. 31:  
[...] Ma quale canto, o figli, dirà / L'anima vostra,  
in cui, come in non tocca selce, / Non *desta* è  
ancor la fiamma? [...]

Dietro: *Canti del salto e della tanca*, 'Il focolare', v. 8:  
E la madre che al ciel crepuscolare / Più ripensa  
gli erranti, mentre ai monti / Fa vento, e vanno i  
figli con i pronti / Mastini *dietro* i branchi a vigi-  
lare.

*Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v.  
172:  
Io ti vedrei mandriana ai dolci maggi / Salire,  
coronata di ronzanti / Pecchie, il tuo monte acce-  
so dall'aurora, / *Dietro* i branchi, e passar sui bai  
selvaggi.

Dimoiare: *Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v.  
61:  
[...] Monte Spada ecco *dimoià*: / Acque d'argento  
scendon con serene / Rime: il mesto indugia e  
affanni e pene / Dimentica, e si abbevera di gioja.

- Dimora: *Canti barbaricini*, 'Il voto', v. 3:  
Nostra Signora bella, / Che sul monte Gonare /  
Hai la casta *dimora*.
- Dio: *Canti del salto e della tanca*, 'L'aquilastro', v. 65:  
Eccovi giunti, disse l'aquilastro, / Io torno, e voi  
andate con Maria. – / È tu *con Dio*, risposero, e  
che l'astro / Nostro ti segua, e dovunque tu vada  
/ Ti si muti in olivo l'olivastro.
- Duolo: *Canti del salto e della tanca*, 'Cani da battaglia', v.  
47:  
[...] Alle porte / Schiuse al *duolo*, una madre in  
nere bende / Sta grande e fiera in un pensier di  
morte.
- Duro: *Canti barbaricini*, 'I grassatori', v. 14:  
[...] Or su per l'erta / Mal reggeva al cavallo il  
*duro* freno, / E invan chiedeva balsami alle fonti.
- Dolente: *Canti barbaricini*, 'Il bove', v. 38:  
[...] Né mi è cosa / *Dolente* il giogo, poiché tu  
sopporti / Giogo più grave, e pieghi dolorosa- /  
mente la fronte invidiando i morti.
- Canti barbaricini*, 'Cimitero alpestre', v. 16:  
Su, dalla terra argente, / Fiorisce ultimo fiore, /  
Come un sogno d'amore / In anima *dolente*.
- Canti del salto e della tanca*, 'Le prefiche', v. 102:  
Filate, mentre anch'esse le selvagge / Fiere dormo-  
no e gli alberi e gli uccelli, / E solo la *dolente*  
anima veglia.
- Canti barbaricini*, 'Il seminatore', v. 15:  
[...] Redimita / La fronte del gran Sogno, così il  
saggio / Parlò ai *dolenti* e agli umili [...]
- Canti barbaricini*, 'Alle madri di Barbagia', v. 44:  
Oh! ma sempre nel cuore li seguiste voi, *dolenti*. /

E se il fuoco d'olivastro / Garriva alla bufera; e se  
ardea nei cieli intenti / Presso il novilunio un astro,  
/ Fu più vivo l'affanno. [...]

*Canti barbaricini*, 'Apparizione di Gesù ai mietitori del Campidano', v. 32:  
[...] e nel pianoro / Ecco, apparve ai *dolenti* Gesù  
Cristo / Come una fiamma. [...]

*Canti barbaricini*, 'Cala Gonone', v. 6:  
Lontano piange il mare. Di quante anime /  
*Dolenti* suona il pianto in quel fragor?

Doppio: *Canti del salto e della tanca*, 'Lia', v. 89:  
Ma ecco giù dalla valle, tra gli aneli / Sospiri della  
macchia, alto uno scoppio / Salì di gioja: un volo  
di colombe / Sui risonanti vanni, e suoni e rombe  
/ E squilli vivi di campane, il *doppio* / Di Natale,  
un immenso osanna ai cieli.

*Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v.  
79:  
[...] Tal ne arride / La vostra musa ingenua, a cui  
l'antico / Idioma del forte Logudoro / Cinge *doppia*  
corona: una d'alloro, / L'altra di rose e d'oli-  
vastro aprico.

Estremo: *Canti barbaricini*, Cimitero alpestre, v. 11:  
Rabbrividisce al vento / Un gracil crisantemo, /  
Schiuso a un suo riso *estremo* / Il calice d'argento.

*Canti barbaricini*, 'Il Natale di Lazzaro', v. 25:  
Ma tu balzi fantasma, alto, ed ascolti / Giù dall'a-  
bisso della via salire / Lululo *estremo* di cognati  
cuori...

*Canti barbaricini*, 'Ode al Gennargentu', v. 3:  
Anima, ascolti? Un grido di vittoria / È in cielo.  
Passan le aquile. Al supremo / Vertice sali, e là,  
sogna l'*estremo* / Sogno di gloria.

*Canti barbaricini*, 'I grassatori', v. 63:

Egli beve con un riso / *Estremo*. Erano i cieli di narciso; / Bianche mandre di nubi sopra il vento / Migravano al lontano Logudoro.

*Canti barbaricini*, 'La cena dei morti', v. 23:

Or qui rimani! Brillan tra le grigie / E brune chioeme rossi crisantemi; / Stanno negli occhi ancora i sogni *estremi*, / I sogni che la morte vi troncò.

*Canti del salto e della tanca*, 'Le prefiche', v. 91:

*Estrema* voce al disperato coro / Vien giù da Bruncuspina.

Estuoso: *Canti del salto e della tanca*, 'Le prefiche', v. 48:  
I poggi senza canti ed i forteti / Senza fontane, assonnan tra i vapori / Gravi *estuosi* sotto l'aria infausta.

Èmpito: *Canti barbaricini*, 'Il Natale di Lazzaro', v. 5:  
Odi? rombano, cantan con anelo / *Empito* le campane, e tu trangugi / Fiele, ed i tuoi pensier, neri segugi / Arrandellati, abbaian contro il cielo.

*Canti barbaricini*, 'Garibaldi', v. 27:

Oh il cor che ondeggiava qua e là / Nel petto leonino, in quell'una / Visione, in un fremito solo, / In quell'*empito* solo, in un volo / Soltanto nel tuo, Libertà!

Eremo: *Canti del salto e della tanca*, 'Orthobene', v. 2:  
Elci solenni, erboso limitare / Di *eremi* deserti, un vol d'astore / Nel mezzogiorno, palpiti di mare, / Una preghiera, un canto di pastore.

Faccia (in): *Canti del salto e della tanca*, 'Ai rapsodi sardi', v. 257:  
[...] solenne / E sacra per il tempio che contenne, / *In faccia* al mare, il dio di nostra gente.

- Falda: *Canti barbaricini*, 'Il cane', v. 29:  
Né come or fai tu, bimbo, e come un giorno /  
Feci io pure, la notte, quando sfalda / Larga la  
neve, vagolai più intorno / Accattando; ché mi  
accogliea la *falda* / Del camino e ci avevo, sai,  
mattina / E sera, zuppa calda e cuccia calda.
- Fatto: *Canti del salto e della tanca*, 'Ninna nanna di Vin-  
dice', v. 29:  
Sei *fatto* grande e fiero, ninnananna!



## Il caso 'Ai rapsodi sardi'

La lirica 'Ai rapsodi sardi', composta da Satta presumibilmente per ultima, ne è considerata il testamento poetico. Egli, in un testo molto più lungo e metricamente composito rispetto al resto della sua produzione, manifesta per intero l'ammirazione per i poeti sardi estemporanei, descritti come aedi erranti, ai quali affida il compito di cantare per sempre la sua isola natale. «L'opera, frammentaria, slegata, ricca di motivi che non riescono ad armonizzarsi, dura e contorta nella verseggiatura, opaca nelle immagini, ridondante nella minuzia di particolari descrittivi insoliti nella sua poesia, rivela, per chi sappia leggere tra quelle righe faticose, un rito religioso che era consumato con dolore e al quale non ci si può accostare senza tremare. Ed ha un significato ammonitore quell'incontro dei rapsodi con lui che della sua terra fu l'aedo in molti canti che rimarranno: la Sardegna deve continuare a vivere anche nel regno dell'arte»<sup>1</sup>. Come si evince anche dalle parole di Luigi Bianco, l'importanza della lirica viene generalmente riconosciuta dalla critica: appare quindi ancor più sorprendente che nessuna edizione dei *Canti del salto e della tanca*, della silloge cioè che la contiene, abbia mai preso in considerazione l'elaborazione del testo fatta da Satta nel quadernetto *Leggendo ed annotando*.

Ancora una volta da Cucca, dietro il titolo provvisorio di 'Ai poeti della Sardegna', apprendiamo della prima stesura della lirica: «'Ai poeti di Sardegna' però, è una lirica veramente superba e grande, in quel canto che mi pare abbia qualche reminiscenza leopardiana, ritrovo il Bustianu vero, la sua anima aperta a voli immensi, irraggiungibili, ritrovo la sua temprata robusta, il preciso colpo di maglio che foggia con giustezza, la deliziosa bellezza della sua Musa selvaggia!... Ma quell'esaltazione, (per la quale a Bustianu scrivevo: "Tutta l'anima tua vibra, rugge, piange, prega e palpita in quel canto, e dal tuo cuore risorto, sento melodie ed armonie non mai prima udite.... Oh! quella madre fatale e bella che ti grida dentro il cuore pasturando armenti e con la falce in pugno, ti canta, come è grande, immensamente grande, e come io pure

<sup>1</sup> L. BIANCO, *L'ultimo Satta. Canti del salto e della tanca*, in *Albo sattiano*, cit., p. 17.

vorrei abbracciarla e rimirlarla in un gran sogno... e vorrei vedere la giovinetta bella, con sole le vaste chiome disciolte, per coprir le sue forme miracolose e ignude, scender con la fronda dell'elce purissimo, a cingere, a te che sei il vero vincitore, con la fronda d'Ortobene, la superba fronte") supera per divinità, anche il grido lamentoso e tragico delle *prefiche*»<sup>2</sup>.

Un altro riferimento *Ai rapsodi sardi* è fra le lettere del 1911: «Pazzaglia da Cagliari mi scrive che vedrà luce a Cagliari (a quest'ora sarà uscito) un nuovo giornale "Logodoro" e mi dice che si è assicurato, il giornale, la collaborazione di molti illustri fra i quali Sebastiano Satta e Grazia Deledda. Mi chiedeva qualcosa e gli ho mandato uno dei miei migliori sonetti. Mi dice che a Bustianu avevano offerto la direzione del giornale, che non ha accettato, con somma tristezza, per ragioni di salute. Il 2° Numero del giornale pubblicherà il suo canto ai Rapsodi della Sardegna»<sup>3</sup>.

Effettivamente, nel secondo numero del quindicinale, in prima pagina, compare un estratto della lirica, con il titolo *Ai rapsodi della Sardegna*. Il fatto di grande rilievo è che l'autore vi introduce una data, 11 dicembre 1911, momento nel quale considera definitivi i versi pubblicati sul periodico, ovvero dal 76 al 102. Questo e le due lettere offrono la possibilità di confutare le teorie di quanti vollero quel canto «non elaborato, buttato quasi d'impeto»<sup>4</sup> e incompiuto<sup>5</sup>, in quanto sono testimonianza delle fasi di elaborazione della lirica, distribuite in un arco di almeno due anni, e della loro redazione in una variante che esprime la volontà dell'autore.

L'analisi della lirica da un punto di vista filologico merita un'attenzione particolare: si è posto il testo presente nel manoscritto, con tutte le varianti d'autore, a confronto con il testo pubblicato e divulgato, notando, innanzitutto, il fatto che il poeta inizia la stesura nel quadernetto da quello che sarà poi, nella versione definitiva pubblicata, il verso 65. Diventa difficile non interrogarsi su quei primi 64 versi: probabilmente Satta li aggiunse in un secon-

<sup>2</sup> Tabarka 3 novembre 1910.

<sup>3</sup> Bône 28 dicembre 1911.

<sup>4</sup> M. CIUSA ROMAGNA, *Introduzione*, in S. SATTA, *Canti*, cit., p. 303.

<sup>5</sup> A. LUCE LENZI, *Un poeta italiano di Barbagia*, in S. SATTA, *Canti barbaricini*, cit., n. 7, p. X.



do momento, forse all'atto della pubblicazione, o magari li aveva già scritti su altre carte non ancora reperite.

Chiara immagine del suo essere amante di un paziente *labor limae* viene offerta dal fatto che nel testo manoscritto vi sono numerosi versi cancellati dall'autore, alcuni poi ripresi e utilizzati nella versione definitiva, testimonianza importante del laboratorio del Poeta. Rilevante la posposizione nell'edizione di un consistente blocco di versi che in *Leggendo ed annotando* risulta consequenziale al verso 112, diventando il 275 nella versione edita.

Inoltre Satta opera trasformazioni importanti nel passaggio dal quadernetto alla stampa: vi è, infatti, fra i due testi l'interscambio nell'uso del monottongo -o- e del dittongo -uo- (così *core* diventa *cuore*, e viceversa); nella versione definitiva, Satta mostra di preferire la variante sincopata a quella scritta per intero, così *si* diventa *s'*, *di* viene modificato in *d'* e così via; e la grafia [j] è maggiormente adottata rispetto alla [i] semiconsonante, così *gioja* in luogo di *gioia*.

Satta scrisse la lirica poco tempo dopo l'insorgenza della malattia che gli aveva procurato – come detto – la paresi della parte destra del corpo e quella amnesia circa la «compilazione della parola» di cui scrisse Cucca<sup>6</sup>: il testo presente in *Leggendo ed annotando* mostra quindi tutte le difficoltà di scrittura incontrate da un ammalato, compresa una serie di errori che si è preferito non correggere, anche quando l'intenzione del poeta appare evidente: di essi si indica un'ipotesi di lettura in nota.

È possibile prendere visione dell'evoluzione della lirica attraverso questo confronto fra una versione edita<sup>7</sup> (colonna sinistra) e il manoscritto (colonna destra); il numero a margine indica il verso corrispondente nell'edizione a stampa.

<sup>6</sup> Cfr. lettera da Sassari ad Attilio Deffenu del 26 febbraio 1909 citata nell'*Introduzione* del presente lavoro.

<sup>7</sup> S. SATTA, *Canti*, Nuoro, Ilisso, 1996 (l'edizione è di seguito indicata con la lettera I).

dai **Canti**

- 65 Ché la vostra camena è una fanciulla  
66 Bellissima che vien dalla fontana  
67 Balda e dolce, la rossa anfora sulla  
68 Sua testa d'aquileta: il cuor le vola  
69 Lieto innanzi, la bella filograna  
70 Tinnisce il riso dell'aperta gola.  
71 Il pellegrino stanco chiede un sorso  
72 Per la sua sete, inclina ella la brocca  
73 Ròscida, e quegli beve e il cammin corso  
74 Oblia e benedice. Ella sorride  
75 E lontanando, dalla rosea bocca  
76 Versa motti d'amore. Tal ne arride  
77 La vostra musa ingenua, a cui l'antico  
78 Idioma del forte Logudoro  
79 Cinge doppia corona: una d'alloro,  
80 L'altra di rose e d'olivastro aprico.

## Leggendo ed annotando

Poiché la vostra è una fanciulla<sup>8</sup>  
 Bellissima<sup>9, 10</sup> che vien dalla fontana  
 Balda e dolce; <sup>11</sup> la rossa afuora<sup>12</sup> sulla  
 Testa d'aquiletta; <sup>13</sup> il cor desiòso<sup>14</sup>  
 Le vola<sup>15</sup> innanzi, avea<sup>16</sup> la filograna<sup>17</sup>,  
 Tinnisce al fresco riso grasioso<sup>18</sup>.  
 Il pellegrino stanco<sup>19</sup> chiede un sorso  
 Per la sua sete, inclina ella<sup>20</sup> brocca  
 Rorida<sup>21</sup> e quegli beve<sup>22</sup>, e il cammin corso  
 Oblia e benedice<sup>23</sup> ella sosdride<sup>24</sup>  
 E lontanado<sup>25</sup> dalla rosea bocca  
 Versa motti d'amore. Così arride<sup>26</sup>  
 A noi la vostra Musa, o miei fratilli  
 Maggiori! Cantate! L'ottava d'oro  
 Nel sacro idioma<sup>27</sup> del Logudoro  
 Voli, frema di amor, pianga fastilli

<sup>8</sup> In Ms la stesura della lirica inizia con quello che, in I, sarà il v. 65. I: + *camena*; – *Poi[ché]*.

<sup>9</sup> Chiaramente per *bellissima*.

<sup>10</sup> I: – ,

<sup>11</sup> I: ; > ,

<sup>12</sup> Chiaramente per *anfora*. = *o*.

<sup>13</sup> I: ; > :

<sup>14</sup> I: + *sua*; *cor* > *cuor*; *desiòso* > *le vola* (Ms nel verso successivo).

<sup>15</sup> I: *Le vola* > *Lieto*.

<sup>16</sup> I: *avea* > *la bella*.

<sup>17</sup> I: *filigrana*, > *filograna*.

<sup>18</sup> I: – *fresco*; – *grasioso* + *dell'aperta gola*.

<sup>19</sup> = *stanco*.

<sup>20</sup> I: + *la*.

<sup>21</sup> I: *Rorida* > *Roscida*.

<sup>22</sup> I: – , = *beve*.

<sup>23</sup> I: + .

<sup>24</sup> Chiaramente per *sorride*.

<sup>25</sup> Chiaramente per *lontanando*. I: + ,

<sup>26</sup> I: *Così* > *Tal ne* Seguono quattro versi quasi totalmente trasformati.

<sup>27</sup> ≠ *aureo* = ⊥ *sacro*.

81 O sacro idioma, nato tra nuraghi  
82 E tombe e selve in cuore alla pianura,  
83 Lieta di messi d'opre e branchi vaghi:  
84 Maschio eloquio fiorito perché i padri  
85 Ti parlassero gravi sull'altura  
86 Quali profeti, puro a che le madri  
87 Ninniassero i figli, o uccisi o morti  
88 Li piangessero: accento alto d'impero  
89 Sul labbro a Leonora: urlo di forti  
90 Schiuso in un inno dal deserto grembo,  
91 Madre, minace tuo, inno del nero  
92 Tuo cuor, Sardegna, quando il breve nembo  
93 Folgorò su' tuoi sonni. Oh bel picchiare  
94 All'alba, di quel verso che ruggì,  
95 Martellando i battenti, «*Cando si*  
96 *Tenet bentu est prezisu bentulare*».

Sacro<sup>28</sup>, antico idioma tra i vetusti<sup>29</sup>  
 Nuraghi nato, e in seno alla pianura  
 Bionda di grani, verde di licuistri!<sup>30</sup>  
 Maschio accento<sup>31</sup> fiorito perché i padri  
 Lo<sup>32</sup> parlassero, <sup>33</sup> gravi, <sup>34</sup> sull'altura  
 Quali profeti; <sup>35</sup> dolce<sup>36</sup> che le madri  
 Ninniassero i figli<sup>37</sup> e<sup>38</sup> uccisi o morti  
 Gli<sup>39</sup> piangessero,<sup>40</sup> accento alto d'impero  
 Sul larbro<sup>41</sup> d'Eleonora,<sup>42</sup> urlo di forti  
 Schiuso in un inno dal selvaggio<sup>43</sup> grembo<sup>44</sup>  
 solingo, dal tuo nero<sup>45</sup>  
 Cuore trafitto,<sup>46</sup> quando il beve<sup>47</sup> nembo  
 Folcorò sui<sup>48</sup> tuoi sonni. Oh! al limitare<sup>49</sup>  
 Dei monti deseanti il Canto che si  
 Spargeva sulle glebe<sup>50</sup>: Cando si  
 tenet<sup>51</sup> bentu est precisu bentulare.

<sup>28</sup> ≠ *idioma*.

<sup>29</sup> Questo verso presenta notevoli trasformazioni per il cambio dei rimanti. I: + O; – ; – *antico* (l'aggettivo presente in Ms è utilizzato in I al v. 77); *tra i vetusti Nuraghi nato* > *nato tra nuraghi*; + *E tombe e selve*; *seno* > *cuore*; +,

<sup>30</sup> Il verso è eliminato.

<sup>31</sup> I: *eloquio* > *accento*.

<sup>32</sup> I: *Ti* > *Lo*.

<sup>33</sup> I: – ,

<sup>34</sup> I: – ,

<sup>35</sup> I: ; > ,

<sup>36</sup> I: *dolce* > *puro a*.

<sup>37</sup> I: + ,

<sup>38</sup> I: *e* > *o*.

<sup>39</sup> I: *Gli* > *Li*.

<sup>40</sup> I: , > :

<sup>41</sup> Chiaramente per *labbro*.

<sup>42</sup> I: *d'Eleonora*, > *a Leonora*..

<sup>43</sup> I: *selvaggio* > *deserto*.

<sup>44</sup> I: + , ≠ *grebo* → *grembo*.

<sup>45</sup> ≠ *Tuo, madre minacce* = ≠ *Dell'isola* = *solingo*. I riprende la cancellatura.

<sup>46</sup> I: *Cuore trafitto* > *Tuo cuor, Sardegna*.

<sup>47</sup> Chiaramente per *breve*.

<sup>48</sup> I: *Folcorò sui* > *Folgorò su'*.

<sup>49</sup> I: ! *al limitare* > *bel picchiare*.

<sup>50</sup> I elimina dall'inizio del verso precedente.

<sup>51</sup> ≠ *pensat* = T *tenet*.

97 Gloria, fratelli, al fabbro di quell'inno  
98 Che per nere capanne e spersi ovili  
99 Cercò i cuori, e col suo fiero tintinno  
100 Li trasse verso il sole a le vendette.  
101 Oh! i cavalier di sogà e i bianchi e vili  
102 Lacchè, incontro ai menghi e alle berrette!

103 E gloria ai padri aedi, gloria al sacro  
104 Coro che dal Limbara al mare azzurro  
105 Di Spartivento, insino al solco macro  
106 Di Aritzo, per l'intera taciturna  
107 Isola, sospirò come un sussurro  
108 Di primavera sulle fosse. E un'urna

Gloria al poeta<sup>52</sup>, al fabbro di quell'inno  
 Glorioso che per cabanne e ovili<sup>53</sup>  
 Cercò i cuori e, col suo crudo cadinno<sup>54</sup>,  
 Fuori<sup>55</sup> li trasse al<sup>56</sup> sole e alle vendette<sup>57</sup>  
 O<sup>58</sup> i cavalier di sogà<sup>59</sup> e <sup>60</sup> banchi e <sup>61</sup> vili<sup>62</sup>  
 Gacché, incontro ai mechi e alle berrette<sup>63</sup>  
 chiama ed ecco gli spiriti buni<sup>64</sup>  
 E gloria ai pardi<sup>65</sup> Aedì, gloria al sacro  
 Divin<sup>66</sup> coro,<sup>67</sup> che dal Goceano<sup>68</sup> azzuro<sup>69</sup>  
 Al al solco macro<sup>70</sup>  
 D'Arizto<sup>71</sup> e per tutta la<sup>72</sup> taciturna  
 Isola<sup>73</sup> sopirò<sup>74</sup> come un sussuro<sup>75</sup>  
 Di pimavera<sup>76</sup> sulle fosse,<sup>77</sup> e un'urna

52 I: *al pöeta* > *fratelli*.

53 I: – *Glorioso*; + *nere*; + *spersi*.

54 I: *crudo cadinno* > *fiero tintinno*.

55 I: – *Fuori*.

56 I: *al* > *verso il*.

57 I: *e alle vendette* > *a le vendette*.

58 ≠ *h*.

59 ≠ ,

60 ≠ *i*.

61 ≠ *i*.

62 I ripristina gli articoli che Ms elimina.

63 Presumibilmente il verso è uguale.

64 Il verso è stato aggiunto: risulta infatti scritto con inchiostro nero e separato dal resto del testo.

65 Chiaramente per *padri*.

66 I: – *Divin*.

67 I: – ,

68 I: *Goceano* > *Limbara*; + *al mare*.

69 Chiaramente per *azzurro*.

70 ≠ *pomoso Meilogu* ≡ ≠ *Marghine scrono*. I: + *Di Spartivento, insino*.

71 Chiaramente per *Aritzto*. I: *D'Arizto* > *Di Aritzto*.

72 I: *e per tutta la* > , *per l'intera*.

73 I: + ,

74 Chiaramente per *sopirò*.

75 Chiaramente per *sussurro*.

76 Chiaramente per *primavera*.

77 I: , > .

109 Di miele versò sulla tristezza  
110 Dell'uomo. Quando Luca, in aspre selve,  
111 Ai banditi cantava, quelle belve  
112 Si scioglievano in pianti di dolcezza.  
275 È in voi questo mistero? O ne' villaggi  
276 Sepolti nelle valli come in bare?  
277 O nei debbi notturni e nei selvaggi  
278 Valichi, ove urge le spaurite torme  
279 La bardana dal tacito calzare?  
280 Non io lo so: ben so che questa enorme  
281 Tristezza è sovrumana e ch'è divino  
282 Questo silenzio, e che mia madre è dea!  
283 Sia gloria a lei dal mare al cilestrin  
284 Cerchio dei monti. O candidi fratelli,  
285 Cinti di gioja, se alcun'ombra rea



Di miele versò sulla tristezza<sup>78</sup>  
 Del<sup>79</sup> uomo; e a quei carmi, nelle<sup>80</sup> selve,  
 Pur essi<sup>81</sup> i bantiti, <sup>82</sup> le umane belve,  
 Piangono di gioi e di <sup>83</sup> dolcezza<sup>84</sup>.  
 È in voi questa tristezza<sup>85</sup>? O nei<sup>86</sup> villaggi  
 Sepolti nelle valli come in bare?  
 O nei notturni debbi<sup>87</sup>, e nei selvaggi  
 Valichi<sup>88</sup> ove urge le spaurite torme  
 La bardana dal tacito calzare?  
 Non io lo so: ben so che questo<sup>89</sup> enorme  
 Tristezza<sup>90</sup> è sovrumana e che<sup>91</sup> è divino<sup>92</sup>  
 Questo<sup>93</sup> silenzio<sup>94</sup> e che mia madre è Dea!  
 Sia gloria a<sup>95</sup> lei dal mare al diamantino<sup>96</sup>  
 Cerchio dei monti. O poeti,<sup>97</sup> fratelli<sup>98</sup>  
 Cinti di gioia<sup>99</sup>, se <sup>100</sup>alcun'ombra <sup>101</sup> rea

<sup>78</sup> ≠ *Di dolce vino fu sulla tristezza / Degli uomini, quel coanto; e fu la sola / Voce in quel silenzio e anch'essi anche i romiti / Figli della forza, anche i banditi / Sanguinosi piacevano di tenerezza / Di miele = verso = ≠ steso sulla ferità / Negli uomini, ch'è anchessi, anche i bantiti, / I cuor belluini, a qui canti rapiti / Lacrimavano di gioi e di pietà / Di miele versò sulla = ≠ ferità → tristezza.*

<sup>79</sup> Chiaramente per *Dell'*.

<sup>80</sup> I: ; e a quei carmi, nelle > . Quando Luca, in aspre.

<sup>81</sup> ← Pur essi ← ≠ Anche,

<sup>82</sup> ≠ anchessi.

<sup>83</sup> ≠ pietà.

<sup>84</sup> Il verso e il precedente sono completamente trasformati.

<sup>85</sup> I: *tristezza > mistero.*

<sup>86</sup> I: *nei > ne'.*

<sup>87</sup> I elimina l'anastrofe: *notturmi debbi > debbi notturni; - ,*

<sup>88</sup> I: - ,

<sup>89</sup> Chiaramente per *questa.*

<sup>90</sup> ≠ *Silenzio = tristezza.*

<sup>91</sup> I: *che > ch'.*

<sup>92</sup> = *o ≠ a.*

<sup>93</sup> = *o ≠ a.*

<sup>94</sup> ≠ *tristezza = silenzio.*

<sup>95</sup> ≠ *da = a.*

<sup>96</sup> I: *diamantino > cilestrin.*

<sup>97</sup> I: *poeti, > candidi.*

<sup>98</sup> I: + ,

<sup>99</sup> I: *gioia > gioja.*

<sup>100</sup> ≠ *all.*

<sup>101</sup> ≠ *as.*

286 Mai v'aduggi ch  ai nostri cuor rubelli  
287 Voi siete come agli orti l'usignolo,  
288 Ed all'arso oliveto la cicala,  
289 Voci di gioja in cuor temprate l'ala,  
290 A un canto che convien sia forte al volo.  
113 Voi siete buoni come si conviene  
114 All'uomo amico delle muse, e i giorni  
115 Trascorrete nell'opere serene  
116 Del monte e della valle. Tu profondi  
117 Il solco tuo diritto, e i canti adorni  
118 Ti aleggiano d'intorno come ai biondi  
119 Frumenti, stormi garruli. Tu il branco  
120 Guidi, pastore aedo, alle sorgenti  
121 Benignamente: la verga di bianco

Non vi<sup>102</sup> aduggi ché ai nostri cuor ribelli<sup>103</sup>  
<sup>104</sup>Voi siete come agli orti il rosignolo<sup>105</sup>,  
 Ed al fulvo pianoro<sup>106</sup> la cicala:<sup>107</sup>  
 Voci di gioia<sup>108</sup>! Or via<sup>109</sup> temprate l'ala<sup>110</sup>  
Dell'inno<sup>111</sup> che convien sia forte al volo<sup>112</sup>  
 Voi siete buoni come si <sup>113</sup>coneine<sup>114</sup>  
<sup>115</sup>All'uomo amico delle Muse:<sup>116</sup> e i giorni  
 Trascorrete nelle<sup>117</sup> opere serene  
 Del monte e della valle:<sup>118</sup> tu,<sup>119</sup> profondi  
 Il tuo solco<sup>120</sup> diritto<sup>121</sup> e i canti adorni  
 Ti aleggiano attorno<sup>122</sup> come ai biondi  
 Grani<sup>123</sup>, gli<sup>124</sup> stormi garruli. Tu,<sup>125</sup> il branco  
 Guidi, pastore aedo, alle sorgenti  
 Soavemente<sup>126</sup>: la verga di bianco

<sup>102</sup> I: *Non vi > Mai v'.*

<sup>103</sup> I: *ribelli > rubelli.*

<sup>104</sup> Nelle righe precedenti: ≠ *Siete come* ≠ *tigli od* = *ai verzieri il rosignolo / Voi siete come* ≠ *alle valli* = *agli orti il rosignolo / Ed agli firsi pianori la cicala cantate / Cantate il canto alla Sadagna e l'alai / Degli inni inpenate al forte volo / E la cicala, veri di gioia: or via ten parte oh / Del'inno che convien al grande volo.*

<sup>105</sup> I: *rosignolo > usignolo.*

<sup>106</sup> I: *al fulvo pianoro > all'arso oliveto.*

<sup>107</sup> I: : > ,

<sup>108</sup> I: *gioia > gioja.*

<sup>109</sup> I: ! *Or via > in cuor.*

<sup>110</sup> I: + ,

<sup>111</sup> ↓ *Al canto.*

<sup>112</sup> I: + .

<sup>113</sup> ≠ *come si.*

<sup>114</sup> Chiaramente per *conviene.*

<sup>115</sup> ← *All' ≠ Ad.*

<sup>116</sup> I: : > ,

<sup>117</sup> I: *nelle > nell'.*

<sup>118</sup> I: : > .

<sup>119</sup> I: - ,

<sup>120</sup> I: *anastrofe. ≠ dritto.*

<sup>121</sup> I: + ,

<sup>122</sup> I: *attorno > d'intorno.*

<sup>123</sup> I: *Grani > Frumenti.*

<sup>124</sup> I: - *gli.*

<sup>125</sup> I: - ,

<sup>126</sup> I: *Soavemente > Benignamente.*

122 Tamarisco è il tuo scettro, poiché sdegni  
123 Il rissoso bastone, e nei lucenti  
124 Silenzi della notte quando i segni  
125 Del ciel ridon più belli, e il cor che sa  
126 Ode sperse armonie l'anima carca

127 D'innocenza, tu incedi, patriarca  
128 D'antico tempo nella nostra età.  
129 Tu nella rosea nitida pietraia  
130 Batti sui ferrei cogni col mazzuolo,  
131 In pugna col granito. La gioiaia  
132 Ti avvolge col suo anelito e con grandi  
133 Velari d'ombra, e in quel silenzio, solo,  
134 Con la tua mazza nella selce scandi

Salice<sup>127</sup> è il tuo scettro<sup>128</sup>, poi che<sup>129</sup> sdegni  
 Il rissoso bastone, e nei lucenti  
 Silenzi della notte,<sup>130</sup> quando i segni  
 Del ciel<sup>131</sup> ridon più belli<sup>132</sup> il cuore<sup>133</sup> che sa  
 Ode armonie celesti<sup>134</sup> sì, che<sup>135</sup> carica  
 Di pace<sup>136</sup>  
 L'alma di gioia<sup>137</sup> incedi<sup>138</sup> patriarca  
 Precinto di giustizia e di bontà<sup>139</sup>  
 E,<sup>140</sup> tu nella glauca<sup>141</sup> nitida pietraia  
 Picchi la bietta ferrea<sup>142</sup> col mazzuolo<sup>143</sup>  
 E pugni<sup>144</sup> col granito<sup>145</sup>:<sup>146</sup> la giogaia  
 Ti avvolge col suo anelito e con grandi  
 Veli<sup>147</sup> d'ombra; <sup>148</sup> fu<sup>149</sup> quel silenzio, solo<sup>150</sup>  
 Tu con la<sup>151</sup> mazzia sul granito<sup>152</sup> scandi

127 I: *Salice* > *Tamarisco*.

128 ≠ ;

129 I: *poi che* > *poiché*.

130 I: — ,

131 ← *Del cielo*.

132 ≠ *e*. I riprende la *e* cancellata in Ms.

133 I: *cuore* > *cor*.

134 I: *anastrofe celesti* > *sperse*.

135 I: *sì, che* > *l'anima*.

136 ≠ *la gran fronte, un patriarca*. *Sembri* = *sei grave di giustizia e di bontà*. / *Sembri cinto di gioi e di bontà*.

137 I: *L'alma di gioia* > *D'innocenza, tu*.

138 I: + ,

139 Verso totalmente trasformato.

140 I: — *E*,

141 I: *glauca* > *nitida*.

142 I: *Picchi la bietta ferrea* > *Batti sui ferrei cogni*.

143 I: + ,

144 I: *E pugni* > *In pugna*.

145 Chiaramente per *granito*.

146 I: : > .

147 I: *Veli* > *Velari*.

148 ≠ *e tu, in*.

149 I: ; *fu* > , *e in*.

150 I: + ,

151 ← *Tu* ≠ *Con forte* = *con la*.

152 I: *Tu con la mazzia sul granito* > *Con la tua mazzia nella selce*.

- 135 Picchi tinnuli, sì che un'armonia  
136 Pare anch'esso quel tuo rude lavoro.  
137 Ma negli ozi leggiadri in solatìa
- 138 Piazza, o in ampio cortil, la gara arguta  
139 Adùnavi. Dinanzi vi sta il coro  
140 E l'ansia turba: chini sull'irsuta  
141 Criniera dei cavalli, i mandriani  
142 Odon, e voi cantate. Il canto è fede:  
143 E l'anima selvaggia ora vi chiede  
144 Se debba amare od odiar domani.  
145 Ammonitela voi, coi vostri carmi,
- 146 O fratelli! Cantatele dei padri  
147 Che contro Roma caddero con l'armi  
148 In pugno: celebrate la perversa

Tinnuli<sup>153</sup> picchi<sup>154</sup> si che un'armonia  
 155 Pare achessa<sup>156</sup> la rude tua fatica<sup>157</sup>  
 Si siete buoni e lieti e nei leggiadri<sup>158</sup>  
 Ozi vi<sup>159</sup> nella<sup>160</sup> piazza<sup>161</sup> antica<sup>162</sup>  
 O<sup>163</sup> in erboso cortil la gara arcuta  
 Stanno ivi gli anziani, e i bachi padri  
 I corridori<sup>164</sup> chini sulla<sup>165</sup> irsuta  
 Criniera dei polledri e<sup>166</sup> madriani  
 E fallule: Cantate: <sup>167</sup> il canto<sup>168</sup> è fede.<sup>169</sup>  
 Il cuor salvaggio e umil cor<sup>170</sup> vi chiede<sup>171</sup>  
 Se debba amare od odiar domani.  
 Oh! Rignateto<sup>172</sup> ammonitelo<sup>173</sup> voi<sup>174</sup> coi  
 vostri carmi<sup>175</sup>  
 Rasposodi erranti! Cantate la forza  
 Dei <sup>176</sup> pardesi antichi che <sup>177</sup> senz'armi  
 In Roma soggiogati<sup>178</sup> prigionieri

153 ≠ *si che*.

154 I elimina l'anastrofe: *Tinnuli picchi* > *Picchi tinnuli*; + ,

155 Nella riga precedente: ≠ *E anche la tua fatica*.

156 Chiaramente per *anchessa*.

157 I: *la rude tua fatica* > *quel tuo rude lavoro*.

158 Da questo verso notevoli stravolgimenti fra i due testi.

159 ≠ *aduna* = ≠ *chiama* ~~l'e~~=*a piazza*~~uole~~=*a antic*~~he~~=*a*. Il verbo cancellato in Ms viene ripreso in I al v. 139.

160 ≠ *e* = ⊥ *a*.

161 ≠ *uole* = ⊥ *a*.

162 ≠ *he* = ⊥ *a*.

163 ≠ *ad*.

164 I: *I corridori* > *E l'ansia turba*:

165 ≠ *in*. I: *sulla* > *sull'*.

166 I: *polledri e* > *cavalli, i*.

167 I: *E fallule: Cantate:* > *Odon, e voi cantate*.

168 ≠ *e cantate* = ⊥ *il*.

169 I: . > :

170 I: *Salvaggio e umile cor* > *E l'anima selvaggia*.

171 ≠ *smarito e suplice* = ⊥ *salvaggio e umil cor*.

172 = *Rignateto*.

173 I: *Oh! rignateto ammonitelo* > *Ammonitela*.

174 I: + ,

175 I: + ,. Fino alla metà del verso 158 totale stravolgimento dei versi fra i due testi.

176 ≠ *padri* = ⊥ *pardesi*.

177 ≠ *vinti*.

178 ← *In Roma* ≠ *lontani* = *soggiogati* ≠ *dai dirupi*, = ≠ *dalla tanca* ≠ *dalla patria*,

149 Virtù dei vinti, cui scovò dagli adri  
150 Covili di Belvì, la rabbia avversa  
151 Dei mastini famelici: dei vinti  
152 Che nei fôri dell'Urbe, presso i templi  
153 Marmorei, di ferrei ceppi avvinti,  
154 Parevan di sì mala domatura  
155 Che nessun li comprava, sì dagli empi  
156 Cuor la vendetta tralucea sicura.  
157 Glorificate l'odio secolare,  
158 L'amore eterno, avvalorate i cuori.  
159 O poeti, cantate gli splendori  
160 Della Sardegna libera sul mare.

161 Madre fatale e bella a tutti ignota  
162 Anche ai tuoi figli, chi ti adorerà  
163 Com'io t'adoro! Agli strani remota  
164 Io ti vorrei: sinistra sanguinosa  
165 Coi tuoi banditi, con le tue città  
166 Morte, ingioconda atroce febbricosa,  
167 Ma tutta sola e oprante e senza pianti.



Erano di sì dura e torta scorza<sup>179</sup>  
 ché i neri<sup>180</sup>  
 ochi beli nan<sup>181</sup>  
 la gan patria nostro amore<sup>182</sup>  
 Inviti tra bufere di estermínio!<sup>183</sup>  
 Dite dei pelleti in boschi e in grotte,<sup>184</sup>  
 Dai accolta ribalta del pastore<sup>185</sup>  
 Che versa con l'oltraggio dalle rotte  
 Arterie l'anima. Cantate tutto  
 Il sangue Sardo: avvalorate i cuori<sup>186</sup>  
 Dier barsori: <sup>187</sup> cantate gli splendori<sup>188</sup>  
 della Sardegna libera su flutto<sup>189</sup>.  
 Che niu valea coprala che nei neri  
 Occhi balenava d'assassinio.<sup>190</sup>  
 Madre fatale e bella, a tutti ignota  
 Anche ai tuoi figli!<sup>191</sup> chi mai<sup>192</sup> ti amerà<sup>193</sup>  
 Quanto il cuor mio<sup>194</sup>! agli estranei<sup>195</sup> remota  
 Io ti vorrei: impervia, coi graniti<sup>196</sup>  
 Aridi con le tue febbri e le città  
 Morte con le tue lustre e i tuoi banditi<sup>197</sup>  
 Ma tutta sola e oprante e senza pianti!<sup>198</sup>

179 ← ≠ *Di Roma*, ≠ *si torva* = *si* = ≠ *torta* ≠ *e* = *e torta*.

180 ≠ *Che non si potean vendere* = ≠ *che alcun non li*.

181 ≠ *Torvi occhi covavan l'assassinio*: = *ochi beli nan* = ≠ *e ditano*.

182 ← ≠ *Dite* ≠ *Cantate* = *gan* ≠ *sarda il sardo cuore* = ≠ *ed il valore* = *nostro amore*.

183 ← *Inviti* ≠ *Saldi*.

184 ← *Dite* ≠ *sardeschi accanati per le* = *pelleti in boschi e*.

185 ← *Dai* ← ≠ *padroni del mondo* = *accolta ribalta* ≠ *indomabili ed il bandito* = *del*.

186 ≠ *rin infiammate* = *avvalorate i cuori*. I: + .

187 I: *dier barsori*: > *O poeti*,

188 ≠ *Di sangue sardo* = *Dier barsori*.

189 I: *su flutto* > *sul mare*.

190 ≠ *Torvi*.

191 I: ! > ,

192 I: - *mai*.

193 I: *amerà* > *adorerà*.

194 I: *Quanto il cuor mio* > *Com'io t'adoro*.

195 I: *estranei* > *strani*.

196 I: *impervia, coi graniti* > *sinistra sanguinosa*.

197 Questo verso e il precedente risultano mescolati in I.

198 I: ! > .

168 Io ti vedrei mandriana ai dolci maggi  
169 Salire, coronata di ronzanti  
170 Pecchie, il tuo monte acceso dall'aurora,  
171 Dietro i branchi, e passar sui bai selvaggi,

172 Prima nell'ardia, ardità corridora.

173 Oh nei sereni monti in cime e in grotte,  
174 Alte fiamme di pace, quando i cieli  
175 S'imbrunan vasti, e dormon i fedeli  
176 Armentari alla virginèa notte!  
177 Io ti vedrei nel vespero di giugno,  
178 Sugli aerosi miei colli sereni,  
179 Bella e discinta con la falce in pugno,  
180 Mieter cantando quell'ultima randa,  
181 E spulare coi zeffiri tirreni  
182 Il frumento sull'aja veneranda.

Io ti vedrei pastora nel bel Maggio<sup>199</sup>  
 200 Scendere<sup>201</sup> coronata di ronzanti  
 Pecchie<sup>202</sup> dalla montagna verso il mare  
 E pasturar<sup>203</sup> per piane di selvaggio  
 Sepillo<sup>204</sup>, armenti e greggie ed infrenare  
 (1) Rosse pulledre e l'ardìa barbaresca  
 Correr pei burati e per le rupi:  
 E tornar al tuo stazzo, tra le rupi  
     Con le spoglie dell'aquila<sup>205</sup> sardesca!  
 (1) Pulledra per le ardie. Oh in cime e i grotte  
 Alte fiamma di pace!<sup>206</sup> quando i cieli  
 Vasti imbrunano<sup>207</sup> e dormono<sup>208</sup> i fedeli  
 Uomini nella<sup>209</sup> virginia<sup>210</sup> notte  
 I<sup>211</sup> ti vedrei nel vespero di Giugno,  
 Sulli<sup>212</sup> altipiani in vista alla marina<sup>213</sup>,  
 Bella e<sup>214</sup> discinta,<sup>215</sup> con la falce in pugno  
 Mieta<sup>216</sup> cantando<sup>217</sup> e quado feschi<sup>218</sup>  
 E quando<sup>219</sup> freschi spirano<sup>220</sup>  
 Sul<sup>3</sup> aia soffi etesî alla matina,

199 I: *pastora nel bel Maggio* > *mandriana ai dolci maggi*.

200 Nella riga precedente: ≠ *Scendere dalla montagna verso il mare*.

201 I: *Scendere* > *Salire*,

202 Da questo punto e fino al v. 173 trasformazione totale dei versi nei due testi.

203 ≠ *e armen*.

204 ← = *sepillo* ≠ *Timo*.

205 ≠ *c*.

206 I: ! > ,

207 I anastrofe: *Vasti imbrunano* > *S'imbrunan vasti*,

208 I: *dormono* > *dormon*.

209 I: *Uomini nella* > *Armentari alla*.

210 I: *virginia* > *virginea*. ≠ *virga* ≠ *virnia* = *virginia*.

211 Chiaramente per *io*.

212 ← *Sulli* ≠ *Negli*.

213 Verso totalmente differente.

214 = *e*.

215 I: - ,

216 I: *mieta* > *mieter*.

217 Da questo punto e fino al v. 189, I trasforma totalmente i versi di Ms.

218 ≠ *e nella ventilata* = *e quado feschi*.

219 = *n*.

220 = *n* ≠ *soffrono* = *spirano*.

183 Spartiresti il tuo pane ai tuoi figlioli  
184 Giustamente, ch  lungo fonti chiari  
185 E verdi vigne e sussurranti broli,  
186 Gli elcini carri carichi di grano  
187 Tu guideresti ai nostri limitari  
188 Fioriti di giaggioli e zafferano.  
189 E siederesti poi, madre, sul monte,  
190 In cuor sicura con la certa fionda  
191 E la scure. Chi toccher  la fronda  
192 Di quercia che ti ombregger  la fronte?

193 Ma ti vedo raminga nella tanca  
194 Sterpigna, lungo il lido, ad ascoltare  
195 La gran voce del flutto che s'imbianca  
196 Ululando: l  presso un branco bela  
197 Melanconico, e tu guati il tuo mare  
198 Deserto. Dimmi, quale amica vela  
199 Navig  a te dalle felici prode,  
200 Recando una speranza alla tua pena,  
201 Un nettareo nepente al tuo cuor prode,  
202 Una facella d'oro a questa nera

E intorno intorno i bovî<sup>221</sup> girano,  
 Io ti vedrei spatire il tuo frumento  
 Ai figli tuoi e per passiose strade (1)  
 Gravi carri<sup>222</sup>  
 Odoranti d'alliso, alle contrade  
 Pacifiche sotto archi triofali  
 Di pergole. E tu, madre, alta sul monte,<sup>223</sup>  
 (2) colla fionda<sup>224</sup>  
 E la selce<sup>225</sup>, Chi toccherà la fonda<sup>226</sup>  
 Di quecia<sup>227</sup> che ti ombreggerà<sup>228</sup> la fonte<sup>229</sup>?  
 Vedrei farrati carri a cento a cento  
 Trainare il buon grano cereale,  
 Di alicriso odorato, alle contrade  
 Tutte liete di pergole e cicale.  
 Io ti vede Sardegna, ardua<sup>230</sup>, sul monte.  
 Ora<sup>231</sup> ti vedo triste in tristi scogli,  
 Nel tuo verno accosciata: e ti dischioma  
 Il vento che vien giù<sup>232</sup> dai monti spogli  
 D'erbe e di fronde. E vesti neri panni  
<sup>233</sup>E hai corone di spine, entro la<sup>234</sup> chioma  
 Tu, che d'oro l'avevi<sup>235</sup> ai tuoi begli anni!  
 E guati fosca<sup>236</sup> il mare e il mar ti piange  
 Torvo dinnanzi: - Dimmi, quali beni  
 Ti venner di lontano? - il mar si frange  
 E piange - Quale prora inghirlandata

221 ≠ gravi = ≠ tordi.

222 ← gravi carri ≠ I tuoi praveti vedrei e venti e a cento / Trainare le sacebi cereali.

223 ≠ sul tuo monte → alta sul monte.

224 ≠ Vecilante e sicura; ≠ fiada.

225 I: selce, > scure.

226 Chiaramente per fronda.

227 Chiaramente per quercia.

228 Chiaramente per ombreggerà.

229 Chiaramente per fonte. Seguono versi totalmente eliminati in I.

230 ≠ E tu niddra.

231 ← ≠ Ma.

232 = giù.

233 ← E hai.

234 ≠ hai nella = entro la.

235 Il poeta scrive: l'avevi d'oro e sottoscrive i numeri 2 e 1 per indicare l'inversione nell'ordine delle parole.

236 ≠ torva = fosca.

203 Tua notte, o taciturna? Il ciel balena  
204 Tacito e cala tacita la sera  
205 Obliosa. Da qual vermiglia vetta  
206 Ti vestirà l'aurora di splendore?  
207 Tu l'aspetti nell'ombra, ed hai nel core  
208 Sogni di gioja e sogni di vendetta.  
209 Eppur, fratelli, io m'inebriai di questa  
210 Triste patria che sta sola sul mare,  
211 E nutre come l'aquila rubesta,  
212 I figlioli di sangue. Ed il mio cuore  
213 Risorto palpità d'una solare  
214 Letizia nel suo seno, e il mio dolore  
215 Si tramutò in un sogno di speranza.  
216 L'anima si confuse nella luce  
217 Sulla montagna, e seppe la fragranza  
218 Dei fiori agresti nati sulle tombe  
219 Dei primitivi, e nella selva truce  
220 Degli orgolesi apprese, tra le rombe

Di rose, naviga, là, dai tirreni  
 Lidi portando gioi? – disperata  
<sup>237</sup>Tu levi gli occhi al cielo e il ciel cinereo  
 Tace: e tu giaci nel tuo letto di pietra  
 E reî corni di sangue sulla tetra  
 Anima stanno<sup>238</sup> e stride il mar funereo.  
 Eppure, fratelli io m'inebria di questa  
 Patria mesta,<sup>239</sup> che sta sola nel<sup>240</sup> mare;<sup>241</sup>  
 E nudre,<sup>242</sup> come l'aquila rubesta,  
 I figli<sup>243</sup> di sangue e sole;<sup>244</sup> ed il mio cuore  
 Risorto palpito<sup>245</sup> di<sup>246</sup> una solare  
 Gioi<sup>247</sup> lungo i suoi lidi; <sup>248</sup> e il mio dolore  
 Si trasmutò<sup>249</sup> in un<sup>250</sup> sogno di speranza!<sup>251</sup>  
<sup>252</sup>L'anima si confuse nella luce<sup>253</sup>  
 Sulla montagna, e seppe<sup>254</sup> la fragranza <sup>255</sup>  
 Dei fiori agresti nati nelle<sup>256</sup> tombe<sup>257</sup>  
 Dei primitivi, e nella selva truce  
 Degli Orgolesi e<sup>258</sup> apprese, tra le rombe

<sup>237</sup> Nella riga precedente: ≠ *Tu guardi il cielo, e il ciel cinereo.*

<sup>238</sup> ≠ *scendono* = *stanno*.

<sup>239</sup> I: *Patria mesta*, > *triste patria*.

<sup>240</sup> I: *nel* > *sul*.

<sup>241</sup> I: ; > ,

<sup>242</sup> Chiaramente per *nutre*. I: – ,

<sup>243</sup> I: *figli* > *figlioli*.

<sup>244</sup> I: – *e sole*:

<sup>245</sup> ≠ *avvolò* = *palpitò*.

<sup>246</sup> I: *di* > *d'*.

<sup>247</sup> ≠ *Forza* = *Gioi*.

<sup>248</sup> I: *Gioi lungo i suoi lidi*; > *Letizia nel suo seno*,

<sup>249</sup> I: *trasmutò* > *tramutò*.

<sup>250</sup> = *un*.

<sup>251</sup> I: ! > .

<sup>252</sup> ≠ *E*.

<sup>253</sup> ≠ *confuse* = ≠ *trasfuse* = *confuse*.

<sup>254</sup> ≠ *apprese* = *seppe*.

<sup>255</sup> Chiaramente per *fragranza*.

<sup>256</sup> I: *nelle* > *sulle*.

<sup>257</sup> Chiaramente per *tombe*.

<sup>258</sup> I: – *e*.

221 Del ponente, l'urrà del sanguinario  
222 Pallido e triste come un sire, e in Monte  
223 Rasu, sentì sull'erba e sul bel fonte,  
224 Sotto l'elce e il ginepro solitario,  
225 Sparsa la santità di San Francesco.  
226 E venerò nei boschi d'oleastri  
227 Un dio pellita, e navigò nel fresco  
228 Mattino, dalla rada umile, bianca  
229 Di greggi, alla Caprera cinta d'astri  
230 E d'inni; e là dove più chiara e franca  
231 Risuona l'onda sull'azzurro abisso,  
232 La scogliera mirò donde le sarde  
233 Donne traeano il prezioso bisso  
234 Per vestire l'Eroe. E nel tepente  
235 Vernal meriggio oh come dolce m'arde  
236 Quel ricordo! solcò, tra la clemente



Del vento, il bramito<sup>259</sup> del sanguinario,<sup>260</sup>  
<sup>261</sup>Bello possente come i Re; e su<sup>262</sup> Monte<sup>263</sup>  
 Rasu<sup>264</sup> senti<sup>265</sup> nel fiore e nel<sup>266</sup> bel fonte,  
 Sulla pietra e l'arbusto<sup>267</sup> solitario<sup>268</sup>  
 Sparsa la santità di San Francesco<sup>269</sup>  
 E venerò<sup>270</sup> nei boschi d'oleastri  
 Un<sup>271</sup> Dio pellita, e navigò nel fersco  
 Mattino, dalla rada umile, banca<sup>272</sup>  
 Di greggi, alla Crapera<sup>273</sup> cinta d'astri  
E d'inni; e là dove pur chiara e franca  
 Risona<sup>274</sup> l'onda sul<sup>275</sup> azzurro abisso<sup>276</sup>  
 La scogliera mirò, onde<sup>277</sup> le sarde  
 Donne trassero<sup>278</sup> il presioso<sup>279</sup> bisso  
 Per la vesta del<sup>280</sup> Ero. E nel<sup>281</sup> tepente  
 Vernal meriggio (oh come dolce<sup>282</sup> m'arde  
 Quel ricordo)<sup>283</sup> solcò fra<sup>284</sup> la clemente

259 I: *vento, il bramito > ponente, l'urrà.*

260 I: —,

261 Nella riga precedente: ≠ *Bello possente come un R i Re; e su.*

262 ≠ *l.*

263 Del verso in Ms, I mantiene solo il rimante *Monte.*

264 I: +,

265 *RASU* ≠ *udì* = *senti*.

266 I: *nel fiore e nel > sull'erba e sul.*

267 I: *Sulla pietra e l'arbusto > Sotto l'elce e il ginepro.*

268 I: +,

269 I: +.

270 ≠ *s'ichinò* = *venerò.*

271 ← *Un* ≠ *Ad un.*

272 Chiaramente per *bianca.*

273 Chiaramente per *Caprera.*

274 I: *Risona > Risuona.*

275 Chiaramente per *sull'.*

276 I: +,

277 I: , *onde > donde.*

278 I: *trassero > traeano.*

279 Chiaramente per *prezioso.*

280 I: *la vesta del' > vestire l'. Chiaramente del' sta per dell'.*

281 ≠ *p.*

282 ≠ *ancor soave* = *oh come dolce.*

283 I: — ( ) + !

284 I: *fra > , tra.*

237 Selva di glauchi ulivi, l'armoniosa  
238 Onda del Temo: su, tuona la caccia,  
239 E giù, ai battelli le flessuose braccia  
240 Protendono i rosai con una rosa.

Selva delli olivi<sup>285</sup> l'armoniosa  
 Onda del Temo. Su<sup>286</sup> tuona<sup>287</sup> la caccia<sup>288</sup>  
<sup>289</sup>Ma<sup>290</sup> giù<sup>291</sup> ai batille<sup>292</sup> le fiorite<sup>293</sup> braccia  
 Portédono i soradi con un rosa<sup>294</sup>.

285 I: *delli olivi* > *di glauchi ulivi*,

286 I: . *Su* > : *su*,

287 ≠ *mallo* = *tuona*.

288 I: + ,

289 ≠ *Tuona*.

290 I: *Ma* > *E*.

291 I: + ,

292 Chiaramente per *battelli*.

293 I: *fiorite* > *flessuose*.

294 Presumibilmente il verso è uguale nelle due versioni.



## I disegni di Satta in *Leggendo ed annotando*

Sfogliando le pagine del quadernetto, i disegni di Satta colpiscono immediatamente, perché manifestano la ricerca del poeta di unire testo e rappresentazione visiva di esso. Egli compie, con le debite differenze, la medesima operazione di Giovanni Boccaccio, che Vittore Branca pone in evidenza in un suo saggio<sup>295</sup>. Così, se nel manoscritto del *Teseida* compare il profilo di Fiammetta, la donna dedicataria del poema, gli *Zibaldoni* laurenziano e magliabechiano sono assiduamente punteggiati di disegnetti spiritosi e graziosi, se compaiono immagini di genealogie nell'autografia del *Genealogia deorum gentilium* ed altre immagini sono presenti in un'edizione del *Trattatello in Laude di Dante*, in *Leggendo ed annotando* l'illustrazione è legata strettamente al testo, cui viene data coerentemente evidenza sul piano visivo. D'altra parte, della sua abitudine all'immagine anche durante le udienze nel Palazzo di Giustizia di Nuoro abbiamo notizia da Ciriaco Offeddu nei *Ricordi di Sebastiano Satta*: «Nei dibattimenti che gli destavano poco interesse si diletta a dipingere ed a far pupazzetti di giudici, di colleghi, di testimoni [...] Con due punti e con una sola linea coglieva subito i tratti, l'espressione del viso di un giudice dagli occhi nerissimi e caratteristici, e soleva aggiungere: "Ecco dimostrato che non occorrono tre linee per costruire la più semplice figura geometrica: il triangolo"»<sup>296</sup>.

Satta disegna, quindi, conoscendo e rivivendo con partecipazione ed entusiasmo quanto scrive. I suoi disegni sono principalmente presenti nella sezione del manoscritto dedicata alla stesura del piccolo dizionario: hanno quindi come obiettivo l'illustrazione dei lemmi, esattamente come accade in taluni dizionari. Questo fatto non è sfuggito a Mario Ciusa Romagna, che annota: «Satta aveva a sua disposizione – li cita – diversi vocabolari, studiava il vocabolario, però osservando quel quadernetto si scorge che non cercava nel vocabolario il corrispondente del termine italiano con quello sardo, non cercava un fatto referenziale; vi era

<sup>295</sup> V. BRANCA, *Interpretazioni visuali nel Decameron*, "Studi sul Boccaccio", XV, 1985-6, pp. 87-119.

<sup>296</sup> C. OFFEDDU, *Ricordi di Sebastiano Satta*, in *Albo sattiano*, cit., pp. 24-25.

invece in Sebastiano Satta una cosa molto importante, cercava in quella espressione un corrispondente che esprimesse effettivamente lo spirito, che esprimesse il tono e la sostanza del termine sardo. Tanto è vero che molte volte faceva i disegni quasi come richiamo a se stesso, per significare, per esprimere, per spiegare ciò che voleva dire, ciò che voleva significare: è la ricerca della lingua nella sua sostanza!»<sup>297</sup>.

<sup>297</sup> M. CIUSA ROMAGNA, *Prolusione*, in *Sebastiano Satta. Dentro l'opera dentro i giorni*, cit., p. 26.

(c. 4) Breve – *sa rizzetta*



(c. 5) Seme delle carte



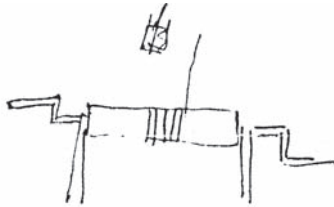
(c. 5) Brocca – canna per coglier frutta



(c. 7) Bùccola – orecchino a goccia

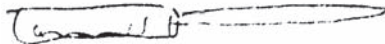


(c. 8) Bùrbera



(c. 9) Cacciatoja

– dei falegnami per cacciar ben dentro i chiodi





(c. 11) Calzuolo

– legato alla cintola per portar  
aste e bandiere



(c. 12) Candeliere



(c. 13) Cantone – cantuccio

– angolo interno o  
pietra grossa



(c. 13) Cantonata

– angolo esterno



(c. 13) Cantoniera

– negli angoli dei muri



(c. 14) Capra

– dei muratori



(c. 15) Cardine



– nelle imposte

(c. 16) Carriola



(c. 16) Carruccio



– per i bambini

(c. 16) Castellina



– de sas graddaras

(c. 16) Castone



(c. 16) Catafalco



(c. 17) Catenaccio



(c. 17) Cembalo



– tamburello

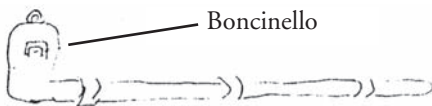
(c. 18) Centina

– legno curvo con cui  
si armano le volte

(c. 18) Centogambe



(c. 19) Chiavistello



Boncinello

(c. 21) Chiostro



(c. 21) Chitarra




pioletti

(c. 22) Ciborio



– dove sta l'ostia consecrata

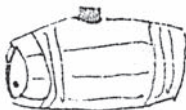
(c. 23) Ciniglia  – tessuto di seta a forma di bruco

(c. 24) Cocca



– fuso e l'annodamento che si fa perché non scappi

(c. 24) Cocchiere



(c. 24) Coccola – capocchia dei grossi spilli



(c. 24) Cocuzzolo

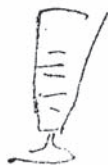


(c. 26) Cometa di cavallo



– *candelau*

(c. 29) Coppa

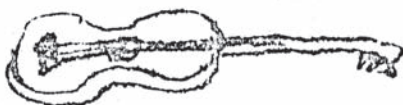


(c. 29) Coppia di pani



– piccia di due pani

(c. 30) Cordiera



(c. 30) Cordiglio



– cintura dei frati

(c. 31) Cornamusa – piva



(c. 31) Corpo



– detto di tessuti che non hanno consistenza

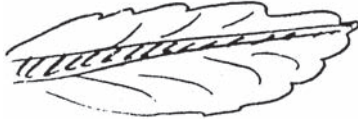
(c. 32) Corridojo – andito lungo e largo



(c. 32) Cortina



(c. 33) Costola – di cavolo lattuga



(c. 33) Costola – del libro



(c. 33) Costura – della calza – *sa righetta*

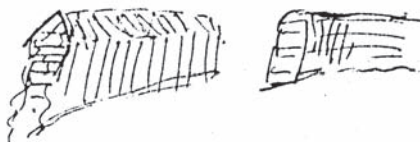


(c. 35) Cresta

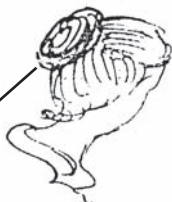


merluzzi – da merlo

(c. 35) Cresta – dei muri terminata



(c. 35) Crocchia



– *su curcuddu*

(c. 35) Croce latina



più lunga

(c. 35) Croce greca



uguale

(c. 36) Crociera – in crociera ... volte



(c. 36) Cruna



– dell'ago



(c. 37) Cuccagna

– stile insaponato – *su pinnone*

(c. 37) Cucchiaione



(c. 37) Cucchiaino



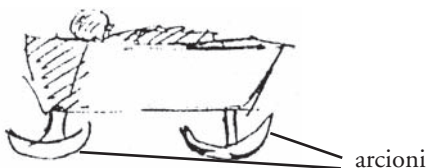
(c. 37) Cuccuma



(c. 37) Culla – *s'iscarchiadore*



(c. 37) Culla



(c. 38) Cuspide



(c. 39) Danda

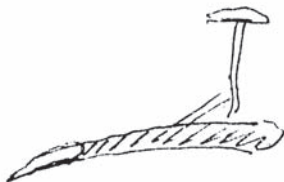


– striscie che passando sotto le braccia servono a reggere i bambini

(c. 39) Declive – che declina



(c. 40) Dentale – la parte dell'aratro alla quale si attacca il vomero







(c. 44) Dirizzatura

– sa bia



(c. 45) Disciplina

– mazzo di cordicelle con cui si percuote per penitenza

(c. 47) Ditale – quella parte del guanto che serve a coprire i diti  
e chi tagliato difende un dito ammalato

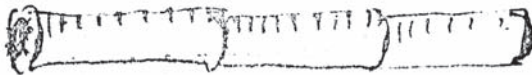


(c. 51) Dizzecolare – nettare le lane dalle zeccole  
(l'èppole quell'erba come una coccola

che si attacca ai panni

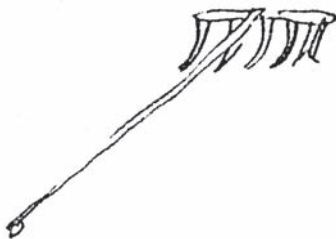


(c. 51) Doccione



– strumento di terra cotta

(c. 55) Erpice – erpicare



(c. 56) Esèrgo



– spazio nelle medaglie ove  
è scritto un motto

(c. 57) Èndice – Guardianidio Nidiandolo



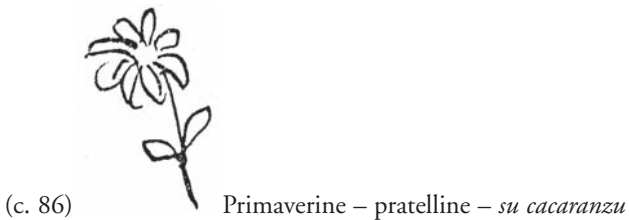
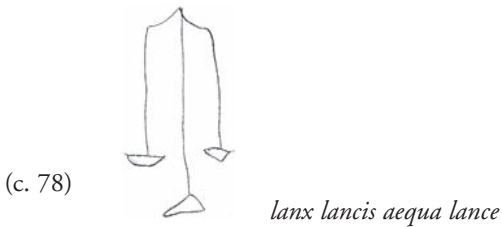
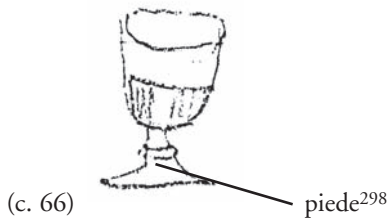
– *su criadorju*

(c. 61) Falcata – detto del cavallo



(c. 63) Fanale – lanterna dei navigli, torri ecc...  
ma lampione quello delle vie





<sup>298</sup> L'immagine si riferisce ad una frase tratta da *Il ventre di Parigi* di Emile Zola: «Di qua e di là, si distendeva l'esercito dei bicchieri, a squadre; [...] gli altri di più misure e col *piede*, tutti capovolti [...]», p. 113 dell'edizione indicata nella *Nota al testo* del presente lavoro. Il corsivo è nostro.

buio = trovarsi per buccia  
per scogliera della serpe

cuore persona di cuore | animo

+ Mancare il cuore - | coraggio  
+ Prender cuore

+ Barbarcol cuore | svenemente

+ Sentirsi allargar il cuore - gran gioia

+ Avere, essere, stare a cuore | gran cura

+ Bastare il cuore di far una cosa

+ Costare, spendere il cuore e gli occhi.

+ Mettersi o porsi in cuore =

+ Vasare, scoppiare, spezzare

strappare il cuore - (sommo dolore)

+ Toccare il cuore - commuovere.

buco buco, concavo -

di persona chiosa in sé.

curia cura medica di poco o nessun cont.

curioso Faceto, piacevole

curioso



12 dicembre 1898 = 6128 di sera

## Appendice

### Occorrenze dei lemmi del piccolo vocabolario di Satta nelle liriche di Carducci e Pascoli<sup>299</sup>

- Bolla: Pa: *Myricae*, 'Sogno d'ombra', v. 5:  
[...] è come a fior d'acqua un improvviso / Vanir di  
*bolla*, donde un cerchiolino / S'apre ogni volta e  
scivola nel viso.
- Bollitura: Pa: *Primi poemetti*, 'La bollitura'.
- Borgata: C: *Rime e ritmi*, 'Cadore', v. 87:  
E di *borgate* sparso nascose tra i pini e gli abeti /  
Tutto il verde Comelico.
- Botolo: C: *Odi barbare*, 'A Giuseppe Garibaldi', v. 28:  
Tale un'arcana voce di spiriti / Correa solenne pe 'l  
ciel d'Italia / Quel dì che guairono i vili, / *Botoli*  
timidi de la verga.
- Bottegaio: C: *Levia gravia*, 'Poeti di parte bianca', v. 77:  
[...] O cieca / E diserta Firenze, or che ti resta /  
Altro che frati e *bottega*! [...]
- Brace: C: *Rime nuove*, 'Congedo', v. 36:  
E la fiamma guizza e brilla / E sfavilla / E rosseg-  
gia balda audace, / E poi sibila e poi rugge / E poi  
fugge / Scoppiettando da la *brace*.
- Pa: *Myricae*, 'Al fuoco', v. 11:  
[...] Il ceppo occhi di *brace* / Apre, e tace.

<sup>299</sup> Sono state considerate le sole sillogi presumibilmente a disposizione di Satta negli anni di stesura del piccolo dizionario (1898-99): quindi l'intera produzione di Carducci (C), mentre di Pascoli (Pa) esclusivamente *Myricae* e *Primi poemetti*. Sono stati indicati anche i titoli delle liriche nei quali i lemmi compaiono. Per meglio individuarne l'uso semantico, di ciascuno di essi si mostra l'inserimento contestuale nella lirica e, per visualizzarne la giacitura all'interno del verso, si è fatto ricorso al corsivo.

*Primi poemetti*, 'Il desinare', v. 20:  
Pose la teglia su l'ardente *brace*.

*Primi poemetti*, 'La calandra', v. 54:  
Il cielo sfuma in un rossor di *brage*.

Brandire: *Myricae*, 'Un rumore...', v. 9:  
St! un rumore... ai labbri ti si porta / La penna, un  
piede dondola... Che cosa? / Nulla: un tarlo, un  
*brandir* lieve di porta...

Breccia: Pa: *Myricae*, 'La notte dei morti', v. 10:  
[...] Mormora il fiume / Con rotto fragore di *brec-*  
*cia*.

Brezza: C: *Rime nuove*, 'Rosa e fanciulla', v. 27:  
Le foglie ad una ad una distaccarsi / E gemer sotto  
il piè del viatore / Sin che la nebbia del suo putre  
umore / Le macera o le avvolge / La fredda *brezza*  
e lenta le travolge.

Pa: *Myricae*, 'Lo stornello', v. 13:  
Ma il ciel cammina, e la *brezza* bisbiglia, / E que-  
gli canta, e il cuor piange e sospira.

Bricco: Pa: *Myricae*, 'Ceppo', v. 7:  
Un *bricco* al fuoco s'ode borbottare.

*Myricae*, 'Ceppo', v. 13:  
Il *bricco* versa e sfrigge: la campana, / Col vento, or  
s'avvicina, or s'allontana.

*Myricae*, 'Ceppo', v. 20:  
Il *bricco* versa e sfrigola via via.

*Primi poemetti*, 'La calandra', v. 48:  
La casa dorme. Niuno ancor nel fido / *Bricco* il  
caffè, nemico al sonno, infuse.

- Brillare: C: *Rime nuove*, 'Brindisi d'aprile', vv. 40-41-42:  
Andiamo, il prigioniere / Andiamo a liberar; / Fac-  
ciamlo nel bicchiere / Rivivere e *brillar*, / *Brillare*  
al colle in vetta, / *Brillare* in faccia al sol.
- Pa: *Myrica*, 'Il cacciatore', v. 9:  
Ecco, tu più non voli, più non *brilli*, / Più non  
canti: e non basti alla mia cena.
- Broccare: C: *Rime nuove*, 'L'imperatore della Cina', v. 20:  
E gli straccioni de l'impero marciano / Tutti in seta  
e in *broccato*.
- Rime nuove*, LXXI, v. 14:  
Tra quella festa di candele accese, / Tra quella  
pompa di *broccati* e d'or.
- Brocca: Pa: *Primi poemetti*, 'Il vecchio castagno', v. 6:  
E dava nel frattempo ella una mano / All'altre  
donne, e lungo il Rio con esse / Facea *brocche* di  
càrpino e d'ontano.
- Primi poemetti*, 'Italy', Canto I, v. 49:  
E raccattava, senza ancor voltarsi, / Tutta sgomen-  
ta, avanti a sé, la mamma, / *Brocche*, fuscelli, cana-  
pugli sparsi.
- Brocco: Pa: *Primi poemetti*, 'Il vecchio castagno', v. 97:  
[...] C'era quei due *brocchi*. / Li empìi di me: ma  
mi sentii diverso.
- Brodo: C: *Juvenilia*, 'Prologo', v. 70:  
Ma quel Timoteo che a gli anni andati / In chiesa  
l'organo sonava a i frati, / E di serafica *broda* satol-  
lo / Al pan de gli angeli rizzava il collo.
- Brolo: Pa: *Myrica*, 'Nozze', v. 3:  
Dava moglie la Rana al suo figliolo. / Or con la  
pace vostra, o raganelle, / il suon lo chiese ad un  
cantor del *brolo*.

Brusco: Pa: *Primi poemetti*, 'Il vecchio castagno', v. 158:  
Oh! Da quanti anni sento nel mio rusco / Sempre  
ronzare, e sempre nella state / cantarellare odo tra  
lusco e *brusco*!

*Primi poemetti*, 'L'oliveta e l'orto', v. 10:  
Tra lusco e *brusco*, egli entra lento lento.

Bubbola: Pa: *Myricae*, 'A nanna', v. 7:  
- Sola (o Dio, *bubbola* e tuona!) / Sola va la regi-  
nella.

Bucato: C: *Giambi ed epodi*, 'La consulta araldica', v. 15:  
Quanti storici gradi di peccato / Occorron dun-  
que, dite in vostra fé / Per poter la camicia di *buca-*  
*to* / Porger la mane al dormiglioso re?

*Intermezzo*, v. 143:  
A olio di merluzzo, temperato / Con l'essenze odo-  
rose / Che mi mandan la sera co 'l *bucato* / Le ver-  
gini e le spose.

Pa: *Myricae*, 'Sera festiva', v. 3:  
O mamma, o mammina, hai stirato / La nuova  
camicia di lino? / Non c'era laggiù tra il *bucato*.

*Myricae*, 'Il piccolo *bucato*'.

*Myricae*, 'Viole d'inverno', v. 9:  
Là noi sciacquiamo il candido *bucato*.

*Primi poemetti*, 'Il vecchio castagno', v. 178:  
[...] Sarò cenere, lieve / Cenere, buona per il tuo  
*bucato*.

*Primi poemetti*, 'L'alloro', v. 39:  
E sulla conca ella sfogliò l'alloro, / Perché sapesse  
odore il suo *bucato*.

*Primi poemetti*, 'Il *bucato*';



*Primi poemetti*, 'La bollitura', v. 29:  
Ma or di ranno imbevesi il *bucato*.

*Primi poemetti*, 'La canzone del *bucato*'.

Bugno: Pa: *Primi poemetti*, 'La notte', v. 11:  
[...] e l'ape uscita dal *bugno* / Ronzando, e il grano  
già faceva lo stocco.

*Primi poemetti*, 'I due fanciulli', v. 38:  
[...] il fragore della vostra guerra, / Ronzio d'un'ape  
dentro il *bugno* vuoto.

*Primi poemetti*, 'Il vischio', v. 11:  
[...] ma l'ape da' suoi *bugni* uscita / Pasceva già l'il-  
lusione [...].

Bulicame: C: *Rime nuove*, 'Ninna nanna di Carlo V', v. 18:  
La discordia de i sangui per tre rivi / E il *bulicame*  
de i pensier cattivi.

*Rime nuove*, 'Ça ira', LXXXVIII, v. 7:  
Il vostro sangue *bulica* e fermenta / E i cuori ine-  
bria di perdizione.

Caglio: C: *Giambi ed epodi*, 'A un heiniano d'Italia', v. 31:  
Le canzonette, assettatuzze e matte, / Ed isgram-  
maticate / Borghesemente, fan *cagliare* il latte.

Cagnazzo: C: *Rime nuove*, 'Ninna nanna di Carlo  
V', v. 13:  
- Salve, o fanciul da la faccia *cagnazza*.

Calandra: Pa: *Myricae*, 'Dall'argine', v. 8:  
Ho nell'orecchio un turbinò di squilli, / Forse  
campani di lontana mandra; / E, tra l'azzurro pen-  
duli, gli strilli / Della *calandra*.

*Primi poemetti*, 'La *calandra*', v. 2:  
Galleggia in alto un cinguettio canoro. / È la

*calandra*, immobile nel sole / Meridiano, come un punto d'oro.

*Primi poemetti*, 'La calandra', v. 71:

E vi cantano cincie e capinere... / Ma no, sei tu che, immobile nel sole, / Canti, o *calandra*, sopra le brughiere.

Calare:

C: *Odi barbare*, 'Su monte Mario', v. 48:

[...] con gli occhi / Vitrei te veggan su l'immane ghiaccia, / Sole, *calare*.

*Rime nuove*, 'Primavere elleniche. Dorica', v. 35:

Io vo' da questa rupe erma cantare, / Te fra le braccia avendo e via lontano / *Calar* vedendo l'agne bianche al mare / Siciliano.

Pa: *Primi poemetti*, 'La cincia', v. 34:

[...] il cacciator che gira, / Vede *calare* un branco. [...]

*Primi poemetti*, 'Il torello', v. 44:

Arrivi a Castelvecchio, alla sua fonte / Nuova, perenne, a cui vengono in fila / Le gravi mucche nel *calar* dal monte.

Calesse:

Pa: *Primi poemetti*, 'Il soldato di san Piero in Campo', v. 50:

[...] Dove la via sale, / Due *calessini* vanno su pian piano.

Cambri:

Pa: *Primi poemetti*, 'Italy', Canto I, v. 184:

Là può comprare, a pochi cents, chi vuole / *Cambrè*, percalli, lustrì come sete.

Camino:

C: *Rime e ritmi*, 'Piemonte', v. 28:

Biella tra 'l monte e il verdeggiar de' piani / Lieta guardante l'ubere convalle, / Ch'armi ed aratri e a l'opera fumanti / *Camini* ostenta.

Pa: *Myricae*, 'O vano sogno', v. 1:  
Al *camino*, ove scoppia la mortella / tra la stipa, o  
ch'io sogno, o veglio teco.

*Myricae*, 'La notte dei morti', v. 2:  
La casa è serrata; ma desta: / Ne fuma alla luce il  
*camino*.

*Primi poemetti*, 'Per casa', v. 7:  
Fumò nell'aria torpida il *camino*.

*Primi poemetti*, 'La calandra', v. 30:  
Fuma la terra, fuma il cielo; ancora / Fuma il *camino*  
e, tra le tamerici, / Fuma il letame e grave oggi  
vapora.

*Primi poemetti*, 'La canzone del bucato', v. 17:  
Venne l'inverno; e vennero al *camino* / L'esili  
nonne, con una gran ciocca / Bianca, e ciascuna  
con un suo piccino.

*Myricae*, 'Placido', v. 24:  
Stridevano gli usci, i *camini* / Fumavano tutti [...].

Campanello: Pa: *Primi poemetti*, 'La cincia', v. 38:  
Come doppio squillar di *campanello*.

*Primi poemetti*, 'Italy', Canto II, v. 25:  
[...] Udite un *campanello* / Che in mezzo al cielo  
dondola? È la cincia.

Campano: Pa: *Myricae*, 'Dall'argine', v. 6:  
Ho nell'orecchio un turbinò di squilli, / Forse  
*campani* di lontana mandra.

Candela: C: *Rime nuove*, 'Faida di Comune', vv. 99-101:  
Era accesa una *candela* / Di sol dodici denari. /  
Stava presso la *candela*, / Tremolante nel bagliore,  
/ Co' pennoni del comune / A cavallo un bandi-  
tore.

*Rime nuove*, 'Faida di Comune', v. 120:  
E si spenga la *candela*.

Cantilena: Pa: *Myrica*, 'Lavandare', v. 6:  
E cadenzato dalla gora viene / Lo sciabordare delle  
lavandare / Con tonfi spessi e lunghe *cantilene*.

Cantone: Pa: *Primi poemetti*, 'La veglia', v. 8:  
Venne il babbo; e, le mani sui ginocchi, / Sedea  
pensando, mentre dal *cantone* / Le monachine rin-  
correa con gli occhi.

*Primi poemetti*, 'Italy', Canto II, v. 22:  
Non dorme, vedi. Vedi, dal *cantone* / Sgrana que'  
suoi due fiori di pervinca.

Capanna: C: *Levia gravia*, 'Poeti di parte bianca', v. 65:  
La *capanna* di sua madre vassalla.

*Rime nuove*, 'Carlo I', v. 1:  
Cupo e solo, nel bosco, a la *capanna* / Del carbo-  
naio, il re sedeva un dì.

*Odi barbare*, 'Alla regina d'Italia', v. 25:  
Ride a la sola *capanna* povera.

*Rime e ritmi*, 'Piemonte', v. 126:  
Per il dolore che le regge agguaglia / A le *capanne*,  
per la gloria, Dio.

Pa: *Myrica*, 'Ceppo', v. 5:  
Va la Madonna bianca tra la neve: / Spinge una  
porta; l'apre: era accostata. / Entra nella *capanna*:  
la cucina / È piena d'un sentor di medicina.

*Primi poemetti*, 'L'Avemaria', v. 26:  
Ora il fuoco accendeva ogni *capanna*.

*Primi poemetti*, 'Il soldato di san Piero in Campo',  
v. 67:

Vengono all'aia, avanti la *capanna*, / I giovinotti, e ognuno si promette / Con la ragazza che gli tien la manna.

*Primi poemetti*, 'Il vecchio castagno', v. 148:  
Ora, *capanna* casa fuoco vigna, / Non do più frutta né legna né foglie.

*Primi poemetti*, 'L'asino', v. 58:  
Già l'attendeva; e la *capanna* al Luso / Più non udiva dell'industrie moglie / Il fremebondo vortice del fuso.

*Primi poemetti*, 'Il focolare', v. 15:  
Ma vede ognuno, al guizzo d'un baleno, una *capanna* sola nel deserto.

*Primi poemetti*, 'Il focolare', v. 20:  
Eccoli tutti avanti l'uscio aperto / Della *capanna*, ove non è nessuno.

*Primi poemetti*, 'Il focolare', v. 60:  
[...] C'è dolce ancora un po' di pianto, / Nella *capanna* ch'urta la tempesta.

*Primi poemetti*, 'Italy', Canto I, v. 36:  
La mamma? Forse scesa per due ciocchi... / Forse in *capanna* a molgere... No, era / Al focolare sopra i due ginocchi.

*Primi poemetti*, 'Italy', Canto I, v. 65:  
S'udiva il soffio delle vacche, e il sito / Della *capanna* empiva l'abituro.

*Myricae*, 'In Chiesa', v. 8:  
Le attende a valle tacito il villaggio / Con le *capanne* chiuse e sonnolente.

*Myricae*, 'Paese notturno', v. 1:  
*Capanne* e stolli ed alberi alla luna.

*Myricae*, 'Notte dolorosa', v. 5:  
Gemere sente le *capanne* nere.

*Primi poemetti*, 'La canzone del bucato', v. 10:  
E poi sembraste piccole *capanne* / Là sul greto tra  
i ciottoli e le ghiaie.

Caprifoglio: Pa: *Myricae*, 'Il fonte', v. 2:  
Mentre con lieve strepito perenne / Geme tra il  
*caprifoglio* una fontana, / Trema un trotto tran-  
quillo, e s'allontana.

Carcame: C: *Rime nuove*, 'Idillio di maggio', v. 5:  
Maggio, che sovra l'ossa ed i *carcami* / Rose educhi  
e viole.

Cardine: Pa: *Myricae*, 'Il pescò', v. 7:  
[...] delle porte / Ch'hanno obliato i *cardini*, si  
crede / Morta la Morte.

Cardo: C: *Rime nuove*, 'Davanti san Guido', v. 113:  
Ma un asin bigio, rosicchiando un *cardo* / Rosso e  
turchino, non si scomodò.

Pa: *Myricae*, 'Lapide', v. 21:  
Lascia argentei il *cardo* al leggiere / Tuo alito i  
pappi suoi come / Il morente alla morte un pen-  
siero, vago, ultimo: l'ombra d'un nome.

*Myricae*, 'Il castagno', v. 21:  
E qualche cosa già nell'aspro *cardo* / Chiuso ascon-  
devi [...]

*Primi poemetti*, 'L'Avemaria', v. 14:  
Serrava il *cardo* le argentine spade.

*Primi poemetti*, 'Il vecchio castagno', v. 44:  
Udiva; e il gran castagno ecco sul dito / Le picchiò  
con un *cardo*, anzi un pallone, / Piccolo, giallo,  
chiuso. Era un invito.

*Primi poemetti*, 'Il vecchio castagno', v. 189:  
Codesto, sì, costì, presso il tuo dito, / Dove ho picchiato il *cardo*... [...].

Carne: C: *Giambi ed epodi*, 'In morte di Giovanni Cairoli', v. 86:  
Ahi, ahi! De gli stranier tutte le spade / La *carne* tua gustaro!

Carogna: C: *Giambi ed epodi*, 'Versaglia', v. 57:  
E Versaglia a le due *carogne* infiora / L'ara ed il soglio de gli antichi di...

Carola: C: *Giambi ed epodi*, 'La sacra di Enrico V', v. 44:  
Sgambettando e cianchettando intessea *carole* e balli.

Carrettiere: Pa: *Primi poemetti*, 'Lasino', v. 32:  
Su la carretta il *carrettier* dormiva.

*Primi poemetti*, 'La calandra', v. 9:  
E non più tintinnio di sonagliere / S'ode passare per le vie lontane; / Ché già desina all'ombra il *carrettiere*.

*Myricae*, 'Carrettiere', v. 1:  
O *carrettiere* che dai neri monti / Vieni tranquillo, e fosti nella notte.

C: *Rime e ritmi*, 'Cadore', v. 141:  
Il *carrettiere* per le precipiti / Vie tre cavalli regge ad un carico.

Cartoccio: Pa: *Myricae*, 'Galline', v. 10:  
[...] e i monelli / Ruzzano nei *cartocci* strepitosi.

*Myricae*, 'Ultimo canto', v. 4:  
Fragile passa fra *cartocci* il vento.

- Castone: Pa: *Myrica*, 'L'anello', v. 12:  
Una macchia avea preso quell'oro, / Di ruggine,  
presso il *castone*...
- Catinella: Pa: *Primi poemetti*, 'Il bucato', v. 29:  
Rosa intanto ponea la *catinella* / Sotto il bocciolo  
[...].
- Cedrina: Pa: *Myrica*, 'Colloquio', v. 66:  
[...] qualche foglia ha la *cedrina*, / Ricordi? L'erba  
che piaceva a te...
- Ceffo: C: *Levia gravia*, 'Per la proclamazione del Regno  
d'Italia', v. 22:  
E il *ceffo* del carnefice imminente.
- Giambi ed epodi*, 'A Cante Gabrielli', v. 5:  
Sur una piazza, ove al bel *ceffo* austero / Vostro pas-  
seggi il popolo d'avante.
- Juvenilia*, 'Prologo', v. 162:  
Il *ceffo* orribile, le mani oscene.
- Juvenilia*, 'Brindisi', v. 36:  
I tetri *ceffi* abomini.
- Celestino: Pa: *Myrica*, 'Il lauro', v. 3:  
Nell'orto, a Massa – o blocchi di turchese / Alpi  
Apuane! O lunghi intagli azzurri / Nel *celestino*,  
all'orlo del paese!
- Cembalo: C: *Juvenilia*, 'Alla musa odiernissima', v. 26:  
Qui Geremia s'indraca, / E i *cembali* sonando in  
colombaia / Vagisce la bestemmia, il pianto abbaia.
- Pa: *Primi poemetti*, 'Il transito', v. 3:  
Il cigno canta. In mezzo delle lame / Rombano le  
sue voci lunghe e chiare, / Come percossi *cembali*  
di rame.



- Ceppo: C: *Levia gravia*, 'Per la proclamazione del Regno d'Italia', v. 63:  
[...] ma speme che al lento / *Ceppo* s'invola co 'l pensiero alato.
- Pa: *Myricae*, 'Ceppo', v. 8:  
Piccolo il *ceppo* brucia al focolare.
- Myricae*, 'Ceppo', vv. 18-19:  
E piano piano, col suo bimbo fiso / Nel *ceppo*,  
torna all'uscio, apre, s'avvia. / Il *ceppo* sbraccia e cre-  
pita improvviso, / Il bricco versa e sfrigola via via.
- Myricae*, 'Al fuoco', v. 3:  
[...] Il *ceppo* al foco / Russa roco.
- Myricae*, 'Al fuoco', v. 11:  
[...] Il *ceppo* occhi di brace / Apre, e tace.
- Myricae*, 'Al fuoco', v. 19:  
Sbarra il *ceppo* la pupilla.
- Primi poemetti*, 'L'aquilone', v. 6:  
Son nate nella selva del convento / Dei cappucci-  
ni, tra le morte foglie / Che al *ceppo* delle quercie  
agita il vento.
- Primi poemetti*, 'Italy', Canto I, v. 14:  
Figlia d'un altro figlio, era una tallà / Del *ceppo*  
vecchio nata là: Maria.
- Cerca: C: *Rime nuove*, 'Il passo di Roncisvalle', v. 18:  
Volge la briglia al cavallo, / A l'amara *cerca* va.
- Cernecchio: C: *Rime nuove*, 'Carlo I', v. 27:  
[...] Cresci a tagliar / Questi grigi *cernecchi* [...]
- Cesta: Pa: *Primi poemetti*, 'La calandra', v. 53:  
Qualche *cesto* d'assenzio e di cicuta...

*Primi poemetti*, 'Grano e vino', v. 12:

Io le mie braccia, Dio ci mette il resto. / Me ne sa male; ed ecco che ogni stajo / Che mando, dice: "Mandami: fo *cesto*".

*Myricae*, 'Il castagno', v. 7:

E tu lasciavi ai *cesti* ed alla stipa / Tutto il tuo sole.

*Myricae*, 'I gigli', v. 11:

[...] Ma quei gigli ogni anno / Escono ancora a biancheggiar tra folti / *Cesti* d'ortica [...].

*Primi poemetti*, 'Il vecchio castagno', vv. 18-19:

Menami un poco nella selva ai *cesti*: / Ai *cesti* ch'ora a tutto ciò che cada, / Aprono i lor fioretti color carne.

Chiacchiericcio: Pa: *Myricae*, 'I Puffini dell'Adriatico', v. 8:

Sono i puffini: su le mute ondate / Pende quel *chiacchiericcio* mattutino.

Chiavistello: C: *Juvenilia*, 'Ai poeti', v. 8:

E stanco è il Gusto a batter *chiavistelli* / A questa vostra misera bottega.

Chicco: Pa: *Myricae*, 'Il castagno', v. 47:

Tu solo il *chicco*, il buon di più, tu dài / Alla sua prole.

*Primi poemetti*, 'Il soldato di san Piero in Campo', v. 63:

[...] E l'uva ingrossa, e invaia / I *chicchi* già. La canapa è nel fiume.

*Primi poemetti*, 'Grano e vino', v. 5:

Il buon odor di pane che si esala / Da quel brusio di mille *chicchi* d'oro, / Quando il mio mucchio muovo con la pala!

*Primi poemetti*, 'L'oliveta e l'orto', v. 22:

O primavera! Con quel verde d'agli, / Coi papaveri rossi, la cui testa / Suona coi *chicchi*, simile a sonagli.

*Primi poemetti*, 'La siepe', v. 18:

Oh! Tu sei buona! Ha sete il passeggero; / E tu cedi i tuoi *chicchi* alla sua sete, / Ma salvi il frutto pendulo del pero.

Chioccolare: Pa: *Myricae*, 'O vano sogno', v. 11:  
*Chioccola* il merlo, fischia il beccaccino.

*Myricae*, 'Ida e Maria', v. 8:

[...] nell'autunno, quando / *Chioccola* il merlo.

Chiostra: C: *Rime nuove*, 'La leggenda di Teodorico', v. 26:  
Il gridar d'un damigello / Risonò fuor de la *chiostra*.

*Odi barbare*, 'Alle fonti di Clitumno', v. 70:

Deh come rise d'alma luce il sole / Per questa *chiostra* di bei monti [...]

Pa: *Myricae*, 'Dialogo', v. 35.

[...] Dalla lor grondaia / Spiano nelle *chiostre* e nei cortili / La granata o il grembiul della massaia.

Chiostro: C: *Juvenilia*, 'A Vittorio Emanuele', v. 220:  
[...] e dal carinzio *chiostro* / Alarico depreda il terren nostro.

*Inno a Satana*, v. 109:

Del *chiostro* torpido.

*Inno a Satana*, v. 155:

Dal *chiostro* brontola / La ribellione.

*Giambi ed epodi*, 'Per Eduardo Corazzini', v. 34:

Ahi lasso! Ma de' tuoi monti a l'aprico / Aer e nel *chiostro* ameno / Più non ti vedrò, mio dolce amico.

*Rime nuove*, 'La stampa e la riforma', v. 2:  
 Sonnacchiando giacean nel *chiostro* nero / Codici  
 immani [...]

*Rime nuove*, 'Ad Alessandro d'Ancona', v. 27:  
 Dannosa etade! Solitario mostro / La morte allor  
 su 'l cieco mondo incombe / Con mille aspetti, e  
 l'uomo esce dal *chiostro* / Sol per le tombe.

*Rime e ritmi*, 'Nel *chiostro* santo'.

Pa: *Myricae*, 'Il giorno dei morti', v. 123:  
 Oh! Poterle carezzare i biondi / Riccioli qui, tra  
 noi; fuori del nero / *Chiostro*, de' sotterranei  
 profondi!

Chitarra: C: *Odi barbare*, 'Miramar', v. 42:  
 Oh non d'amore e d'avventura il canto / Fia che  
 l'accolga e suono di *chitarre*.

Chiù: Pa: *Myricae*, 'Mezzanotte', v. 3:  
 Un *chiù* singhiozza da non so qual torre.

*Myricae*, 'L'assiuolo', v. 8:  
 Veniva una voce dai campi: / *Chiù*...

*Myricae*, 'L'assiuolo', v. 16:  
 Sonava lontano il singulto: / *Chiù*...

*Myricae*, 'L'assiuolo', v. 24:  
 E c'era quel pianto di morte... / *Chiù*...

*Primi poemetti*, 'Il soldato di san Piero in Campo',  
 v. 101:  
 Si chiamano e rispondono tranquilli / Due *chiù*  
 [...].

*Primi poemetti*, 'L'oliveta e l'orto', v. 37:  
 Quella fila di gattici soletta, / Alta e lunga, su cui  
 cantano i *chiù*.

- Chiusa: C: *Rime nuove*, 'La leggenda di Teodorico', v. 3:  
Da la *Chiusa* al pian rintrona / Solitario un suon  
di corno.
- Ciangottare: Pa: *Primi poemetti*, 'La veglia', v. 6:  
[...] mentre soli i ciocchi / Ardean russando a quel  
*ciangottar* solo.
- Primi poemetti*, 'Italy', Canto I, v. 178:  
Pioveva sempre. Forse uscian, la notte, / Le stelle,  
un poco, ad ascoltar per tutto / Gemer le doccie e  
*ciangottar* le grotte.
- Ciarpa: C: *Juvenilia*, 'A messerino', v. 26:  
Carcatelo di *ciarpe* e di letame.
- Cibreo: C: *Intermezzo*, vv. 48-49:  
Oggi noi siamo a dieta, e sempre avanti / Ci dan  
questo *cibreo*: / Questo *cibreo* del cuore, in verso e  
in prosa.
- Cicala: C: *Rime nuove*, 'Rosa e fanciulla', v. 10:  
E nel meriggio le campagne sole / Assorda la *cicala*.
- Odi barbare*, 'Fuori alla certosa di Bologna', v. 4:  
Cantano le *cicale* l'inno di messidoro.
- Odi barbare*, 'La madre', v. 8:  
Sfidar le rauche *cicale* a i poggi.
- Pa: *Primi poemetti*, 'La notte', v. 14:  
La *cicala* friniva su gli ornelli.
- Primi poemetti*, 'Grano e vino', v. 2:  
el verno io voglio, ch'io non son *cicala*, / Il mio  
grano con me sotto il mio tetto.
- Myricae*, 'Patria', v. 3:  
Sogno d'un dì d'estate. / Quanto scampanellare /  
Tremulo di *cicale*!

*Myrica*, 'Il bosco', v. 4:

O vecchio bosco pieno d'albatrelli, / Che sai di  
funghi e spiri la malìa, / Cui tutto io già scampañ-  
nellare udìa / Di *cicale* invisibili e d'uccelli.

*Myrica*, 'Gloria', v. 6:

E qui star dietro il sasso a me non duole, / Ed  
ascoltare le *cicale* al sole, / E le rane che gracidano,  
Acqua acqua!

*Primi poemetti*, 'La calandra', v. 10:

Né più *cicale*, né più rauche rane.

*Primi poemetti*, 'La canzone del bucato', v. 2;

Le *cicale* cantavano sui meli.

*Myrica*, 'Nel parco', vv. 7-9:

[...] S'ode un *cicaleccio* / di tra gli allori; / un *cica-*  
*leccio* donde acuti appelli / s'alzano come strilli di  
piviere.

Cincischiare: C: *Giambi ed epodi*, 'La sacra di Enrico V', v. 33:  
Tutti principi del sangue: tronchi, mozzi, *cinci-*  
*schiati*, / I zendadi a fiordiligi stranamente avvol-  
tolati.

*Juvenilia*, 'Alla musa odiernissima', v. 47:

Come par che la punga / E la *cincischi* sì che il san-  
gue spicci!

Cingolo: C: *Odi barbare*, 'A una bottiglia di Valtellina del  
1848', v. 8:  
E il popol latino si cinse / Su l'Austria *cingol* di  
cavaliere.

*Giambi ed epodi*, 'Avanti! Avanti!', v. 17:

Sotto gualdrappe e *cingoli* la lunga anatomia /  
D'un corpo che invecchiò.

- Pa: *Primi poemetti*, 'Suor Virginia', v. 13:  
Il *cingolo* a tre nodi dalla vita / Poi si scioglieva [...].
- Cocca: Pa: *Primi poemetti*, 'La canzone del bucato', v. 22:  
Un piccino che ronza e che non tocca / Mai terra,  
eppure, non va mai lontano, / Frullando giù col  
filo nella *cocca*.
- Conca: C: *Odi barbare*, 'Courmayeur', v. 1:  
*Conca* in vivo smeraldo tra foschi passaggi dischiusa.
- Pa: *Primi poemetti*, 'Il torello', v. 53:  
[...] dalla piena / *Conca* l'acqua discende alla  
cunetta.
- Primi poemetti*, 'L'alloro', v. 30:  
Parlava, ed attendeva al suo lavoro, / Stacciando su  
la *conca* alta la lieve / Cenere [...]
- Primi poemetti*, 'L'alloro', v. 38:  
E sulla *conca* ella sfogliò l'alloro, / Perché sapesse  
odore il suo bucato.
- Primi poemetti*, 'Il bucato', v. 3:  
Viola entrò col secchio su la testa, / E su gli arguti  
zoccoli ristette / Presso la *conca*, e disse: "Ora sei  
lesta?".
- Primi poemetti*, 'Il bucato', v. 37:  
[...] e giù per la profonda / *Conca* invadeva i panni  
[...].
- Primi poemetti*, 'La bollitura', v. 31:  
E il ranno dal paiòl nero, quand'alza / La schiuma,  
su la *conca* alta versato, / Sgorge dal fondo e scivo-  
la e rimbalza.
- Consolare: C: *Juvenilia*, 'Alla Beata Diana Giuntini', v. 19:  
Te in luce aperta qui l'eteree menti / *Consolar* prima  
di letizia arcana, / Poi te beata salutar le genti.

*Levia gravia*, 'In morte di G. B. Niccolini', v. 33:  
Ecco di fregio *consolar* le chiome.

*Levia gravia*, 'Roma o morte', v. 4:  
Qual voce da i fatali / Tuoi colli, o Roma, un sacro  
eco rintonna / D'editto *consolar* sopra le genti?

Contento: C: *Juvenilia*, 'Prologo', v. 2:  
Del patrio carcere non sei *contento*.

*Rime nuove*, 'Il bove', v. 5:  
O che al giogo inchinandoti *contento* / L'agil opra  
de l'uom grave secondi.

*Rime nuove*, 'In Carnia', v. 44:  
Il selvaggio su la rupe / Si *contenta* di guardar.

*Levia gravia*, 'Per la rivoluzione di Grecia', v. 22:  
Ombra *contenta* ricerca ei l'àgora.

*Juvenilia*, 'A Enrico Pazzi', v. 73:  
Ove *contente* a la quiete ed ime / Giaccion le menti  
[...]

Pa: *Primi poemetti*, 'I due orfani', v. 14:  
Io parlo ancora, se tu sei *contento*.

*Primi poemetti*, 'Italy', Canto I, v. 24:  
[...] Fradicio e *contento* / Veniva piano dietro tutti  
il nonno.

*Primi poemetti*, 'Il cacciatore', v. 2:  
[...] Or essi / Siedono su la porca assai *contenti*.

*Primi poemetti*, 'Il soldato di san Piero in Campo',  
v. 40:  
[...] Chi piange, lo sanno / Tutti: sua madre. Come  
era *contenta*!



- Convalle: C: *Rime e ritmi*, 'Piemonte', v. 26:  
Biella tra 'l monte e il verdeggiar de' piani / Lieta  
guardante l'ubere *convalle*.
- Juvenilia*, 'Maggio e Novembre', v. 29:  
Per le brune *convalli* o ne' mirteti.
- Juvenilia*, 'A Vittorio Emanuele', v. 222:  
Ma te Mario novel le ocnee *convalli* / Ben senti-  
ranno [...]
- Rime nuove*, 'Sui campi di Marengo', v. 17:  
E il vescovo di Spira, a cui cento *convalli* / Empion  
le botti e cento canonici gli stalli.
- Copia: C: *Juvenilia*, 'A Giulio', v. 67:  
Da le patrizie magioni al popolo, / Premio d'indu-  
stria, benigna *copia* / Calò [...]
- Rime nuove*, 'Primavere elleniche. Dorica', v. 31:  
[...] O d'aurei talenti / Gran *copia* [...]
- Coppa: C: *Odi barbare*, 'Ideale', v. 2:  
Poi che un sereno vapor d'ambrosia / Da la tua  
*coppa* diffuso avvolsemi.
- Odi barbare*, 'Alessandria', v. 39:  
A te la *coppa* di Lico spumante.
- Odi barbare*, 'Sirmione', v. 7:  
Questa raggiante *coppa* Italia madre protende.
- Odi barbare*, 'Su monte Mario', v. 18:  
A me tra 'l verso che pensoso vola / Venga l'allegra  
*coppa* [...]
- Odi barbare*, 'Congedo', v. 7:  
[...] io chiedo / Colma una *coppa* a l'amicizia e il  
riso / De la bellezza.

Pa: *Myrica*, 'La vite e il cavolo', v. 8:  
Aurea la gioia, e dentro le brunite / *Coppe* ogni  
cura in razzi d'oro scioglie.

*Myrica*, 'Pioggia', v. 13:  
Poi singhiozzi, e gocciar rado di stille: / Di stille  
d'oro in *coppe* di cristallo.

Coppia: C: *Juvenilia*, 'A G. B. Niccolini', v. 44:  
Fera *coppia* fraterna, al fianco avea.

*Levia gravia*, 'Le nozze', v. 24:  
La giovin *coppia* reggi.

Coppo: Pa: *Primi poemetti*, 'La siepe', v. 29:  
Per lei vino ho nel tino, olio nel *coppo*.

*Primi poemetti*, 'Le armi', v. 48:  
Oh! Quanti olivi sul pendio! Sin troppi. / Erano  
un bosco. E ne cadean già nere / Le olive, e l'olio  
avrebbe empito i *coppi*.

Corba: Pa: *Primi poemetti*, 'L'Angelus', v. 22:  
[...] seme che vi avesse / Sperso il villano dalla  
*corba* alzata.

Corbezzola: Pa: *Primi poemetti*, 'La calandra', v. 21:  
Un fragrar di *corbezzole* e di more.

Corda: C: *Levia gravia*, 'Nei primi giorni del 1862', v.  
110:  
E un tuo vate, la ferrea / D'Alceo *corda* quetata, in  
su le glebe.

*Rime nuove*, 'Ça ira', LXXXIV, v. 14 :  
[...] E ad impiccar questa ribelle / Genia di Fran-  
cia ci vuol *corda* assai!

*Juvenilia*, 'Alla libertà', v. 7:  
Te le civili su la ferrea *corda* / Ire sonanti.

*Juvenilia*, 'A N. F. P.', v. 13:  
Veggio il suo vel fuggente: e a la mia lira / Rompon,  
amico, omai l'ultima *corda*.

*Juvenilia*, 'I voti', v. 55:  
Allora che su la ferrea / *Corda* battendo con la man  
viril.

*Juvenilia*, XIV, v. 7:  
Quando sotto le *corde* auree gementi.

*Juvenilia*, 'Omero', v. 113;  
[...] orride stridono / Le ionie *corde* [...]

*Juvenilia*, 'Maggio e novembre', v. 45:  
De i neri occhi d'amore, e un batter forte / De la  
man su le *corde*, iscolorava / Le fanciulle di Lesbo.

*Giambi ed epodi*, 'In morte di Giovanni Cairolì', v.  
53:  
Ei toccherà le *corde*, e de i fratelli / Dirà la santa  
gesta.

*Rime nuove*, 'Primavere elleniche. Dorica', v. 107:  
L'addormirò co' le tebane *corde*.

*Odi barbare*, 'Il liuto e la lira', v. 6:  
Commove un conscio spirito l'agili / *Corde* [...]

*Della canzone di Legnano*, 'Il Parlamento', v. 73:  
Co' piedi scalzi, con le *corde* al collo.

Coretto: Pa: *Myricae*, 'La Pieve', v. 5:  
Razzano i vetri; l'occhio del *coretto* / Nereggia sotto  
un ciuffo di viola.

Corniolo: Pa: *Myricae*, 'Campane a sera', v. 31:  
[...] vi saluto, / Torri d'Urbino! / Vi riconosco, o  
due sottili torri, / Vi riconosco, o memori Cesane  
/ Folte di lazzi *cornioli* i borri.

Coro: C: *Levia gravia*, 'Per la proclamazione del Regno d'Italia', v. 11:  
Veniano giovinette / Anime a *coro*, e ardea la nova  
etate / Nel segno del martir più radiosa.

*Giambi ed epodi*, 'A certi censori', v. 61:  
Così le belle e i vati e i savi in *coro*.

*Giambi ed epodi*, 'La sacra di Enrico V', v. 46:  
Sibilando e bofonchiando intonava questo *coro*.

*Rime nuove*, 'Commentando il Petrarca', vv. 8-9:  
E voi venite, e un salutevol segno / Mi fa il *coro*  
gentil che vi circonda. / De le canzoni vostre è il  
dolce *coro*.

*Rime nuove*, 'Ho il consiglio a dispetto', v. 3:  
Sovr'essi il *coro* de le strofe alate.

*Rime nuove*, 'Sole e amore', v. 7:  
[...] Intorno il *coro* / Bruno de' falchi agita i gridi e  
l'ale.

*Rime nuove*, 'Brindisi d'aprile', v. 4:  
Tripudia de gli augelli / Il *coro* nuzial.

*Rime nuove*, 'In Carnia', v. 31:  
Da le valli ascende il *coro*.

*Rime nuove*, 'La tomba del Busento', v. 29:  
Cantò allora un *coro* d'uomini.

*Odi barbare*, 'Alle fonti del Clitumno', v. 98:  
E danze sotto l'imminente luna / Guidavan, liete  
ricantando in *coro*.

*Odi barbare*, 'In una chiesa gotica', v. 58:  
[...] Vederti, o Lidia, / Vorrei tra un candido *coro*  
di vergini.

*Odi barbare*, 'Il liuto e la lira', v. 9:  
E un *coro* e un canto di forme aeree.

*Rime e ritmi*, 'Piemonte', v. 33:  
E da Superga nel festante *coro* / De le grandi Alpi  
la regal Torino.

*Rime e ritmi*, 'Bicocca di san Giacomo', v. 10:  
Ne la chiesetta, già sonante in *coro* / D'umili  
donne al vespero d'aprile.

*Rime e ritmi*, 'Nicola Pisano', III, v. 9:  
Poi, quando il *coro* de le donne a l'ore.

*Rime e ritmi*, 'Esequie della guida E. R.', v. 12:  
[...] or sì or no si vede / Scender tra' boschi il *coro*  
grave e lento.

Pa: *Primi poemetti*, 'Digitale purpurea', v. 39:  
[...] ed oggi, più alto, *Ave*, ripete, / *Ave Maria*, la  
vostra voce in *coro*.

Corona: C: *Rime nuove*, 'Faida di comune', v. 70:  
Le fanciulle fan *corona*.

Corsa: C: *Juvenilia*, 'Omero', v. 114:  
E cantò del Tidide a tutta *corsa*.

*Rime nuove*, 'Davanti san Guido', v. 3:  
Quasi in *corsa* giganti giovinetti / Mi balzarono  
incontro e mi guardar.

*Rime nuove*, 'Faida di comune', v. 175:  
Trasse a *corsa* pe' capelli / Un lucchese che fuggiva.

*Odi barbare*, 'Alle fonti del Clitumno', v. 155:  
Ed anelando nuove industrie in *corsa* / Fischia il  
vapore.

Pa: *Myrica*, 'Il fonte', v. 12:  
Poi seguì la sua *corsa* e il suo destino.

*Myrica*, 'Il lauro', v. 17:  
Io sognava: una *corsa* lungo il puro / Frigido, l'oro  
di capelli sparsi, / Una fanciulla.

*Myrica*, 'Rammarico', vv. 3-5:  
Verso Occidente, o dolce madre Aurora, / Da te  
lontano la mia vita è *corsa*. / Il cielo s'alza e tutto  
trascolora; / Passano stelle e stelle in lenta *corsa*.

*Primi poemetti*, 'L'aquilone', v. 60:  
Meglio venirci ansante, roseo, molle / Di sudor,  
come dopo una gioconda / *Corsa* di gara per salire  
un colle!

*Primi poemetti*, 'Italy', Canto II, v. 146:  
O fiumi, o delle rupi e dei ghiacciai / Figli rubesti,  
che precipitate / A pazza *corsa* senza posar mai.

Cortina: C: *Rime nuove*, 'La figlia del re degli Elfi', v. 41:  
La sposa una rossa *cortina* solleva.

Pa: *Myrica*, 'Le monache di Sogliano', v. 10:  
Ma di mezzo a un lungo gemito, / Da invisibile  
*cortina*, / S'alza a vol sicura ed agile / Una voce di  
bambina.

Costa: C: *Levia gravia*, 'Congedo', v. 72:  
Tra i nemi sfugge e di splendor vestita / Par da  
l'occiduo sol la *costa* verde / A chi la muta con l'e-  
silio e perde.

*Odi barbare*, 'Miramar', v. 18:  
E tona il cielo a Nabresina lungo / La ferrugigna  
*costa* [...]

Pa: *Primi poemetti*, 'Nei campi', v. 19:  
[...] Seminare / Volle la *costa*, seminare il piano.

*Primi poemetti*, 'L'avemaria', v. 31:  
[...] tra il volo / De' pipistrelli per la *costa* bruna.

Costoletta: C: *Rime nuove*, 'Idillio di maggio', v. 47:  
La *costoletta* mi ritorna a gola: / Fa' venire il caffè.

Cote: C: *Juvenilia*, XXXVII, v. 3:  
Che ti giovò su le fallaci carte / Sfiorar gli anni tuoi  
novi ed il natio / Vigore in su la *cote* aspra de l'arte,  
/ O troppo a questa amico a te non pio?

Cotta: C: *Rime nuove*, 'Classicismo e Romanticismo', v. 38:  
Odio la faccia tua stupida e tonda, / L'inamidata  
*cotta*.

Cresta: Pa: *Primi poemetti*, 'L'albergo', v. 44:  
[...] Azzurra in cielo si ritaglia / Ogni *cresta* dei  
monti [...].

*Myricae*, 'Il miracolo', v. 14:  
Vedeste azzurro scendere il ruscello / Fuori dei  
monti, fuor delle foreste, / E quelle *creste*, aereo  
castello, / Tagliare in cielo un lembo più celeste.

*Primi poemetti*, 'Il soldato di san Piero in Campo',  
v. 35:  
Sfiorava il sole tuttavia le *creste*.

Cricchiare: Pa: *Myricae*, 'A nanna', v. 2:  
Come un rombo d'arnia suona / Tra il *cricchiar*  
della mortella.

Crocchiare: Pa: *Myricae*, 'Al fuoco', vv. 20-21:  
Sbarra il ceppo la pupilla: / *crocchia* e brilla. / E il  
vegliardo, al *crocchiar*, balza.

Crosciare: C: *Della canzone di Legnano*, 'Il Parlamento', v. 105:  
*Crosciar* vedemmo le trecento torri.

- Crosta: C: *Juvenilia*, 'Prologo', v. 109:  
Squagliò la gelida *crosta*, e, spavento!
- Cuccagna: C: *Rime nuove*, 'L'imperatore della Cina', v. 13:  
È una *cuccagna*! I moribondi in festa / Danno calci  
a le bare.
- Culla: C: *Juvenilia*, 'La selva primitiva', v. 15:  
Non danze d'imenei vedesti, e madri / Veglianti a  
studio de la *culla* [...]
- Levia gravia*, 'Carnevale', v. 126:  
A voi rida il candore / Del vel che la pia madre  
adorna e piagne, / E 'l pensier ch'erra a studio  
d'una *culla*.
- Giambi ed epodi*, 'Canto dell'Italia che va in Campidoglio', v. 54:  
Voglio soffrire i Taicùn e i Lami, / E il talamo e la  
*culla* / Aurea de' muli, e le contate fami.
- Intermezzo*, v. 334:  
Lungi da la mia *culla*.
- Rime nuove*, 'Vendette della luna', v. 2:  
Te, certo, te, quando la veglia bruna / Lenti addu-  
ceva i sogni a la tua *culla*.
- Rime nuove*, 'Ninna nanna di Carlo V', v. 5:  
A lei da canto il nipotino in *culla* / Con un magro  
levriero si trastulla.
- Rime nuove*, 'Carlo I', v. 3:  
A la *culla* sedeava, la ninna nanna / Ei brontolava al  
pargolo così.
- Pa: *Myricae*, 'Agonia di madre', v. 19:  
Tra la *culla* e una bara s'arresta / La mano sua, rigi-  
da. Muore.



*Myrica*, 'Il tuono', v. 7:

[...] Soave allora un canto / S'udì di madre, e il moto d'una *culla*.

*Myrica*, 'Il dittamo', v. 16:

Dove nell'alto piange la romita / *Culla* dei fonti?

Cunetta:

Pa: *Primi poemetti*, 'Il torello', v. 53:

[...] dalla piena / Conca l'acqua discende alla *cunetta*.

Cupo:

C: *Juvenilia*, 'Alla libertà', v. 37:

Te fra gli avelli sotto il ciel romano / Chiamava; e il nome giù per l'aer cieco / *Cupo* rendea a lui dal vaticano / Vertice l'eco.

*Juvenilia*, 'A G. B. Niccolini', v. 69:

E tra i cavalli barbari accorrenti / *Cupo* fremir di libertà calcata.

*Rime nuove*, 'Nostalgia', v. 2:

Tra le nubi ecco il turchino / *Cupo* ed umido prevale.

*Rime nuove*, 'La tomba del Busento', v. 3:

*Cupo* il fiume gli rimormora.

*Rime nuove*, 'Carlo I', v. 1:

*Cupo* e solo, nel bosco, a la capanna / Del carbonaio, il re sedeva un dì.

*Odi barbare*, 'Alla regina d'Italia', v. 9:

Seguiano il *cupo* ritmo monotono.

Pa: *Myrica*, 'Il giorno dei morti', v. 30:

Piangono, e quando un grido ch' esce stretto / In un sospiro, mormora, Nessuno!... / *Cupo* rompe un singulto lor dal petto.

*Myrica*, 'Le monache di Sogliano', v. 3:  
Dal profondo geme l'organo / Tra 'l fumar de' cerei  
lento: / C'è un brusìo *cupo* di femmine.

*Myrica*, 'Le monache di Sogliano', v. 38  
Dalle plaghe inaccessibili / *Cupo* e freddo il vento  
romba.

*Myrica*, 'Tre versi dell'Ascreo', v. 6:  
[...] E così guarda, o saggio, / Tu nel dolore, *cupo*  
fiume errante.

*Myrica*, 'Cuore e cielo', v. 8:  
Come nel cielo, oceano profondo, / Dove ascen-  
dendo il pensier nostro annega, / Tramonta un'Al-  
fa, e pullula dal fondo / *Cupo* un'Omega.

*Myrica*, 'Germoglio', v. 25:  
Mosto che *cupo* brontola e tra nere / Ombre sospi-  
ra e canta San Martino.

*Myrica*, 'Il tuono', v. 4:  
[...] il tuono rimbombò di schianto: / Rimbombò,  
rimbalzò, rotolò *cupo*.

*Myrica*, 'La notte dei morti', v. 24:  
[...] O *cupo* tinnito / Di squille dagli ermi castelli!

*Myrica*, 'Placido', v. 15:  
Nel chiuso non c'era altra voce, / Rammento, che  
il *cupo* stridore / D'un fuco ronzante a una croce.

*Myrica*, 'Nel parco', v. 15:  
E sì n'echeggia un *cupo*, a quel rombazzo, / Battito  
d'ira.

*Primi poemetti*, 'Le armi', v. 222:  
E viene il freddo, e *cupo* il vento geme.

- Curioso: C: *Odi barbare*, 'Roma', v. 3:  
Non *curioso* a te de le cose piccole io vengo.
- Odi barbare*, 'Primo vere', v. 6:  
Da lor culle di neve i fior si svegliano / E *curiosi* al  
ciel gli occhietti levano.
- Juvenilia*, 'A Diana Trivia', v. 36:  
Io tra li sguardi *curiosi* incerto / Fermo il viaggio.
- Pa: *Myrica*, 'Quel giorno', v. 10:  
[...] Alla finestra appare / *Curioso* un gentil viso di  
donna.
- Cuspide: C: *Odi barbare*, 'Ideale', v. 20:  
[...] Tale ne i gotici / Delubri, tra candide e nere /  
*Cuspidi* rapide salienti.
- Declive: C: *Rime e ritmi*, 'Cadore', v. 85:  
E Lorenzago aprica tra i campi *declivi* che d'alto /  
La valle in mezzo domina.
- Delubro: C: *Giambi ed epodi*, 'Prologo', v. 29:  
Che se i *delubri* crollano e i tempietti / Ove l'ideal  
vostro, o vulghi, sta.
- Odi barbare*, 'Ideale', v. 19:  
[...] Tale ne i gotici / *Delubri*, tra candide e nere /  
*Cuspidi* rapide salienti.
- Odi barbare*, 'Alle fonti del Clitumno', v. 106:  
Tutto ora tace, o vedovo Clitumno, / Tutto: de'  
vagli tuoi *delubri* un solo / T'avanza [...]
- Demogorgone: C: *Rime e ritmi*, 'La moglie del gigante', v. 26:  
Ahi, mio re! l'informe eterno / *Demogorgone* non  
vuol.
- Desco: Pa: *Myrica*, 'Romagna', v. 24:  
Da' borghi sparsi le campane in tanto / Si rincor-

ron coi lor gridi argentini: / Chiamano al rezzo,  
 alla quiete, al santo / *Desco* fiorito d'occhi di bam-  
 bini.

Desinare: Pa: *Primi poemetti*, 'Il *desinare*'.

*Primi poemetti*, 'Italy', Canto II, v. 48:  
 Ora son tutti a *desinare*, ed ora / C'è in ogni casa  
 la lucerna accesa.

Dietro: Pa: *Primi poemetti*, 'Italy', Canto I, vv. 25-26:  
 Veniva piano *dietro* tutti il nonno. / Salivano, ora  
 tutti *dietro* il nonno.

*Primi poemetti*, 'La canzone del bucato', v. 25:  
 [...] e le sorelle / *Dietro* si corsero corsero invano.

Dimani: C: *Rime nuove*, 'Traversando la Maremma toscana', v. 11:  
 E sempre corsi, e mai non giunsi il fine; / E *dimani*  
*cadrò* [...]

*Rime nuove*, 'Davanti san Guido', v. 53:  
 [...] e noi, *dimani*, a mezzo il giorno.

*Rime nuove*, 'Sui campi di Marengo', v. 12:  
 Quanta novella gloria vedrai *dimani*, o sole!

*Rime nuove*, 'La figlia del re degli Elfi', v. 8, v. 14:  
 È giorno di nozze *dimani* per me.

*Rime e ritmi*, 'Bicocca di san Giacomo', v. 13:  
*Dimani*, Italia, passeran da l'Alpi.

*Rime e ritmi*, 'Bicocca di san Giacomo', v. 149:  
 E a te *dimani*, Umberto re, in cospetto / L'Alpi d'I-  
 talia schierano gli armati.

Dimoiare: Pa: *Myricae*, 'Dialogo', v. 42:  
 Trovano te che scivoli, che sbalzi, / Rondine, e

canti; ma non sai la gioia / – Scilp – della neve, il giorno che *dimoia*.

Dimora: C: *Juvenilia*, 'A Vittorio Emanuele', v. 154:  
E rompono feroci ogni *dimora* / Brescia e Milano  
a gridar mora mora.

*Juvenilia*, 'A Vittorio Emanuele', v. 219:  
Fin che il Cimbro *dimora* / Nel suol di Mario [...]

*Odi barbare*, 'Scoglio di Quarto', v. 35:  
[...] oh *dimora* onde Aroldo / Sitì l'eroico Misso-  
lungi!

*Levia gravia*, 'In morte di G. B. Niccolini', v. 24:  
Al loco onde si parte ogni possanza / Che l'italica  
vita informa e inizia / Tornasti, o vate, e a l'im-  
mortal *dimora*.

*Levia gravia*, 'Nei primi giorni del 1862', v. 23:  
Guarda, e i fraterni vincoli / Rompe e l'oblique  
bavare *dimore*.

Pa: *Myricae*, 'O Reginella', v. 9:  
Felici i vecchi tuoi; felici ancora / I tuoi fratelli; e  
più, quando a te piaccia, / Chi sua ti porti nella sua  
dimora, / O reginella dalle bianche braccia.

Dio (andare con), C: *Juvenilia*, 'Il burchiello ai linguaioli', v. 7:  
Pigliati i paperotti, e *va' con Dio*.

Disdetta: C: *Levia gravia*, 'Poeti di parte bianca', v. 122:  
E retro la memoria facea gire / Ad una vita che ne  
fu *disdetta*.

Disfare: C: *Intermezzo*, v. 110:  
Far, *disfare*, rifare.

Dispensa: C: *Rime nuove*, 'Congedo', v. 6:  
Porta i piatti / Ed il pan ruba in *dispensa*.

- Disperata: C: *Rime nuove*, 'Disperata'.
- Disserrare: C: *Juvenilia*, 'Alla memoria di D. C.', v. 15:  
Qual fu a vederlo con ardor virile / Ruotare in  
breve giro agil destriero / E *disserrarlo* per l'aperto  
campo.
- Dito: Pa: *Primi poemetti*, 'I due fanciulli', v. 9:  
Ne' tenui *diti* si trovò gli artigli.
- Divano: C: *Giambi ed epodi*, 'A certi censori', v. 10:  
Ma Fulvia, in quel che la persona bella / Rileva su  
'l *divano*.
- Divellere: C: *Juvenilia*, 'Prologo', v. 28:  
Con urlì orribili *divelle* un pino.
- Divoto: C: *Rime e ritmi*, 'Nicola Pisano', I, v. 5:  
Su la *divota* gente al suon dimessa / La voce va de  
l'organo gagliarda.
- Dolente: C: *Juvenilia*, 'A G. B. Niccolini', v. 99:  
Gitti il flauto *dolente* [...]
- Juvenilia*, 'A Vittorio Emanuele', v. 26:  
Pietà de la gran donna, o cavaliere, / O rege, o  
figlio! In forza altrui condotta / Questa *dolente* il  
suo Cesare chiama.
- Juvenilia*, 'Sicilia e la rivoluzione', v. 102:  
Garibaldi!... Da l'erma laguna / Leva il capo, o  
Venezia dolente.
- Levia gravia*, 'Per raccolta in morte di ricca e bella  
Signora', v. 37:  
Tra i pochi cenci luridi, / Forma *dolente* umana  
[...]
- Levia gravia*, 'Poeti di parte bianca', v. 159:  
Ahi me, la noia del *dolente* esiglio / Quest'angelet-  
ta mia presto ebbe stanca!

*Levia gravia*, 'Carnevale', v. 130:

Taci, o *dolente* madre, e l'affamato / Pargol racchetta ne la notte bruna.

*Rime nuove*, 'Mattutino e notturno', v. 10:

Ma sento ardermi in cor la luce bruna / De le pupille in cui erra *dolente* / Il desio d'un ignoto estraneo lito.

*Rime nuove*, 'Idillio maremmano', v. 41:

Or freddo, assiduo del pensiero il tarlo / Mi trafora il cervello, ond'io *dolente* / Misere cose scrivo e tristi parlo.

*Juvenilia*, 'A Febo Apolline', v. 50:

Ma le *dolenti* imagini / Si portin gli euri in mare.

*Rime nuove*, 'In maggio', v. 10:

L'Orco vogl'io: miglior le piagge bige / Danno asilo a i *dolenti* [...]

*Rime e ritmi*, 'Jaufré Rudel', v. 77:

Aprite le braccia al *dolente*.

Pa: *Primi poemetti*, 'Il torello', v. 61:

Cerca *dolente* le segrete polle / Verdi di capelvenere [...].

*Primi poemetti*, 'Italy', Canto II, v. 76:

Quando vanno le rondini, e qui resta / Il nido solo, oh! Che *dolente* andare!

Domenica: Pa: *Primi poemetti*, 'La bollitura', v. 27:

[...] e sempre vede in sogno / La soave *domenica*, piegato / In odore di spigo e di cotogno.

C: *Della canzone di Legnano*, 'Il Parlamento', v. 102.

La *domenica* triste de gli uliv?.

Pa: *Myrica*, 'La domenica dell'ulivo'.

Doppio: C: *Giambi ed epodi*, 'Alla morte di Giuseppe Mazzini', v. 22:  
 Fremeano i fiumi i popoli / Ed i pensier con onda  
 alterna, il sol / Rideva a l'alpi al *doppio* mar a l'isole.

*Rime e ritmi*, 'Cadore', v. 158:  
 Quando su l'Alpi risalga Mario / E guardi al *doppio*  
*doppio* mare Duilio.

*Rime e ritmi*, 'Sabato santo', v. 11:  
*Doppio* il suon de le sciolte campane sonanti a la  
 gloria.

Pa: *Myrica*, 'Ceppo', v. 2:  
 È mezzanotte. Nevica. Alla pieve / Suonano a *doppio*;  
 suonano l'entrata.

*Myrica*, 'Ceppo', v. 23:  
 Suona d'intorno il *doppio* dell'entrata: / Voce vela-  
 ta, malata, sognata.

*Myrica*, 'Il cane', v. 2:  
 Noi mentre il mondo va per la sua strada, / Noi ci  
 rodiamo e in cuor *doppio* è l'affanno.

*Myrica*, 'Mezzanotte', v. 4:  
 È mezzanotte. Un *doppio* suon di pesta / S'ode che  
 passa. [...]

*Primi poemetti*, 'La cincia', v. 38:  
 Come *doppio* squillar di campanello.

*Primi poemetti*, 'Il vecchio castagno', v. 84:  
 Vedi i due rami dalle mille vette, / Anzi il *doppio*  
 grande albero che porto / Sul tronco? Sono quelle  
 due mazzette.



Dormire: C: *Rime nuove*, ‘Serenata’, v. 2:  
Le stelle che viaggiano su ‘l mare / Dicono – O  
bella luna, non *dormire*.

Pa: *Myricae*, ‘Abbandonato’, v. 8:  
- Oh! Mamma io voglio, e *dormire* al suo petto -

*Myricae*, ‘Notte dolorosa’, v. 6:  
Gemere sente le capanne nere: / V’è dentro un  
bimbo che non può *dormire*.

*Myricae*, ‘Canzone di nozze’, v. 5:  
Dolce *dormire* con nel sogno il canto / Dell’usi-  
gnolo! [...].

*Primi poemetti*, ‘Italy’, Canto I, vv. 220-222:  
La bimba allora chiuse un poco gli occhi: / “Die!  
Die” La nonna sussurrò: “*Dormire?*” / “No! No!”  
La bimba chiuse anche più gli cchi, / S’abbandonò  
per più che non *dormire*.

*Myricae*, ‘Lo stornello’, v. 8:  
E le rincesce avere a *dormir* sola.

*Myricae*, ‘Il pesco’, v. 2:  
[...] ove a *dormir* con essi / Niuno più scende [...].

*Myricae*, ‘Canzone di nozze’, v. 14:  
[...] quando tutto ancora / Sembra *dormir* dietro le  
imposte unite!

*Primi poemetti*, ‘I due fanciulli’, v. 30:  
*Dormir* li vide, l’uno all’altro stretto.

*Primi poemetti*, ‘I due fanciulli’, v. 45:  
E buoni veda voi *dormir* nei lini.

Ecce homo: C: *Juvenilia*, 'Sur un canonico', v. 40:  
O bonzi, o mozzorecchi, / Voi fiorirete i ginnasi e'  
licei / D'Ecceomi e Barabbi e Zebbedei.

Erpice: Pa: *Primi poemetti*, 'Le armi', v. 200:  
E fa con te valletti e ceste, o foggia / Un giogo, o  
squadra un *erpice* d'avorno, / Od una scala, sotto  
la tua loggia.

Estremo: C: *Juvenilia*, XI, v. 13:  
Ché spento è al tutto ogni buon lume, e vita / Già  
m'abbandona, e son quasi a l'*estremo*.

Èmpito: Pa: *Myricaë*, 'Notte di vento', v. 7:  
Venìa come un volo di spetri, / Gridando ad ogni  
*èmpito* più.

Faccia (in): C: *Juvenilia*, 'Prologo', v. 165:  
Fuggi... No: sorgigli diritto *in faccia*.

*Juvenilia*, 'Canto di primavera', v. 60:  
E di solenni ludi / Èmpiea sonante l'isola / Che il  
Tebro ad Ostia *in faccia* / Lieta di paschi e di rose-  
ti abbraccia.

*Juvenilia*, 'A Vittorio Emanuele', v. 69:  
E presso al freddo focolar sedea / Barbaro sgherro,  
a i padri antichi *in faccia* / Esplorando il dolor l'an-  
sia la speme.

*Juvenilia*, 'A Vittorio Emanuele', v. 130:  
Leviam! Giudichi Iddio / La causa nostra a l'uni-  
verso *in faccia*.

*Juvenilia*, 'Alla croce di Savoia', v. 53:  
Tutto *in faccia* al gran concetto / Gli fremeva il cor  
presago.

*Levia gravia*, 'Congedo', v. 88:

Ma no: dovunque suona / In voce di dolor l'uma-  
no accento / Accuse *in faccia* del divin creato.

*Giambi ed epodi*, 'Per Giuseppe Monti e Gaetano  
Tognetti', v. 47:

Ed *in faccia* a l'Italia mia figliuola / Due teste  
insanguinate.

*Giambi ed epodi*, 'Heu pudor', v. 15:

No. Vanni Fucci *in faccia* a Dio rubava.

*Giambi ed epodi*, 'In morte di Giovanni Cairoli', v.  
73:

Avvalla il figlio della madre *in faccia* / Il viso e gli  
occhi muti.

*Giambi ed epodi*, 'Avanti! Avanti!', v. 10:

Ivi essi caracollano *in faccia* a i loro amori.

*Giambi ed epodi*, 'Avanti! Avanti!', v. 39:

Per un amplesso aereo *in faccia* a l'avvenir.

*Giambi ed epodi*, 'Avanti! Avanti!', v. 71:

Vile io ti dissi *in faccia*, tu mi gridasti: Bravo.

*Giambi ed epodi*, 'A certi censori', v. 84:

Sogna la morte per la libertade / *In faccia* al patrio  
cielo.

*Giambi ed epodi*, 'Il canto dell'Amore', v. 97:

Che è che splende su da' monti, e *in faccia* / Al sole  
appar come novella aurora?

*Rime nuove*, 'Brindisi d'aprile', v. 42:

Brillare *in faccia* al sol.

*Rime nuove*, 'Disperata', v. 5:

I lacci spezza e glieli gitta *in faccia* / Sorgendo con  
disdegno e con minaccia.

*Rime nuove*, 'Primavere elleniche. Dorica', v. 53:  
A Cristo *in faccia* irrigidì ne i marmi / Il puro fior  
di lor bellezze ignude.

*Rime nuove*, 'Idillio di maggio', v. 59:  
Oh come scolorisce *in faccia* a quello / Questa vec-  
chia natura!

*Rime nuove*, 'Sui campi di Marengo', v. 42:  
A cavallo, o fedeli! Tu, Wittelsbach, dispiega / Il  
sacro segno *in faccia* de la lombarda lega.

*Rime nuove*, 'Faida di comune', v. 54:  
Onde il re venuto in ira / Trasse *in faccia* al santo  
abate / Una mazza [...]

*Odi barbare*, 'Alle fonti del Clitumno', v. 154:  
Plaudono i monti al carme e i boschi e l'acque / De  
l'Umbria verde: *in faccia* a noi fumando.

*Odi barbare*, 'Per la morte di Napoleone Eugenio',  
v. 19:  
Non questo avevi promesso al parvolo: / Gli pre-  
gasti *in faccia* a Parigi / Lontani i fati del re di  
Roma.

*Odi barbare*, 'Saluto italico', v. 29:  
*In faccia* a lo stranier, che armato accampasi / Su 'l  
nostro suol, cantate: Italia, Italia, Italia!

*Odi barbare*, 'Colli toscani', v. 4:  
[...] e tu dà' grappi vermigli spumanti / *In faccia* al  
sole tra giocondi strepiti.

*Odi barbare*, 'Presso l'urna di Percy Bysshe Shel-  
ley', v. 8:  
Sotto di lei volante si scuopre ed illumina l'ampio  
/ Cimitero del mondo, ridele *in faccia* il sole.

*Rime e ritmi*, 'Piemonte', v. 97:

Villa del Douro / Che *in faccia* il grande Atlantico  
sonante / A i lati ha il fiume fresco di camelie.

*Rime e ritmi*, 'Bicocca di san Giacomo', v. 6:

Contra il nemico brulicante al piano / E lampeg-  
giante da le valli *in faccia*.

*Rime e ritmi*, 'Bicocca di san Giacomo', v. 14:

Prodi seimila *in faccia* al re levando / L'armi e i  
ridenti in giovine baldanza / Volti riasi.

*Rime e ritmi*, 'Alla figlia di Francesco Crispi', v. 7:

Innalza al padre *in faccia* / Gli occhi sereni e le stel-  
lanti ciglia.

*Rime e ritmi*, 'Alla città di Ferrara', v. 74:

Sparì, del vespro visione, *in faccia* / A la sorgente  
con in man la croce / Ferrea Ferrara.

*Rime e ritmi*, 'La moglie del gigante', v. 28.

E la tenebra d'inferno / Mi sorprende *in faccia* al  
sol.

Pa: *Primi poemetti*, 'Conte Ugolino', v. 60:

Era un fanciullo. "Quello" io chiesi "*in faccia* / a  
noi?" [...].

*Primi poemetti*, 'L'aquilone', v. 22:

Or siam fermi: abbiamo *in faccia* Urbino / Vento-  
so [...]

*Primi poemetti*, 'Il cieco', v. 39:

Soghigni? Piangi? M'ami? Odii? Siede / *In faccia*  
a me [...]

Faccia (a):

C: *Rime nuove*, 'I due titani', v. 21:

Vil tiranno! Dieci anni *a faccia a faccia* / Gli stetti  
contro in guerra.

Falda: C: *Rime nuove*, 'In Carnia', v. 63:  
Cala omai nel chiuso cuor, / E lo rompe a *falda* a  
*falda*.

Fallace: C: *Rime nuove*, 'Primavere elleniche. Alessandrina',  
v. 44:  
Oh favolosi prati d'Elisio, / Pieni di cetre, ai ludi  
eroici / E del purpureo raggio / Di non *fallace*  
maggio.

*Juvenilia*, XXXVII, v. 1:  
Che ti giovò su le *fallaci* carte / Sfiorar gli anni tuoi  
novi ed il natio / Vigore in su la cote aspra de l'ar-  
te, / O troppo a questa amico a te non pio?

Fame: Pa: *Myricae*, 'Il rosicchiolo', v. 7-11:  
Che pianto! Che *fame!* / Ma c'era un rosicchiolo  
duro. / Ma ella guardava lunghe ore, / Guardava il  
suo bimbo, e morì, / di pianto, di *fame*, d'amore.

Fango: C: *Levia gravia*, 'A P. E.', v. 5:  
[...] e chi servo ebbe il core / *Fango* divien ch'ogni  
orma rinnovelle.

*Giambi ed epodi*, 'Per le nozze di Cesare Parenzo',  
v. 47:  
Da questo reo mercato / Di falsitadi, anelo / A voi,  
come piagato / Augello al proprio cielo / Dal *fango*  
ond'è implicata / L'ala al sereno usata.

*Giambi ed epodi*, 'Canto dell'Italia che va in Cam-  
pidoglio', v. 35:  
E giù nel *fango* la turrita chioma.

*Rime nuove*, 'Dietro un ritratto', v. 12:  
Sopra il *fango* che sale or non mi resta / Che gitta-  
re il mio sdegno in vane carte.

*Rime nuove*, 'Ça ira', XCIII, v. 9:

Livido su quel gran lago di *fango* / Guizza il tramonto [...]

*Odi barbare*, 'Per la morte di Napoleone Eugenio', v. 26:

Ma di decembre, ma di brumaio / Cruento è il *fango*, la nebbia è perfida.

*Odi barbare*, 'A Giuseppe Garibaldi', v. 6:

Del suo cavallo la pesta udivasi / Guazzar nel *fango* [...]

*Odi barbare*, 'Alla stazione in una mattina d'autunno', v. 4:

Oh quei fanali come s'inseguono / Accidiosi là dietro gli alberi, / Tra i rami stillanti di pioggia / Sbadigliando la luce su 'l *fango*!

*Rime e ritmi*, 'La guerra', v. 2:

Cantano i miti – Fuse Prometeo / Nel primigenio *fango* animandolo / La forza d'insano leone.

*Rime e ritmi*, 'Cadore', v. 119:

Frutti il talamo adultero / Tal che il ributti a calci da i lari aviti nel *fango*.

*Della canzone di Legnano*, 'Il Parlamento', v. 74:

Sparsi i capi di cenere, nel *fango* / C'inginocchiammo, e tendevam le braccia.

Pa: *Myrica*, 'Il giorno dei morti', v. 159:

Ma non per me, non per me piango; io piango / Per questa madre che, tra l'acqua, spera, / Per questo padre che desìa, nel *fango*.

Fatto (uomo): C: *Rime nuove*, 'Carlo I', v. 11:

[...] Crescerai d'età, / E brandirai la scure, *uomo fatto* [...]

Favilla:

C: *Levia gravia*, 'Le nozze', v. 64:Ma tu, Sanzio gentil, tante *faville* / Giungi a' tuoi  
chiusi ed immortali ardori.*Levia gravia*, 'In morte di G. B. Niccolini', v. 10:  
Però ch'eterno il tuo foco s'accende / Ivi, italica  
Vesta, e l'aura e il seme / De gli spiriti magni, e le  
*faville* / Onde a le nostre ville / Inesausta d'onor la  
vampa freme.*Levia gravia*, 'Nei primi giorni del 1862', v. 21:  
A l'Egeo sacro, a l'isole / Radianti d'omeriche  
*faville*.*Giambi ed epodi*, 'Nel 20° Anniversario dell'VIII  
Agosto MDCCCXLVIII', v. 53:  
E tra 'l fuoco e tra 'l fumo e le *faville* / E 'l grandi-  
nar de la rovente scaglia / Ti gittasti feroce in  
mezzo a i mille.Pa: *Primi poemetti*, 'Il focolare', v. 46:[...] Ed ecco ogni pupilla / Scopre nel vano focola-  
re il fioco / Fioco riverberò d'una *favilla*.